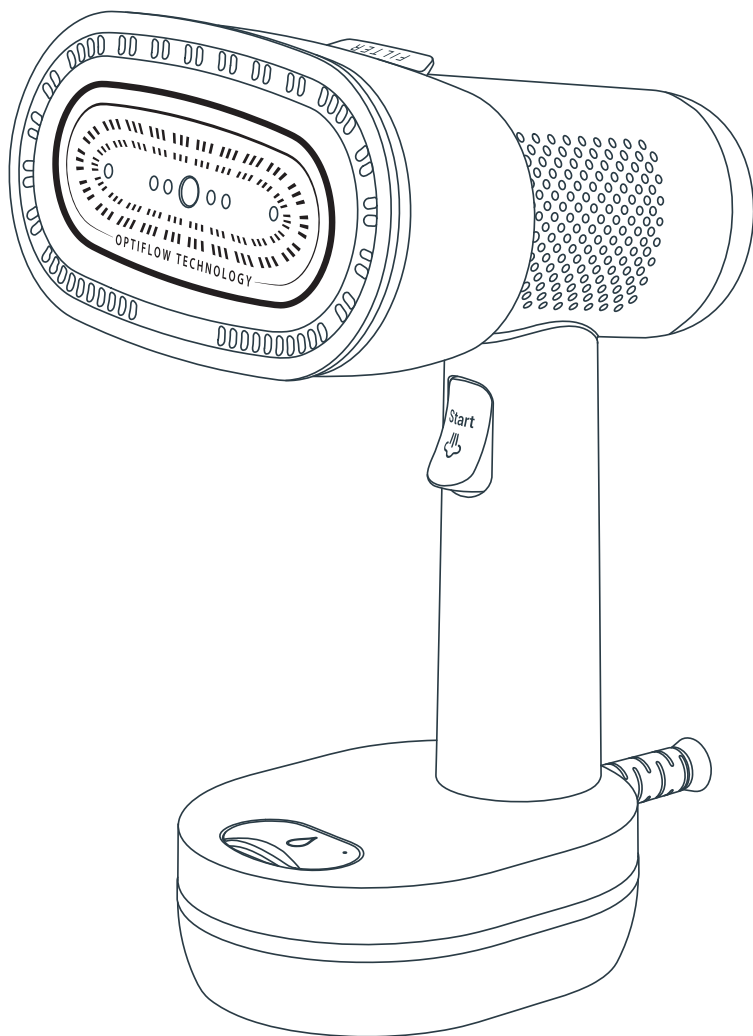




DR/DT93

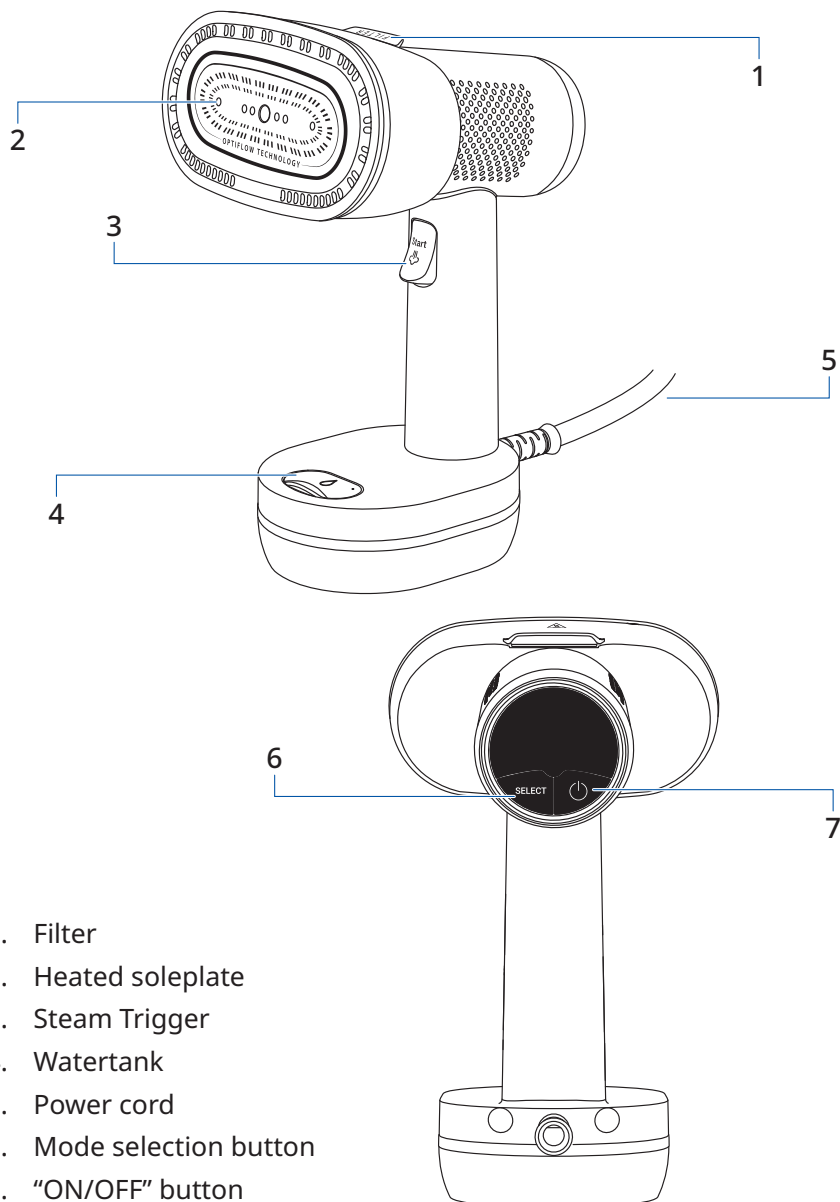
www.tefal.com
www.rowenta.com
www.calor.fr

EN	03	SR	283
FR	17	BS	297
DE	31	SQ	311
NL	45	MK	325
ES	59	CS	339
IT	73	HU	353
PT	87	SK	367
EL	101	RU	381
DA	115	KK	395
NO	129	UK	409
SV	143	VI	423
FI	157	TH	437
PL	171	MY	451
LT	185	ID	465
ET	199	MS	479
LV	213	ZH	493
RO	227	KR	507
BG	241	TR	521
HR	255	AR	535
SL	269	FA	549

PRODUCT PRESENTATION

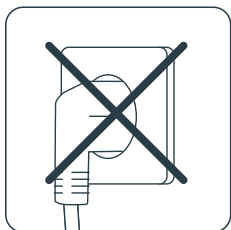
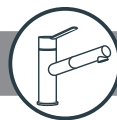


Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use.

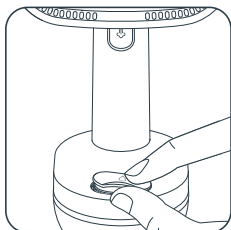


1. Filter
2. Heated soleplate
3. Steam Trigger
4. Watertank
5. Power cord
6. Mode selection button
7. "ON/OFF" button

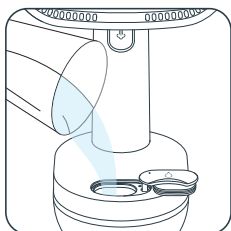
FILLING THE WATER TANK



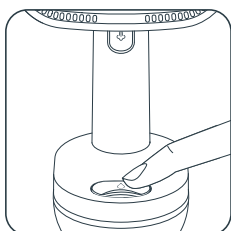
Make sure the appliance is unplugged.



Open the water inlet cap.



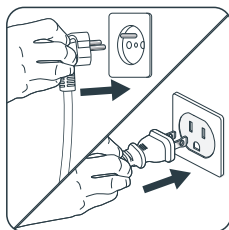
Fill the water tank with water.



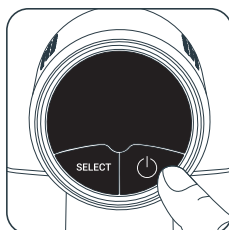
Close the water inlet cap.

POWERING ON, PREHEATING

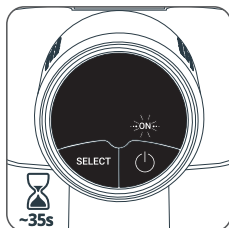
ON



Plug in the appliance.



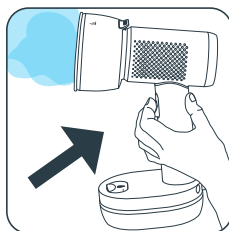
Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button.



The LED "ON" blink to indicate that the appliance is heating up (approximately 35s).

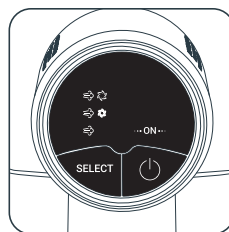
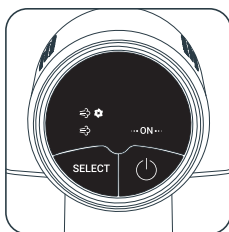
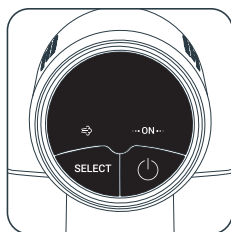
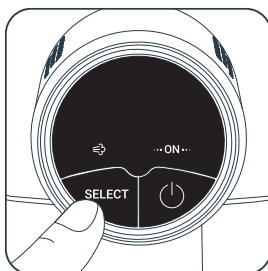
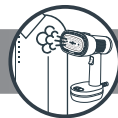


The indicator light becomes steady when the appliance is ready for use. The product is set by default to "steam only" mode.



Press the steam button with the soleplate facing outwards and hold it in an upright position.

USE OF THE APPLIANCE



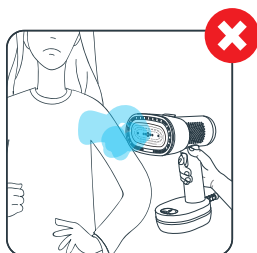
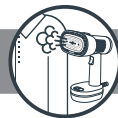
3 modes are available, depending on textile :

- Steam only
- Steam + soft suction
- Steam + turbo suction

To change the mode, press the "Select" button.

In soft suction or turbo suction mode, your appliance will emit noise linked to the power of the motor: this sound is normal.

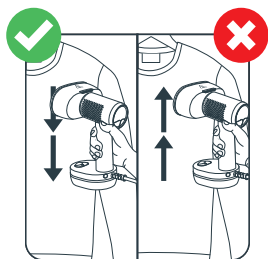
USE OF THE APPLIANCE



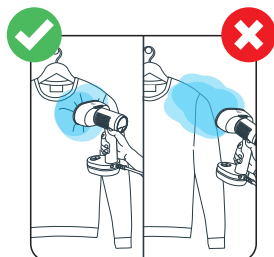
WARNING : Never steam a garment while it is being worn.



As steam is very hot : never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

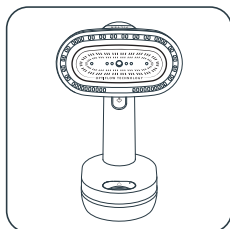


For optimum use in soft suction or turbo suction mode, use the appliance from top to bottom, not the opposite.

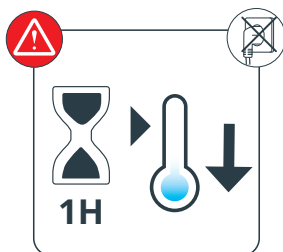


For optimal results, place the steamer in direct contact with the fabric.

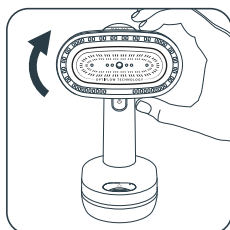
TURNING THE STEAMER HEAD



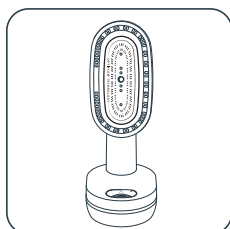
The steamer head can be rotated. To rotate the head, you should :



Wait an hour for the appliance to completely cool down.

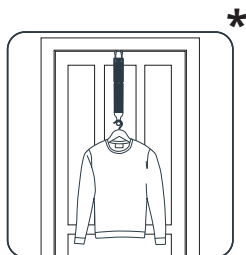
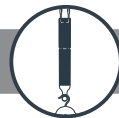


Turn the head of your steamer to the right by placing your hands behind the soleplate.



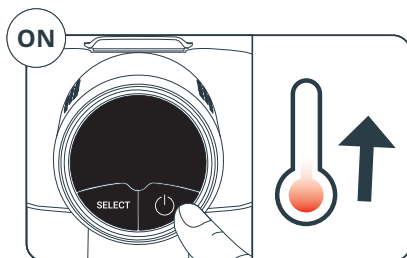
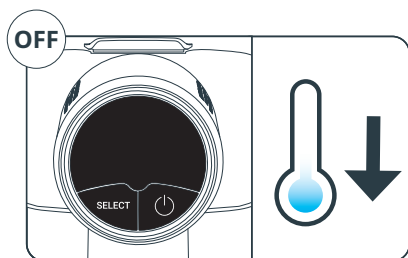
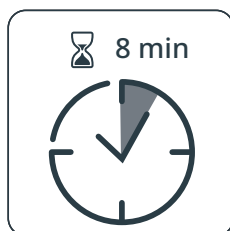
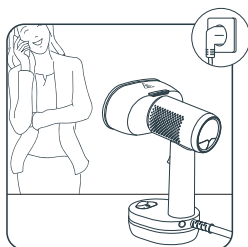
Your steamer can now be used in this position, to steam shirt collars for example.

USE OF THE APPLIANCE



Depending on models, a door hook is provided with your appliance to facilitate steaming. You can hang it on a door.

AUTO OFF

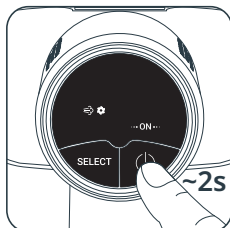
AUTO
OFF

After 8 minutes of inactivity, the appliance automatically switches off.

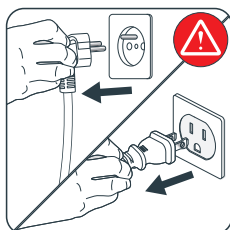
To turn it back on, press the ON/OFF button. The appliance then enters the preheating phase.

TURNING OFF THE APPLIANCE

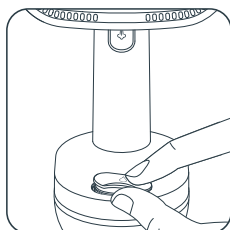
OFF



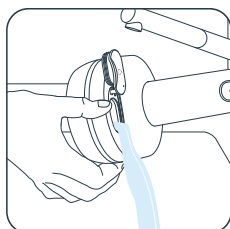
Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button.



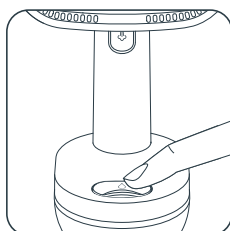
Unplug the appliance.



Open the water inlet cap.

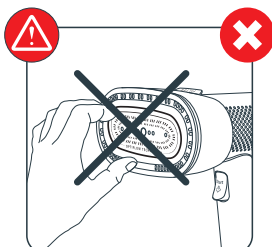


Empty the water tank completely.

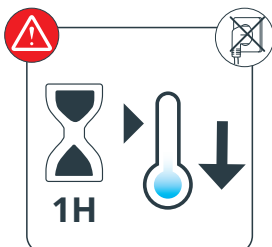


Close the water inlet cap.

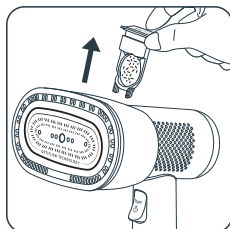
CLEANING THE APPLIANCE



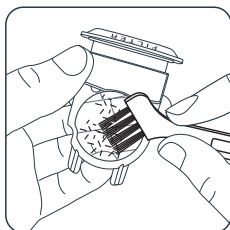
WARNING : Do not touch the soleplate



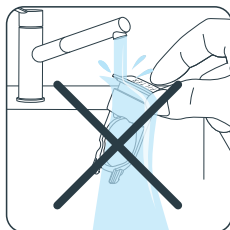
Wait an hour for the appliance to completely cool down.



Remove the filter from its position by pulling it out.

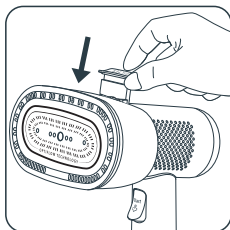


Remove any lint from the filter using a small brush or your finger. The brush is not included with the appliance.



WARNING : Do not immerse the filter in water to clean off the lint.

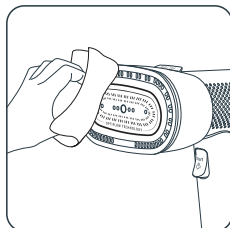
CLEANING THE APPLIANCE



Put the filter back in place, ensuring that it is fully seated.



WARNING : Never use your appliance without the filter.



Clean the parts of the appliance with a dry cloth.

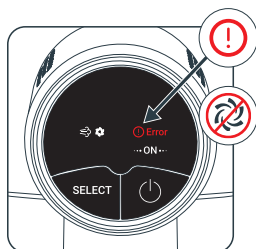


Never wash or rinse appliance directly over a sink.

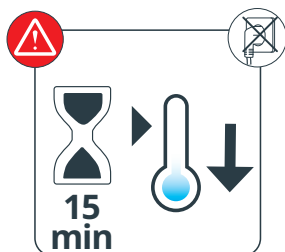


Do not use any detergent or abrasive pad to clean your appliance.

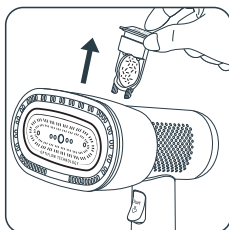
ERROR SIGNAL



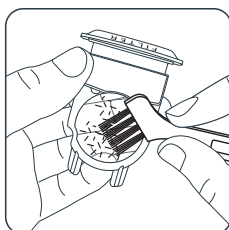
If this error symbol appears on your steamer screen, the filter is clogged and suction may stop.



Wait approximately 15 minutes for the motor to cool down.

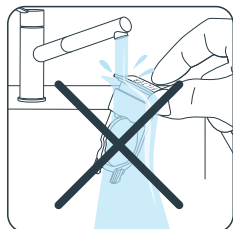


Remove the filter from its position by pulling it out. The soleplate can be hot, be careful.

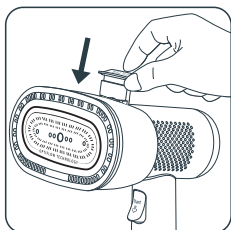


Remove any lint from the filter using a small brush or your finger. The brush is not included with the appliance.

ERROR SIGNAL



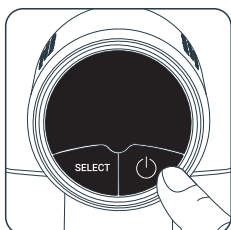
WARNING : Do not immerse the filter in water to clean off the lint.



Put the filter back in place, ensuring that it is fully seated.



WARNING : Never use your appliance without the filter.



Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button.

TROUBLESHOOTING GUIDE

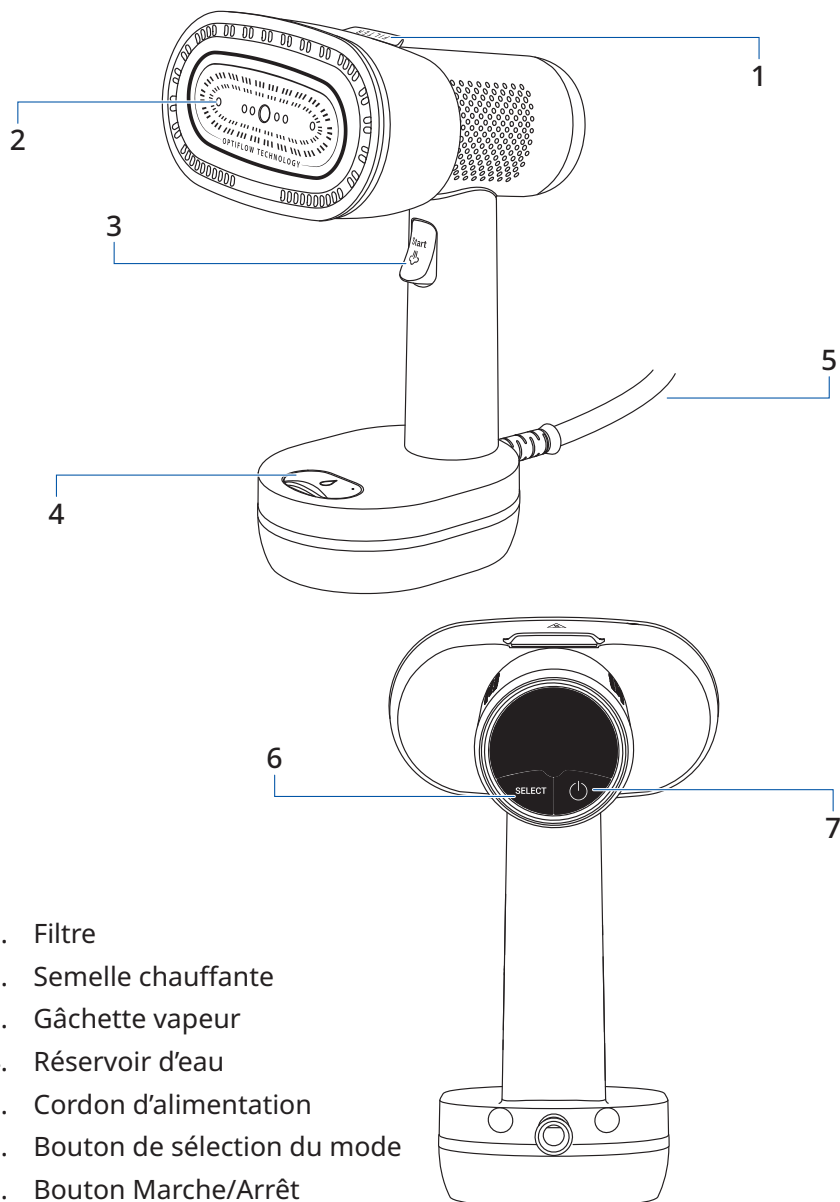
PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on or not ready for use (heating up time not achieved)	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait the appliance is ready for steam to be available
	The water level is too low / the pump cannot reach the water.	Regularly bring your appliance back to a vertical position. If still not working, unplug your appliance and refill it
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously until the steam appears.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously until the steam appears.
	The water tank is not fully in place. *	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat up.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on auto off mode. *	Start again the appliance by activating the ON/OFF button.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly. *	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place. *
Steam rate decreases or reject particles	Calc build-up. *	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use. *
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation (If descaling operation is required in IFU). *	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use. *
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product (If use of white vinegar is required in IFU). *	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use. *
Appliance steams continuously	The steam trigger is on the lock position. *	Unlock the steam trigger. *
Water leaks from steam head	The appliance has been in a tilted position for too long.	Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position.
The appliance has automatically powered off*	The "auto-off" systems is activated after non-use period.	Press the "ON-OFF" restart button.
A loud noise from the appliance.	Not enough water in the tank.	Fill the tank.

* depending on model, check IFU of your appliance

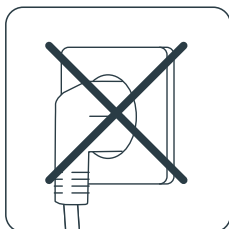
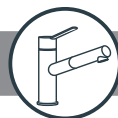
PRÉSENTATION DU PRODUIT



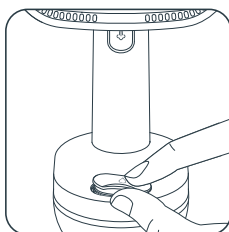
Veuillez lire attentivement le livret «Recommandations importantes en matière de sécurité» avant la première utilisation.



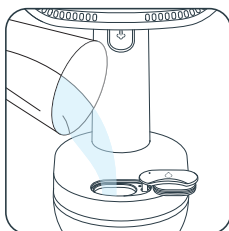
REPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU



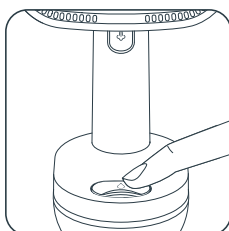
Assurez-vous que l'appareil est débranché.



Ouvrez le bouchon de l'arrivée d'eau.



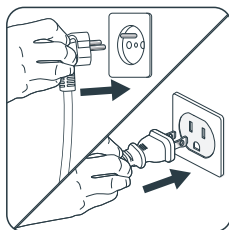
Remplissez d'eau le réservoir prévu à cet effet.



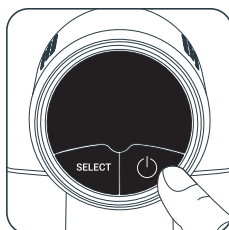
Fermez le bouchon de l'arrivée d'eau.

MARCHE, PRÉCHAUFFAGE

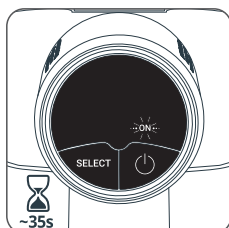
ON



Branchez l'appareil



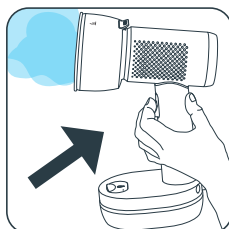
Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.



La LED « Marche » clignote pour indiquer que l'appareil est en cours de préchauffage (environ 35 secondes).

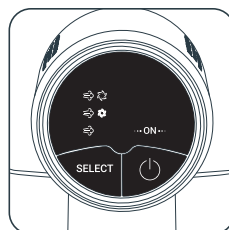
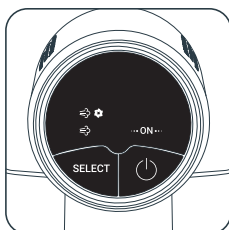
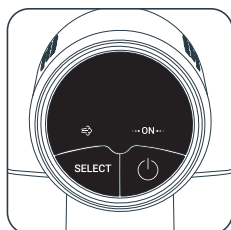
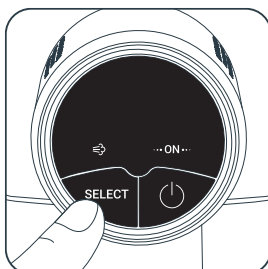
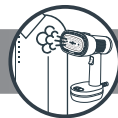


Le voyant lumineux devient fixe lorsque l'appareil est prêt à être utilisé. Le produit est réglé par défaut en mode « vapeur uniquement ».



Appuyez sur le bouton de commande vapeur en orientant la semelle vers l'extérieur et en la maintenant en position verticale.

UTILISATION DE L'APPAREIL



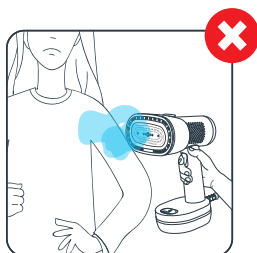
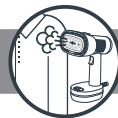
3 modes sont disponibles selon le textile :

- Vapeur uniquement
- Vapeur + aspiration douce
- Vapeur + aspiration turbo

Pour changer de mode, appuyez sur le bouton « Sélectionner ».

Lorsque vous êtes en mode soft suction (Aspiration douce) or turbo suction (Aspiration turbo), votre appareil émet un bruit en fonction de la puissance du moteur : ce bruit est normal.

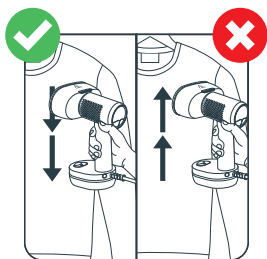
UTILISATION DE L'APPAREIL



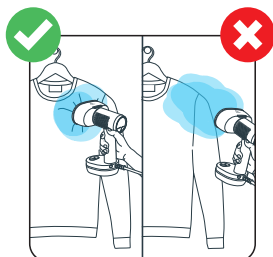
AVERTISSEMENT : ne défroissez pas un vêtement lorsqu'il est porté.



La vapeur produite est très chaude : n'essayez jamais de défroisser un vêtement sur une personne. Placez-le plutôt sur un cintre

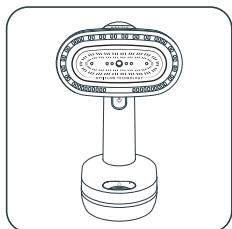


Pour une utilisation optimale en mode aspiration douce ou turbo, utilisez l'appareil de haut en bas, et non l'inverse.

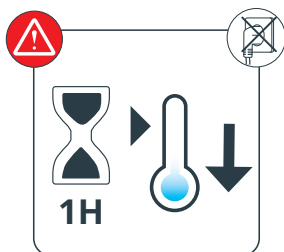


Pour obtenir des résultats optimaux, placez le défroisseur en contact direct avec le tissu.

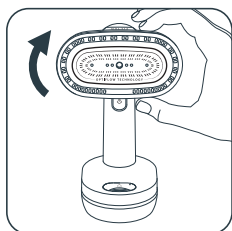
ORIENTATION DE LA TÊTE DU DÉFROISSEUR



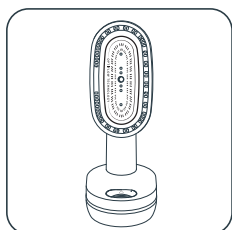
La tête du défroisseur est rotative. Pour la tourner, vous devez :



Attendez une heure que l'appareil refroidisse complètement.

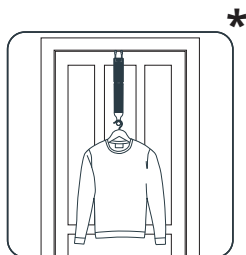
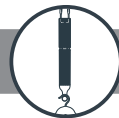


Tournez la tête de votre défroisseur vers la droite en plaçant vos mains derrière la semelle.



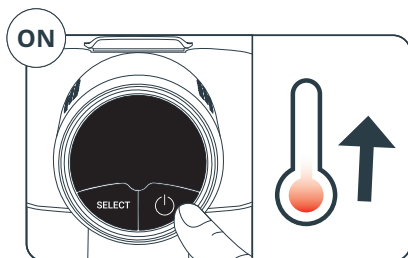
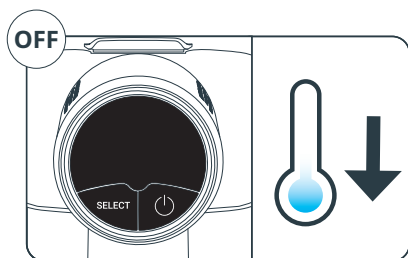
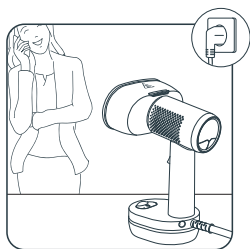
Vous pouvez désormais utiliser votre défroisseur dans cette position, par exemple pour défroisser les cols de chemise.

UTILISATION DE L'APPAREIL



En fonction des modèles, un crochet pour porte est fourni avec votre appareil pour faciliter le défroissage. Vous pouvez l'accrocher à une porte.

ARRÊT AUTOMATIQUE

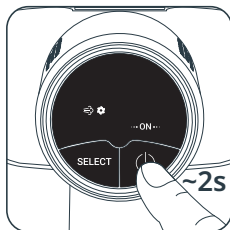
AUTO
OFF

Après 8 minutes d'inactivité, l'appareil s'éteint automatiquement.

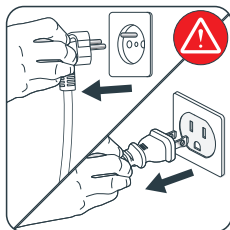
Pour le remettre en marche, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. L'appareil passe alors en phase de préchauffage.

ÉTEINDRE L'APPAREIL

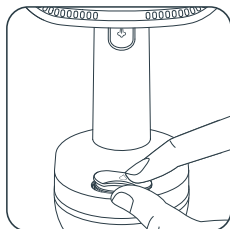
OFF



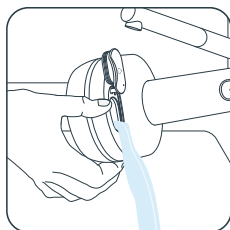
Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.



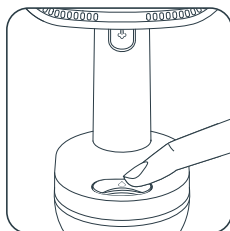
Débranchez l'appareil.



Ouvrez le bouchon de l'arrivée d'eau.

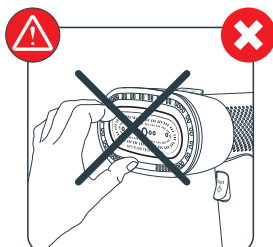


Videz complètement le réservoir d'eau.

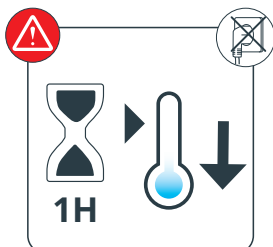


Fermez le bouchon de l'arrivée d'eau.

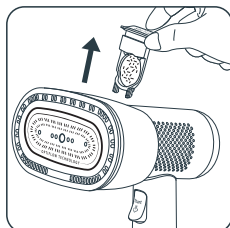
NETTOYAGE DE L'APPAREIL



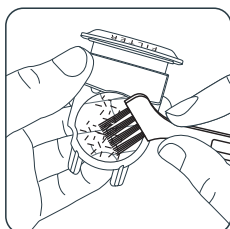
AVERTISSEMENT : ne touchez pas la semelle



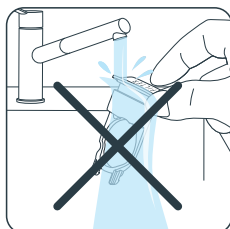
Attendez une heure que l'appareil refroidisse complètement.



Retirez le filtre de son emplacement en le tirant vers l'extérieur.

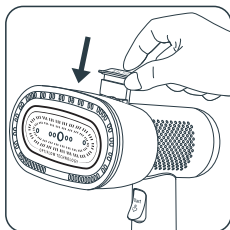


Retirez les bouloches du filtre à l'aide d'un petit pinceau ou de votre doigt. Le pinceau n'est pas fourni avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : ne plongez pas le filtre dans l'eau pour éliminer les bouloches.

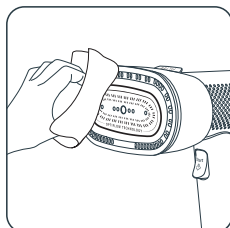
NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Remettez le filtre en place en veillant à ce qu'il soit bien enfoncé.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais votre appareil sans le filtre.



Nettoyez les parties de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

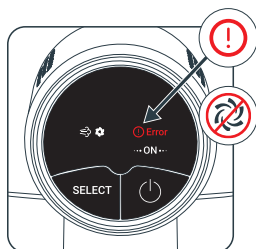


Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

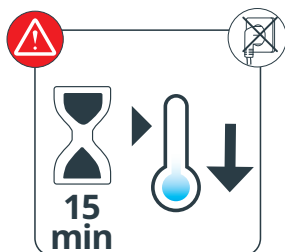


N'utilisez jamais de détergent pour nettoyer votre appareil.

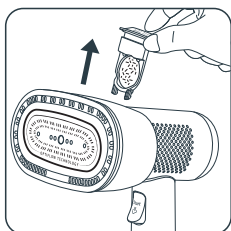
SIGNAL D'ERREUR



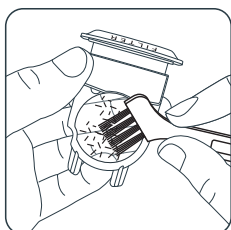
Si ce symbole d'erreur s'affiche sur l'écran de votre défroisseur, cela signifie que le filtre est bouché et que l'aspiration risque de s'arrêter.



Attendez environ 15 minutes que le moteur refroidisse.

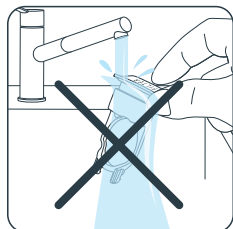


Retirez le filtre de son emplacement en le tirant vers l'extérieur. La semelle risque d'être chaude, faites attention.

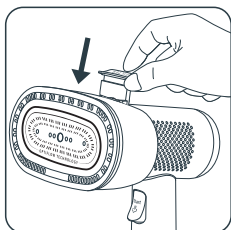


Retirez les bouloches du filtre à l'aide d'un petit pinceau ou de votre doigt. Le pinceau n'est pas fourni avec l'appareil.

SIGNAL D'ERREUR



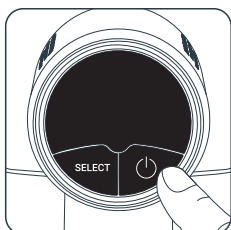
AVERTISSEMENT : ne plongez pas le filtre dans l'eau pour éliminer les bouloches.



Remettez le filtre en place en veillant à ce qu'il soit bien enfoncé.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais votre appareil sans le filtre.



Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT.

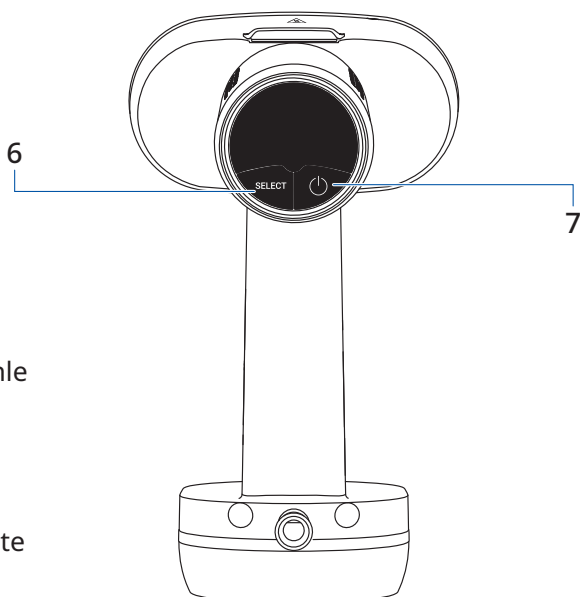
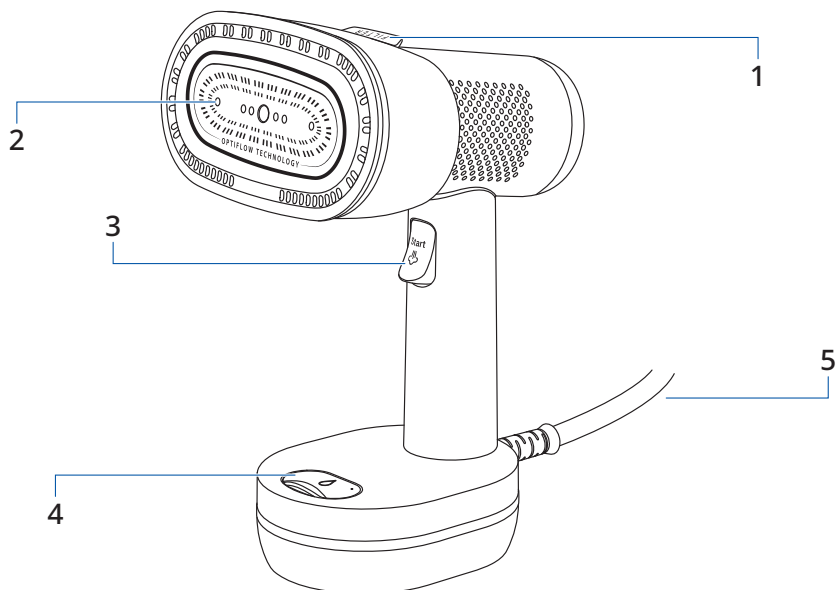
UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché, n'est pas allumé ou n'est pas prêt à l'emploi (temps de préchauffage non atteint).	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé. Attendez ensuite que l'appareil soit prêt à produire de la vapeur.
	Le niveau d'eau est trop bas/la pompe ne peut pas atteindre l'eau.	Mettez régulièrement votre appareil en position verticale. Si cela ne fonctionne toujours pas, débranchez votre appareil et remplissez-le.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place. *	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode arrêt automatique. *	Redémarrez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF.
Le réservoir fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé. *	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché. *
Le débit de vapeur diminue ou l'appareil rejette des particules	Accumulation de calcaire. *	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation. *
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil émet des projections	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage (Si une opération de détartrage est requise dans le mode d'emploi). *	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation. *
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit (Si l'utilisation de vinaigre blanc est requise dans le mode d'emploi). *	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation. *
L'appareil émet de la vapeur en continu	La gâchette à vapeur est en position verrouillée. *	Déverrouillez la gâchette à vapeur. *
De l'eau fuit de la tête vapeur	L'appareil est resté trop longtemps en position inclinée.	Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale.
L'appareil s'est éteint automatiquement*	Les systèmes d'arrêt automatique sont activés après une période de non-utilisation.	Appuyez sur la touche « ON/OFF » de redémarrage.
L'appareil émet un son fort.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez-le.

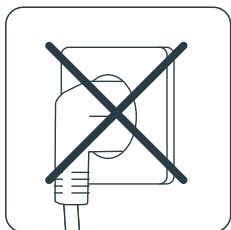
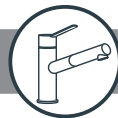
* selon le modèle, consultez le mode d'emploi de votre appareil



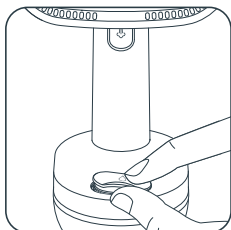
Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre „Wichtige Sicherheitsempfehlungen“ sorgfältig durch.



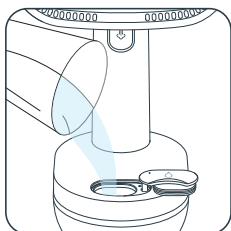
1. Filter
2. Beheizte Bügelsohle
3. Dampftaste
4. Wassertank
5. Netzkabel
6. Modusauswahltaste
7. Ein-/Aus-Taste



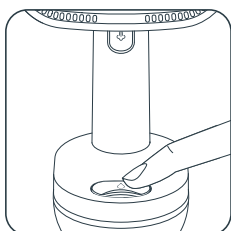
Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.



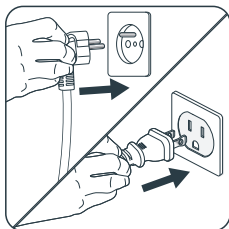
Öffnen Sie die Wassereinlasskappe.



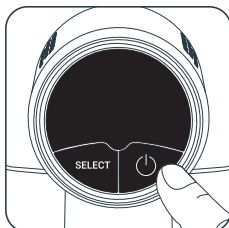
Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.



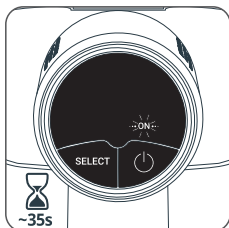
Schließen Sie die Wassereinlasskappe.



Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



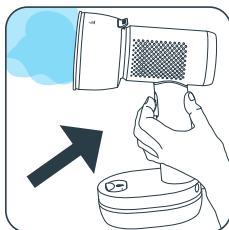
Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste.



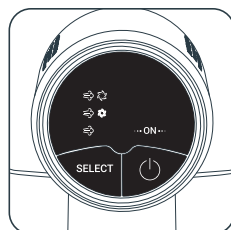
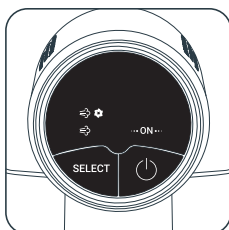
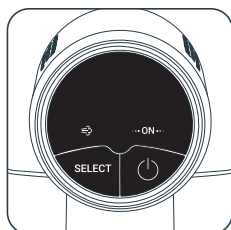
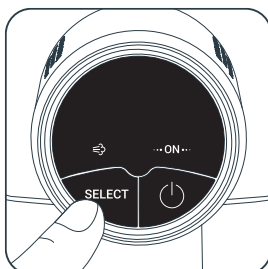
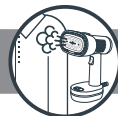
Die LED für „Ein“ blinkt und zeigt damit an, dass das Gerät aufheizt (ca. 35 Sek.).



Die Kontrollleuchte leuchtet konstant, wenn das Gerät betriebsbereit ist. Das Produkt ist standardmäßig auf den Modus „nur Dampf“ eingestellt.



Drücken Sie die Dampftaste und stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät aufrecht halten und die Bügelsohle von Ihnen weg zeigt.

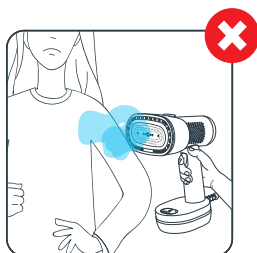
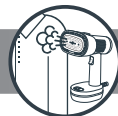


3 Modi sind je nach Textil verfügbar:

- Nur Dampf
- Dampf + sanfte Absaugung
- Dampf + Turbo-Absaugung

Drücken Sie die Auswahl Taste, um den Modus zu wechseln.

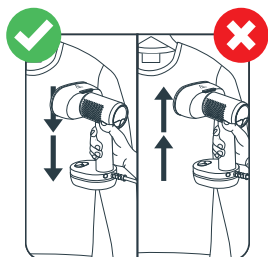
Im Modus „Dampf + sanftes Saugen“ bzw. „Dampf + Turbo-Saugen“ macht Ihr Gerät Geräusche, die mit dem Motor zusammenhängen. Dies ist normal.



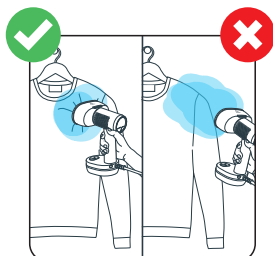
WARNUNG: Dampfbügeln Sie niemals ein Kleidungsstück, während es getragen wird.



Der Dampf ist sehr heiß: Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, während es getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.



Für eine optimale Nutzung im sanften Saugmodus oder Turbomodus verwenden Sie das Gerät von oben nach unten, nicht umgekehrt.

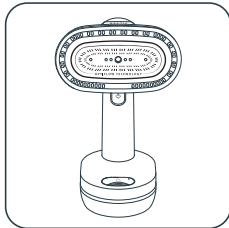


Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte die Dampfbürste immer direkten Kontakt zum Kleidungsstück haben.

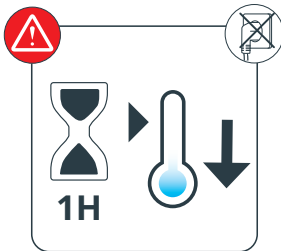
DREHEN DES DAMPFKOPFES



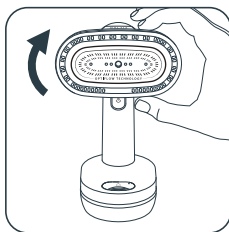
DE



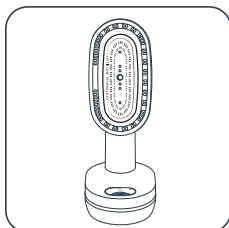
Der Kopf des Dampfglätters kann gedreht werden. Um den Kopf zu drehen, gehen Sie folgendermaßen vor:



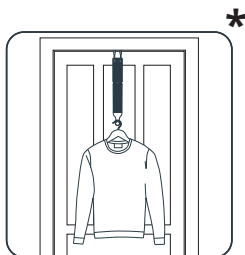
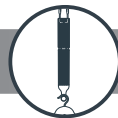
Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



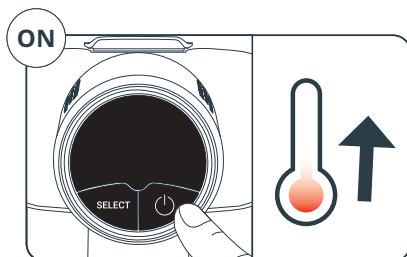
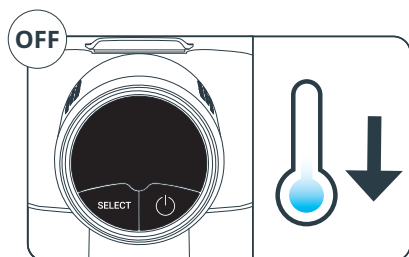
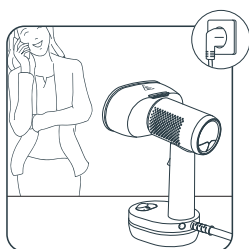
Halten Sie das Gerät mit beiden Händen hinter der Bügelsohle und drehen Sie den Kopf des Dampfglätters nach rechts.



Der Dampfglätter kann nun in dieser Position für z. B. Hemdkragen verwendet werden.

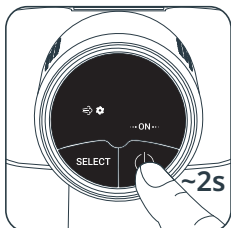


Im Lieferumfang Ihres Geräts ist je nach Modell ein Türhaken enthalten, den Sie für einfacheres Dampfglätten an die Tür hängen können.

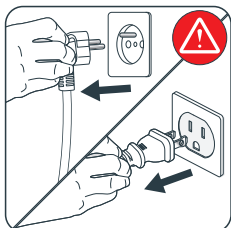


Das Gerät schaltet sich nach 8 Minuten Inaktivität automatisch ab.

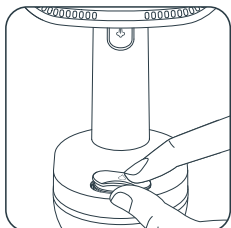
Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um es wieder einzuschalten. Das Gerät startet dann die Vorheizphase.



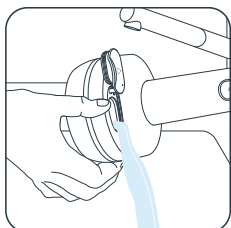
Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.



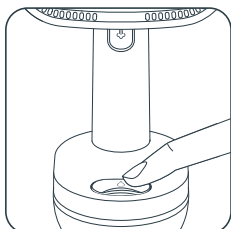
Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.



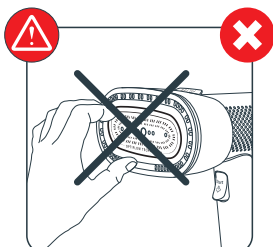
Öffnen Sie die Wassereinlasskappe.



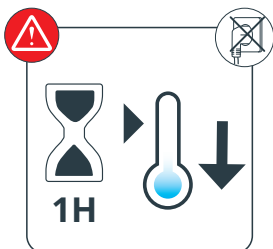
Leeren Sie den Wassertank vollständig.



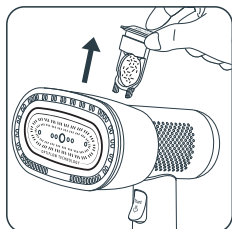
Schließen Sie die Wassereinlasskappe.



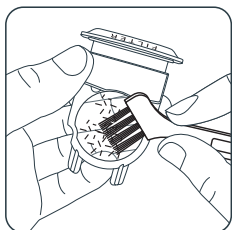
WARNUNG: Berühren Sie nicht die Bügelsohle.



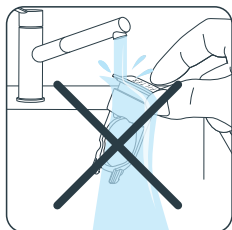
Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



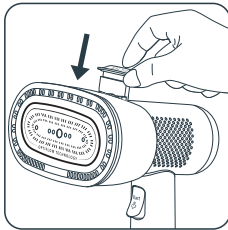
Nehmen Sie den Filter heraus.



Befreien Sie den Filter mit einer kleinen Bürste oder Ihren Fingern von möglichen Fusseln. Die Bürste ist nicht im Lieferumfang enthalten.



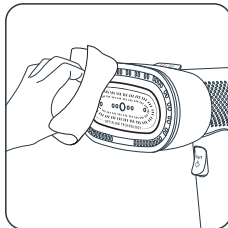
WARNUNG: Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser ein, um die Fusseln zu entfernen.



Setzen Sie den Filter wieder ein und achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß sitzt.



WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Filter.



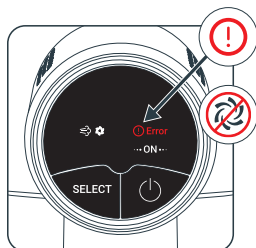
Reinigen Sie die Teile des Geräts mit einem trockenen Tuch.



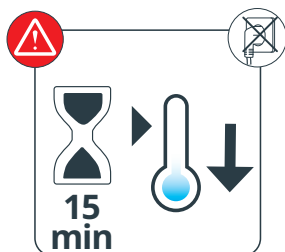
Waschen oder spülen Sie das Gerät niemals direkt über einem Spül- oder Waschbecken ab.



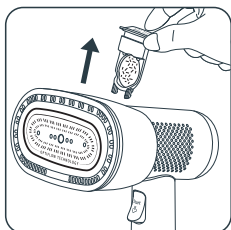
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.



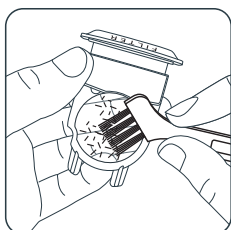
Wenn auf dem Display dieses Fehlersymbol angezeigt wird, ist der Filter verstopft und der Saugmodus wird möglicherweise deaktiviert.



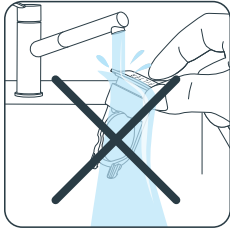
Warten Sie ca. 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist.



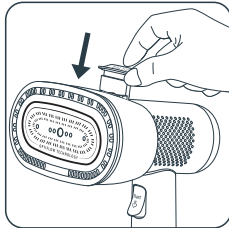
Nehmen Sie den Filter heraus. Seien Sie vorsichtig, da die Bügelsohle heiß sein könnte.



Befreien Sie den Filter mit einer kleinen Bürste oder Ihren Fingern von möglichen Fusseln. Die Bürste ist nicht im Lieferumfang enthalten.



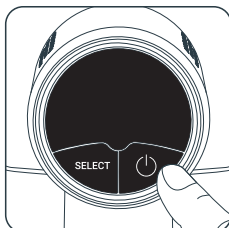
WARNUNG: Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser ein, um die Fusseln zu entfernen.



Setzen Sie den Filter wieder ein und achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß sitzt.



WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Filter.



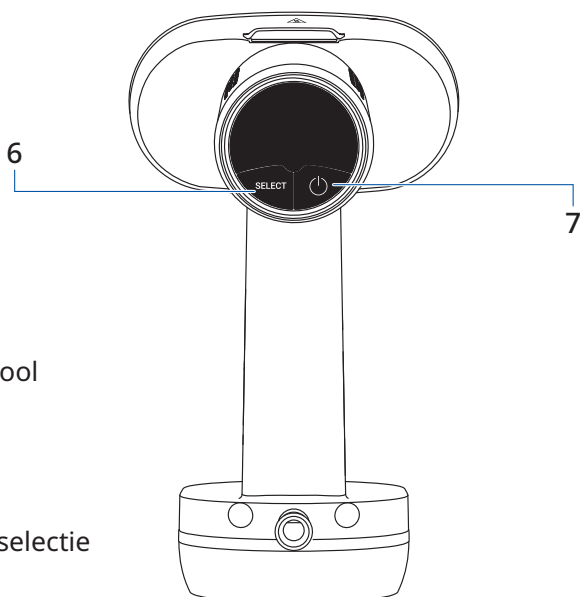
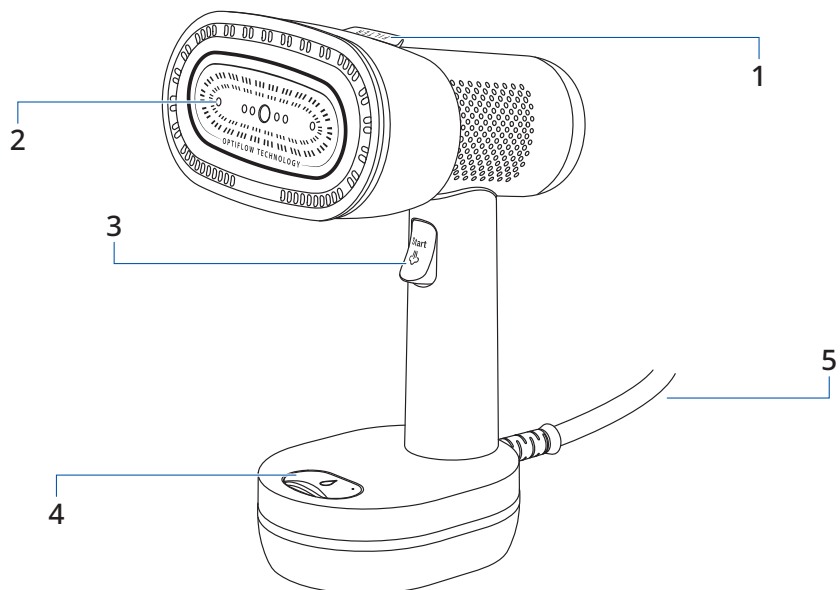
Schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht angeschlossen, nicht eingeschaltet oder nicht einsatzbereit (nicht vollständig aufgeheizt).	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Warten Sie dann, bis das Gerät einsatzbereit ist und Dampf ausgegeben wird.
	Der Wasserstand ist zu niedrig./Die Pumpe kann das Wasser nicht erreichen.	Bringen Sie das Gerät regelmäßig wieder in eine senkrechte Position. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und füllen Sie es nach.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Das Gerät wurde vorher noch nie verwendet.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.*	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
	Das Gerät befindet sich im Modus „Automatische Abschaltung“.	Schalten Sie das Geräts wieder ein, indem Sie die ON-/OFF-Taste drücken.
Der Wassertank ist undicht.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.*	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.*
Die Dampfleistung nimmt ab oder es werden Partikel abgesondert.	Kalkbildung.*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Wasser.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gespült. (Falls die Gebrauchsanleitung die Entkalkung vorgibt).*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißes Essig, um das Produkt zu entkalken. (Falls die Gebrauchsanleitung die Verwendung von weißem Essig vorgibt).*	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN“ in der Bedienungsanleitung.*
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Verriegelungsposition.*	Entriegeln Sie den Dampfauslöser.*
Wasser tritt aus dem Dampfkopf aus.	Das Gerät war zu lange in einer geneigten Position.	Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und bringen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück.
Das Gerät wurde automatisch ausgeschaltet.*	Die automatische Abschaltung wurde aktiviert, da das Gerät eine gewisse Zeit nicht verwendet wurde.	Drücken Sie die ON-/OFF-Taste.
Das Gerät verursacht laute Geräusche.	Es befindet sich nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank.

* je nach Modell (siehe Gebrauchsanleitung Ihres Geräts)

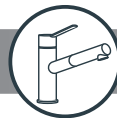


Lees het boekje "Belangrijke veiligheidsaanbevelingen" zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt.

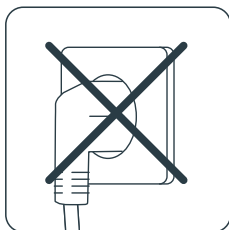


1. Filter
2. Verwarmde strijkzool
3. Stoomknop
4. Waterreservoir
5. Netsnoer
6. Knop voor modusselectie
7. Aan-uitknop

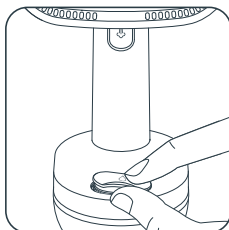
HET WATERRESERVOIR VULLEN



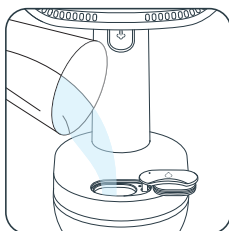
NL



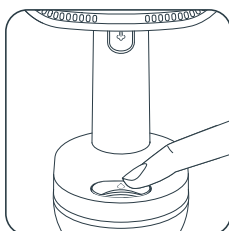
Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.



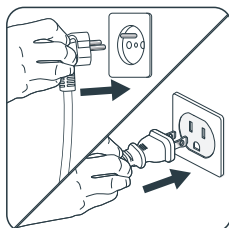
Open de dop van de waterinlaat.



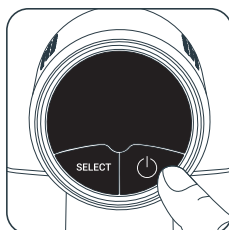
Vul het waterreservoir met water.



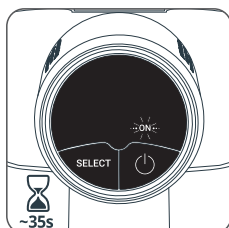
Sluit de dop van de waterinlaat.



Steek de stekker in het stopcontact



Zet het apparaat aan door op de AAN/UIT-knop te drukken.

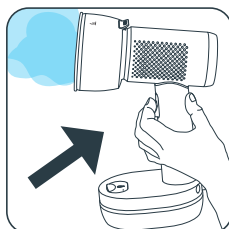


Het led-lampje knippert om aan te geven dat het apparaat wordt verwarmd (ongeveer 35 seconden).

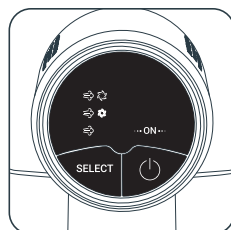
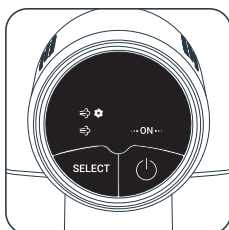
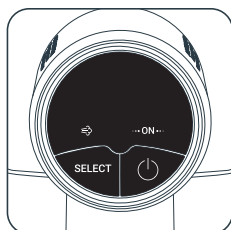
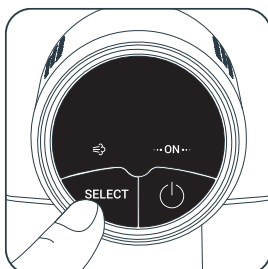


OK

Het indicatielampje blijft branden wanneer het apparaat klaar is voor gebruik. Het product is standaard ingesteld op de modus 'alleen stoom'.



Druk op de stoomknop met de strijkzool naar buiten gericht en houd hem rechtop.

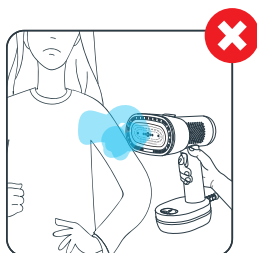
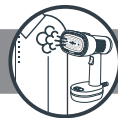


3 standen beschikbaar afhankelijk van het textiel:

- Alleen stoom
- Stoom + zachte zuigkracht
- Stoom + turbozuigkracht

Druk op de knop 'Select' om de modus te wijzigen.

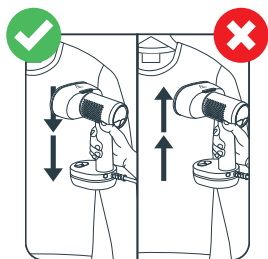
In de modus zachte zuigkracht of turbozuigkracht produceert uw apparaat geluid dat verband houdt met de kracht van de motor: dit is normaal.



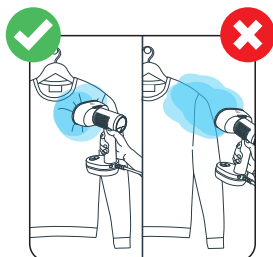
Waarschuwing: stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



Aangezien de stoom zeer heet is, verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een kleeerhanger.



Voor optimaal gebruik in zachte zuigstand of turbostand, gebruik het apparaat van boven naar beneden, niet andersom.

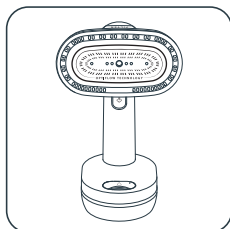


Breng de stomer in direct contact met de stof voor optimale resultaten.

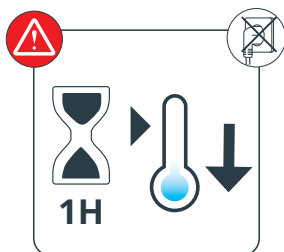
DE ZUIGMOND VAN DE STOMER DRAAIEN



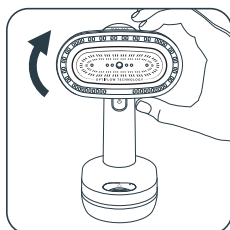
NL



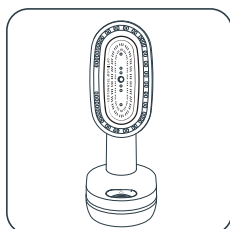
De zuigmond van de stomer kan worden geroteerd. Om de zuigmond te roteren, dient u het volgende te doen:



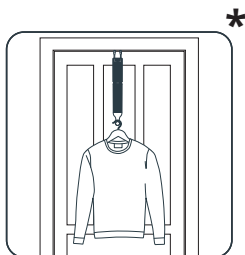
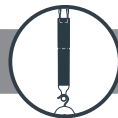
Wacht een uur, dan is het apparaat volledig afgekoeld.



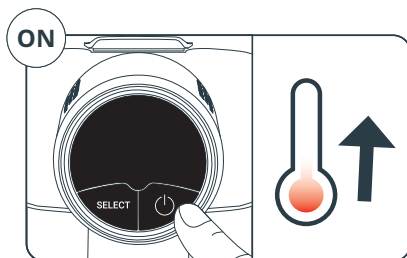
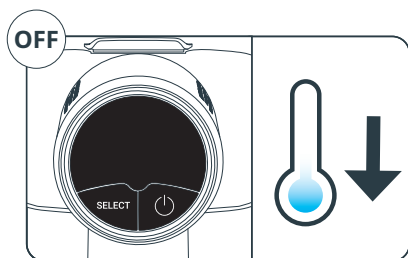
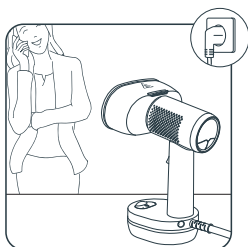
Draai de zuigmond van uw stomer naar rechts door uw handen achter de strijkzool te plaatsen.



U kunt uw stomer nu in deze positie gebruiken, bijvoorbeeld om kraagjes van overhemden te stomen.

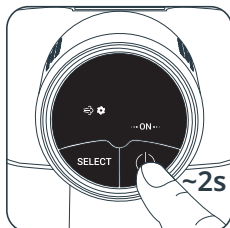


Afhankelijk van het model wordt er een deurhaak bij uw apparaat geleverd om het stomen te vergemakkelijken. U kunt deze aan een deur hangen.

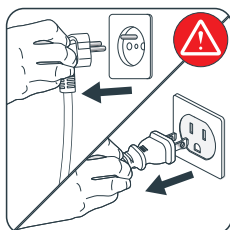


Na 8 minuten inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

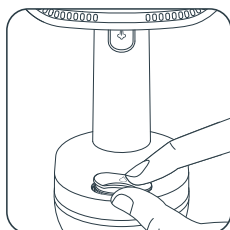
Als u het weer wilt inschakelen, drukt u op de aan-uitknop. Het apparaat gaat dan naar de voorverwarmingsfase.



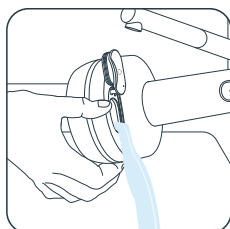
Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.



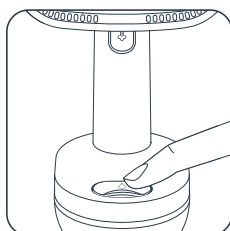
Haal de stekker uit het stopcontact.



Open de dop van de waterinlaat.



Leeg het waterreservoir volledig.

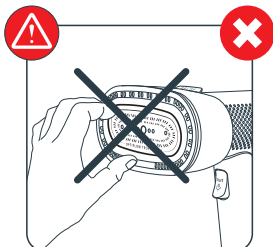


Sluit de dop van de waterinlaat.

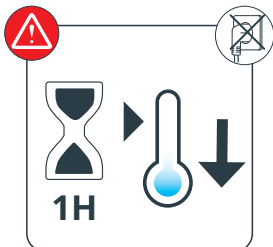
REINIGING VAN HET APPARAAT



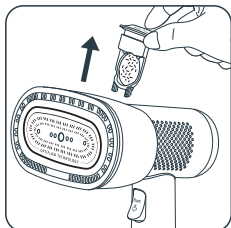
NL



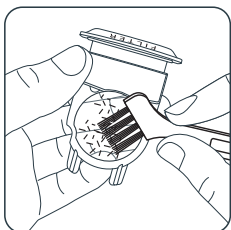
WAARSCHUWING: raak de strijkzool niet aan



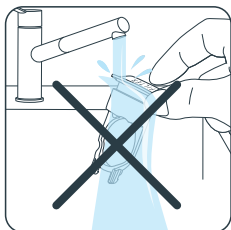
Wacht een uur, dan is het apparaat volledig afgekoeld.



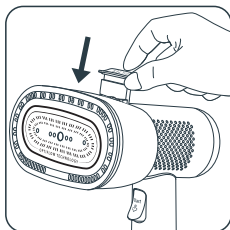
Haal het filter van zijn positie door eraan te trekken.



Verwijder eventuele pluïesjes van het filter met een klein borsteltje of uw vinger. Het borsteltje wordt niet bij het apparaat geleverd.



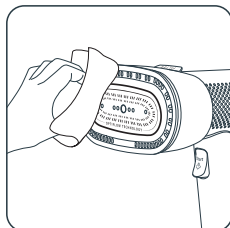
WAARSCHUWING: Dompel het filter niet onder in water om de pluïesjes te verwijderen.



Plaats het filter terug en zorg ervoor dat het goed vastzit.



WAARSCHUWING: gebruik uw apparaat nooit zonder het filter.



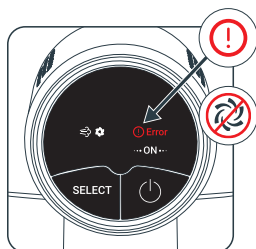
Maak de onderdelen van het apparaat schoon met een droge doek.



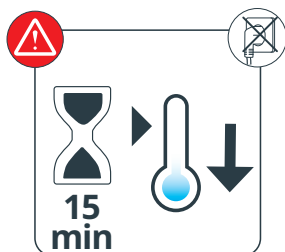
Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.



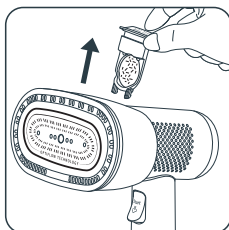
Gebruik geen reinigingsmiddel om uw apparaat schoon te maken.



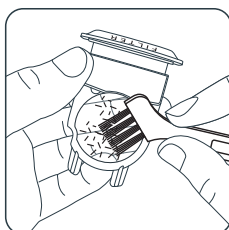
Als dit foutsymbool op het scherm van uw stoomapparaat verschijnt, is het filter verstopt en kan de zuigkracht afnemen.



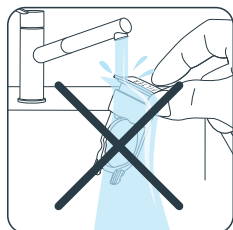
Wacht ongeveer 15 minuten totdat de motor is afgekoeld.



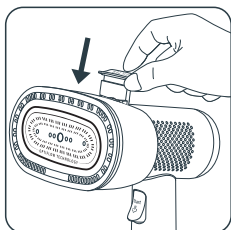
Haal het filter van zijn positie door eraan te trekken. Wees voorzichtig, want de strijkzool kan heet zijn.



Verwijder eventuele pluïsjes van het filter met een klein borsteltje of uw vinger. Het borsteltje wordt niet bij het apparaat geleverd.



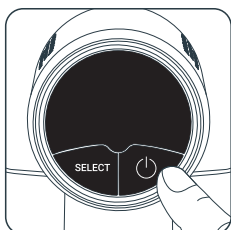
WAARSCHUWING: Dompel het filter niet onder in water om de pluisjes te verwijderen.



Plaats het filter terug en zorg ervoor dat het goed vastzit.



WAARSCHUWING: gebruik uw apparaat nooit zonder het filter.



Zet het apparaat aan door op de AAN/UIT-knop te drukken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

NL

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten op het stopcontact, of niet ingeschakeld of niet klaar voor gebruik (opwarmtijd niet bereikt).	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en ingeschakeld. Wacht vervolgens tot het apparaat klaar is om stoom te produceren.
	Het waterniveau is te laag / de pomp bereikt het water niet.	Zet uw apparaat regelmatig weer in een verticale positie. Als het nog steeds niet werkt, haal dan de stekker uit het stopcontact en vul het opnieuw.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat u stoom ziet.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat u stoom ziet.
	Het waterreservoir zit niet goed vast. *	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
Het apparaat wordt niet warm.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel uw apparaat in.
	Het apparaat staat in de automatische uitschakelmodus. *	Start het apparaat opnieuw door op de knop ON/OFF te drukken.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir zit niet goed vast of de stop is niet goed gesloten. *	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt. *
Hoeveelheid stoom neemt af of deeltjes worden afgestoten	Kalkaanslag. *	Raadpleeg de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing. *
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet voldoende gespoeld na het ontkalken (indien ontkalken vereist is volgens de gebruiksaanwijzing). *	Lees zorgvuldig de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing. *
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken (als het gebruik van witte azijn vereist is in de gebruiksaanwijzing). *	Lees zorgvuldig de 'ANTIKALK'-sectie in de gebruiksaanwijzing. *
Het apparaat geeft continu stoom af	De stoomknop staat in de vergrendelstand. *	Ontgrendel de stoomknop. *
Er lekt water uit de stoomkop	Het apparaat heeft te lang in een gekantelde positie gestaan.	Blijf niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie.
Het apparaat is automatisch uitgeschakeld*	De automatische uitschakeling wordt geactiveerd na een periode waarin het systeem niet is gebruikt.	Druk op de herstartknop 'ON-OFF'.
Een hard geluid van het apparaat.	Onvoldoende water in het reservoir.	Vul het reservoir.

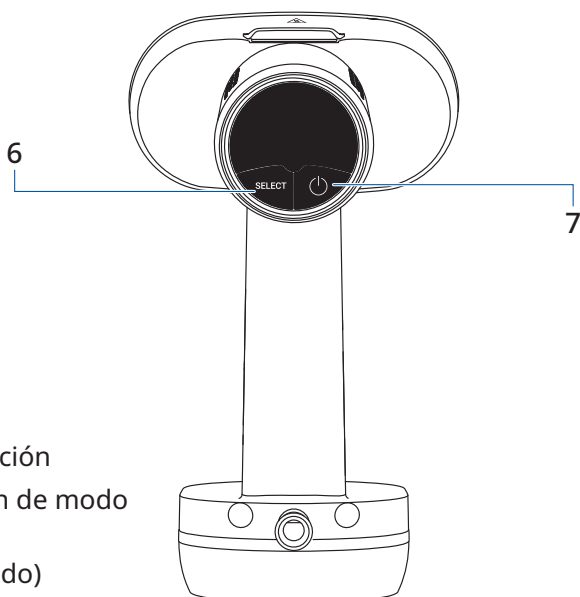
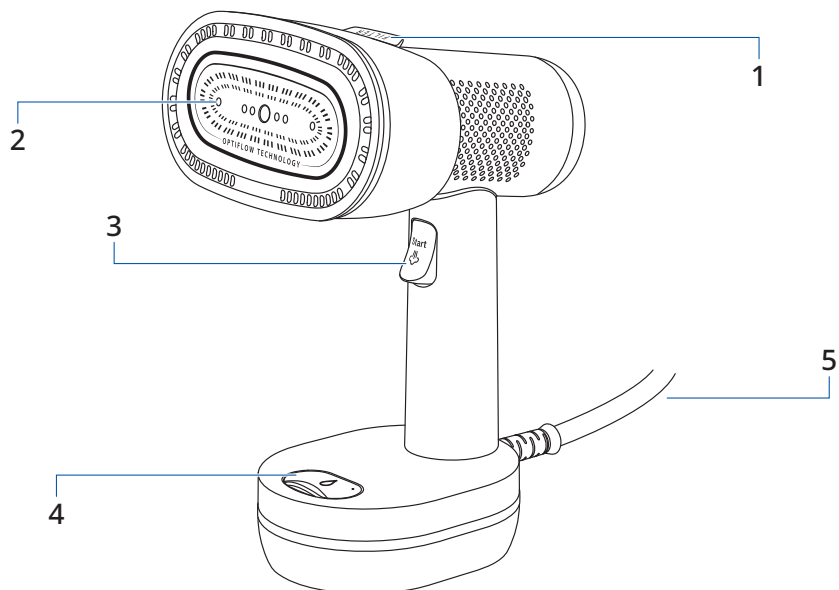
* afhankelijk van het model, raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw apparaat

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO



ES

Lee atentamente el folleto “Recomendaciones importantes de seguridad” antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

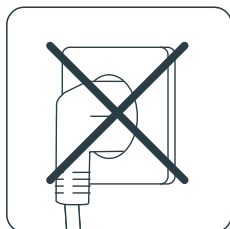


1. Filtro
2. Placa de calor
3. Botón de vapor
4. Depósito de agua
5. Cable de alimentación
6. Botón de selección de modo
7. Botón ON/OFF (encendido/apagado)

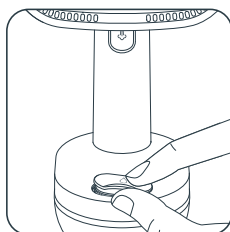
LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA



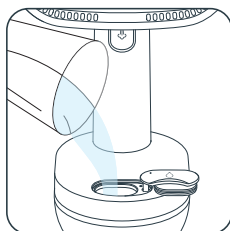
ES



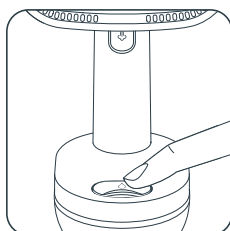
Asegúrate de que el aparato esté desenchufado.



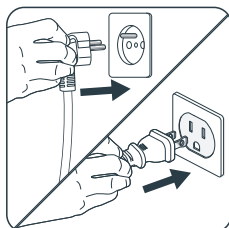
Abre el tapón de la toma de agua.



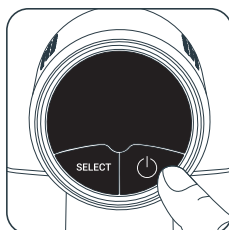
Llena el depósito de agua.



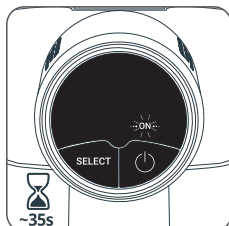
Cierra el tapón de la toma de agua.



Enchufa el aparato



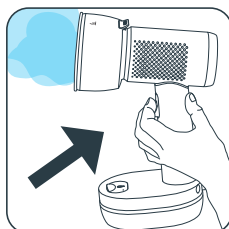
Encienda el aparato pulsando el botón ON/OFF.



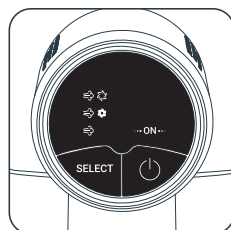
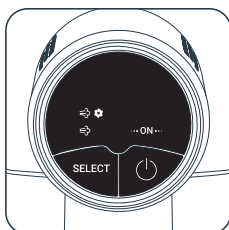
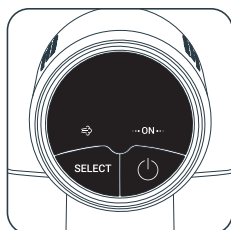
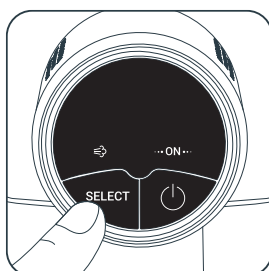
La luz LED de ON parpadea para indicar que el aparato se está calentando (tarda 35 segundos aproximadamente).



La luz indicadora permanece fija cuando el aparato está listo para su uso. El producto está configurado por defecto en modo « solo vapor ».



Presiona el botón de vapor con la placa mirando hacia afuera y mantenla en posición vertical.

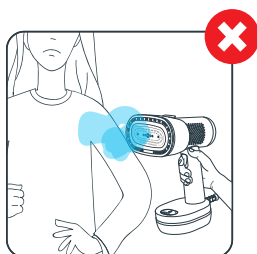
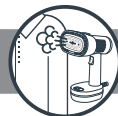


Hay 3 modos disponibles según el tejido:

- Solo vapor
- Vapor + succión suave
- Vapor + succión turbo

Para cambiar el modo, presiona el botón "Seleccionar".

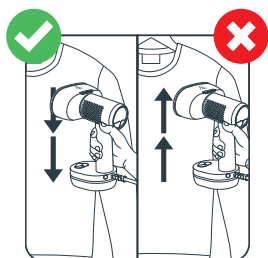
En el modo vapor + succión suave o vapor + succión turbo, el aparato emitirá un ruido vinculado a la potencia del motor: esto es normal.



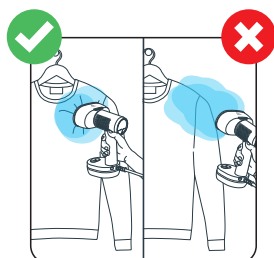
ADVERTENCIA: Nunca planches con vapor una prenda mientras la llevas puesta.



Como el vapor está muy caliente, nunca intentes quitar las arrugas de una prenda mientras la llevas puesta, cuélgalas siempre en una percha.



Para un uso óptimo en modo de succión suave o turbo, utilice el aparato de arriba hacia abajo, no al contrario.

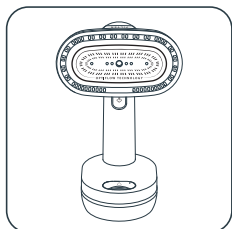


Para conseguir un resultado óptimo, haz que la vaporera entre en contacto directo con el tejido.

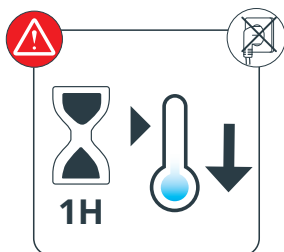
GIRAR EL CABEZAL DE LA VAPORERA



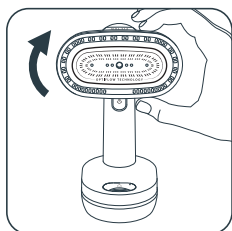
ES



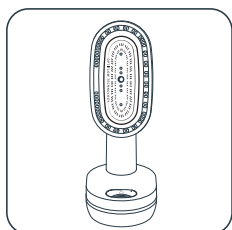
El cabezal de la vaporera se puede rotar. Para rotarlo, debes:



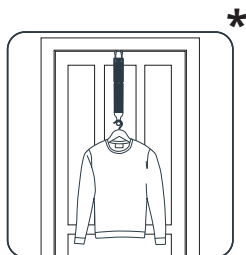
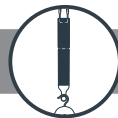
Espera una hora a que el aparato se enfríe por completo.



Gira el cabezal de la vaporera hacia la derecha colocando las manos detrás de la base.



La vaporera ahora se puede usar en esta posición para planchar cuellos de camisa, por ejemplo.

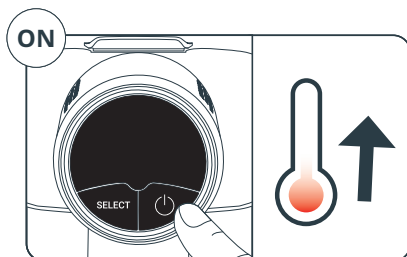
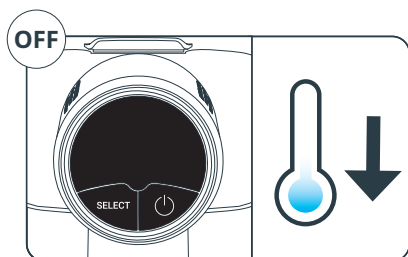
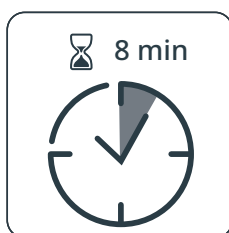
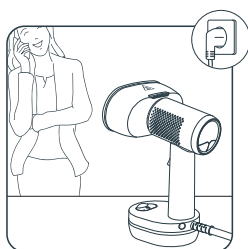


Según el modelo, con el aparato, se puede incluir un gancho para puerta para facilitar el planchado. Puedes colgarlo en una puerta.

APAGADO AUTOMÁTICO

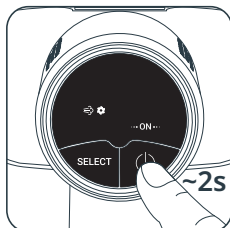
AUTO
OFF

ES

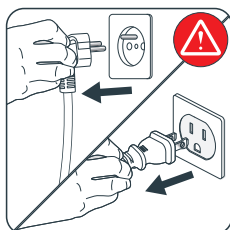


El aparato se apaga automáticamente tras 8 minutos de inactividad.

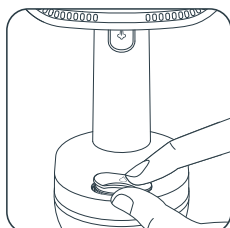
Para volver a encenderlo, presiona el botón de encendido/apagado y el aparato entrará en la fase de precalentamiento.



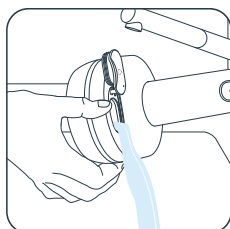
Apague el aparato pulsando el botón de encendido/apagado.



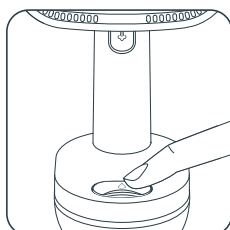
Desenchufa el aparato.



Abre el tapón de la toma de agua.



Vacía el depósito de agua completamente.

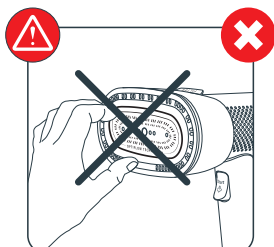


Cierra el tapón de la toma de agua.

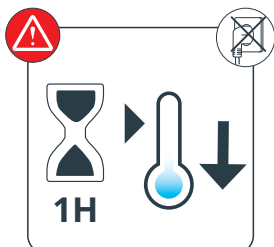
LIMPIEZA DEL APARATO



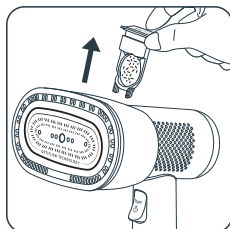
ES



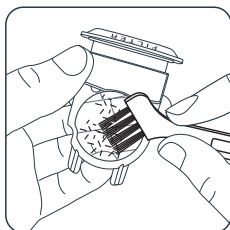
ADVERTENCIA: No toques la base.



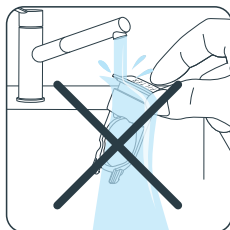
Espera una hora a que el aparato se enfríe por completo.



Quita el filtro de su sitio tirando de él hacia fuera.



Elimina cualquier pelusa del filtro con un cepillo pequeño con el dedo. El cepillo no viene incluido con el aparato.

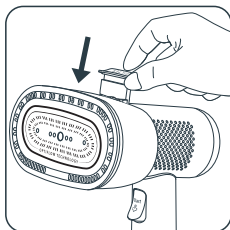


ADVERTENCIA: No sumerja el filtro en agua para limpiar las pelusas.

LIMPIEZA DEL APARATO



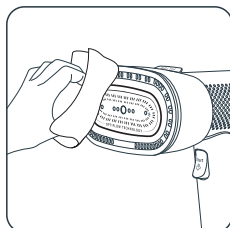
ES



Vuelve a colocar el filtro en su sitio, asegurándote de que quede bien encajado.



ADVERTENCIA: Nunca utilices el aparato sin el filtro.



Limpia las partes del aparato con un paño húmedo.



Nunca laves o enjuagues el aparato directamente en un fregadero.

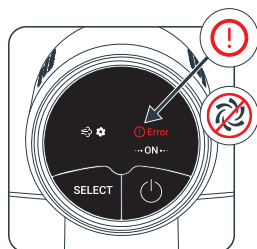


No utilices ningún detergente para limpiar el aparato.

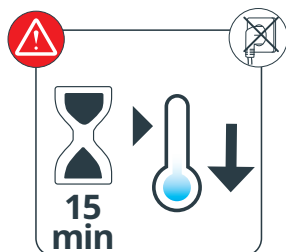
SEÑAL DE ERROR



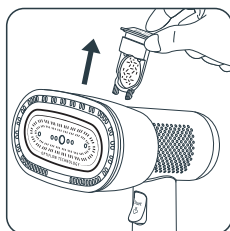
ES



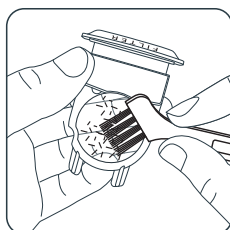
Si aparece este símbolo de error en la pantalla de la vaporera, significa que el filtro está obstruido y es posible que se interrumpa la succión.



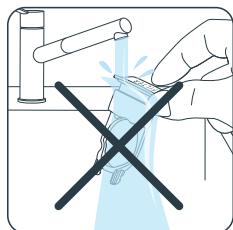
Espera unos 15 minutos a que se enfríe el motor.



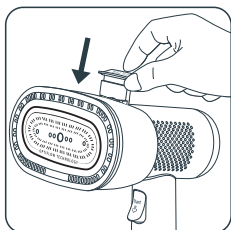
Retira el filtro de su sitio tirando de él hacia fuera. La base puede estar caliente, así que hazlo con cuidado.



Elimina cualquier pelusa del filtro con un cepillo pequeño con el dedo. El cepillo no viene incluido con el aparato.



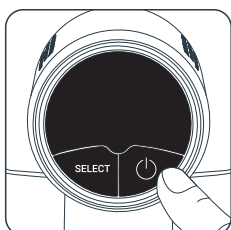
ADVERTENCIA: No sumerja el filtro en agua para limpiar las pelusas.



Vuelve a colocar el filtro en su sitio, asegurándote de que quede bien encajado.



ADVERTENCIA: Nunca utilices el aparato sin el filtro.



Enciende el aparato pulsando el botón ON/OFF.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ES

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado, no está encendido o no puede utilizarse (no ha llegado a calentarse).	Comprueba si el aparato está correctamente enchufado y encendido. Después, espera a que el aparato esté listo para que el vapor esté disponible.
	El nivel de agua es demasiado bajo/la bomba no puede tocar el agua.	Vuelve a poner el aparato en posición vertical con frecuencia. Si no funciona, desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	Es la primera vez que usas el aparato.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado. *	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El aparato está en modo apagado automático. *	Vuelve a encender el aparato activando el botón ON/OFF.
El depósito de agua tiene fugas.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada. *	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo. *
El caudal de vapor disminuye o expulsa partículas	Acumulación de cal. *	Consulta la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones. *
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras	Estás utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El aparato no está suficientemente limpio después del proceso de descalcificación (si fuera necesario descalcificar según el manual de instrucciones). *	Lee detenidamente la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones. *
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto (si fuera necesario descalcificar según el manual de instrucciones). *	Lee detenidamente la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones. *
El aparato emite vapor ininterrumpidamente	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.*	Desbloquea el gatillo de vapor. *
Sale agua del cabezal de vapor	El aparato ha estado en una posición inclinada durante demasiado tiempo.	No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical.
El aparato se ha apagado automáticamente*	El sistema de apagado automático se activa después de un periodo de inactividad.	Pulsa el botón de reinicio "ON/OFF".
Un ruido fuerte desde el aparato.	No hay agua suficiente en el depósito.	Llena el depósito.

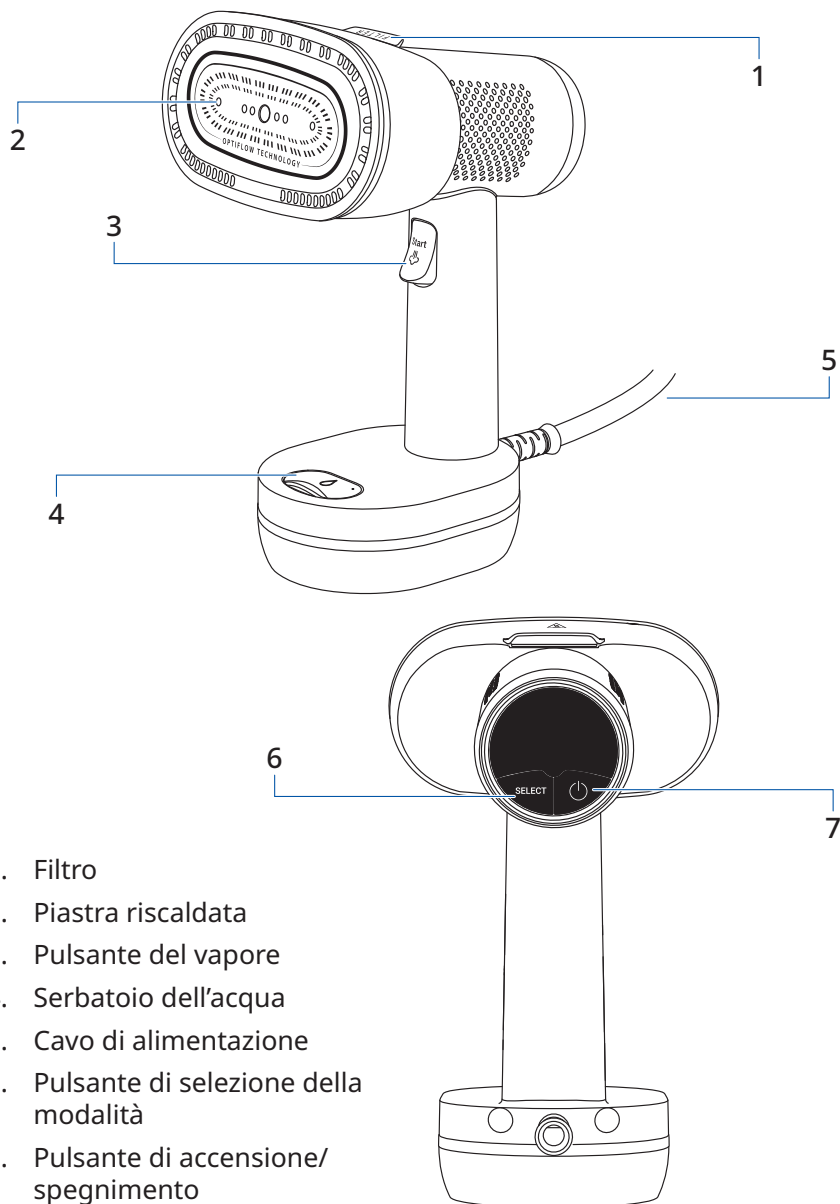
* según el modelo, revisa el manual de instrucciones de tu aparato

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO



IT

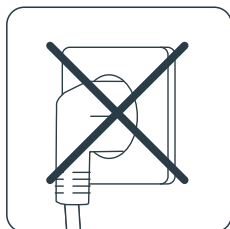
Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'opuscolo "Importanti raccomandazioni sulla sicurezza".



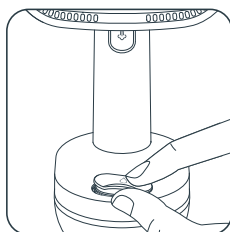
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA



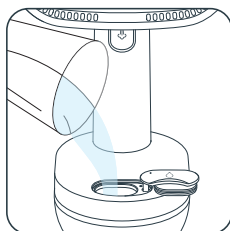
IT



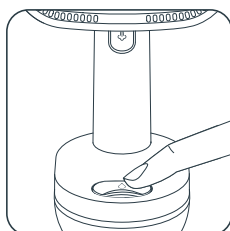
Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato.



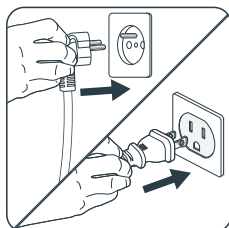
Aprire il tappo di ingresso dell'acqua.



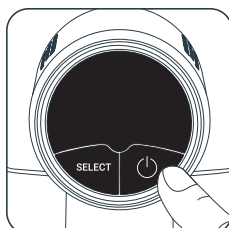
Riempire il serbatoio dell'acqua.



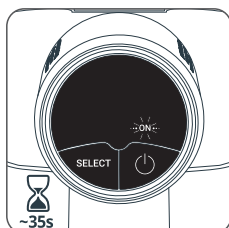
Chiudere il tappo di ingresso dell'acqua.



Collegare l'apparecchio alla presa di corrente



Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento.

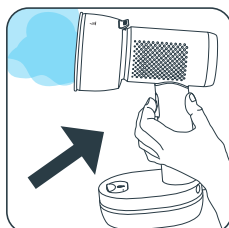


Il LED "ON" lampeggia a indicare che l'apparecchio è in fase di riscaldamento (circa 35 sec.).

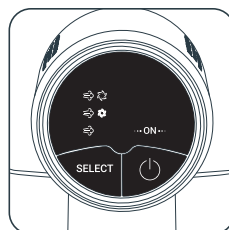
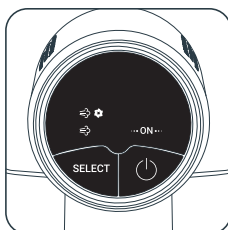
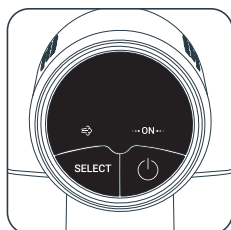
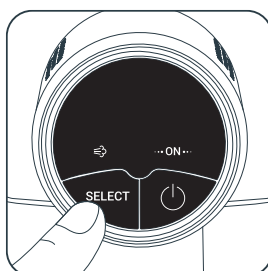


OK

La spia luminosa diventa fissa quando l'apparecchio è pronto all'uso. Il prodotto è impostato di default sulla modalità « solo vapore ».



Premere il pulsante del vapore con la piastra rivolta verso l'esterno e tenere l'apparecchio in posizione verticale.

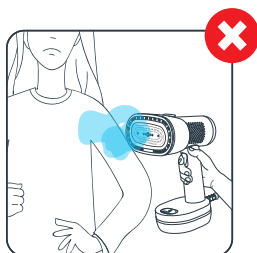
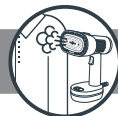


Sono disponibili 3 modalità a seconda del tessuto:

- Solo vapore
- Vapore + aspirazione delicata
- Vapore + aspirazione turbo

Per cambiare modalità, premere il pulsante "Select".

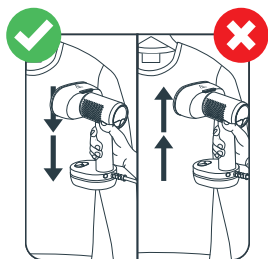
Nella modalità aspirazione delicata o aspirazione turbo, l'apparecchio emette rumori dovuti alla potenza del motore. Non si tratta di un'anomalia.



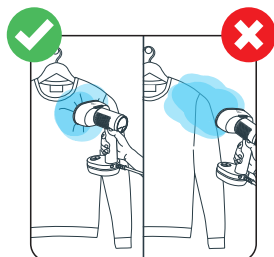
ATTENZIONE: non utilizzare mai il vapore su un indumento mentre viene indossato.



Poiché il vapore è molto caldo: non tentare di rimuovere le pieghe da un indumento mentre viene indossato, appendere sempre gli indumenti su un appendiabiti.



Per un utilizzo ottimale in modalità aspirazione delicata o turbo, utilizzare l'apparecchio dall'alto verso il basso, non viceversa.

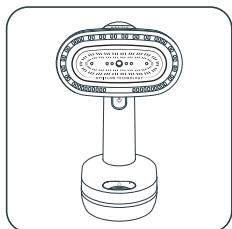


Per risultati ottimali, posizionare la vaporiera a contatto diretto con il tessuto.

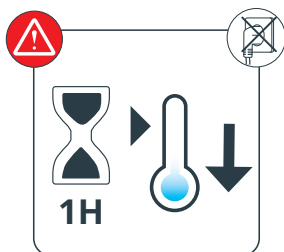
ROTAZIONE DELLA TESTA DELLA VAPORIERA



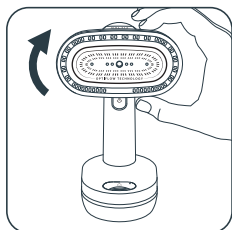
IT



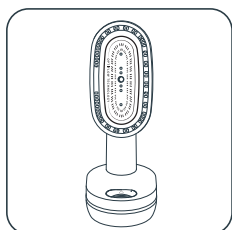
Per ruotare la testa della vaporiera, procedere come segue:



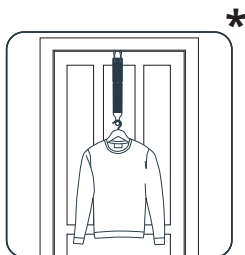
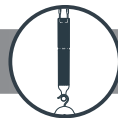
Attendere un'ora per consentire all'apparecchio di raffreddarsi completamente.



Posizionare le mani dietro la piastra e ruotare la testa della vaporiera verso destra.



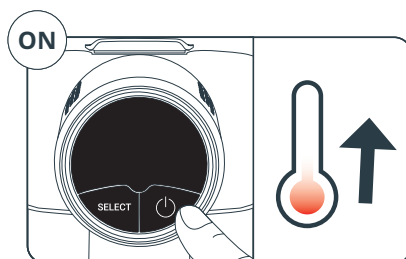
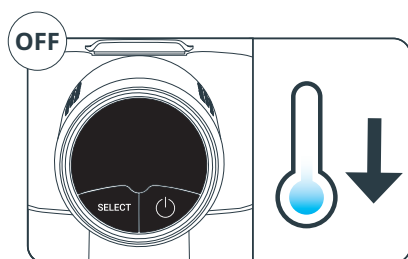
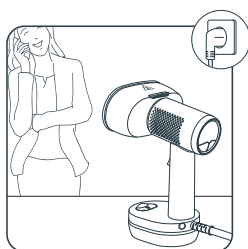
Ora la vaporiera può essere utilizzata in questa posizione, ad esempio per stirare i colletti delle camicie.



A seconda dei modelli, per facilitare la stiratura con il vapore viene fornito un gancio che può essere agganciato a una porta.

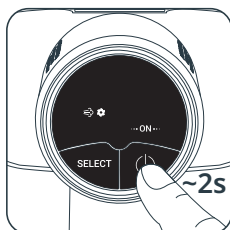
SPEGNIMENTO AUTOMATICO

AUTO
OFF

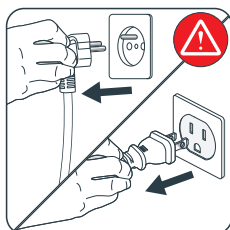


Dopo 8 minuti di inattività, l'apparecchio si spegne automaticamente.

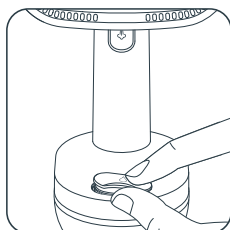
Per riaccenderlo, premere il pulsante di accensione/spegnimento. L'apparecchio entrerà in fase di riscaldamento.



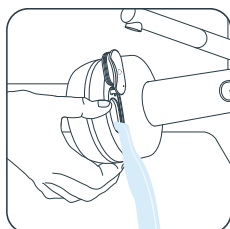
Spegnere l'apparecchio premendo il pulsante accensione/spegnimento.



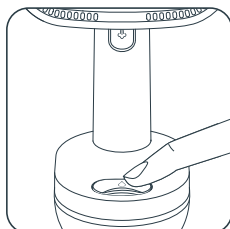
Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



Aprire il tappo di ingresso dell'acqua.



Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

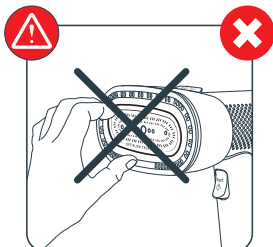


Chiudere il tappo di ingresso dell'acqua.

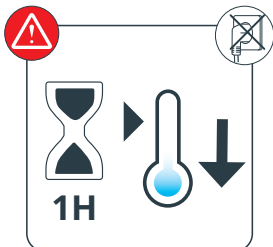
PULIZIA DELL'APPARECCHIO



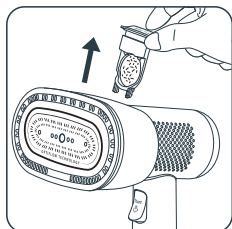
IT



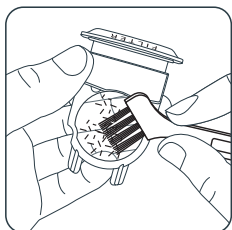
ATTENZIONE: non toccare la piastra



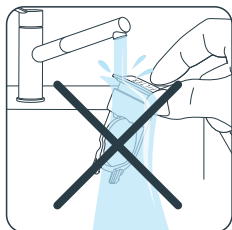
Attendere un'ora per consentire all'apparecchio di raffreddarsi completamente.



Estrarre il filtro dall'alloggiamento.



Rimuovere i pelucchi dal filtro con una spazzolina o le dita. La spazzolina non è inclusa nella confezione.

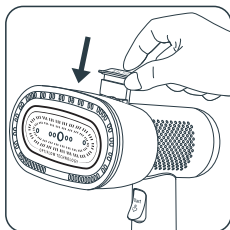


ATTENZIONE: non immergere il filtro nell'acqua per rimuovere i pelucchi.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



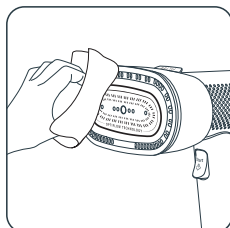
IT



Riposizionare il filtro, assicurandosi che sia correttamente inserito.



ATTENZIONE: non utilizzare l'apparecchio senza il filtro.



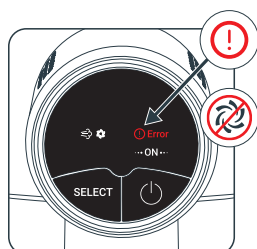
Pulire i componenti dell'apparecchio con un panno asciutto.



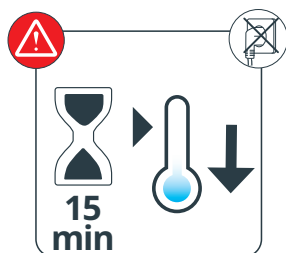
Non lavare o risciacquare mai l'apparecchio direttamente su un lavandino.



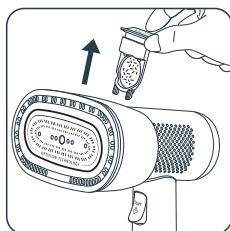
Non utilizzare detergenti.



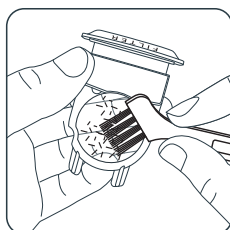
Se sullo schermo della vaporiera appare questo simbolo di errore, il filtro è ostruito e l'aspirazione potrebbe interrompersi.



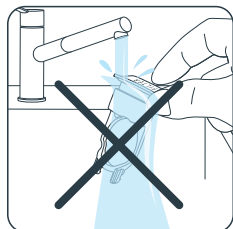
Attendere che il motore si raffreddi (15 minuti circa).



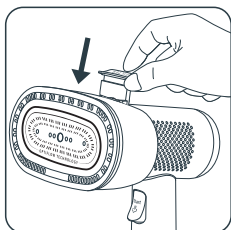
Estrarre il filtro dall'alloggiamento. Prestare attenzione perché la piastra potrebbe essere calda.



Rimuovere i pelucchi dal filtro con una spazzolina o le dita. La spazzolina non è inclusa nella confezione.



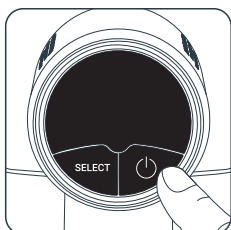
ATTENZIONE: non immergere il filtro nell'acqua per rimuovere i pelucchi.



Riposizionare il filtro, assicurandosi che sia correttamente inserito.



ATTENZIONE: non utilizzare l'apparecchio senza il filtro.



Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IT

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Assenza di vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente, oppure non è acceso o non è pronto per l'uso (tempo di riscaldamento non trascorso).	Controllare che l'apparecchio sia collegato e acceso. Attendere che il vapore sia disponibile.
	Il livello dell'acqua è troppo basso/ la pompa non riesce a raggiungere l'acqua.	Riportare l'apparecchio in posizione verticale. Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio e riempirlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	L'apparecchio è utilizzato per la prima volta.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.*	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
L'apparecchio non riscalda.	L'apparecchio non è collegato a una presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e accenderlo.
	L'apparecchio è in modalità di spegnimento automatico.*	Avviare nuovamente l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF.
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente o il tappo non è chiuso correttamente.*	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.*
L'intensità del vapore diminuisce o fuoriescono particelle	Accumulo di calcare.*	Fare riferimento alla sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni d'uso.*
Il vapore lascia macchie sul tessuto oppure fuoriescono spruzzi	Si sta utilizzando acqua con additivi.	Non aggiungere additivi nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato risciacquato sufficientemente dopo l'operazione di decalcificazione (se nelle istruzioni d'uso è indicato di eseguire la decalcificazione).*	Leggere attentamente la sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni d'uso.*
	Si stanno utilizzando liquidi diversi dall'aceto di vino bianco per rimuovere il calcare dal prodotto (se nelle istruzioni d'uso è indicato di usare aceto di vino bianco).*	Leggere attentamente la sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni d'uso.*
L'apparecchio emette vapore continuamente	Il pulsante del vapore è in posizione di blocco*	Sbloccare il pulsante del vapore.*
Dalla piastra fuoriesce acqua	L'apparecchio è rimasto troppo a lungo in posizione inclinata.	Non lasciare l'apparecchio troppo a lungo in posizione inclinata e riportarlo periodicamente in posizione verticale.
L'apparecchio si è spento automaticamente*	Il sistema di "autospegnimento" si attiva dopo un periodo di non utilizzo.	Premere il pulsante "ON/OFF".
L'apparecchio emette un forte rumore.	Acqua nel serbatoio insufficiente.	Riempire il serbatoio.

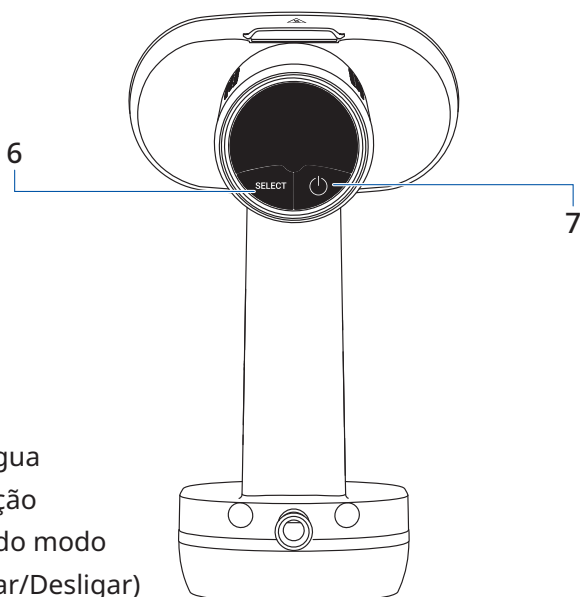
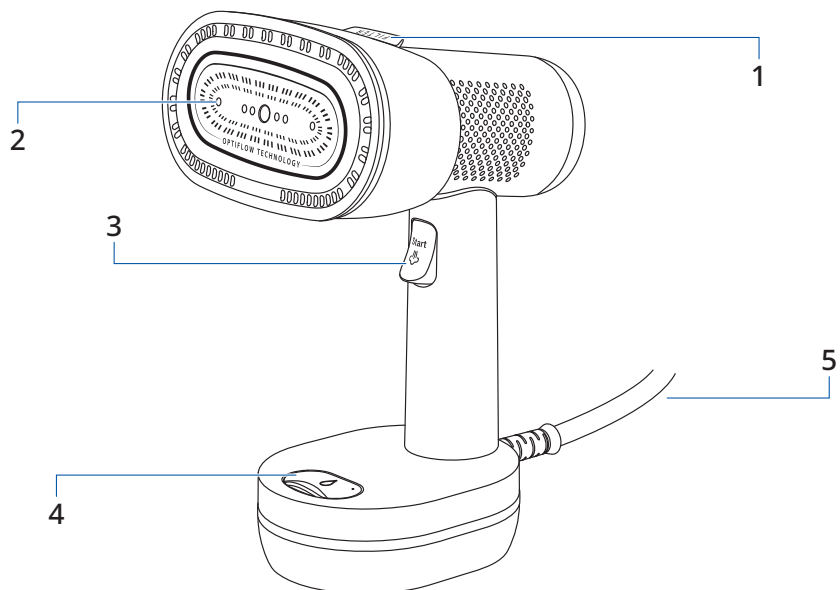
* a seconda del modello. Vedere le istruzioni d'uso dell'apparecchio

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO



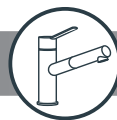
Leia atentamente o folheto “Recomendações de segurança importantes” antes da primeira utilização.

PT

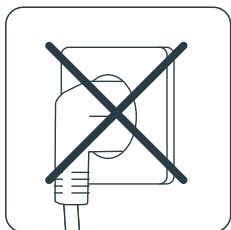


1. Filtro
2. Base aquecida
3. Botão do vapor
4. Reservatório de água
5. Cabo de alimentação
6. Botão de seleção do modo
7. Botão On/Off (Ligar/Desligar)

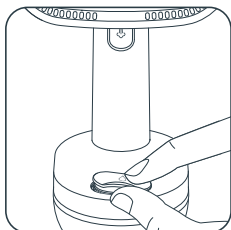
ENCHER O RESERVATÓRIO DE ÁGUA



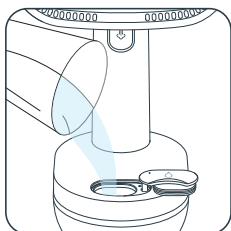
PT



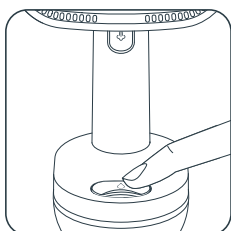
Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada.



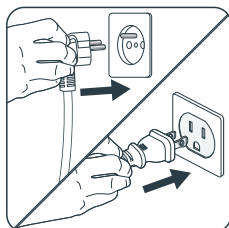
Abra a tampa do reservatório de água.



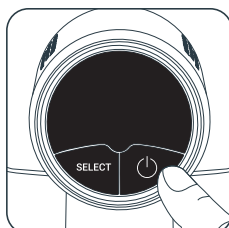
Encha o reservatório de água.



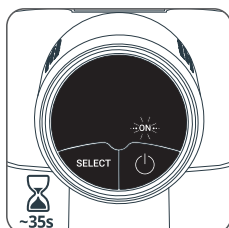
Fecher a tampa do reservatório de água.



Ligue o aparelho à corrente



Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF (Ligar/Desligar).

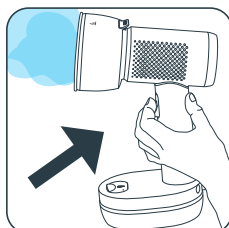


Os LED "ligado" piscam para indicar que o aparelho está a aquecer (aproximadamente 35 segundos).

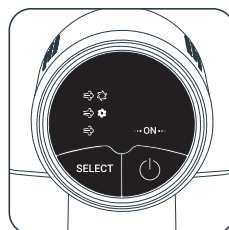
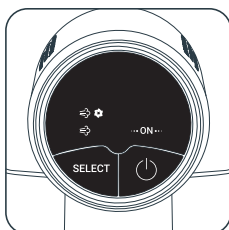
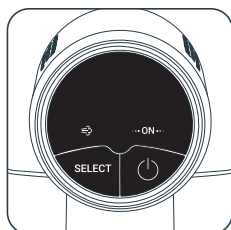
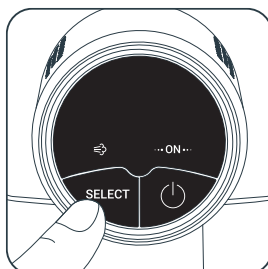
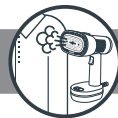


OK

A luz indicadora fica fixa quando o aparelho está pronto para uso. O produto está definido por defeito para o modo « apenas vapor ».



Prima o botão de vapor com a base virada para fora e mantenha-o na posição vertical.



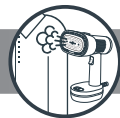
Estão disponíveis 3 modos, dependendo do tecido:

- Apenas vapor
- Vapor + sucção suave
- Vapor + sucção turbo

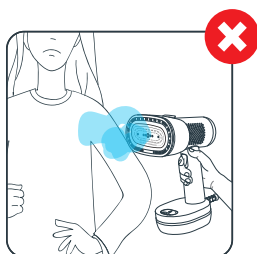
Para alterar o modo, prima o botão “Selecionar”.

No modo de sucção suave ou sucção turbo, o aparelho emite ruído associado à potência do motor: isto é normal.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO



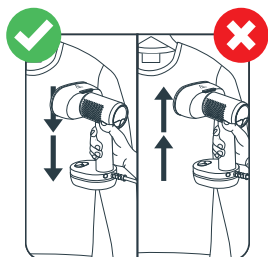
PT



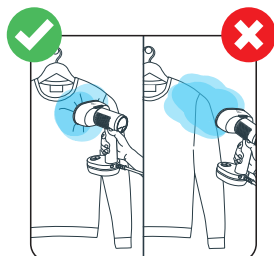
AVISO: nunca aplique vapor a uma peça de roupa enquanto esta estiver a ser utilizada.



Quando o vapor está muito quente: nunca tente remover vincos de uma peça de roupa enquanto está a ser utilizada. Pendure sempre as peças de roupa num cabide.



Para uma utilização ideal no modo de sucção suave ou turbo, utilize o aparelho de cima para baixo, não o contrário.

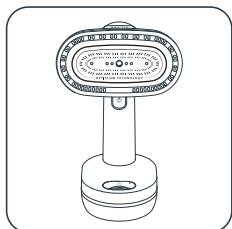


Para obter os melhores resultados, coloque o vaporizador em contacto direto com o tecido.

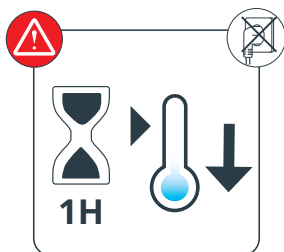
RODAR A CABEÇA DO VAPORIZADOR



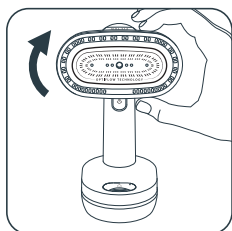
PT



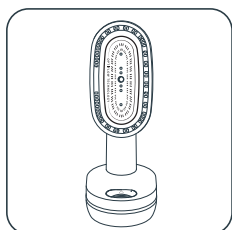
A cabeça do vaporizador pode ser rodada. Para rodar a cabeça, deve:



Aguarde uma hora para que o aparelho arrefeça completamente.

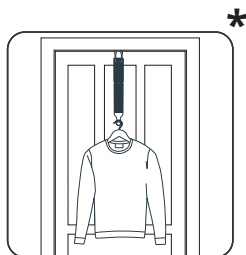


Rode a cabeça do vaporizador para a direita, colocando as mãos atrás da base.



O vaporizador já pode ser utilizado nesta posição, por exemplo, para passar as golas de camisas a vapor.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

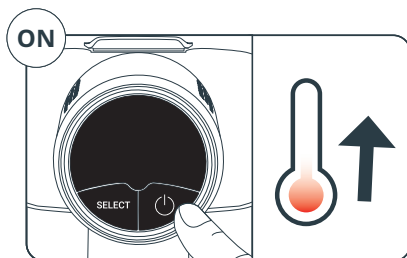
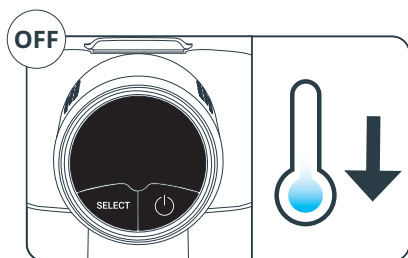
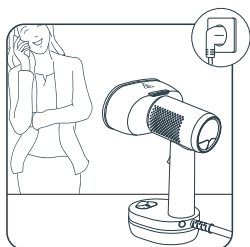


Dependendo do modelo, é fornecido um gancho para pendurar com o aparelho, para facilitar a utilização. Pode pendurá-lo na porta.

PT

DESLIGAR AUTOMÁTICO

AUTO
OFF



Após 8 minutos de inatividade, o aparelho desliga-se automaticamente.

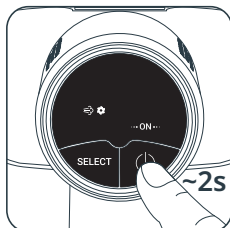
Para o ligar novamente, prima o botão On/Off. O aparelho irá entrar na fase de pré-aquecimento.

PT

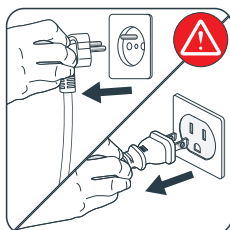
DESLIGAR O APARELHO

OFF

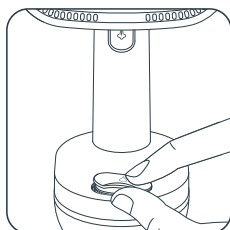
PT



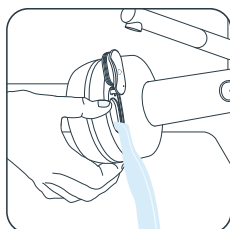
Desligue o aparelho pressionando o botão ligar/desligar.



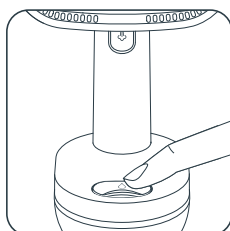
Desligue o aparelho da tomada.



Abra a tampa do reservatório de água.

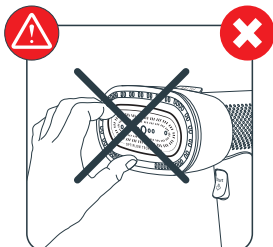


Esvazie o reservatório de água completamente.

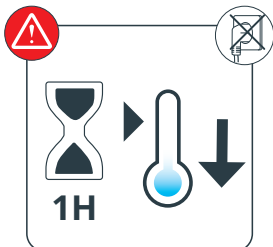


Fecher a tampa do reservatório de água.

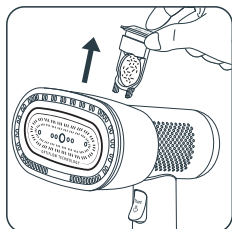
LIMPEZA DO APARELHO



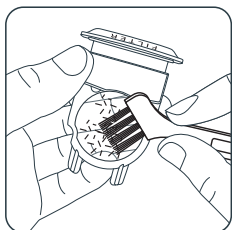
AVISO: não toque na base



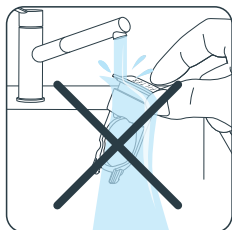
Aguarde uma hora para que o aparelho arrefeça completamente.



Retire o filtro, puxando-o para fora.



Retire quaisquer resíduos do filtro com uma escova pequena ou com o dedo. A escova não é fornecida com o aparelho.

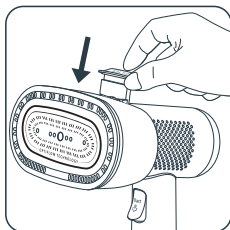


AVISO: não mergulhe o filtro em água para remover os resíduos.

LIMPEZA DO APARELHO



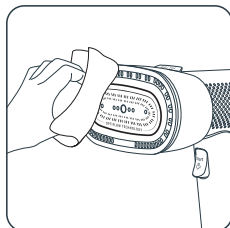
PT



Volte a colocar o filtro, certificando-se de que está bem encaixado.



AVISO: nunca utilize o aparelho sem o filtro.



Limpe as peças do aparelho com um pano seco.

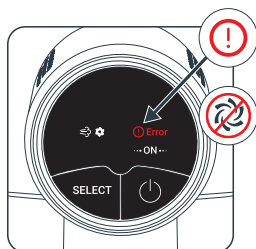


Nunca lave nem enxague o aparelho diretamente sobre um lava-loiça.

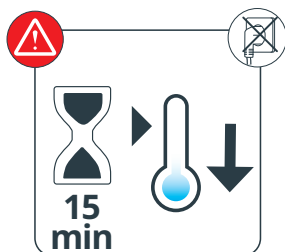


Não utilize detergentes para limpar o aparelho.

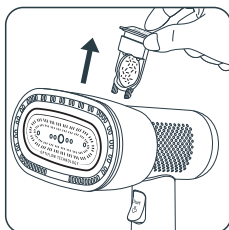
SINAL DE ERRO



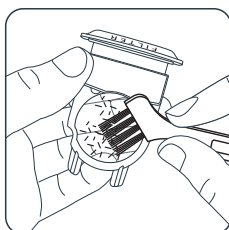
Se este símbolo de erro aparecer no ecrã do vaporizador, significa que o filtro está entupido e a sucção poderá parar.



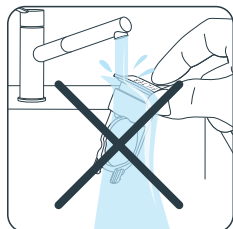
Aguarde aproximadamente 15 minutos para o motor arrefecer.



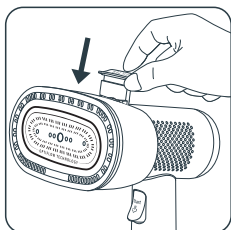
Retire o filtro, puxando-o para fora. A base pode estar quente, tenha cuidado.



Retire quaisquer resíduos do filtro com uma escova pequena ou com o dedo. A escova não é fornecida com o aparelho.



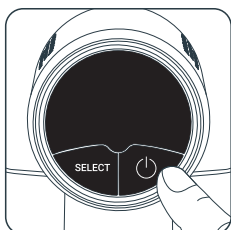
AVISO: não mergulhe o filtro em água para remover os resíduos.



Volte a colocar o filtro, certificando-se de que está bem encaixado.



AVISO: nunca utilize o aparelho sem o filtro.



Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF (Ligar/Desligar).

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

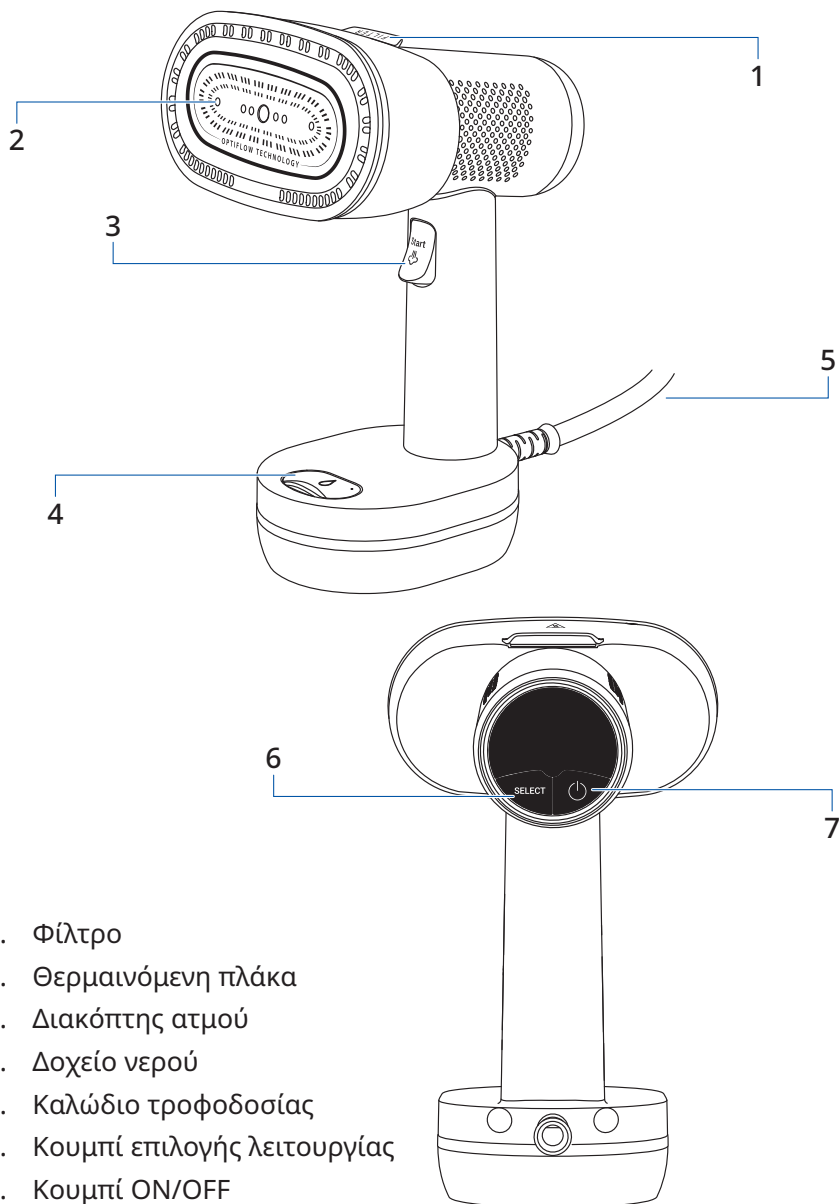
PT

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente, não está ligado ou não está pronto a ser utilizado (tempo de aquecimento não atingido).	Verifique se o seu aparelho está ligado corretamente à corrente e ligado. Em seguida, aguarde até o aparelho estar pronto a ser utilizado para que o vapor fique disponível.
	O nível de água está demasiado baixo/a bomba não consegue alcançar a água.	Coloque regularmente o aparelho na posição vertical. Se ainda não estiver a funcionar, desligue o aparelho da corrente e volte a enchê-lo.
	A bomba de vapor não foi ativada.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	O reservatório de água não está corretamente posicionado. *	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O aparelho não aquece.	Não está ligado à corrente ou não está ligado.	Ligue o seu aparelho à corrente e ligue-o.
	O aparelho está na desativação automática. *	Volte a ligar o aparelho ativando o botão de ON/OFF.
Há fugas no reservatório de água.	O reservatório de água não está completamente posicionado ou a tampa não está devidamente fechada. *	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado. *
O fluxo de vapor diminui ou rejeita partículas	Acumulação de calcário.*	Consulte a secção "DESCALCIFICAÇÃO" nas instruções de utilização.*
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca adicione quaisquer aditivos ao reservatório de água.
	O aparelho não foi enxaguado o suficiente após a descalcificação (se a descalcificação for necessária nas instruções de utilização).*	Leia com atenção a secção "DESCALCIFICAÇÃO" nas instruções de utilização.*
	Está a utilizar outros líquidos que não vinagre branco para descalcificar o produto (se a utilização de vinagre branco for necessária nas instruções de utilização).*	Leia com atenção a secção "DESCALCIFICAÇÃO" nas instruções de utilização.*
O aparelho produz vapor continuamente	O botão de vapor está na posição de bloqueio *	Desbloqueie o botão de vapor. *
Há fugas de água na cabeça de vapor	O aparelho ficou numa posição inclinada durante muito tempo.	Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical.
O aparelho desligou-se automaticamente*	Os sistemas de "desativação automática" ativam-se após o período de não utilização.	Prima o botão de reinício "ON-OFF".
Um ruído alto proveniente do aparelho.	Água insuficiente no reservatório.	Encha o reservatório.

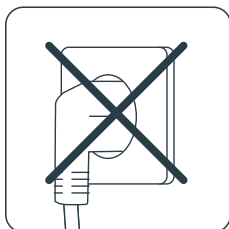
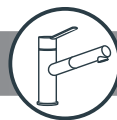
* consoante o modelo, verifique as instruções de utilização do seu aparelho



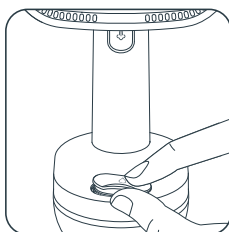
Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας».



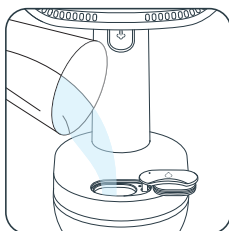
1. Φίλτρο
2. Θερμαινόμενη πλάκα
3. Διακόπτης ατμού
4. Δοχείο νερού
5. Καλώδιο τροφοδοσίας
6. Κουμπί επιλογής λειτουργίας
7. Κουμπί ON/OFF



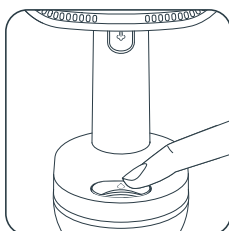
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.



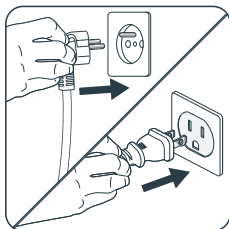
Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου νερού.



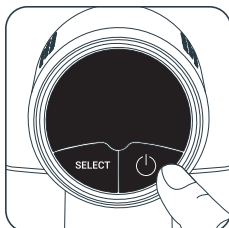
Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.



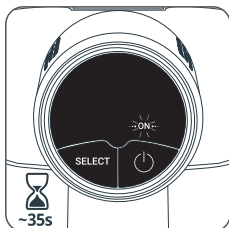
Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού.



Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα



Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF.

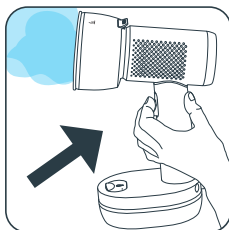


Η λυχνία LED "ON" αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι η συσκευή θερμαίνεται (περίπου 35 δευτ.).

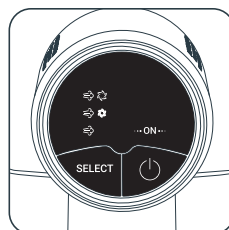
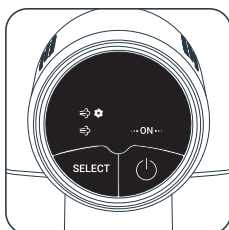
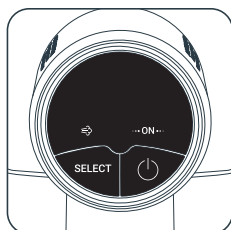
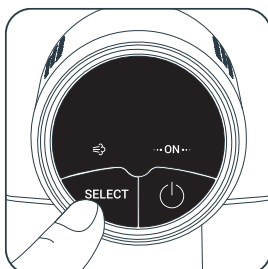


OK

Η ενδεικτική λυχνία παραμένει σταθερή όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Το προϊόν είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στη λειτουργία «μόνο ατμός».



Πιέστε το κουμπί ατμού με την πλάκα προς τα έξω και κρατήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.

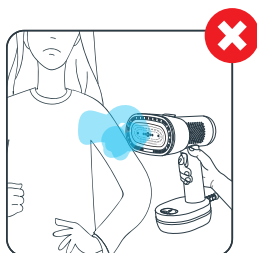
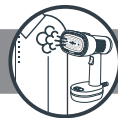


Υπάρχουν διαθέσιμες 3 λειτουργίες, ανάλογα με το ύφασμα:

- Μόνο με ατμό
- Ατμός + μαλακή αναρρόφηση
- Ατμός + αναρρόφηση Turbo

Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί «Επιλογή».

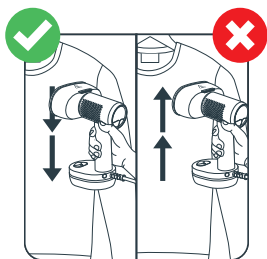
Στη λειτουργία μαλακής αναρρόφησης ή αναρρόφησης turbo, η συσκευή σας θα εκπέμψει έναν ήχο που σχετίζεται με την ισχύ του μοτέρ: αυτός ο ήχος είναι φυσιολογικός.



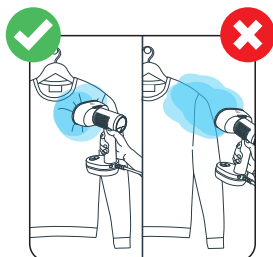
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ατμού σε ρούχο ενώ το φοράτε.



Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε ρούχα ενώ τα φοράτε. Να κρεμάτε πάντα τα ρούχα σε κρεμάστρα.



Για βέλτιστη χρήση στη λειτουργία απαλής ή turbo αναρρόφησης, χρησιμοποιείτε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω, όχι αντίστροφα.

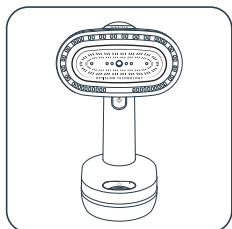


Για βέλτιστα αποτελέσματα, πάντα να φέρνετε τη συσκευή ατμού σε άμεση επαφή με το ύφασμα.

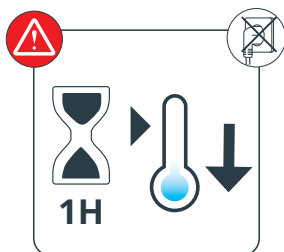
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΑΤΜΟΥ



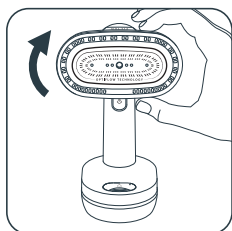
EL



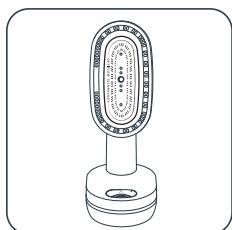
Η κεφαλή ατμού μπορεί να περιστραφεί. Για να την περιστρέψετε, πρέπει να κάνετε τα εξής:



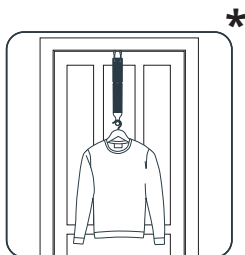
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.



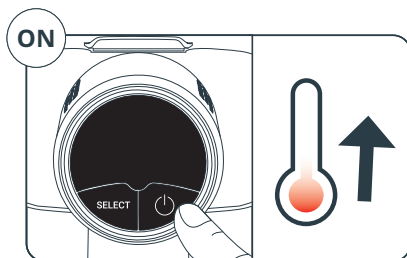
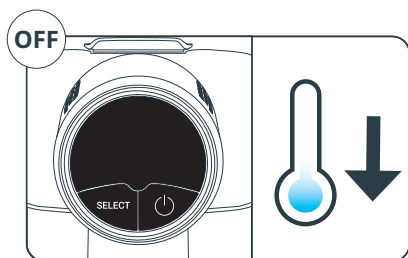
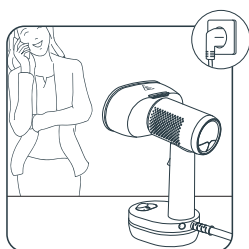
Στρέψτε την κεφαλή ατμού προς τα δεξιά τοποθετώντας τα χέρια σας πίσω από την πλάκα.



Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ατμού σε αυτή τη θέση, για παράδειγμα για να σιδερώσετε γιακάδες πουκαμίσων.



Ανάλογα με τα μοντέλα, παρέχετε ένα άγκιστρο πόρτας μαζί με τη συσκευή, για να διευκολύνει το σιδέρωμα με ατμό. Μπορείτε να το κρεμάσετε σε πόρτα.

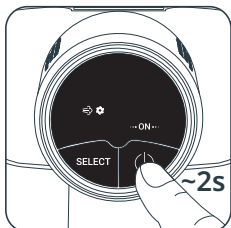


Έπειτα από 8 λεπτά αδράνειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

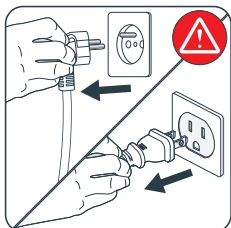
Για να την ενεργοποιήσετε ξανά, πιάστε το κουμπί ON/OFF. Η συσκευή εισέρχεται στη φάση προθέρμανσης.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

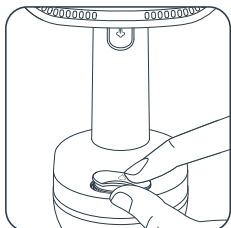
OFF



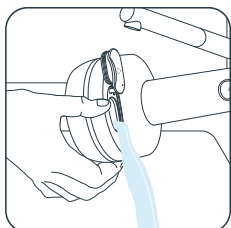
Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.



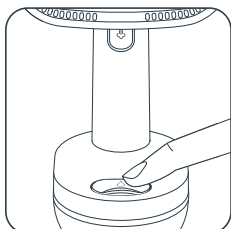
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



Ανοίξτε την τάπα του δοχείου νερού.

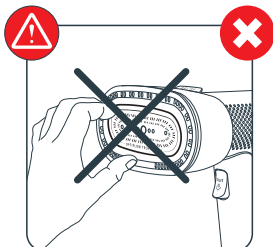


Αδειάστε τελείως το δοχείο νερού.

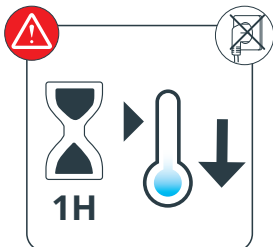


Τοποθετήστε την τάπα στο δοχείο νερού.

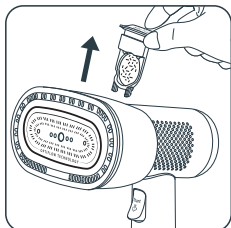
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



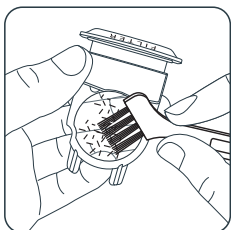
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε την πλάκα



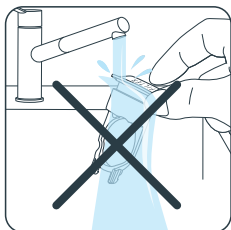
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.



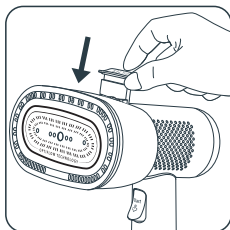
Αφαιρέστε το φίλτρο από τη θέση του τραβώντας το προς τα έξω.



Αφαιρέστε τυχόν χνούδια από το φίλτρο με τη βοήθεια μιας μικρής βούρτσας ή με το δάχτυλό σας. Η βούρτσα δεν περιλαμβάνεται με τη συσκευή.



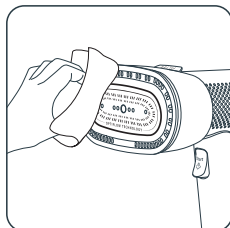
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην βυθίζετε το φίλτρο σε νερό για να καθαρίσετε τα χνούδια.



Τοποθετήστε το φίλτρο ξανά στη θέση του, φροντίζοντας να εφαρμόζει σωστά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σας χωρίς το φίλτρο.



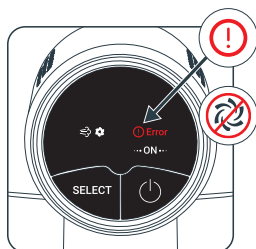
Καθαρίστε τα μέρη της συσκευής με ένα στεγνό πανί.



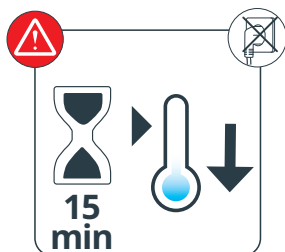
Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.



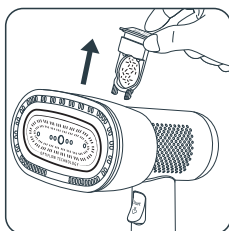
Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής σας.



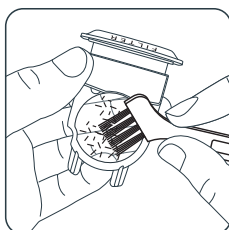
Αν εμφανιστεί αυτό το σύμβολο σφάλματος στην οθόνη της συσκευής ατμού, τότε το φίλτρο είναι φραγμένο και η αναρρόφηση μπορεί να διακοπεί.



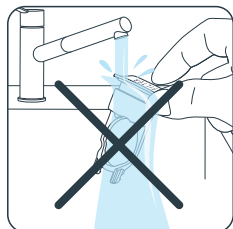
Περιμένετε περίπου 15 λεπτά για να κρυώσει το μοτέρ.



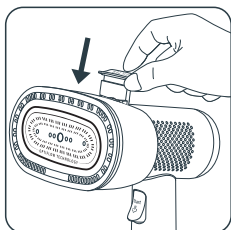
Αφαιρέστε το φίλτρο από τη θέση του, τραβώντας το προς τα έξω. Η πλάκα μπορεί να είναι καυτή, επομένως να είστε προσεκτικοί.



Αφαιρέστε τυχόν χνούδια από το φίλτρο με τη βοήθεια μιας μικρής βούρτσας ή με το δάχτυλό σας. Η βούρτσα δεν περιλαμβάνεται με τη συσκευή.



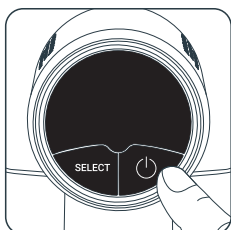
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην βυθίζετε το φίλτρο σε νερό για να καθαρίσετε τα χνούδια.



Τοποθετήστε το φίλτρο ξανά στη θέση του, φροντίζοντας να εφαρμόζει σωστά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σας χωρίς το φίλτρο.



Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF.

ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

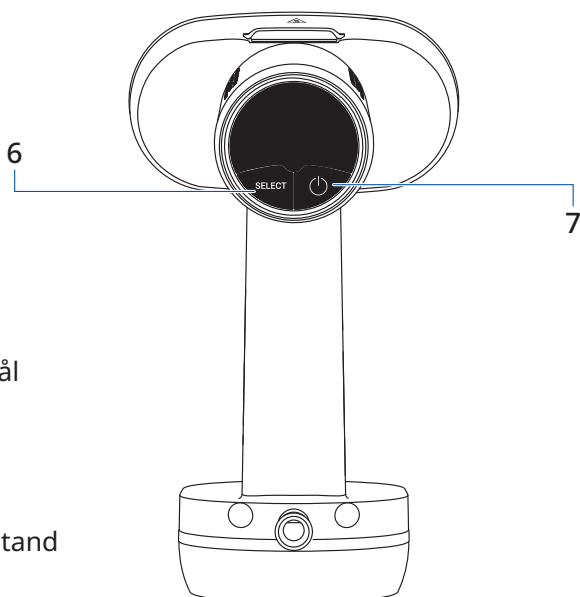
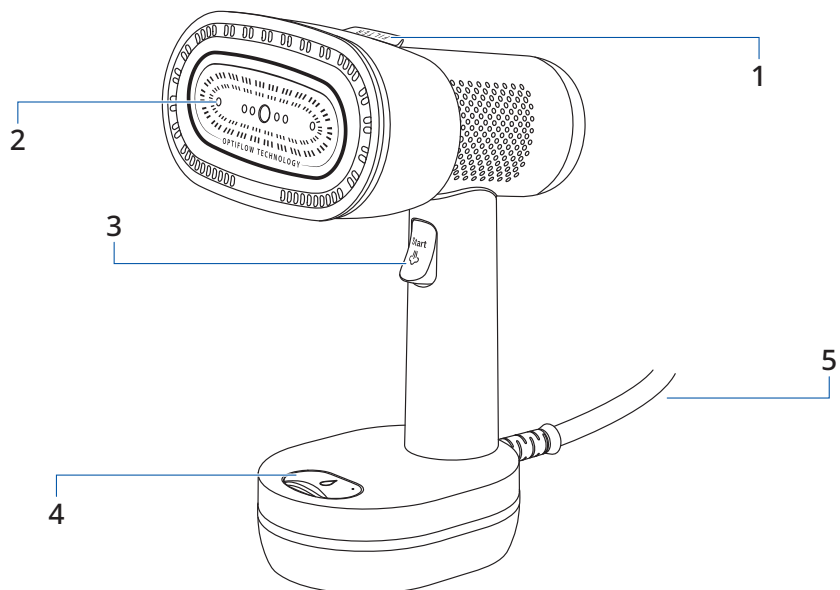
EL

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα, δεν είναι αναμμένη ή δεν είναι έτοιμη για χρήση (δεν έχει επιτευχθεί ο χρόνος προθέρμανσης).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα και ενεργοποιημένη. Στη συνέχεια, περιμένετε μέχρι να είναι διαθέσιμη η λειτουργία ατμού.
	Η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή/η αντλία δεν φτάνει το νερό.	Φέρντε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή πίσω σε κάθετη θέση. Αν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε ξανά με νερό.
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά. *	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η συσκευή δεν ζεσταίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
	Η συσκευή έχει τεθεί σε αυτόματη απενεργοποίηση. *	Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF.
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί καλά στη θέση του ή η τάπα δεν έχει κλείσει καλά. *	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του. *
Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια	Συσώρευση αλάτων. *	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης. *
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή πιτσιλάει	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τη λειτουργία αφαλάτωσης (εφόσον απαιτείται αφαλάτωση στις Οδηγίες χρήσης). *	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης. *
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν (εάν απαιτείται λευκό ξύδι στις Οδηγίες χρήσης). *	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης. *
Η συσκευή βγάζει συνεχώς ατμό	Ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στην κλειδωμένη θέση. *	Ξεκλειδώστε τον διακόπτη ατμού. *
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού	Η συσκευή είναι σε κεκλιμένη θέση για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση με κλίση και να την φέρντε ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε κάθετη θέση.
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε αυτόματα*	Τα συστήματα «αυτόματης απενεργοποίησης» ενεργοποιούνται μετά από περίοδο αχρησίας.	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF».
Ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη συσκευή.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο.

* ανάλογα με το μοντέλο, ελέγξτε τις Οδηγίες χρήσης της συσκευής σας

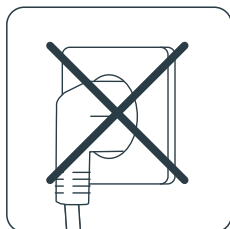


Læs omhyggeligt brochuren "Vigtige sikkerhedsanbefalinger" før første brug.

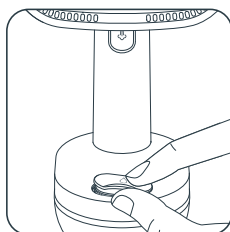


1. Filter
2. Opvarmet strygesål
3. Dampudløser
4. Vandbeholder
5. Elledning
6. Knap til valg af tilstand
7. Tænd/sluk-knap

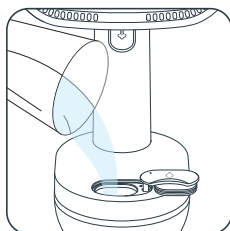
SÅDAN FYLDES VANDBEHOLDEREN



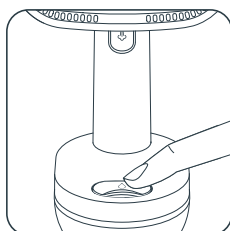
Sørg for, at apparatet er taget ud af stikkontakten.



Åbn dækslet til vandbeholderen.

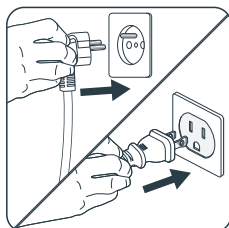


Fyld vandbeholderen med vand.

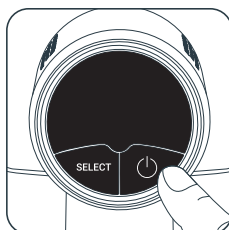


Luk dækslet til vandbeholderen.

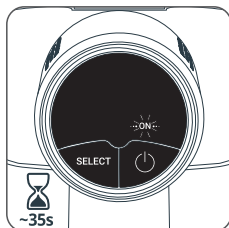
DA



Tilslut apparatet



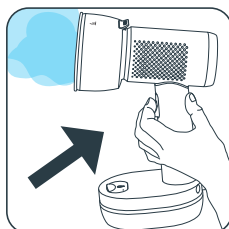
Tænd for apparatet ved at trykke på ON/OFF-knappen.



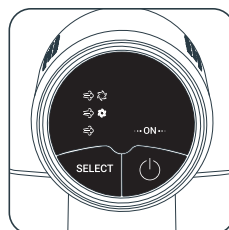
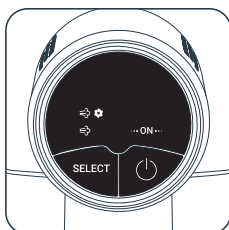
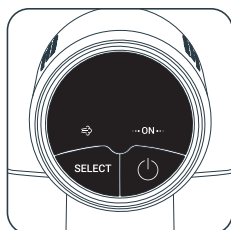
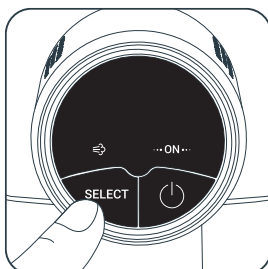
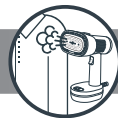
ON-indikatoren blinker for at vise, at apparatet varmer op (cirka 35 sek.)



Indikatorlampen lyser konstant, når apparatet er klar til brug. Produktet er som standard indstillet til "kun damp".



Tryk på dampknappen, mens strygesålen vender udad, og hold den i opretstående position.

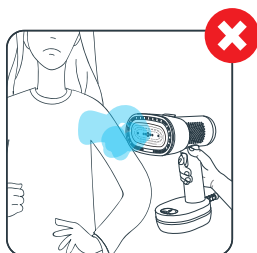
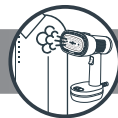


Der er 3 tilstande afhængigt af stoffet:

- Kun damp
- Damp + mildt sug
- Damp + turbosug

Du kan ændre tilstand ved at trykke på "Select"-knappen.

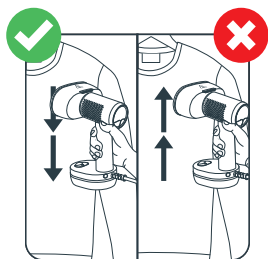
I mild sugetilstand eller turbosugtilstand udsender apparatet støj pga. motoreffekten. Dette er normalt.



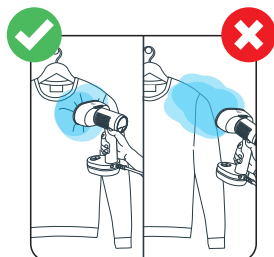
ADVARSEL: Damp aldrig en beklædningsgenstand, mens nogen har den på.



Dampen er meget varm: Forsøg aldrig at fjerne folder fra tøj, mens nogen har det på. Hæng altid tøj på en bøjle.

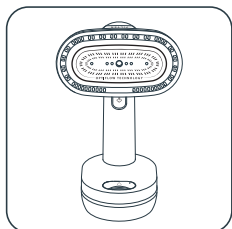


For optimal brug i blød sugning eller turbofunktion skal apparatet anvendes oppefra og ned, ikke omvendt.

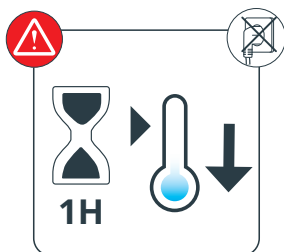


Optimale resultater opnås ved, at damperen bringes i direkte kontakt med materialet.

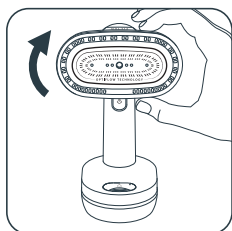
ROTTERING AF DAMPHOVEDET



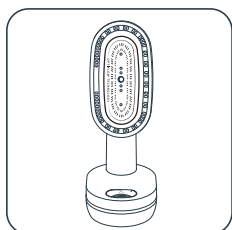
Damphovedet kan roteres. Gør følgende for at rotere hovedet:



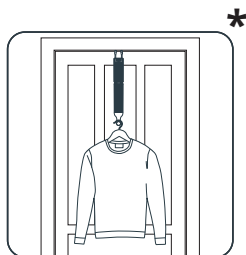
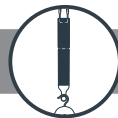
Vent i en time på, at apparatet er kølet helt af.



Drej hovedet på damperen til højre ved at placere hænderne bag sålpladen.



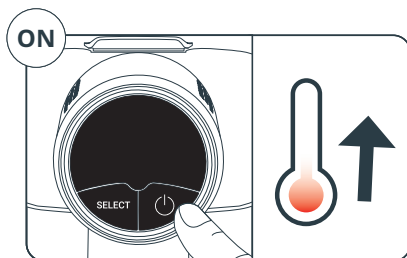
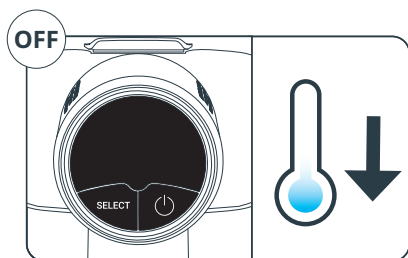
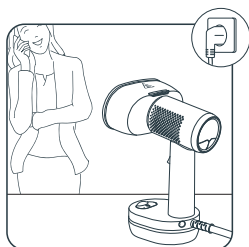
Damperen kan nu bruges i denne position, f.eks. til dampning af skjortekraver.



Afhængigt af modellen leveres der eventuelt en dørkrog med apparatet, som gør dampningen nemmere. Den bruges til at hænge den på en dør.

AUTOMATISK SLUKNING

AUTO
OFF



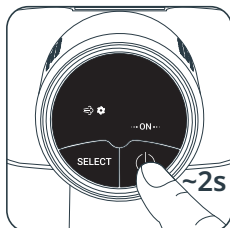
Efter 8 minutter uden aktivitet slukker apparatet automatisk.

Tænd apparatet igen ved at trykke på On/Off-knappen. Apparatet skifter derefter til forvarmningsfasen.

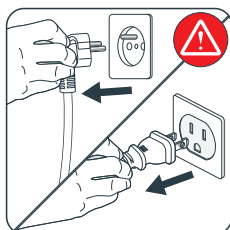
DA

SLUKNING AF APPARATET

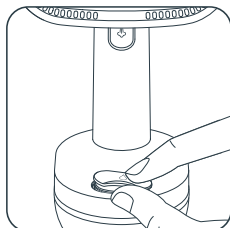
OFF



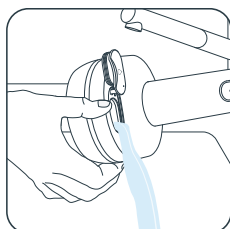
Sluk for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen.



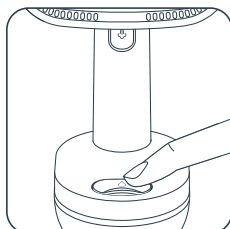
Tag stikket ud.



Åbn dækslet til vandbeholderen.



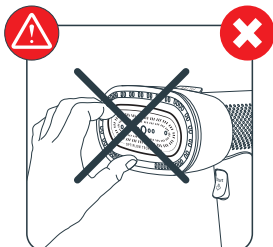
Tøm vandbeholderen helt.



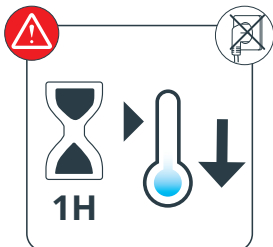
Luk dækslet til vandbeholderen.

DA

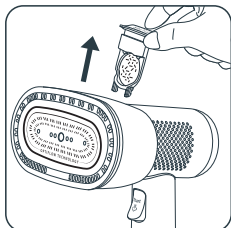
RENGØRING AF APPARATET



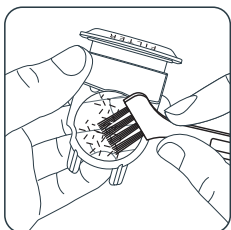
ADVARSEL: Rør ikke ved sålpladen



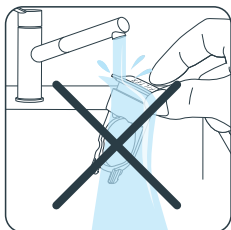
Vent i en time på, at apparatet er kølet helt af.



Fjern filteret fra dets placering ved at trække de ud.

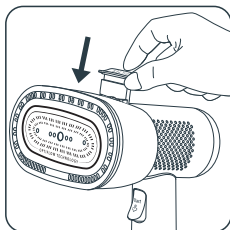


Fjern eventuel fnug fra filteret med en lille børste eller en finger. Der følger ikke en børste med apparatet.



ADVARSEL: Filteret må ikke nedsænkes i vand med det formål at fjerne fnuggen.

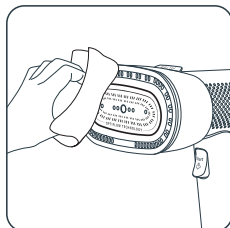
RENGØRING AF APPARATET



Sæt filteret tilbage på blads, og sørg for, at det sidder helt på plads.



ADVARSEL: Brug aldrig apparatet uden filteret.



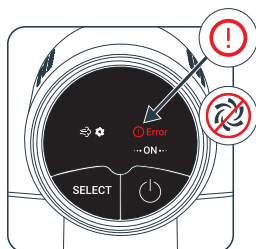
Rengør apparatets dele med en tør klud.



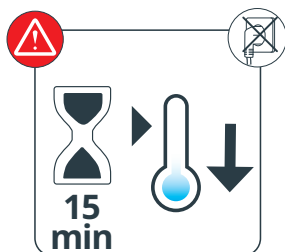
Vask eller skyl aldrig apparatet lige over en vask.



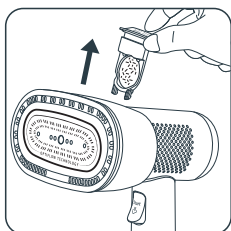
Brug ikke rengøringsmiddel til at rengøre apparatet.



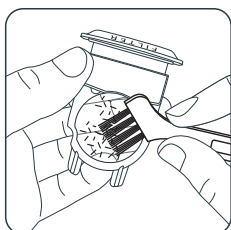
Hvis dette fejlsymbol vises på damperens skærm, er filteret tilstoppet, og sugningen kan blive afbrudt.



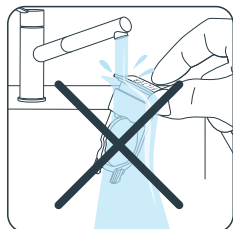
Vent i cirka 15 minutter på, at motoren køler af.



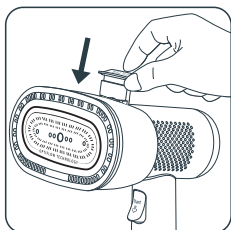
Fjern filteret fra dets placering ved at trække det ud. Vær forsigtig, sålpladen kan være varm.



Fjern eventuel fnug fra filteret med en lille børste eller en finger. Der følger ikke en børste med apparatet.



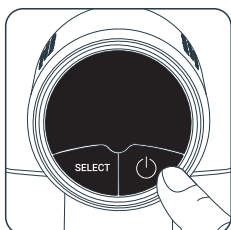
ADVARSEL: Filteret må ikke nedsænkes i vand med det formål at fjerne fnuggen.



Sæt filteret tilbage på blads, og sørg for, at det sidder helt på plads.



ADVARSEL: Brug aldrig apparatet uden filteret.



Tænd for apparatet ved at trykke på ON/OFF-knappen.

FEJLFINDINGSVEJLEDNING

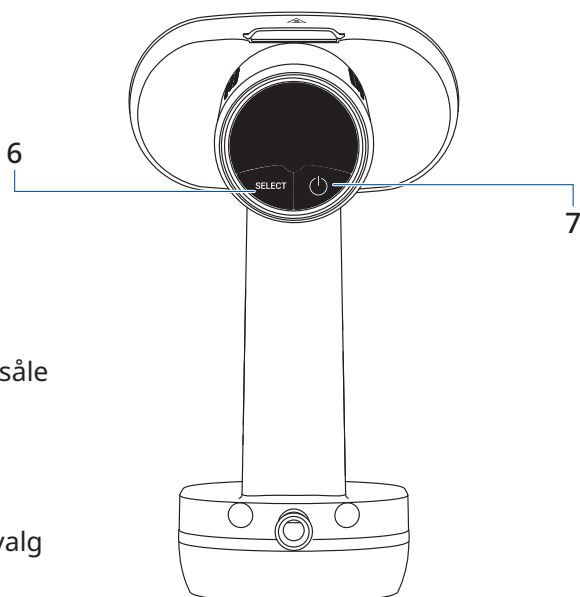
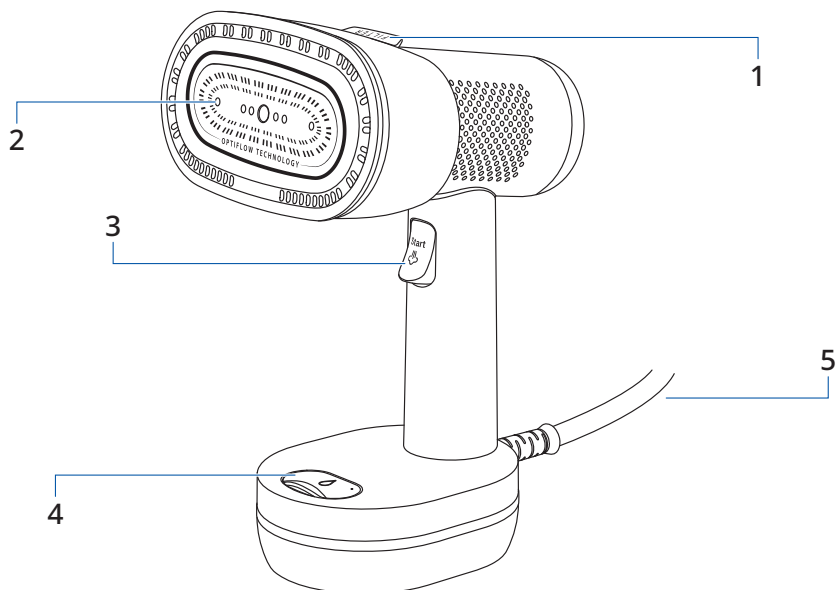
DA

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet, eller det er ikke tændt eller klar til brug (opvarmningstiden er ikke nået).	Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt. Vent derefter ca. 30 sek. på, at der kommer damp.
	Vandniveauet er for lavt/pumpen kan ikke nå vandet.	Stil jævnlgt apparatet tilbage i lodret position. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, skal du tage stikket ud af stikkontakten og genopfylde det.
	Damppumpen er ikke blevet spædet.	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp.
	Anvendelse af apparatet for første gang.	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp.
	Vandbeholderen er ikke helt på plads. *	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads.
Apparatet opvarmer ikke.	Det er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Tilslut apparatet, og tænd det.
	Apparatet er i auto-sluk- tilstand. *	Start apparatet igen ved at aktivere ON/OFF-knappen.
Vandbeholderen lækker.	Vandbeholderen er ikke klikket helt på plads, eller proppen er ikke lukket korrekt. *	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads. *
Dampen aftager, eller der frigives partikler	Kalkaflejringer. *	Se afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen. *
Dampen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet sprøjter	Du bruger vand med tilsætningsstoffer.	Brug aldrig tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
	Apparatet er ikke blevet skyllet tilstrækkeligt efter afkalkningen. (Hvis afkalkning er påkrævet iflg. brugsanvisningen). *	Læs afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen grundigt. *
	Du bruger andre væsker end klar eddike til afkalkning af produktet (hvis der skal bruges klar eddike ifølge brugsanvisningen). *	Læs afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen grundigt. *
Apparatet damper konstant	Dampudløseren er i låst position. *	Lås dampudløseren op. *
Der lækker vand fra damphovedet	Apparatet har været i vipet position for længe.	Stil ikke apparatet for længe i skrå position, og stil det jævnlgt tilbage i lodret position.
Apparatet er slukket automatisk*	"Auto-sluk"-systemet aktiveres efter en periode uden brug.	Tryk på "ON/OFF"-knappen.
En høj lyd fra apparatet.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld beholderen.

* afhængigt af model, se apparatets brugsanvisning

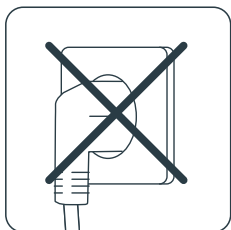
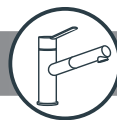


Les heftet «Viktige sikkerhetsanbefalinger» nøye før første gangs bruk.

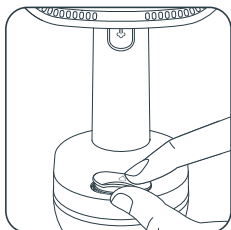


1. Filter
2. Oppvarmet strykesåle
3. Dampbryter
4. Vannbeholder
5. Strømledning
6. Knapp for modusvalg
7. Av/på-knapp

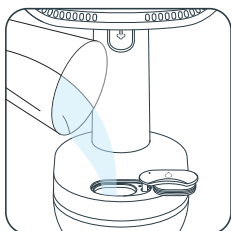
FYLLE VANNBEHOLDEREN



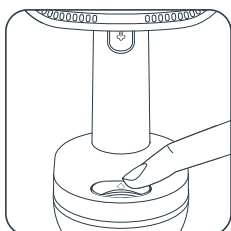
Sjekk at apparatet er koblet fra.



Åpne lokket på vannbeholderen.

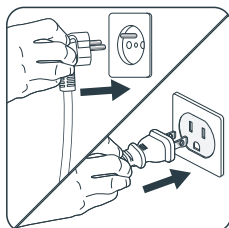


Fyll vannbeholderen med vann.

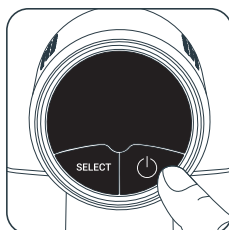


Lukk lokket på vannbeholderen.

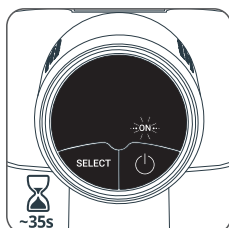
NO



Koble til produktet



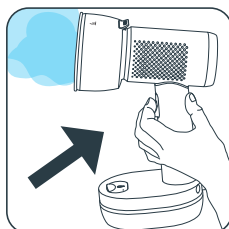
Slå på produktet ved å trykke på AV/PÅ-knappen.



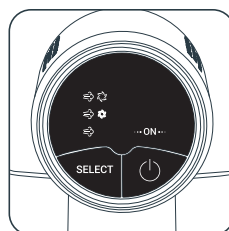
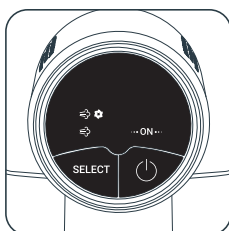
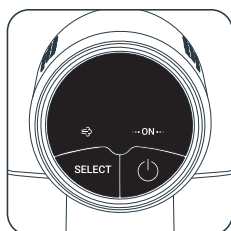
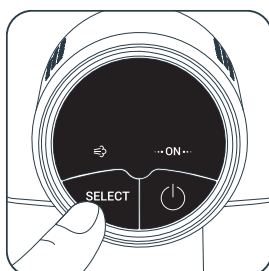
LED-lyset blinker «på» for å vise at apparatet varmes opp (cirka 35 sek).



Indikatorlampen lyser konstant når apparatet er klart til bruk. Produktet er som standard satt til «kun damp».



Trykk på damp-knappen med hodet vendt utover, og hold produktet i oppreist stilling.

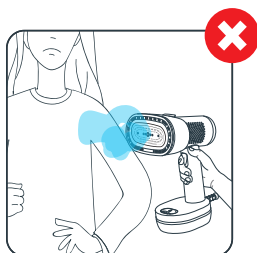
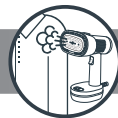


3 moduser er tilgjengelige, avhengig av teksten.

- Kun damp
- Damp + skånsom sugeseffekt
- Damp + turbosugeseffekt

For å endre modusen må du trykke på «Velg»-knappen.

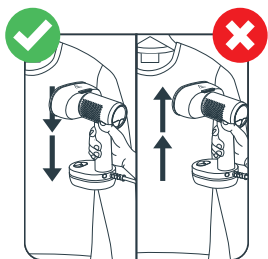
I modusen skånsom sugeseffekt eller turbosugeseffekt vil produktet avgi støy knyttet til effekten fra motoren. Denne lyden er normal.



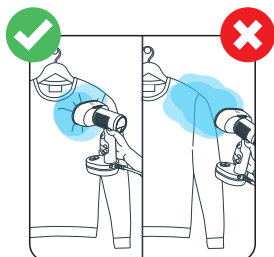
ADVARSEL: Aldri damp et plagg mens det er på kroppen.



Siden damp er veldig varmt, må du aldri forsøke å fjerne skrukker fra et plagg mens det er på kroppen. Heng alltid plaggene på en kleshenger.

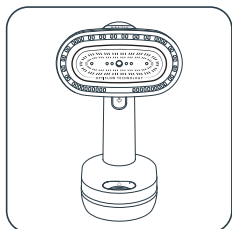


For optimal bruk i myk suge- eller turbomodus, bruk apparatet fra topp til bunn, ikke motsatt.

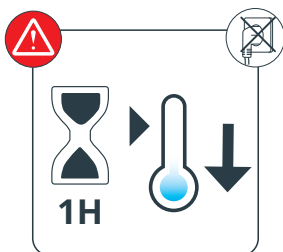


For optimale resultater må du plassere steameren i direkte kontakt med stoffet.

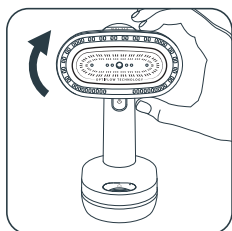
VRI PÅ STEAMER-HODET



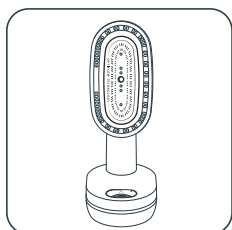
Steamer-hodet kan roteres. Gjør dette for å rotere hodet:



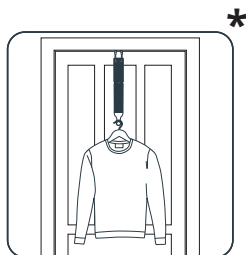
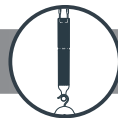
Vent en time på at apparatet skal kjøle seg helt ned.



Vri hodet på steameren til høyre ved å legge hendene bak strykesålen.



Steameren kan nå brukes i denne posisjonen, for eksempel til å dampe skjortekrager.

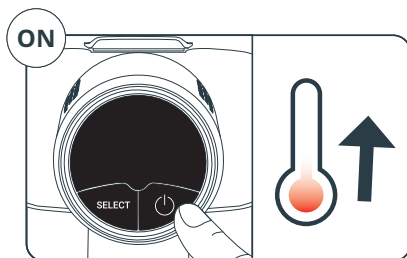
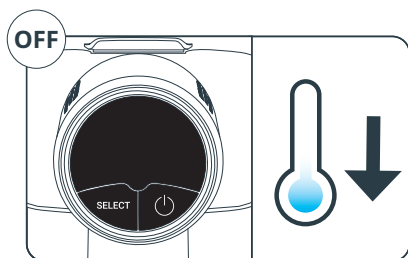
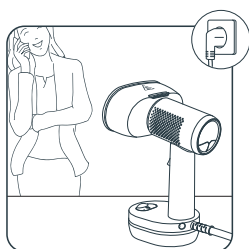


Avhengig av modellen følger det kanskje en dørkrok med produktet for å gjøre dampingen enklere. du kan henge det på en dør.

NO

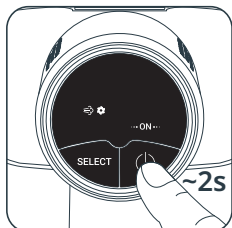
AUTOMATISK AV

AUTO
OFF

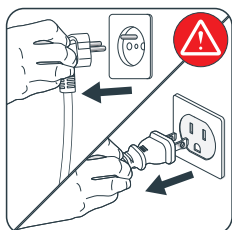


Etter 8 minutter med inaktivitet slår produktet seg helt av.

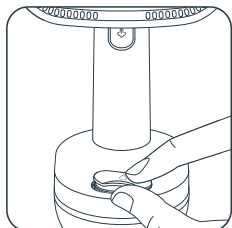
For å slå det på igjen må du trykke på av/på-knappen. Produktet går da inn i forvarmingsfasen.



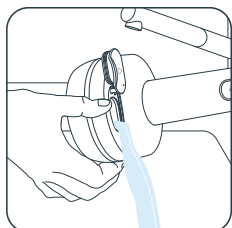
Slå av apparatet ved å trykke på av/på-knappen.



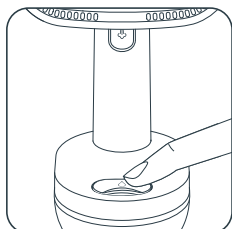
Trekk ut støpselet fra stikkontakten.



Åpne lokket på vannbeholderen.

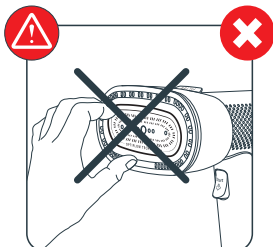


Tøm vannbeholderen helt.

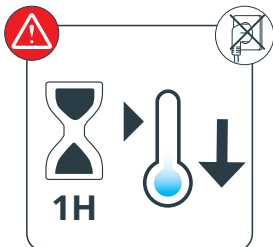


Lukk lokket på vannbeholderen.

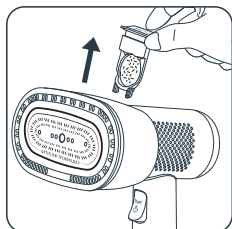
RENGJØRING AV PRODUKTET



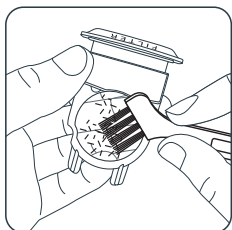
ADVARSEL: Ikke berør strykesålen



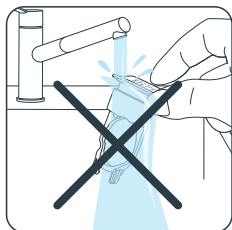
Vent en time på at apparatet skal kjøle seg helt ned.



Fjern filteret fra posisjonen sin ved å trekke det ut.



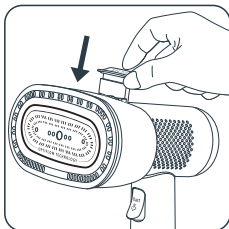
Fjern eventuell lo fra filteret ved å bruke en liten børste eller fingeren. Børsten følger ikke med produktet.



ADVARSEL: Ikke dypp filteret i vann for å fjerne lo.

NO

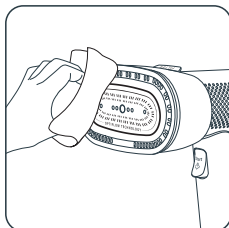
RENGJØRING AV PRODUKTET



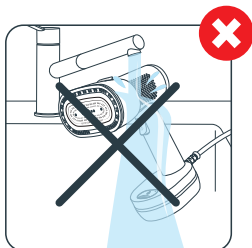
Sett på plass filteret igjen, og pass på at det sitter godt nedi.



ADVARSEL: Produktet skal aldri brukes uten filteret.



Rengjør delene av produktet med en fuktig klut.



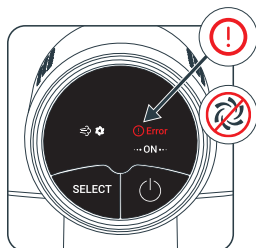
Vask eller skyll aldri produktet direkte over vasken.



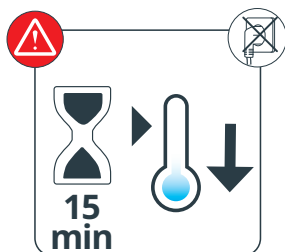
Ikke bruk rengjøringsmidler for å rengjøre produktet.

NO

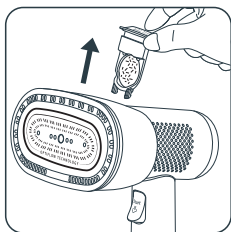
FEILSIGNAL



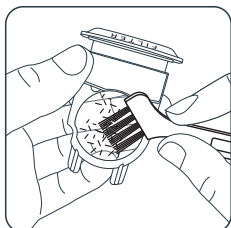
Hvis dette feilsymbolet vises på steamerens skjerm, er filteret tilstoppet, og sugingen kan stanse.



Vent cirka 15 minutter på at motoren skal kjøle seg ned.

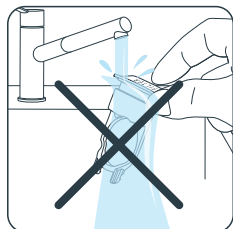


Fjern filteret fra posisjonen sin ved å trekke det ut. Strykesålen kan være varm, så vær forsiktig.

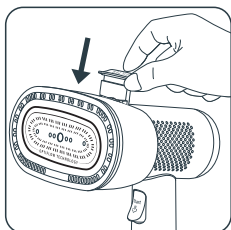


Fjern eventuell lo fra filteret ved å bruke en liten børste eller fingeren. Børsten følger ikke med produktet.

NO



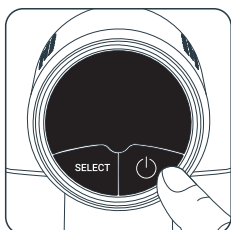
ADVARSEL: Ikke dypp filteret i vann for å fjerne lo.



Sett på plass filteret igjen, og pass på at det sitter godt nedi.



ADVARSEL: Produktet skal aldri brukes uten filteret.



Slå på produktet ved å trykke på AV/PÅ-knappen.

FEILSØKINGSVEILEDNING

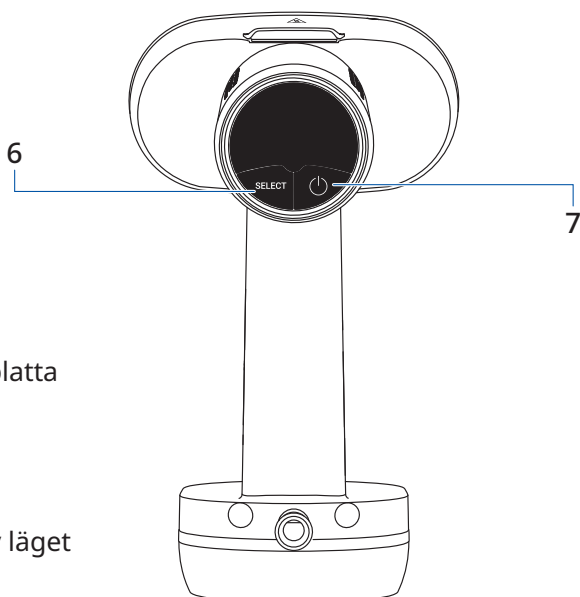
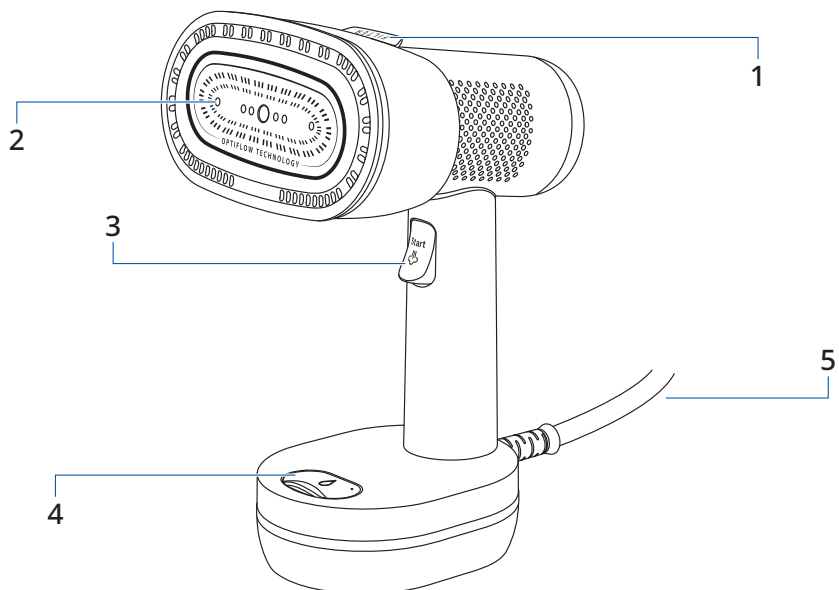
NO

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det kommer ikke noe damp.	Produktet er ikke koblet til eller ikke slått på, eller det er ikke klart for bruk (oppvarmingstid ikke oppnådd).	Kontroller at produktet er riktig koblet til og slått på. Vent deretter på at produktet blir klart for å slippe ut damp.
	Vannvået er for lavt / pumpen når ikke vannet.	Ta produktet tilbake til vertikal stilling regelmessig. Hvis det fortsatt ikke fungerer, koble fra produktet og fyll på igjen.
	Damppumpen har ikke blitt klargjort.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig til damp kommer ut.
	Du bruker produktet for første gang.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig til damp kommer ut
	Vannbeholderen er ikke satt helt på plass.*	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.
Produktet blir ikke varmt.	Den er ikke koblet til eller ikke slått på.	Koble til produktet og slå det på.
	Produktet er i modus for automatisk avslåing.*	Start produktet igjen ved å trykke på ON/OFF-knappen.
Vannbeholderen lekker.	Vannbeholderen er ikke helt på plass, eller proppen er ikke ordentlig lukket.*	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.*
Damphastigheten reduseres eller avstøter partikler	Kalkavleiringer.*	Se avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken.*
Dampen etterlater flekker på stoffet, eller produktet spytter	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri noe tilsetningsstoff i vannbeholderen.
	Produktet ble ikke skylt nok etter avkalkingen (Hvis avkalking kreves i IFU).*	Les avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken nøye.*
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalk produktet (Hvis bruk av hvit eddik kreves i IFU).*	Les avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken nøye.*
Produktet damper kontinuerlig	Damputløseren står i låst stilling.*	Lås opp damputløseren.*
Det lekker vann fra dampodet	Produktet har vært for lenge i vippet stilling.	Ikke ha produktet for lenge i en vippet stilling, og sett det regelmessig tilbake i vertikal stilling.
Produktet har slått seg av automatisk*	Systemet for automatisk avslåing aktiveres etter at systemet ikke har vært i bruk.	Trykk på ON/OFF-knappen.
Høy lyd fra produktet.	For lite vann i beholderen.	Fyll beholderen.

* avhengig av modell – sjekk produktets IFU

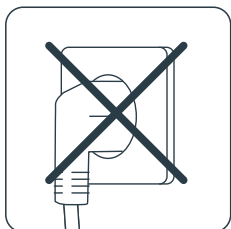


Läs broschyren "Viktiga säkerhetsrekommendationer" noggrant före första användningen.

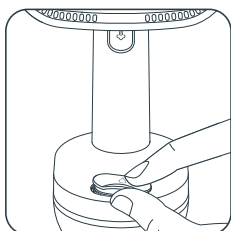


1. Filter
2. Uppvärmrt värmeplatta
3. Ångutlösare
4. Vattenbehållare
5. Strömkabel
6. Knappar för val av läget
7. ON/OFF-knapp

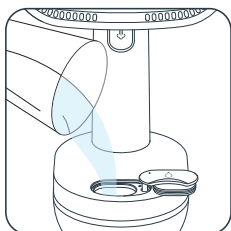
FYLLA VATTENBEHÅLLAREN



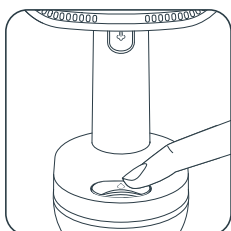
Se till att apparaten är urkopplad.



Öppna vatteninloppslocket.

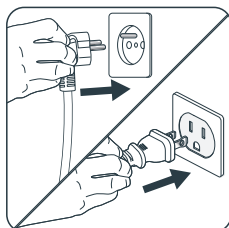


Fyll på vattenbehållaren med vatten.

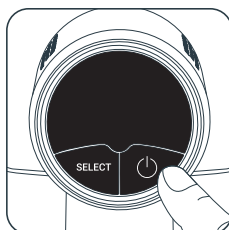


Stäng vatteninloppslocket.

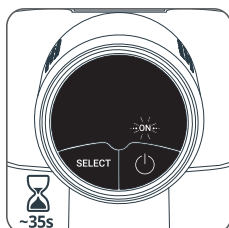
SV



Anslut apparaten



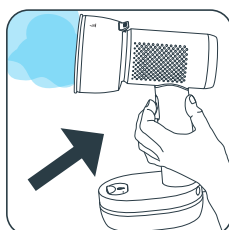
Slå på apparaten genom att trycka på on/off-knappen.



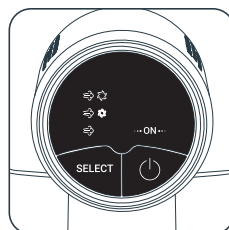
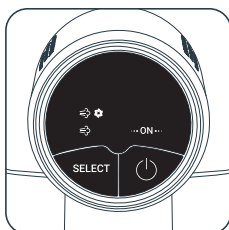
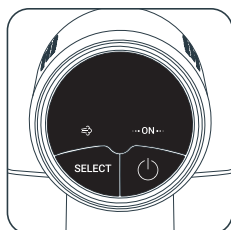
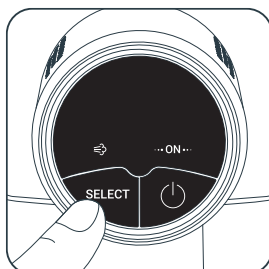
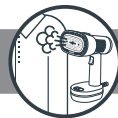
Lysdioden blinkar för att indikera att apparaten värms upp (cirka 35 sekunder).



Indikatorlampan lyser med fast sken när apparaten är klar att användas. Produkten är som standard inställd på "endast ånga".



Tryck på ångknappen med värmeplattan vänd utåt och håll den i upprätt läge.



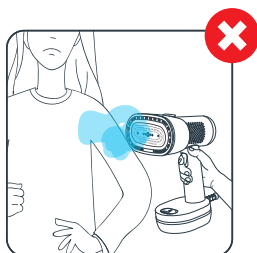
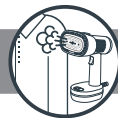
3 lägen finns tillgängliga, beroende på textil:

- Endast ånga
- Ånga + mjuk sugning
- Ånga + turbosugning

För att ändra läge, tryck på knappen "Välj".

I mjuk sug- eller turbosugläge avger apparaten ett ljud som beror på motorns effekt: detta ljud är normalt.

ANVÄNDNING AV APPARATEN

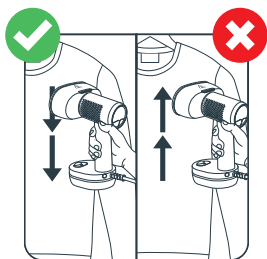


VARNING: Ånga aldrig ett plagg näre den används.

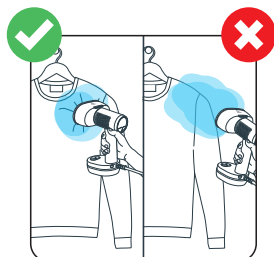
SV



Eftersom ånga är mycket het: försök aldrig ta bort skrynlor från ett plagg medan det bärs, häng alltid plaggen på en klädhängare.

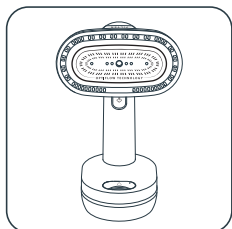


För optimal användning i mjukt sug- eller turboläge, använd apparaten uppifrån och ned, inte tvärtom.



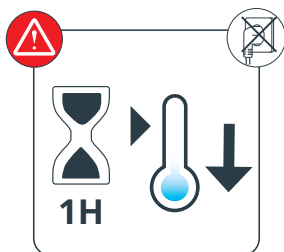
För bästa resultat, placera ångaren i direkt kontakt med tyget.

VRIDNING AV ÅNGMUNSTYCKET

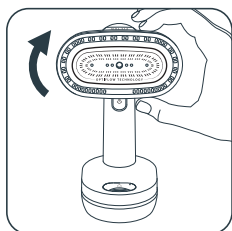


Ångmunstycket kan vridas. För att vrida munstycket ska du:

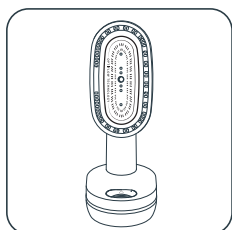
SV



Vänta en timme tills apparaten har svalnat helt.

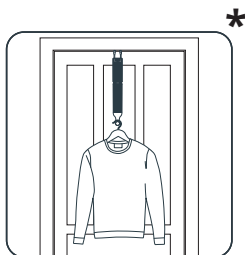
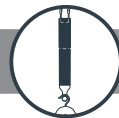


Vrid ångstrykjärnets huvud åt höger genom att placera händerna bakom värmeplattan.



Din ångare kan nu användas i detta läge, till exempel för att ånga skjortkragar.

ANVÄNDNING AV APPARATEN

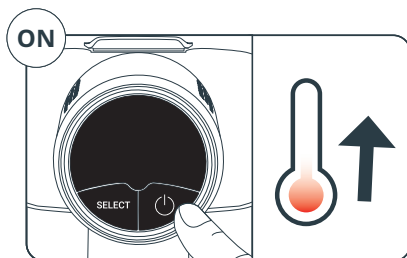
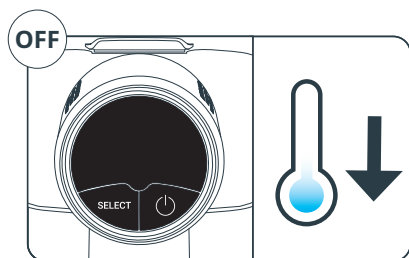
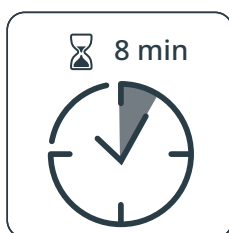
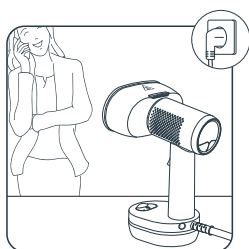


Beroende på modell medföljer en dörrkrok med din apparat för att underlätta ångkokningen. Du kan hänga den på en dörr.

SV

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

**AUTO
OFF**



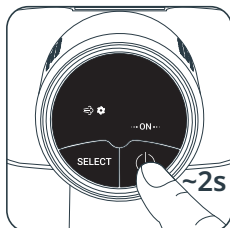
Efter 8 minuters inaktivitet stängs apparaten automatiskt av.

För att slå på den igen, tryck på på/av-knappen. Apparaten går då in i förvärmningsfasen.

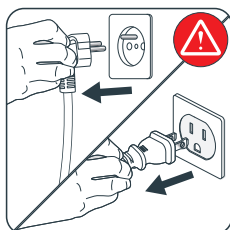
SV

STÄNGNING AV APPARATEN

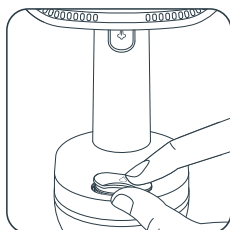
OFF



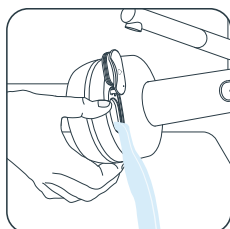
Stäng av apparaten genom att trycka på på/av-knappen.



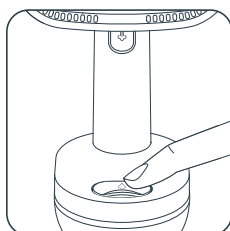
Koppla ur apparaten.



Öppna vatteninloppslocket.



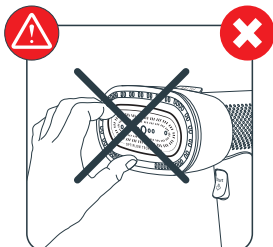
Töm vattentanken helt.



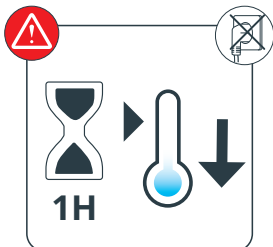
Stäng vatteninloppslocket.

SV

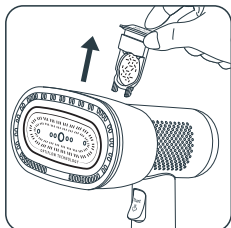
RENGÖRA APPARATEN



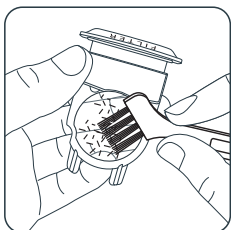
VARNING: Rör inte värmeplattan



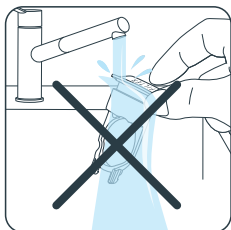
Vänta en timme tills apparaten har svalnat helt.



Ta bort filtret genom att dra ut det.

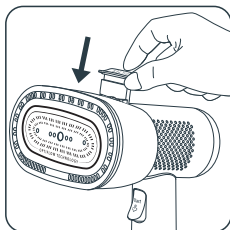


Ta bort eventuella ludd från filtret med en liten borste eller med fingret. Borsten ingår inte i leveransen.



VARNING: Sänk inte ner filtret i vatten för att rengöra det från ludd.

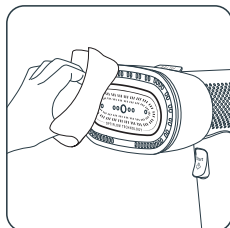
RENGÖRA APPARATEN



Sätt tillbaka filtret och se till att det sitter ordentligt på plats.



VARNING: Använd aldrig apparaten utan filter.



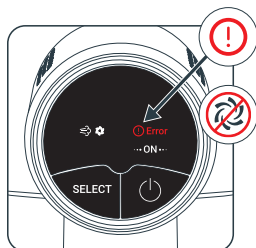
Rengör apparates delar med en fuktig trasa.



Tvätta eller skölj aldrig apparaten direkt över ett handfat.

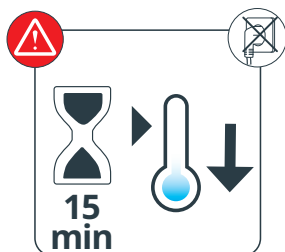


Använd inte något rengöringsmedel för att rengöra din apparat.

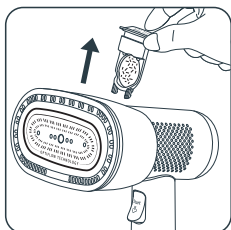


Om detta felmärke visas på skärmen på din ångkokare är filtret igensatt och sugkraften kan upphöra.

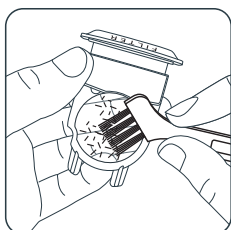
SV



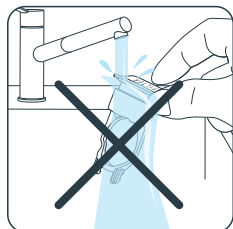
Vänta cirka 15 minuter tills motorn har svalnat.



Dra ut filtret ur sitt fäste. Stryksulan kan vara varm, så var försiktig.

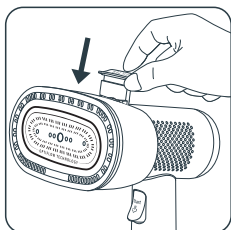


Ta bort eventuella ludd från filtret med en liten borste eller med fingret. Borsten ingår inte i leveransen.



VARNING: Sänk inte ner filtret i vatten för att rengöra det från ludd.

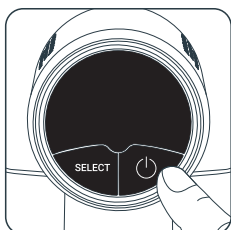
SV



Sätt tillbaka filtret och se till att det sitter ordentligt på plats.



VARNING: Använd aldrig apparaten utan filter.



Slå på apparaten genom att trycka på on/off-knappen.

FELSÖKNINGSGUIDE

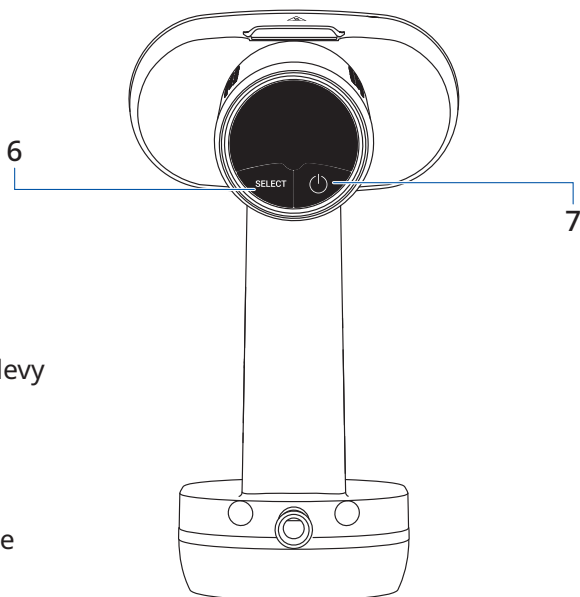
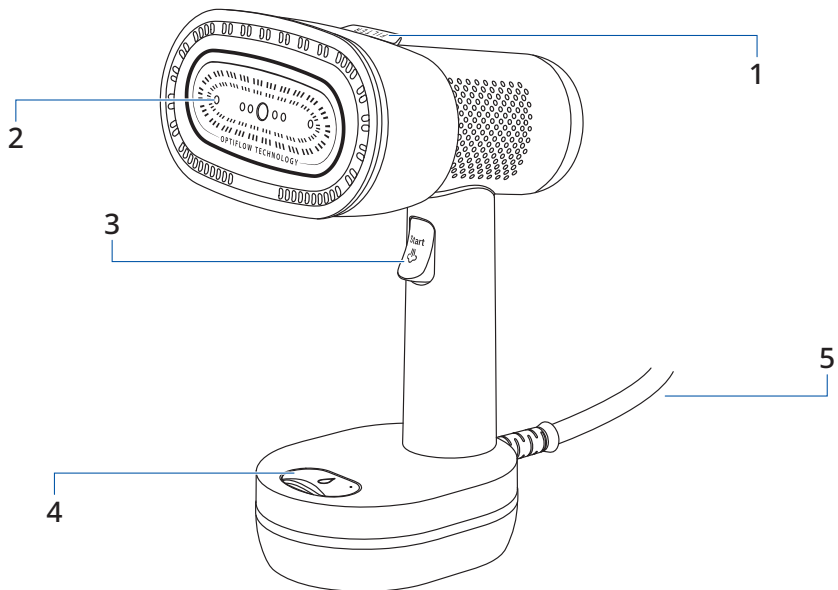
SV

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Det kommer ingen ånga.	Apparaten är inte ansluten till elnätet, eller inte påslagen eller inte klar för användning (uppvärmningstiden är inte uppnådd).	Kontrollera att apparaten är inkopplad och påslagen. Vänta sedan att apparaten är redo för ångan att användas.
	Vattennivån är för låg / pumpen når inte vattnet.	Ställ regelbundet tillbaka apparaten i vertikalt läge. Om den fortfarande inte fungerar, koppla ur apparaten och fyll på den igen.
	Ångpumpen har inte primats.	Håll in ångknappen tills ångan produceras.
	Du använder apparaten för första gången.	Håll in ångknappen tills ångan produceras.
	Vattentanken är inte korrekt monterad. *	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Apparaten värms inte upp.	Den är inte inkopplad eller påslagen.	Koppla in och slå på apparaten.
	Apparaten är i automatiskt avstängningsläge. *	Starta om apparaten genom att trycka på PÅ/AV-knappen.
Vattentanken läcker.	Vattentanken är inte korrekt monterad eller så är pluggen inte ordentligt stängd. *	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats. *
Ånghastigheten minskar eller avvisar partiklar	Kalkavlagring. *	Se avsnittet ANTIKALK i bruksanvisningen. *
Ångan lämnar fläckar på tyget eller apparaten stänker	Du använder vatten med tillsatsämnen.	Tillsätt aldrig tillsatser i vattenbehållaren.
	Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen. (Om avkalkning krävs enligt bruksanvisningen). *	Läs noggrant avsnittet "ANTI-KALK" i bruksanvisningen. *
	Du använder andra vätskor än vit vinäger för att avkalka produkten. (Om användning av vit vinäger krävs enligt bruksanvisningen). *	Läs noggrant avsnittet "ANTI-KALK" i bruksanvisningen. *
Det kommer hela tiden ånga från apparaten	Ångutlösaren är i det låsta läget. *	Lås upp ångutlösaren. *
Vatten läcker från ångmunsticket	Apparaten har stått i lutande läge för länge.	Stanna inte för länge i en lutande position och återgå regelbundet till en vertikal position.
Apparaten har stängts av automatiskt*	När apparaten inte har använts på ett tag aktiveras systemens automatiska avstängningssystem.	Tryck på knappen PÅ/AV för att starta om.
Ett högt ljud från apparaten.	Inte tillräckligt med vatten i behållaren.	Fyll behållaren.

* beror på modell, kontrollera bruksanvisningen för din apparat

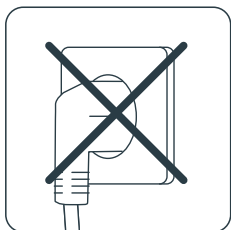
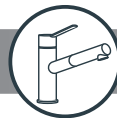


Lue "Tärkeitä turvallisuussuosituksia" huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

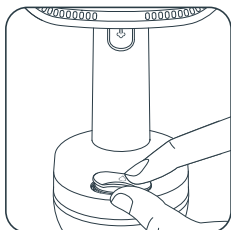


1. Suodatin
2. Lämpenevä pohjalevy
3. Höyryliipaisin
4. Vesisäiliö
5. Virtajohto
6. Tilan valintapainike
7. Virtapainike

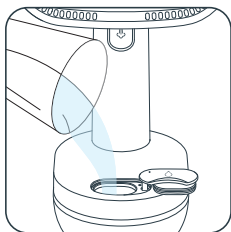
VESISÄILIÖN TÄYTTÄMINEN



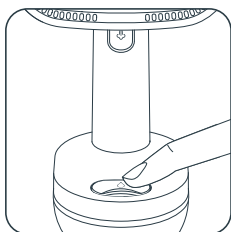
Tarkista, että laite ei ole kytketty pistorasiaan.



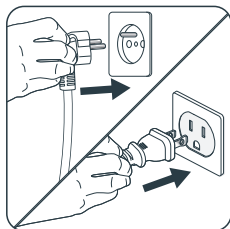
Avaa vesisäiliön korkki.



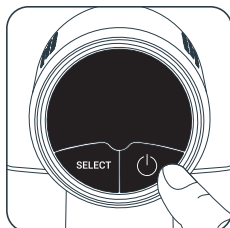
Täytä vesisäiliö vedellä.



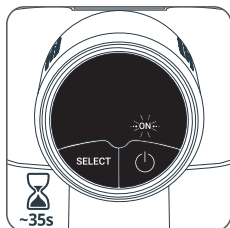
Kiinnitä vesisäiliön korkki paikalleen.



Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.



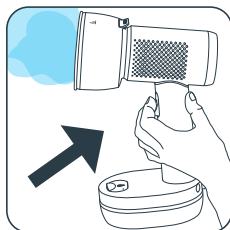
Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta.



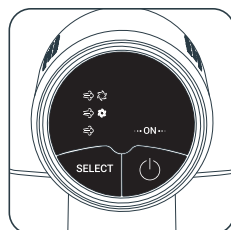
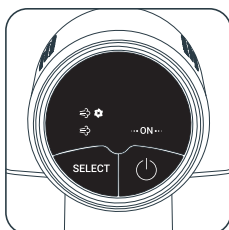
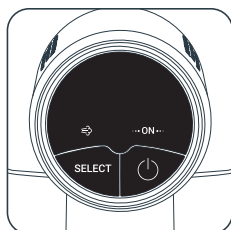
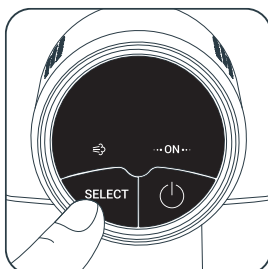
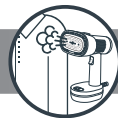
Virtapainikkeen LED-valo vilkkuu merkiksi siitä, että laite kuumenee (noin 35 s).



Merkkivalo palaa tasaisesti, kun laite on käyttövalmis. Tuote on oletuksena asetettu "vain höyry" -tilaan.



Paina höyrypainiketta pohjalevy ulospäin suunnattuna ja pitäen laitetta pystyasennossa.

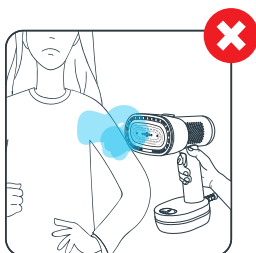
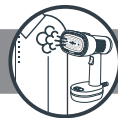


Valittavana on 3 tilaa tekstiin mukaan:

- Vain höyry
- Höyry + kevyt imu
- Höyry + turboimu

Saat vaihdettua tilan painamalla valintapainiketta.

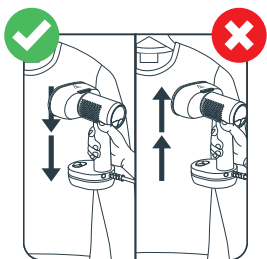
Kevyen imun ja turboimun tilassa laitteesta kuuluu moottorin tehoon liittyviä ääniä. Tämä on normaalia.



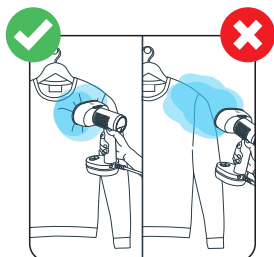
VAROITUS: Älä höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä.



Höyry on erittäin kuumaa! Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.

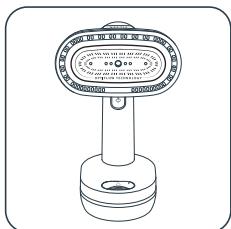


Parhaan käytön saavuttamiseksi pehmeässä imu- tai turbomoodissa käytä laitetta ylhäältä alas, ei päinvastoin.

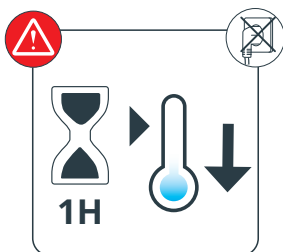


Parhaan tuloksen saat asettamalla höyrystimen suoraan kosketukseen kankaan kanssa.

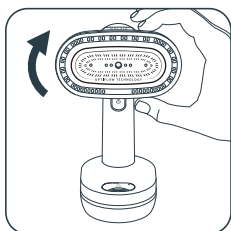
HÖYRYPÄÄN KÄÄNTÄMINEN



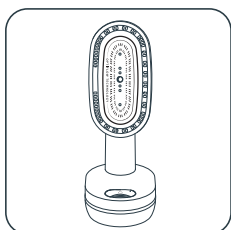
Höyrypäättä voi kääntää. Käännä päätä seuraavasti:



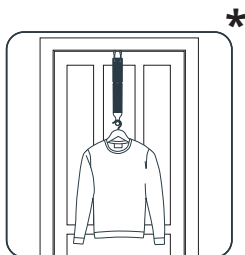
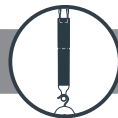
Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan.



Käännä höyrystimen päätä oikealle asettamalla kätesi pohjalevyn taakse.



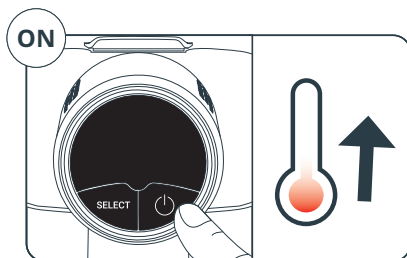
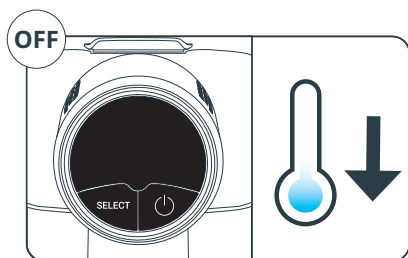
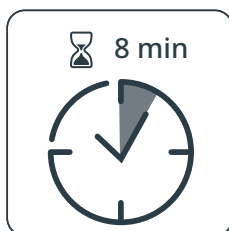
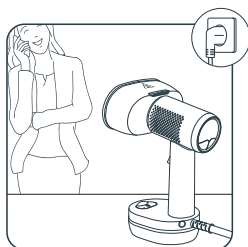
Höyrystintä voi nyt käyttää tässä asennossa esimerkiksi puseron kauluksen höyryttämistä varten.



Mallista riippuen laitteessa on ovikoukku, joka helpottaa höyryttämistä. Sen voi ripustaa oveen.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUS

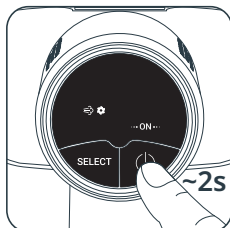
AUTO
OFF



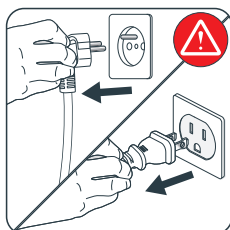
Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin.

Jos haluat kytkeä sen uudestaan päälle, paina virtapainiketta. Laite siirtyy esilämmitysvaiheeseen.

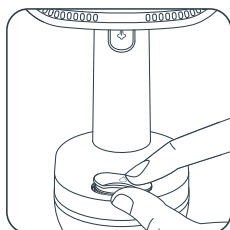
FI



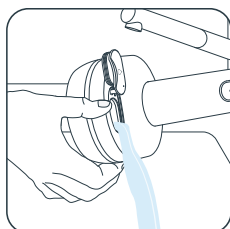
Sammuta laite painamalla virtapainiketta.



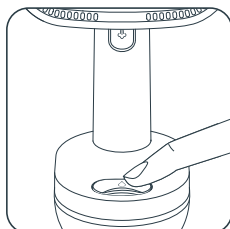
Irrota virtajohto pistorasiasta.



Avaa vesisäiliön korkki.

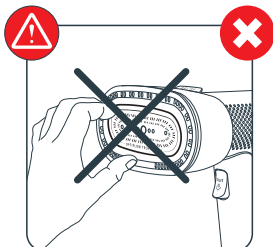


Tyhjennä vesisäiliö kokonaan.

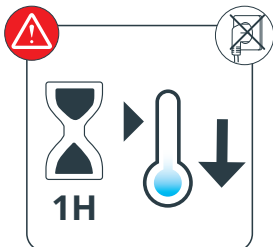


Kiinnitä vesisäiliön korkki paikalleen.

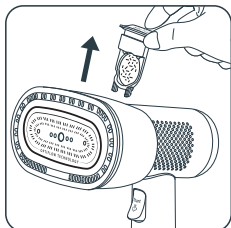
LAITTEEN PUHDISTAMINEN



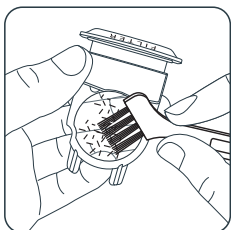
VAROITUS: Älä kosketa pohjalevyä



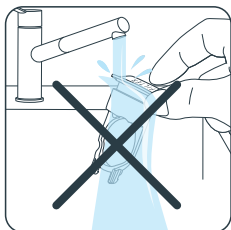
Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan.



Irrota suodatin vetämällä se ulos.

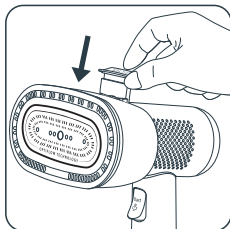


Poista nukka suodattimesta pienellä harjalla tai sormella. Harjaa ei toimiteta laitteen mukana.



VAROITUS: Älä upota suodatinta veteen nukan puhdistamista varten.

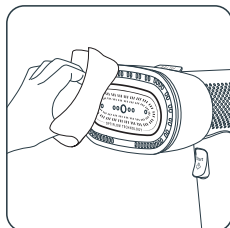
LAITTEEN PUHDISTAMINEN



Aseta suodatin takaisin laitteeseen ja varmista, että se on oikein paikallaan.



VAROITUS: Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.



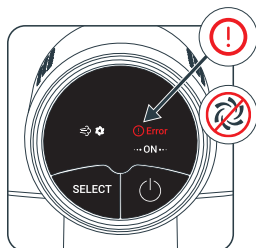
Puhdista laitteen osat kuivalla liinalla.



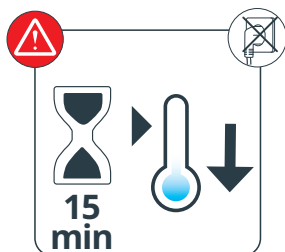
Älä koskaan pese tai huuhtele laitetta suoraan vesihanan alla.



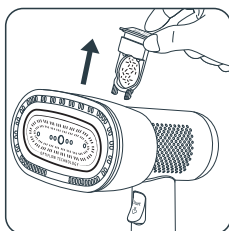
Älä käytä laitteen puhdistuksessa puhdistusaineita.



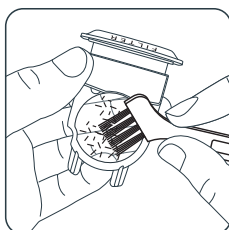
Jos höyrystimen näytössä näkyy tämä merkki, suodatin on tukossa ja imu saattaa pysähtyä.



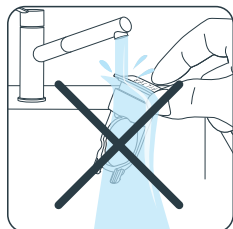
Anna moottorin jäähtyä noin 15 minuuttia.



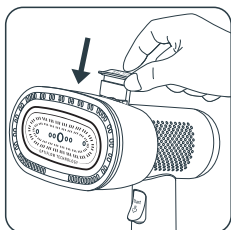
Irrota suodatin vetämällä se ulos. Ole varovainen, sillä pohjalevy saattaa olla kuuma.



Poista nukka suodattimesta pienellä harjalla tai sormella. Harjaa ei toimiteta laitteen mukana.



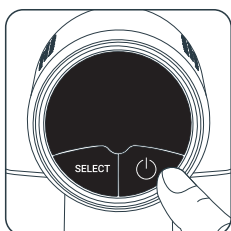
VAROITUS: Älä upota suodatinta veteen nukan puhdistamista varten.



Aseta suodatin takaisin laitteeseen ja varmista, että se on oikein paikallaan.



VAROITUS: Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.



Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta.

VIANMÄÄRITYSOPAS

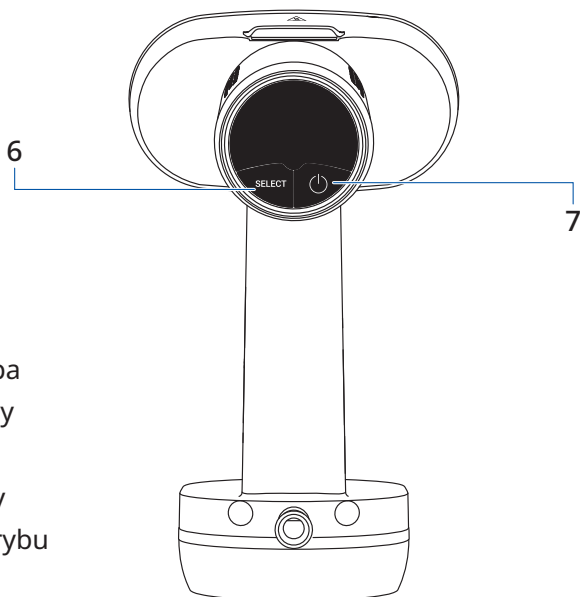
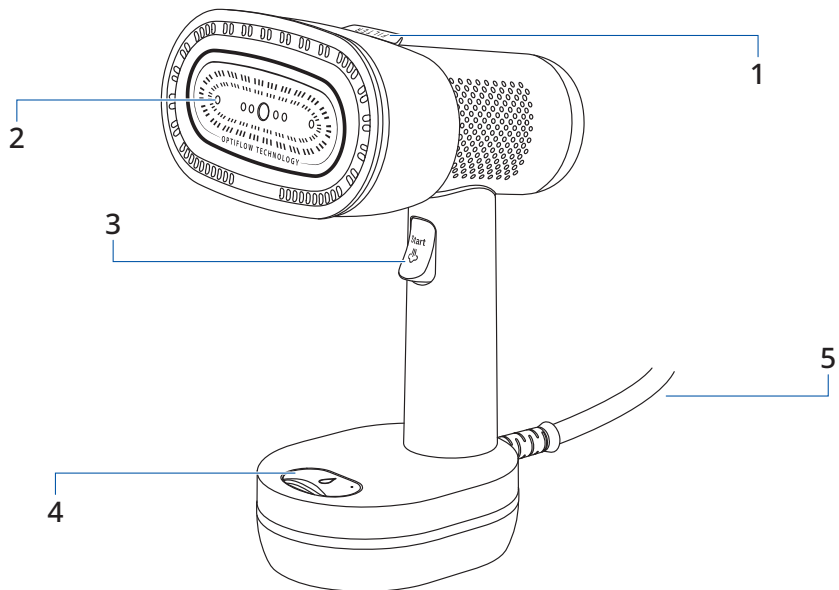
FI

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei muodostu.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, se ei ole päällä tai se ei ole käyttövalmis (kuumeneminen on kesken).	Tarkista, että laite on kytketty pistorasiaan ja että se on päällä. Odota, että höyrytoiminto on valmis käytettäväksi.
	Vedentaso on liian matala / pumppu ei yllä veteen.	Palauta laite säännöllisesti pystysuoraan asentoon. Jos laite ei vielä toimi, irrota laite sähköverkosta ja täytä se.
	Höyrypumpua ei ole valmisteltu käyttöön.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.*	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliöstä kuuluu napsahdus, kun asetat sen paikalleen.
Laite ei lämpene.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, tai se ei ole päällä.	Kytke laite pistorasiaan ja käynnistä se.
	Laite on sammunut automaattisesti.*	Käynnistä laite uudelleen painamalla ON/OFF-painiketta.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai suojakannta ei ole suljettu kunnolla.*	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliöstä kuuluu napsahdus, kun asetat sen paikalleen.*
Höyryn määrä vähenee tai laitteesta purkautuu hiukkasia.	Kalkkikertymä.*	Katso käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.*
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee vettä.	Olet lisännyt veteen jotakin ainetta.	Älä koskaan lisää aineita vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole huuhdeltu tarpeeksi kalkinpoiston jälkeen (jos käyttöohjeessa edellytetään kalkinpoistoa).*	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.*
	Laitteen kalkinpoistossa on käytetty muita nesteitä kuin väkiviinaetikkaa (jos käyttöohjeessa edellytetään väkiviinaetikan käyttöä).*	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.*
Laite tuottaa höyryä jatkuvasti.	Höyryliipaisin on lukitusasennossa.*	Vapauta höyryliipaisin.*
Höyrypäästä vuotaa vettä.	Laitetta on pidetty liian kauan kallistettuna.	Älä pidä laitetta liian kauaa vaakasennossa ja palauta se säännöllisesti pystyasentoon.
Laitteen virta on katkaistu automaattisesti*.	Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei käytetä.	Paina ON/OFF-painiketta.
Laitteesta kuuluu kova ääni.	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä säiliö.

* Vaihtelee mallin mukaan, tarkista laitteesi käyttöohjeesta.

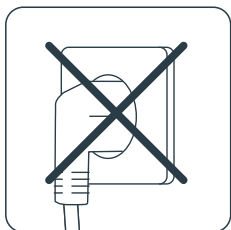
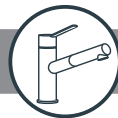


Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z broszurą „Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa”.

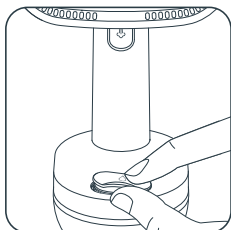


1. Filtr
2. Podgrzewana stopa
3. Spust wyrzutu pary
4. Zbiornik na wodę
5. Przewód zasilający
6. Przycisk wyboru trybu
7. Przycisk Wł./Wył.

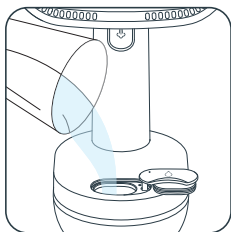
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ



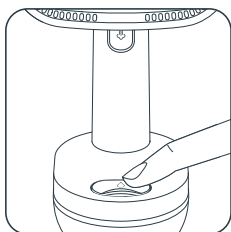
Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.



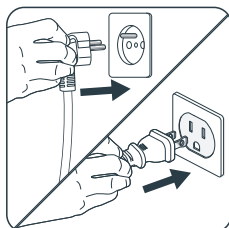
Otwórz korek wlewu wody.



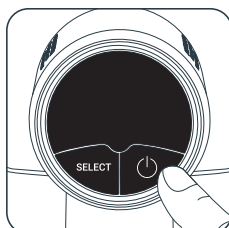
Napełnij zbiornik na wodę.



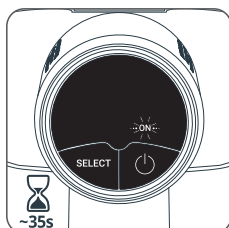
Zamknij korek wlotu wody.



Podłącz urządzenie do gniazda elektrycznego.



Włącz urządzenie, naciskając przycisk Wł./Wył.

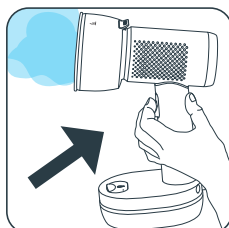


Podczas nagrzewania się urządzenia diody LED będą migać (ok. 35 s).

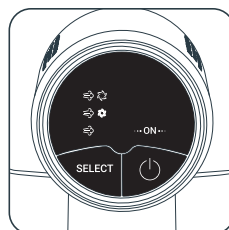
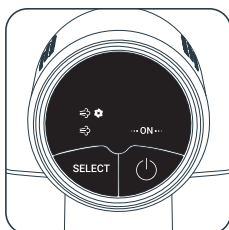
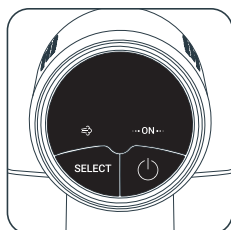
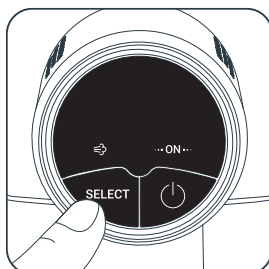
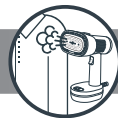
OK



Kontrolka świeci światłem ciągłym, gdy urządzenie jest gotowe do użycia. Produkt jest domyślnie ustawiony na tryb „tylko para”.



Naciśnij przycisk pary, kierując stopę na zewnątrz i przytrzymaj urządzenie w pozycji pionowej.



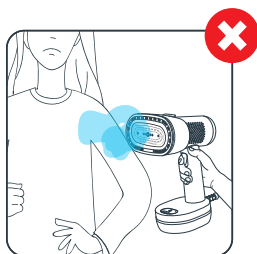
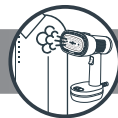
Dostępne są 3 tryby dostosowane do różnych tekstyliów:

- Tylko para
- Para i delikatne ssanie oraz
- Para i turbo ssanie

Aby zmienić tryb, naciśnij przycisk wyboru.

W trybie delikatnego ssania lub turbo ssania urządzenie emituje hałas związany z mocą silnika. Jest to normalne zjawisko.

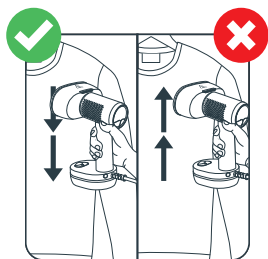
KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA



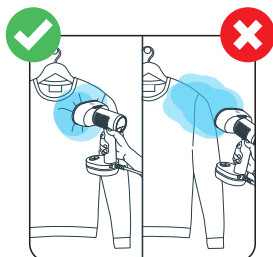
OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj pary na odzież podczas jej noszenia.



Ponieważ para jest bardzo gorąca: nigdy nie próbuj usuwać zagnieceń z odzieży, którą masz na sobie; zawsze zawieszaj ubrania na wieszaku na ubrania.

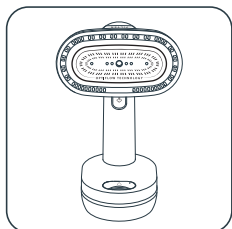


Aby uzyskać optymalne działanie w trybie delikatnego lub turbo ssania, używaj urządzenia od góry do dołu, a nie odwrotnie.

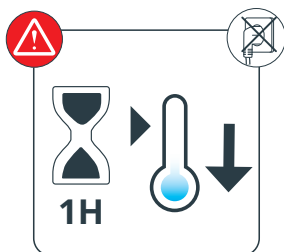


Aby uzyskać optymalne efekty, żelazko parowe powinno bezpośrednio stykać się z materiałem.

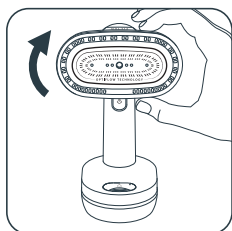
OBRACANIE GŁOWICY PAROWEJ



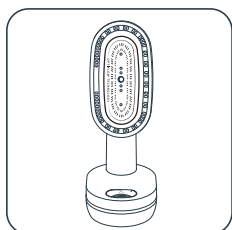
Głowicę parową można obracać. Aby obrócić głowicę:



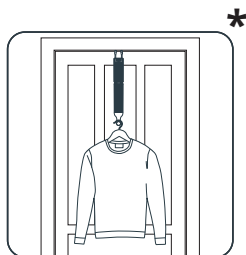
Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.



Obróć głowicę parową w prawo, kładąc dłonie z tyłu stopy żelazka.



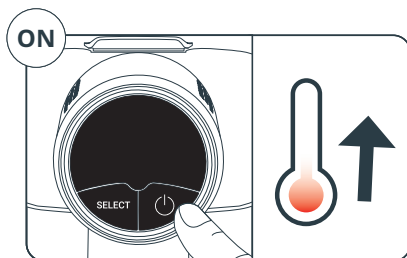
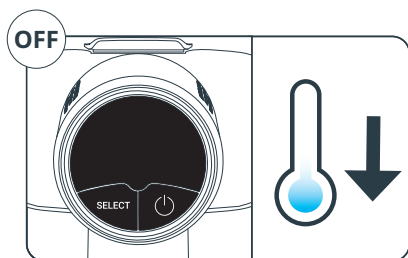
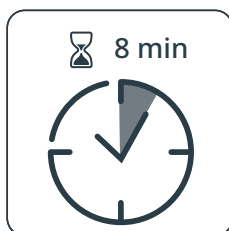
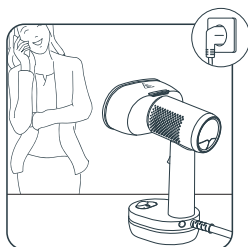
Teraz można używać urządzenia w tej pozycji, na przykład do prasowania kołnierzyków koszul.



W zależności od modelu do urządzenia dołączony jest haczyk, który ułatwia prasowanie parowe. Można go zawiesić na drzwiach.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

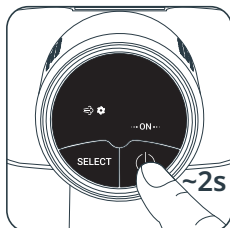
AUTO
OFF



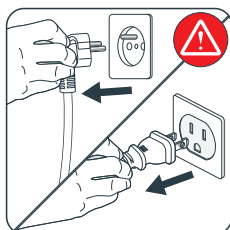
Urządzenie wyłączy się automatycznie po 8 min bezczynności.

Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij przycisk Wł./Wył. Urządzenie rozpocznie wówczas proces nagrzewania.

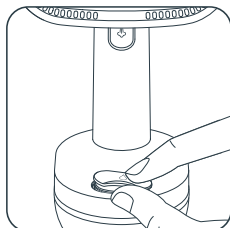
PL



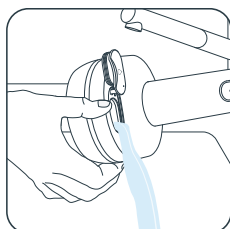
Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



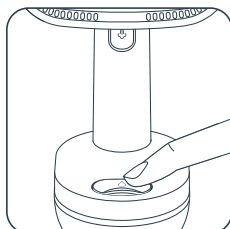
Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego.



Otwórz korek wlewu wody.

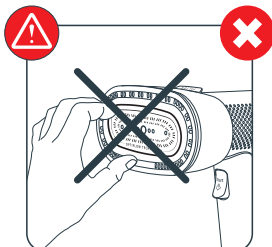


Opróżnij całkowicie pojemnik na wodę.

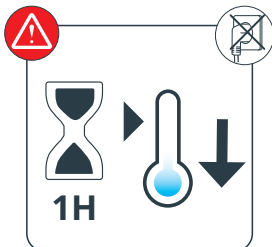


Zamknij korek wlotu wody.

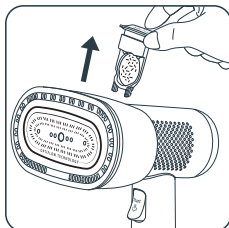
CZYSZCZENIE URZĄDZENIA



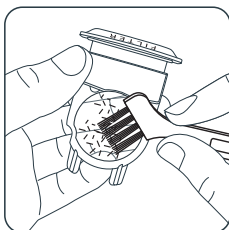
UWAGA: Nie dotykaj stopy urządzenia.



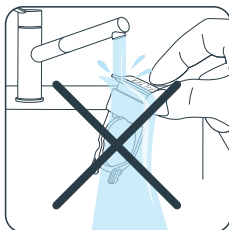
Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.



Wyciągnij filtr z gniazda.

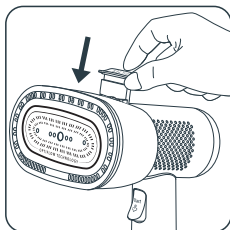


Usuń zanieczyszczenia z filtra za pomocą szczoteczki lub palca. Szczoteczka nie wchodzi w skład zestawu.



OSTRZEŻENIE: Nie zanurzaj filtra w wodzie w celu usunięcia zanieczyszczeń.

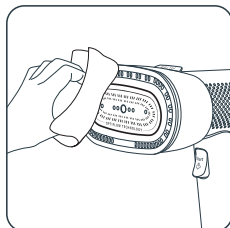
CZYSZCZENIE URZĄDZENIA



Włóż filtr z powrotem na miejsce, upewniając się, że jest dobrze osadzony.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra.



Wyczyść części urządzenia suchą szmatką.

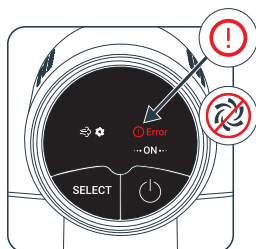


Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

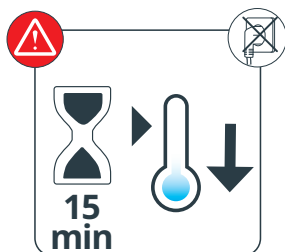


Do mycia urządzenia nie używaj żadnych środków czyszczących.

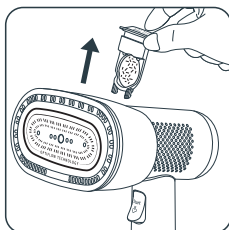
SYGNAŁ BŁĘDU



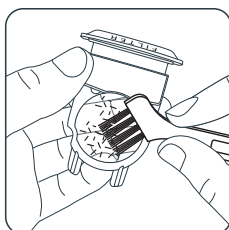
Jeśli ten symbol błędu pojawi się na ekranie parownicy, oznacza to, że filtr jest zatkany i może dojść do zatrzymania ssania.



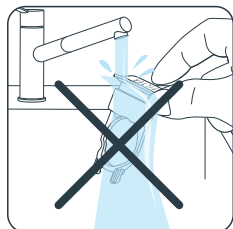
Odczekaj około 15 minut, aż silnik ostygnie.



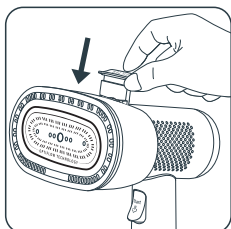
Wyciągnij filtr z gniazda. Stopa może być gorąca, zachowaj ostrożność.



Usuń zanieczyszczenia z filtra za pomocą szczoteczki lub palca. Szczoteczka nie wchodzi w skład zestawu.



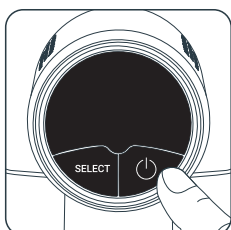
OSTRZEŻENIE: Nie zanurzaj filtra w wodzie w celu usunięcia zanieczyszczeń.



Włóż filtr z powrotem na miejsce, upewniając się, że jest dobrze osadzony.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra.



Włącz urządzenie, naciskając przycisk Wł./Wył.

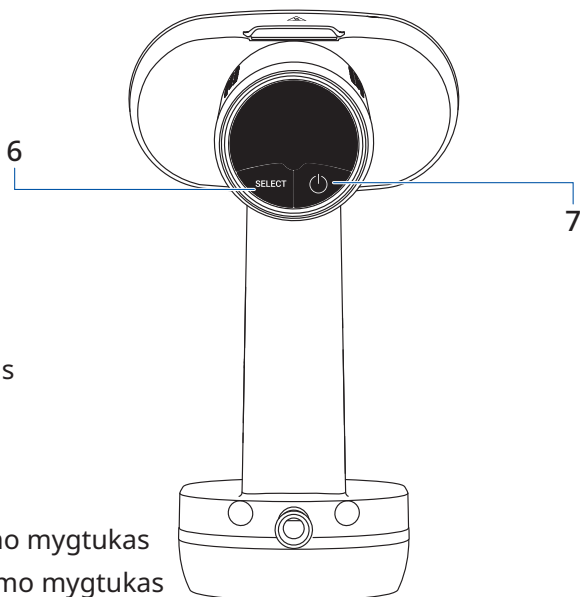
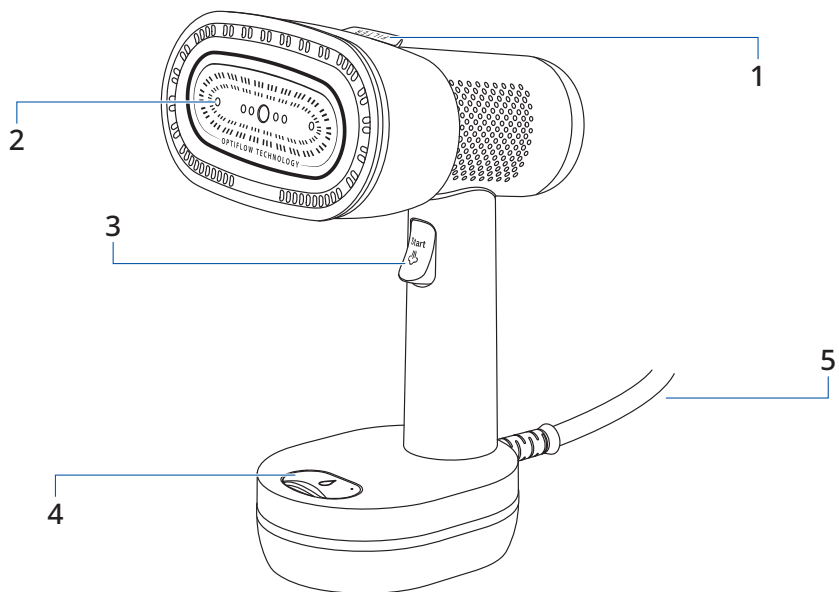
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone albo nie jest gotowe do użycia (za krótki czas nagrzewania).	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i włączone. Następnie zaczekaj, aż urządzenie będzie gotowe do wypuszczenia pary.
	Poziom wody jest za niski / pompa nie może osiągnąć wody.	Regularnie ustawiaj urządzenie w pozycji pionowej. Jeśli urządzenie nadal nie działa, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i uzupełnij zbiornik.
	Pompa pary nie została napełniona.	Naciskaj przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Naciskaj przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu.*	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu.
Urządzenie się nie nagrzewa.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je.
	Urządzenie jest w trybie automatycznego wyłączania.*	Ponownie uruchom urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
Pojemnik na wodę jest nieszczelny.	Pojemnik na wodę nie jest całkowicie zamontowany lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.*	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu.*
Przepływ pary zmniejsza się lub zawiera cząsteczki.	Nagromadzenie się kamienia.*	Zapoznaj się z instrukcjami w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
Para zostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wyrzuca wodę.	Używasz wody z dodatkami.	Nigdy nie dodawaj niczego do wody.
	Urządzenie nie zostało dostatecznie przepłukane po usunięciu kamienia (jeśli w instrukcji obsługi wskazano wymóg odkamieniania).*	Przeczytaj uważnie instrukcje w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
	Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu (jeśli w instrukcji obsługi wskazano wymóg używania białego octu).*	Przeczytaj uważnie instrukcje w sekcji dotyczącej odkamieniania.*
Urządzenie wytwarza parę bez przerwy.	Spust pary znajduje się w pozycji zablokowania.	Odblokuj spust pary.*
Wyciek wody z głowicy parowej.	Urządzenie zbyt długo pozostawało w pozycji przechylonej.	Nie należy zbyt długo utrzymywać urządzenia w pozycji przechylonej. Trzeba regularnie przywracać pozycję pionową.
Urządzenie wyłączyło się automatycznie*	System automatycznego wyłączania jest aktywowany po dłuższym czasie nieużywania żelazka.	Naciśnij przycisk ON/OFF by zresetować urządzenie.
Urządzenie wydaje głośny dźwięk.	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik.

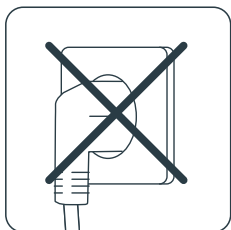
* w zależności od modelu; zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia



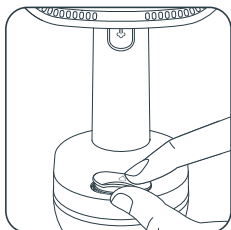
Prieš pirmą kartą naudodami, įdėmiai perskaitykite brošiūrą „Svarbios saugos rekomendacijos“.



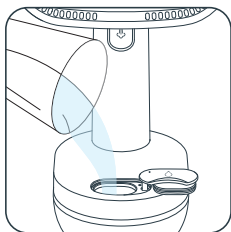
1. Filtras
2. Kaitinamasis padas
3. Garų gaidukas
4. Vandens bakelis
5. Maitinimo laidas
6. Režimo pasirinkimo mygtukas
7. Įjungimo / išjungimo mygtukas



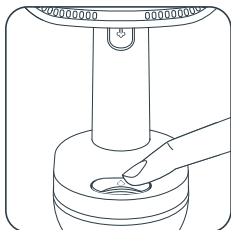
Įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.



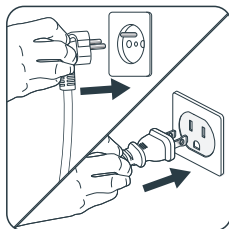
Atidarykite vandens angos dangtelį.



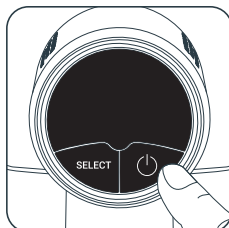
Pripildykite vandens bakelį.



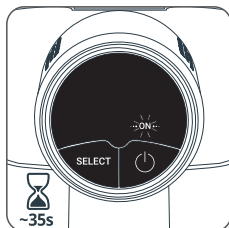
Uždarykite vandens angos dangtelį.



Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo



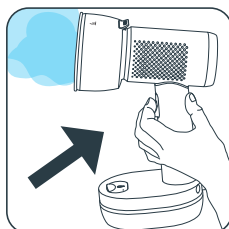
Įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.



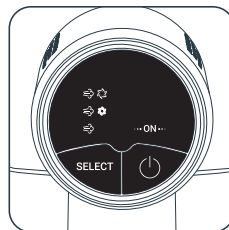
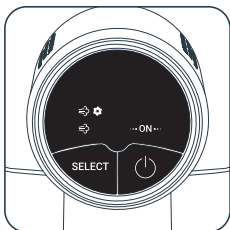
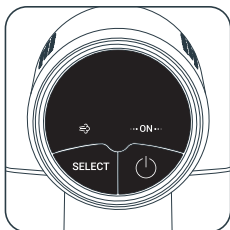
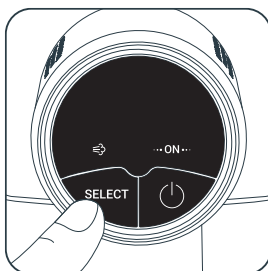
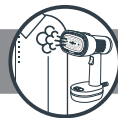
Mirksi įjungimo šviesos diodas, nurodydamas, kad prietaisas kaista (maždaug 35 sek.).



Indikatoriaus lemputė šviečia nuolat, kai prietaisas paruoštas naudoti. Pagal numatytuosius nustatymus produktas nustatytas į „tik garai“ režimą.



Paspauskite garų mygtuką, padą nukreipdami į išorę ir laikydami jį stačioje padėtyje.

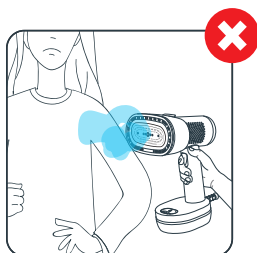
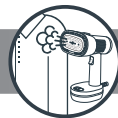


Yra 3 režimai, skirti įvairiai tekstilei:

- Tik garai
- Garai + švelnus siurbimas
- Garai + „turbo“ siurbimas

Jei norite pakeisti režimą, paspauskite pasirinkimo mygtuką.

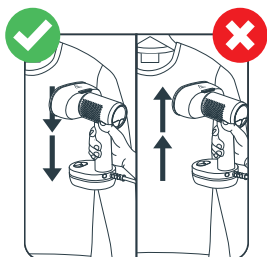
Naudojant švelnaus siurbimo arba „turbo“ siurbimo režimą prietaisas skleis su variklio galia susijusius garsus; tai normalu.



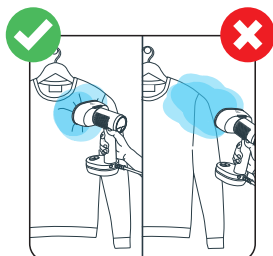
ĮSPĖJIMAS. Niekada garais nelyginkite dėvimų drabužių.



Garai yra labai karšti: niekada nebandykite pašalinti dėvimų drabužių raukšlių, visada juos kabinkite ant drabužių pakabos.

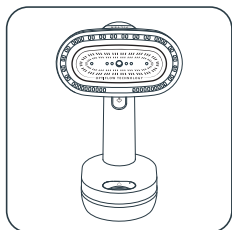


Siekiant optimalaus naudojimo minkšto arba turbo siurbimo režimu, naudokite prietaisą iš viršaus į apačią, o ne atvirkščiai.

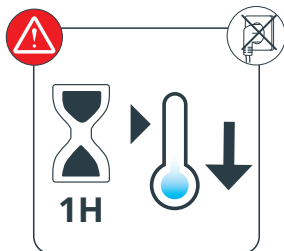


Geriausių rezultatų pasieksite garų lygintuvą priglausdami prie audinio.

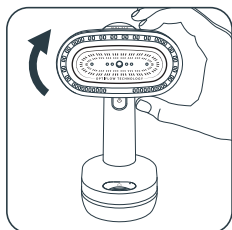
GARŲ LYGINTUVO GALVUTĖS PASUKIMAS



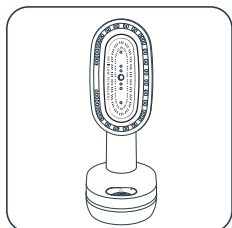
Garų lygintuvo galvutę galima pasukti. Jei norite tai padaryti, atlikite toliau nurodytus veiksmus.



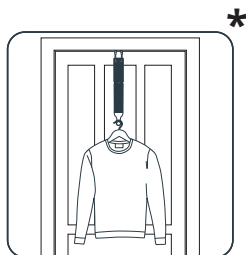
Palaukite vieną valandą, kol prietaisas visiškai atvės.



Pasukite garų lygintuvo galvutę į dešinę, rankas laikydami už lygintuvo pado.



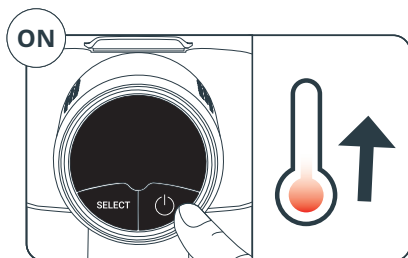
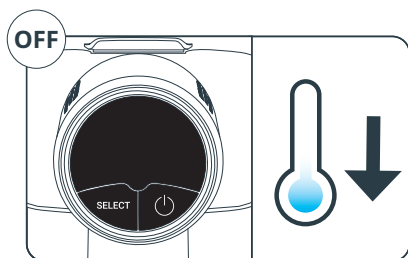
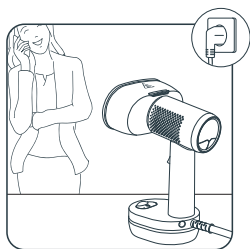
Dabar galite naudoti garų lygintuvą šioje padėtyje ir, pavyzdžiui, garais lyginti marškinių apykakles.



Prie kai kurių modelių pridedamas durų kabliukas, kad būtų lengviau lyginti garais. Jį galite užkabinti ant durų.

AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS

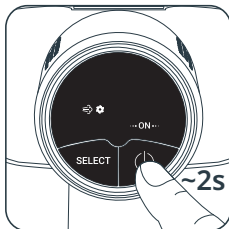
AUTO
OFF



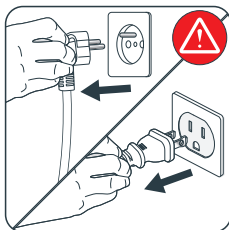
Jei prietaisas bus neaktyvus 8 minutes, jis automatiškai išsijungs.

Norėdami jį vėl įjungti, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Prietaisas pradės kaisti.

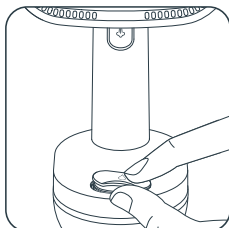
LT



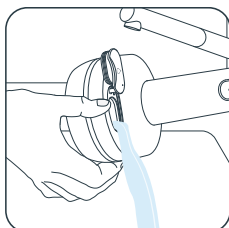
Išjunkite prietaisą paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką.



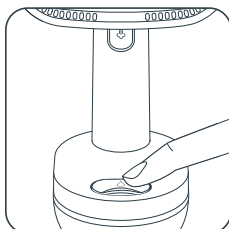
Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.



Atidarykite vandens angos dangtelį.

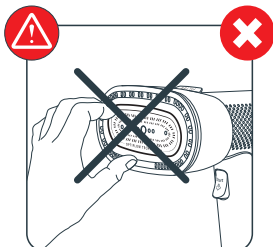


Visiškai ištuštinkite vandens bakelį.

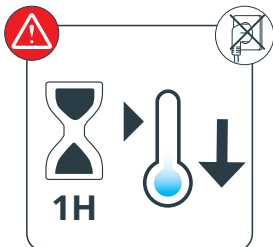


Uždarykite vandens angos dangtelį.

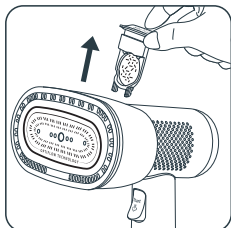
PRIETAISO VALYMAS



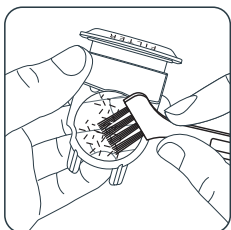
ĮSPĖJIMAS: neliaskite lygintuvo pado



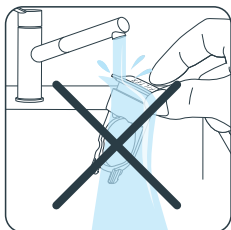
Palaukite vieną valandą, kol prietaisas visiškai atvės.



Ištraukite filtrą.

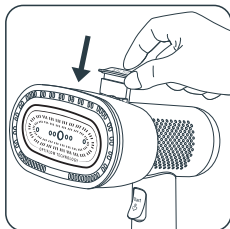


Mažu šepetėliu ar pirštu nuo filtro nubraukite susikaupusius pūkus. Šepetėlis prie prietaiso nepridedamas.



ĮSPĖJIMAS: norėdami pašalinti pūkus, neplaukite filtro vandenyje.

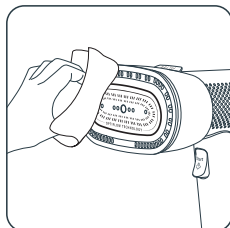
PRIETAISO VALYMAS



Įstatykite filtrą į vietą ir įsitikinkite, kad jis įstatytas iki galo.



ĮSPĖJIMAS. Nenaudokite prietaiso be filtro.



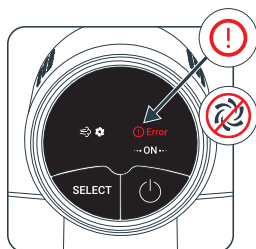
Prietaiso dalis valykite sausa šluoste.



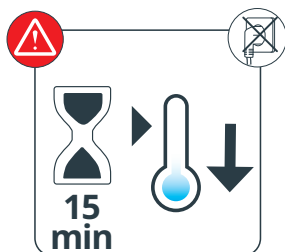
Neplaukite ir neskalauskite prietaiso tiesiai virš plautuvės.



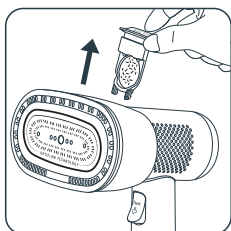
Prietaisui valyti nenaudokite jokių valiklių.



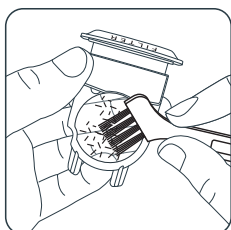
Jei garų lygintuvo ekrane parodomas šis klaidos simbolis, tai reiškia, kad filtras užsikimšęs ir siurbimas gali sustoti.



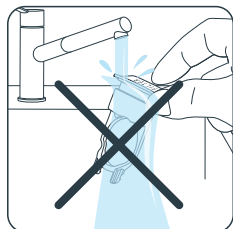
Palaukite maždaug 15 minučių, kol variklis atvės.



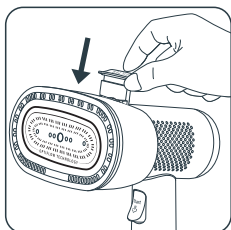
Ištraukite filtrą. Būkite atsargūs, nes lygintuvo padas gali būti karštas.



Mažu šepetėliu ar pirštu nuo filtro nubraukite susikaupusius pūkus. Šepetėlis prie prietaiso nepridedamas.



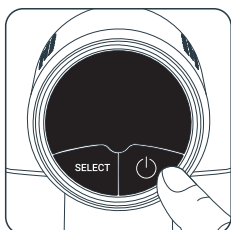
ĮSPĖJIMAS: norėdami pašalinti pūkus, neplaukite filtro vandenyje.



Įstatykite filtrą į vietą ir įsitikinkite, kad jis įstatytas iki galo.



ĮSPĖJIMAS. Nenaudokite prietaiso be filtro.



Ijunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

TRIKČIŲ NUSTATYMO IR ŠALINIMO VADOVAS

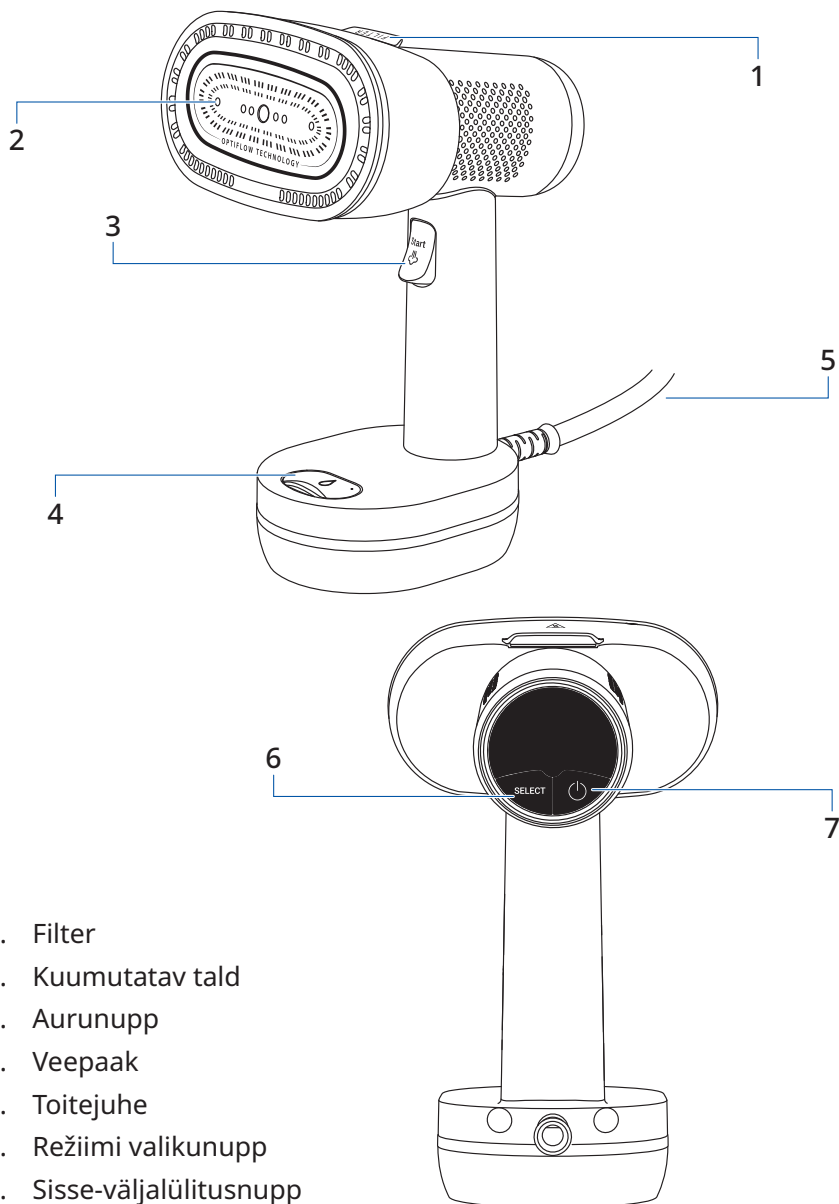
LT

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo, neįjungtas arba neparuoštas naudoti (nepraėjo įkaitinimo laikas).	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir ar įjungtas maitinimo jungiklis. Tada palaukite, kol susidarys garų.
	Vandens lygis per žemas / siurblys nepasiekia vandens.	Reguliariai grąžinkite prietaisą į vertikalią padėtį. Jei jis vis tiek neveikia, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir pripildykite vandens.
	Garų siurblys nepripildytas garų.	Spausdykite garų gaiduką, kol pasirodys garai.
	Prietaisą naudojate pirmą kartą.	Spausdykite garų gaiduką, kol pasirodys garai.
	Vandens bakelis nėra gerai įstatytas į vietą. *	Įsitikinkite, kad vandens bakelis užkimštas kamščiu, o įstatomas vandens bakelis užsifiksuoja vietoje.
Prietaisas nekaista.	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir įjunkite maitinimo jungiklį.
	Nustatytas prietaiso automatinio išsijungimo režimas. *	Vėl paleiskite prietaisą paspausdami ON/OFF mygtuką.
Iš vandens bakelio prateka vanduo.	Vandens bakelis nėra gerai įstatytas į vietą arba netinkamai užkimštas kamščiu. *	Įsitikinkite, kad vandens bakelis užkimštas kamščiu, o įstatomas vandens bakelis užsifiksuoja vietoje. *
Garų srautas sumažėja arba išsiskiria dalelių	Susikaupę kalkių. *	Skaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“. *
Garai palieka dėmių ant audinio arba prietaisas taškosi vandeniui	Naudojate vandenį su priedais.	Niekada nedėkite jokių priedų į vandens bakelį.
	Po kalkių šalinimo procedūros prietaisas nebuvo pakankamai gerai išskalautas (jei naudojimo instrukcijoje nurodyta, kad reikia šalinti kalkes). *	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“. *
	Kalkėms iš gaminio pašalinti naudojate kitą skystį, o ne baltąjį actą (jei naudojimo instrukcijoje nurodyta, kad reikia naudoti baltąjį actą). *	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijos skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“. *
Prietaisas nuolat skleidžia garus	Garų gaidukas yra užrakintoje padėtyje. *	Atrakinkite garų gaiduką. *
Iš garų galvutės prateka vanduo	Prietaisas per ilgai buvo paverstas.	Per ilgai nelaikykite prietaiso pakreipto ir reguliariai grąžinkite jį į vertikalią padėtį.
Prietaisas išsijungė automatiškai*	Automatinio išjungimo sistemos įjungtos po ilgesnio nenaudojimo.	Paspauskite pakartotinio ON/OFF mygtuką.
Prietaisas skleidžia triukšmingus garsus.	Bakelyje per mažai vandens.	Pripildykite bakelį.

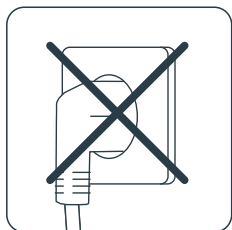
* Priklausomai nuo modelio, peržiūrėkite prietaiso naudojimo instrukciją



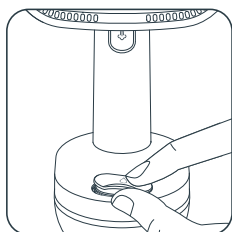
Enne esimest kasutuskorda lugege tähelepanelikult voldikut "Olulised soovitused ohutuse tagamiseks".



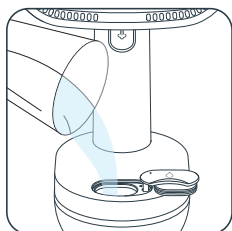
1. Filter
2. Kuumutatav tald
3. Aurunupp
4. Veepaak
5. Toitejuhe
6. Režiimi valikunupp
7. Sisse-väljalülitusnupp



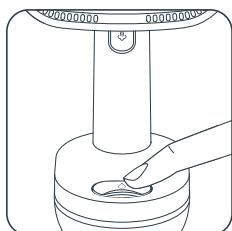
Veenduge, et seade oleks vooluvõrgust lahutatud.



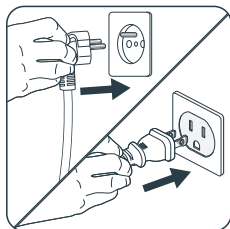
Avage vee sisselaskeava kork.



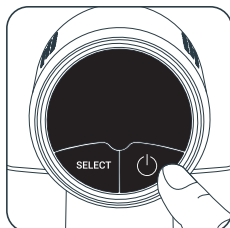
Täitke veepaak veega.



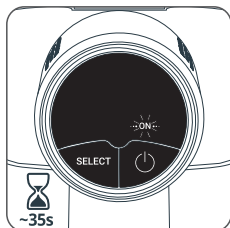
Sulgege vee sisselaskeava kork.



Ühendage seade vooluvõrku



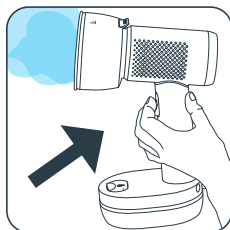
Lülitage seade sisse-väljalülitusnuppu vajutades sisse.



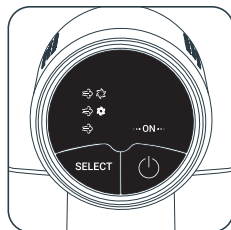
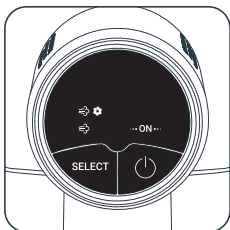
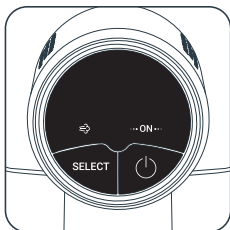
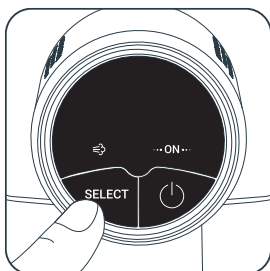
Sisselülitamise LED-tuli vilgub, et näidata, et seade soojeneb (umbes 35 s).



Indikaatortuli põleb ühtlaselt, kui seade on kasutamiseks valmis. Toode on vaikimisi seadistatud režiimile „ainult aur“.



Vajutage aurunuppu, kui alus on suunatud väljapoole, ja hoidke seda püstises asendis.

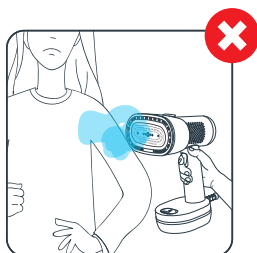
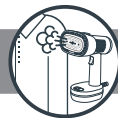


Olenevalt tekstiilist on saadaval 3 režiimi:

- Ainult aur
- Aur + nõrk imemine
- Aur + turboimemine

Režiimi vahetamiseks vajutage valimise nuppu.

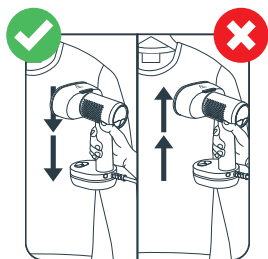
Režiimis nõrk imemine või turboimemine kostub seadmest mootori võimsusega seotud müra: see heli on tavapärane.



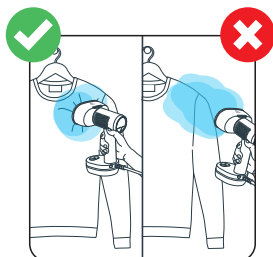
HOIATUS! Ärge aurutage riideset, kui see on kellelgi seljas.



Kuna aur on väga kuum: ärge kunagi proovige eemaldada kortse riidesemetelt, mis on kellelgi seljas; riputage riided alati riidepuule.

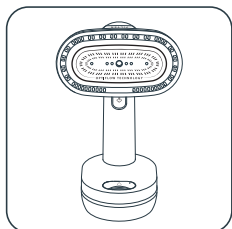


Optimaalseks kasutamiseks pehme või turbo imemisrežiimis kasutage seadet ülalt alla, mitte vastupidi.

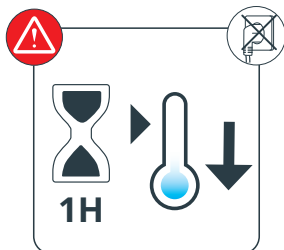


Optimaalsete tulemuste saamiseks pange aurutaja otse vastu riiet.

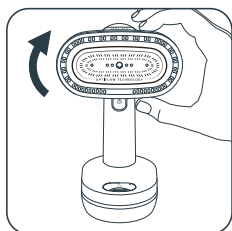
AURUOTSIKU PÖÖRAMINE



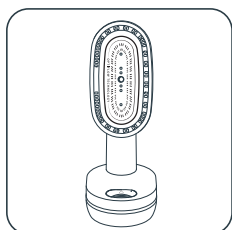
Auruotsikut saab pöörata. Otsiku pööramiseks peaksite tegema järgnevat.



Oodake üks tund, et seade täielikult maha jahtuks.

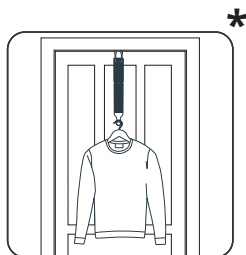


Pöörake oma auruti otsakut paremale, pannes oma käed talle alla.



Teie aurutit saab nüüd kasutada selles asendis, et näiteks aurutada särkide kaeluseid.

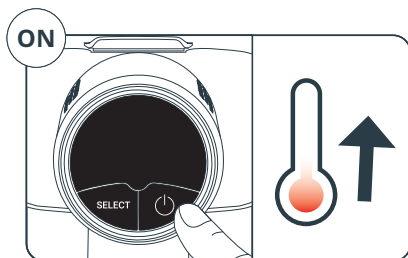
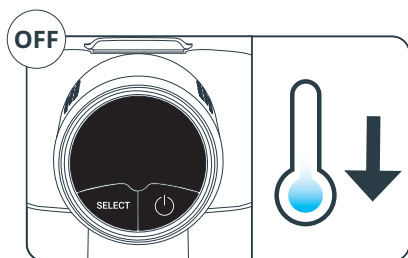
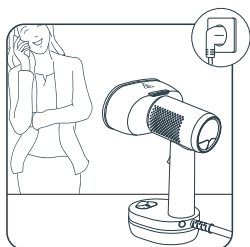
ET



Olenevalt mudelist on aurutamise hõlbustamiseks seadmega kaasas uksekonks. Saate selle ukse külge riputada.

AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUS

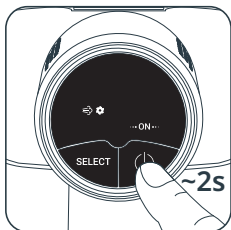
AUTO
OFF



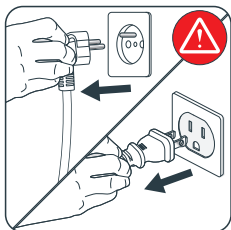
Pärast 8-minutilist tegevusetust lülitub seade automaatselt välja.

Selle uuesti sisselülitamiseks vajutage sisse-väljalülitusnuppu. Seade siseneb seejärel eelsoojenduse etappi.

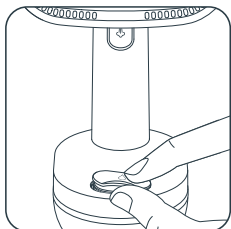
ET



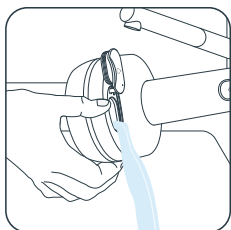
Lülitage seade välja, vajutades sisse-/väljalülitusnuppu.



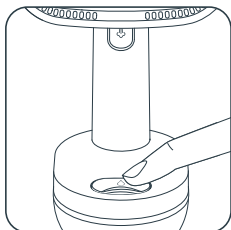
Ühendage seade vooluvõrgust lahti.



Avage vee sisselaskeava kork.

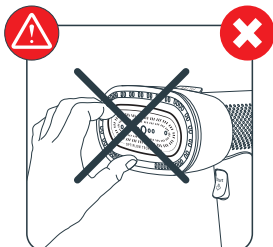


Tühjendage veepaak täielikult.

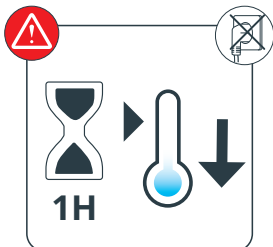


Sulgege vee sisselaskeava kork.

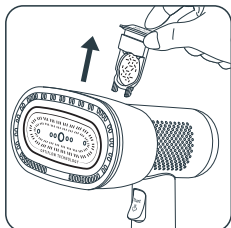
SEADME PUHAŠTAMINE



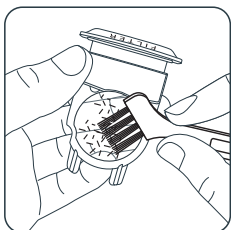
HOIATUS! Ärge talda puudutage



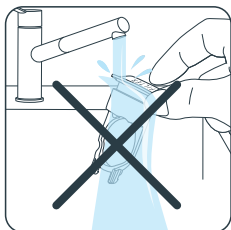
Oodake üks tund, et seade täielikult maha jahtuks.



Eemaldage filter selle asukohast, tõmmates selle välja.

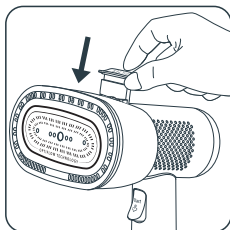


Eemaldage väikese harja või sõrmega filtrist ebemed. Hari ei ole seadmega kaasas.



HOIATUS! Ärge sukeldage filtrit ebemete eemaldamiseks vette.

ET

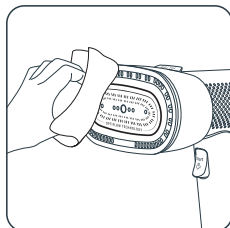


Pange filter tagasi oma kohale, veendudes, et see on täielikult oma kohal.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage oma seadet ilma filtrita.

ET



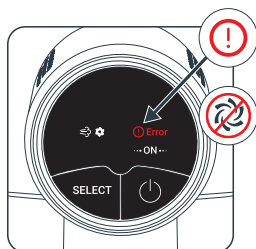
Puhastage seadme osi kuiva lapiga.



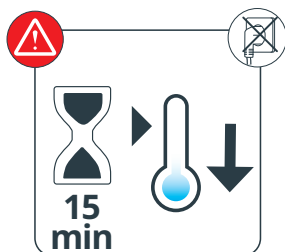
Ärge peske ega loputage seadet otse valamu kohal.



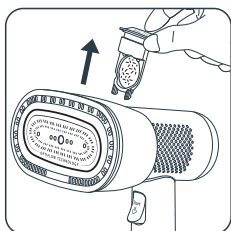
Ärge kasutage oma seadme puhastamiseks ühtegi puhastusainet.



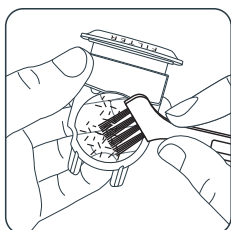
Kui auruti ekraanile ilmub see veasümbol, on filter ummistunud ja imemisvõimsus võib peatuda.



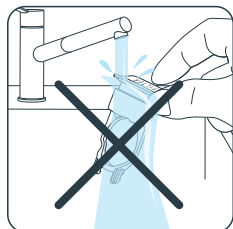
Oodake umbes 15 minutit, et mootor jahtuks.



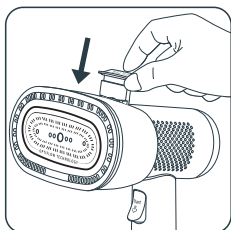
Eemaldage filter selle asukohast, tõmmates selle välja. Alus võib olla kuum, olge ettevaatlik.



Eemaldage väikese harja või sõrmega filtrist ebemed. Hari ei ole seadmega kaasas.



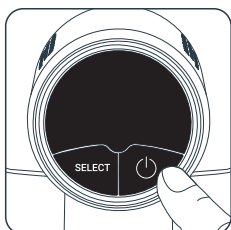
HOIATUS! Ärge sukeldage filtrit ebemete eemaldamiseks vette.



Pange filter tagasi oma kohale, veendudes, et see on täielikult oma kohal.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage oma seadet ilma filtrita.



Lülitage seade sisse-väljalülitusnuppu vajutades sisse.

TÕRKEOTSINGU JUHEND

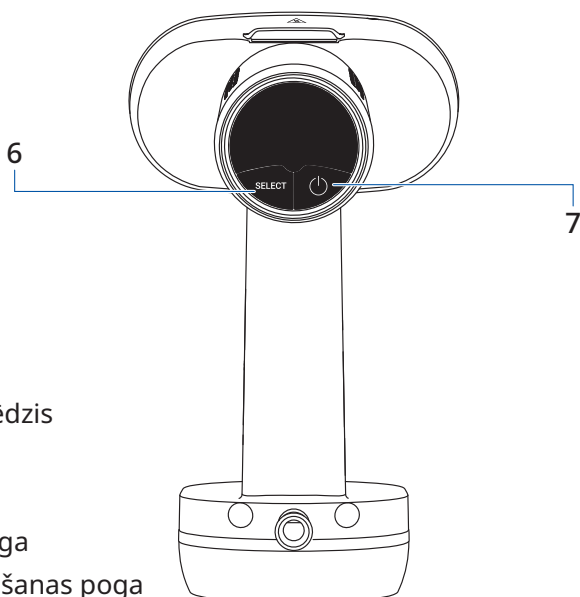
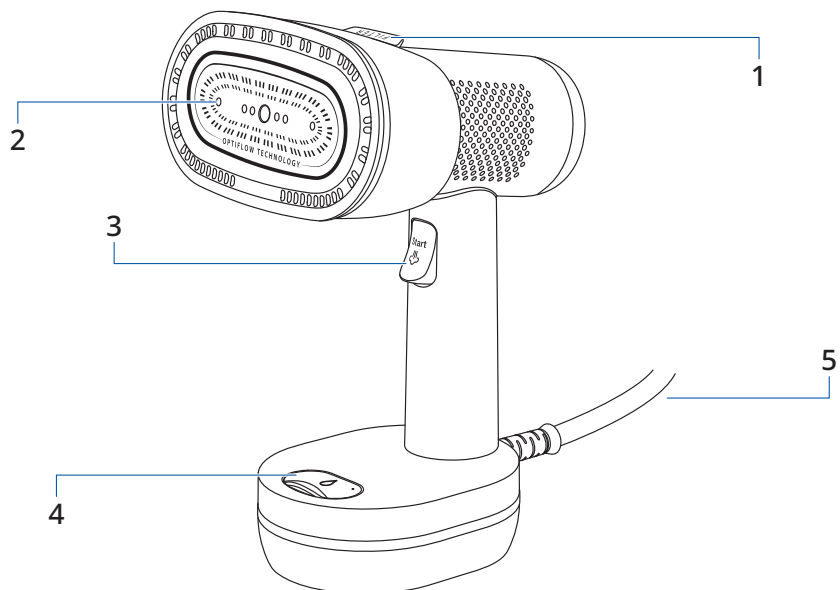
ET

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade pole vooluvõrku ühendatud, see pole sisse lülitatud või see pole kasutamiseks valmis (soojenemise aeg pole saavutatud).	Veenduge, et seade oleks nõuetekohaselt vooluvõrku ühendatud, ja lülitage see sisse. Seejärel oodake umbes 30 sekundit kuni auru tekkimiseni.
	Veetase on liiga madal / pumb ei ulatu veeni.	Viige seade regulaarselt tagasi vertikaalsesse asendisse. Kui see ikka ei tööta, eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke see uuesti.
	Aurupump pole eelnevalt täidetud.	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur.
	Kaustate seadet eismest korda.	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur.
	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud. *	Veenduge, et kork oleks suletud ja veepaak lukustuks oma kohale asetamisel klõpsuga paigale.
Seade ei soojene.	See pole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse.
	Seade on automaatse väljalülitamise režiimis. *	Käivitage seade uuesti, aktiveerides nupu ON/OFF (sees/väljas).
Veepaak lekib.	Veepaak pole täielikult paigaldatud või sulgur pole korralikult suletud. *	Veenduge, et kork oleks suletud ja veepaak lukustuks oma kohale asetamisel klõpsuga paigale. *
Auru kogus väheneb või väljuvad osakesed	Katlakivi kogunemine. *	Vaadake kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. *
Aur jätab kangale plekid või seade pritsib vett	Kasutate lisaaineid sisaldavat vett.	Ärge kunagi lisage veepaaki lisaaineid.
	Seadet pole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud (kui katlakivi eemaldamine on kasutusjuhendis nõutav). *	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. *
	Kasutate katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke peale äädika (kui kasutusjuhendis on nõutud äädika kasutamist). *	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. *
Seadmest tuleb pidevalt auru	Aurupäästik on lukustatud asendis. *	Vabastage aurupäästik. *
Vesi lekib auruotsakust	Seade on olnud liiga kaua kallutatud asendis.	Ärge hoidke seadet liiga kaua kallutatud asendis ja viige see regulaarselt tagasi püstisesse asendisse.
Seade lülitub automaatselt välja*	Automaatse väljalülituse süsteem aktiveerub pärast mittekasutamise perioodi.	Vajutage taaskäivitamise nuppu ON/OFF (sees/väljas).
Seadmest kostab vali heli.	Paagis pole piisavalt vett.	Täitke paak.

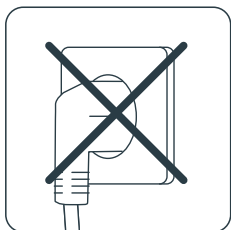
* olenevat mudelist, kontrollige oma seadme kasutusjuhendit



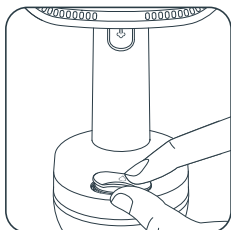
Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet bukletu "Svarīgi ieteikumi par drošību".



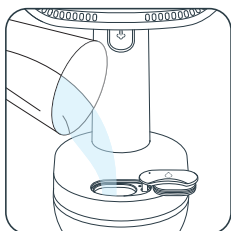
1. Filtrs
2. Sildvirsmā
3. Tvaika padeves slēdzis
4. Ūdens tvertne
5. Barošanas vads
6. Režīma atlasē poga
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga



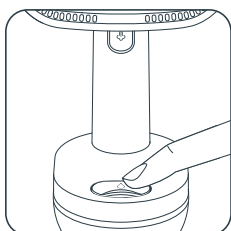
Pārliecinieties, vai ierīce ir atslēgta no elektrotīkla.



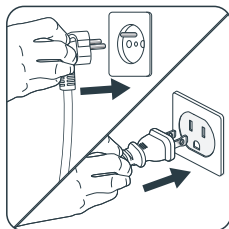
Atveriet ūdens ieplūdes vāciņu.



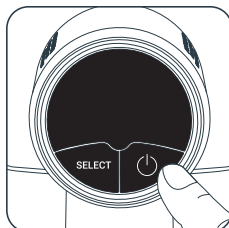
Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni.



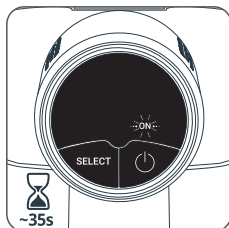
Aizveriet ūdens ieplūdes vāciņu.



Pievienojiet ierīci elektrotīklam



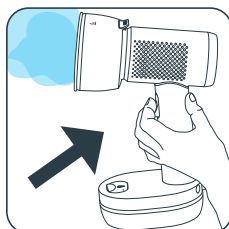
Ieslēdziet ierīci, nospiežot Ieslēgšanas/Izslēgšanas pogu.



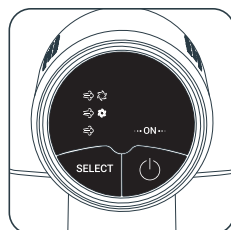
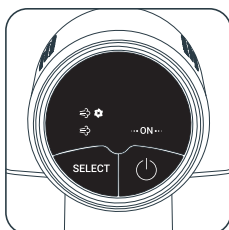
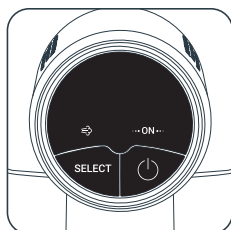
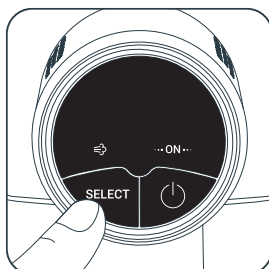
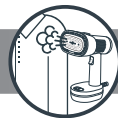
Indikators "on" mirgo, norādot, ka notiek ierīces uzsildīšana (aptuveni 35 s).



Indikatora gaismā deg nepārtraukti, kad ierīce ir gatava lietošanai. Produkts pēc noklusējuma ir iestatīts režīmā "tikai tvaiks".



Nospiediet tvaika pogu, vēršot sildvirsmu uz āru, un turiet ierīci vertikālā stāvoklī.

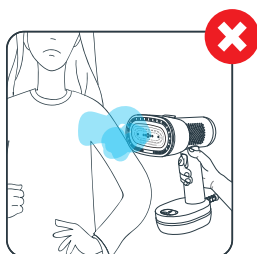
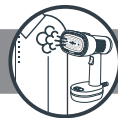


Atkarībā no auduma ir pieejami 3 režīmi:

- Tikai tvaiks
- Tvaiks + viegla sūkšana
- Tvaiks + turbo sūkšana

Lai mainītu režīmu, nospiediet pogu "Atlasīt".

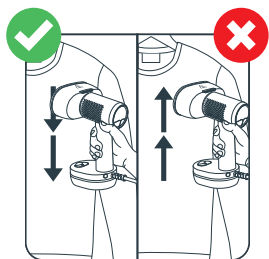
Vieglās sūkšanas vai turbo sūkšanas režīmā ierīce rada troksni, kas saistīts ar motora darbību – tas ir normāli.



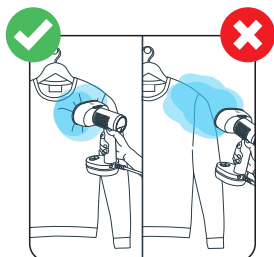
BRĪDINĀJUMS. Nekādā gadījumā netvaicējiet apģērbu, kamēr to valkājat.



Tā kā tvaiks ir ļoti karsts, nekādā gadījumā nemēģiniet likvidēt apģērba krokas, kamēr to valkājat; vienmēr uzkariet apģērbus uz pakaramā.

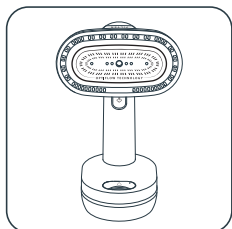


Lai nodrošinātu optimālu lietošanu mīkstās vai turbo sūkšanas režīmā, izmantojiet ierīci no augšas uz leju, nevis otrādi.

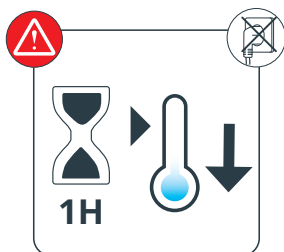


Lai iegūtu vislabākos rezultātus, tvaicētājs jāizmanto tiešā saskarē ar audumu.

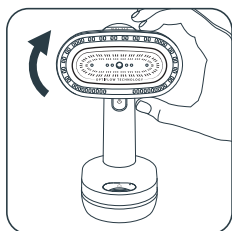
TVAICĒTĀJA GALVAS PAGRIEŠANA



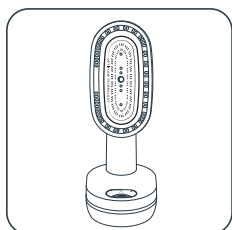
Tvaicētāja galvu ir iespējams pagriezt. Lai to pagrieztu, jārikojas šādi:



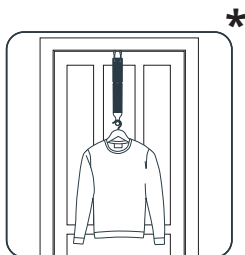
Pagaidiet vienu stundu, līdz ierīce pilnībā atdziest.



Pagriežiet tvaicētāja galvu pa labi, novietojot rokas aiz sildvirsmas.



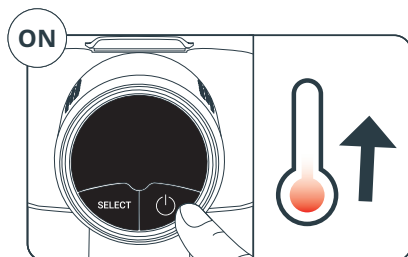
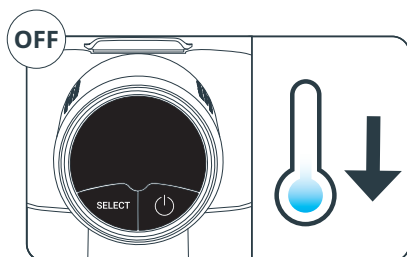
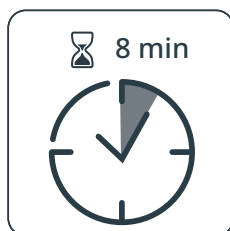
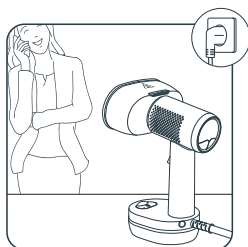
Tagad tvaicētāju var izmantot šajā stāvoklī, piemēram, kreklu apkakļu tvaicēšanai.



Atkarībā no modeļa jūsu ierīcei var būt pievienots durvju āķis, kas atvieglo tvaicēšanu. To var piekārt pie durvīm.

AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANA

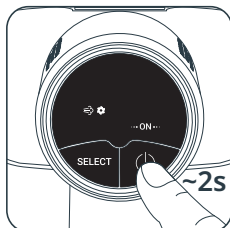
**AUTO
OFF**



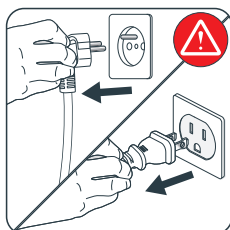
Ierīce automātiski izslēdzas, ja tā netiek lietota 8 minūtes.

Lai to atkal ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pēc tam ierīce sāk uzsildīšanu.

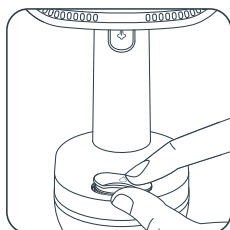
LV



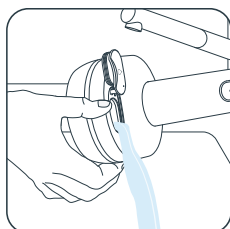
Izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.



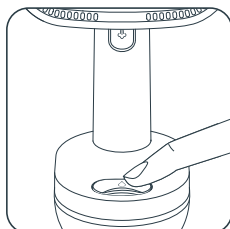
Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



Atveriet ūdens ieplūdes vāciņu.

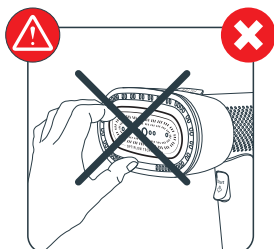


Pilnībā iztukšojiet ūdens tvertni.

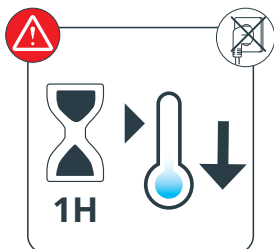


Aizveriet ūdens ieplūdes vāciņu.

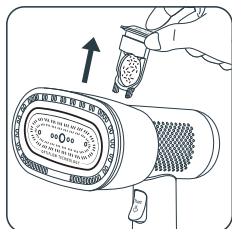
IERĪCES TĪRĪŠANA



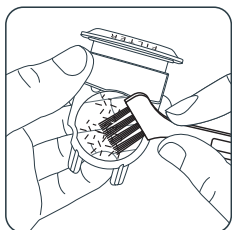
BRĪDINĀJUMS. Nepieskarieties sildvirsmam!



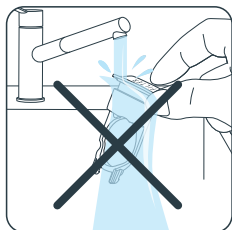
Pagaidiet vienu stundu, līdz ierīce pilnībā atdziest.



Izņemiet filtru, izvelkot to no tam paredzētās vietas.

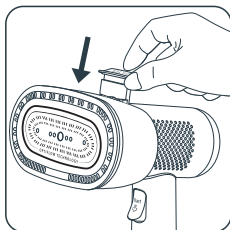


Noņemiet no filtra visas pūkas, izmantojot nelielu birstīti vai pirkstu. Birstīte nav iekļauta ierīces komplektācijā.



BRĪDINĀJUMS. Nemēģiniet notīrīt pūkas, iemērcot filtru ūdenī.

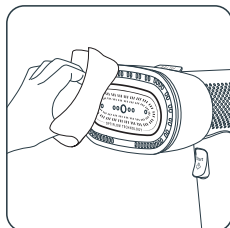
IERĪCES TĪRĪŠANA



Ievietojiet filtru atpakaļ tam paredzētajā vietā un pārliecinieties, ka tas ir ievietots līdz galam.



BRĪDINĀJUMS. Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra.



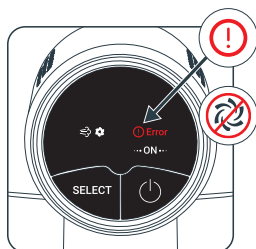
Notīriet ierīces daļas ar sausu drānu.



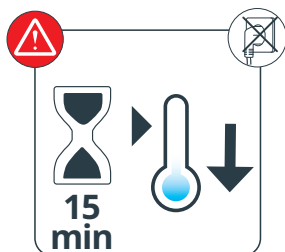
Nekādā gadījumā nemazgājiet un neskalojiet ierīci virs izlietnes.



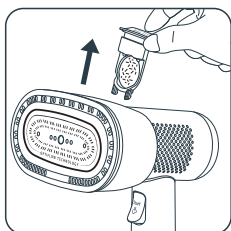
Neizmantojiet ierīces tīrīšanai nekādus mazgāšanas līdzekļus.



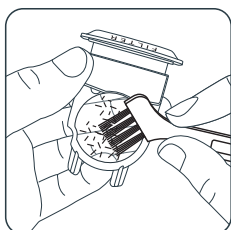
Ja tvaicētāja ekrānā ir redzams šāds kļūdas simbols, filtrs ir aizsērējis un sūkšana var tikt apturēta.



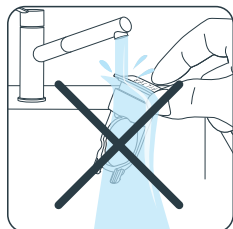
Uzgaidiet apmēram 15 minūtes, līdz atdziest motors.



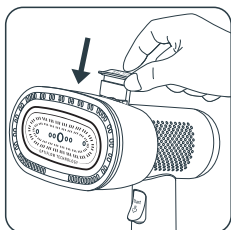
Izņemiet filtru, izvelkot to no tam paredzētās vietas. Ievērojiet piesardzību, jo sildvirsmā var būt karsta.



Noņemiet no filtra visas pūkas, izmantojot nelielu birstīti vai pirkstu. Birstīte nav iekļauta ierīces komplektācijā.



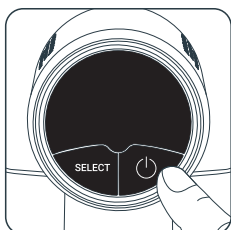
BRĪDINĀJUMS. Nemēģiniet notīrīt pūkas, iemērcot filtru ūdenī.



Ievietojiet filtru atpakaļ tam paredzētajā vietā un pārliecinieties, ka tas ir ievietots līdz galam.



BRĪDINĀJUMS. Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra.



Ieslēdziet ierīci, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu.

PROBLĒMU NOVĒRŠANAS INSTRUKCIJA

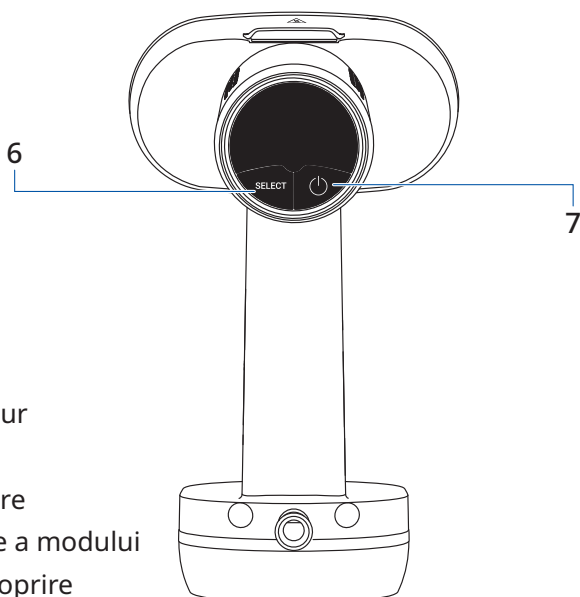
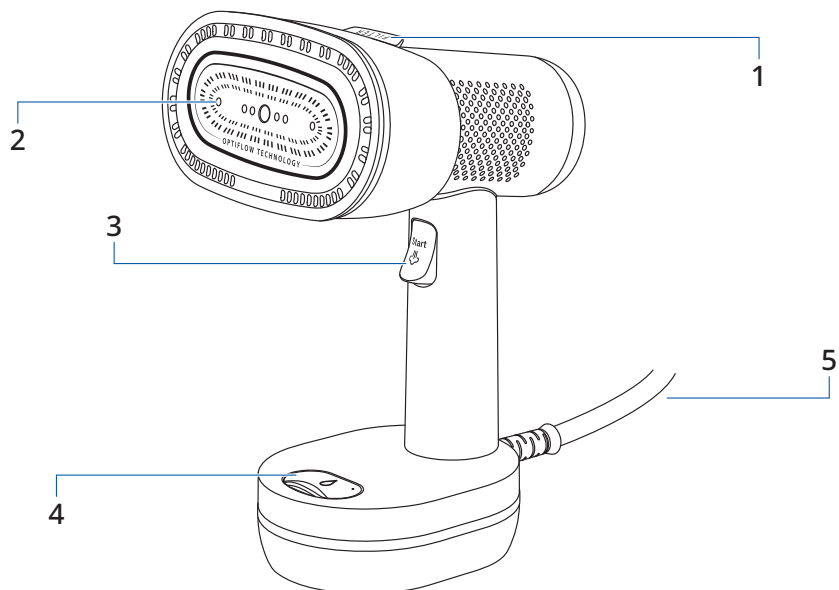
PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota kontaktligzdai, tā nav ieslēgta vai nav gatava lietošanai (nav sasniegts uzsilšanas laiks).	Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi pieslēgta kontaktligzdai un ir ieslēgta. Pēc tam pagaidiet, līdz ierīce ir gatava tvaika padevei.
	Pārāk zems ūdens līmenis/sūknis nevar sasniegt ūdeni.	Regulāri atgrieziet ierīci atpakaļ vertikālā pozīcijā. Ja tā vēl arvien nedarbojas, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un uzpildiet to.
	Tvaika sūknis nav piepildīts.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Ierīce tiek lietota pirmo reizi.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā.*	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
Ierīce neuzkarst.	Tā nav pieslēgta kontaktligzdai vai nav ieslēgta.	Pieslēdziet ierīci kontaktligzdai un ieslēdziet to.
	Ierīce darbojas automātiskās izslēgšanas režīmā.*	Ieslēdziet ierīci no jauna, spiežot ON/OFF pogu.
Ūdens tvertne tek.	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā, vai aizbāznis nav pareizi noslēgts.*	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.*
Samazinās tvaika padeves intensitāte vai izdalās daļiņas.	Kaļķa uzkrāšanās.*	Skatiet lietošanas instrukcijas sadaļu "ATKAĻĶOŠANA".*
Tvaiks atstāj traipus uz auduma, vai no ierīces tiek izšļakts ūdens.	Tiek izmantots ūdens ar piedevām.	Nekad neļiejiet ūdens tvertnē piedevas.
	Ierīce nav pietiekami izskalota pēc atkaļķošanas (ja lietošanas instrukcijā norādīts, ka nepieciešama atkaļķošana).*	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā "ATKAĻĶOŠANA".*
	Ierīces atkaļķošanai tiek izmantots nevis baltvīna etiķis, bet cits šķidrums (ja lietošanas instrukcijā norādīts, ka jāizmanto baltvīna etiķis).*	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā "ATKAĻĶOŠANA".*
Ierīce nepārtraukti padod tvaiku.	Tvaika slēdzis ir iestatīts bloķēšanas pozīcijā.*	Atbloķējiet tvaika slēdzi.*
Ūdens noplūde no tvaika uzgaļa	Ierīce pārāk ilgi ir atradusies saskvērtā stāvoklī.	Neatstājiet ierīci ilgstoši saskvērtā pozīcijā un regulāri atgrieziet to vertikālā pozīcijā.
Ierīce ir automātiski izslēgta*.	Ilgāku laiku nelietojot ierīci, tiek aktivizēta "automātiskā izslēgšanās" sistēma.	Nospiediet ON/OFF (restartēšanas) pogu.
Ierīce rada skaļu troksni.	Tvertne nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet tvertni.

* atkarībā no modeļa. Skatiet sava ierīces lietošanas instrukciju.

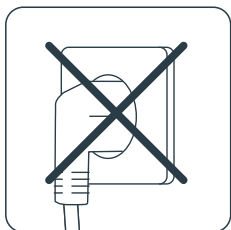
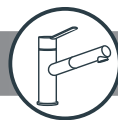
PREZENTAREA PRODUSULUI



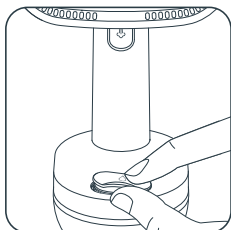
Citiți cu atenție broșura „Recomandări importante de siguranță” înainte de prima utilizare.



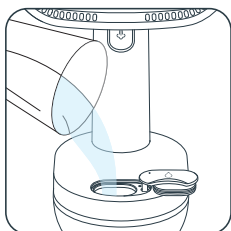
1. Filtru
2. Talpă încălzită
3. Declanșator de abur
4. Rezervor de apă
5. Cablu de alimentare
6. Buton de selectare a modului
7. Buton de pornire/oprire



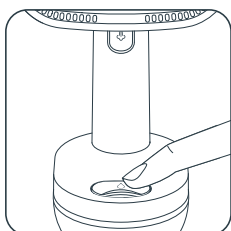
Asigurați-vă că aparatul este scos din priză.



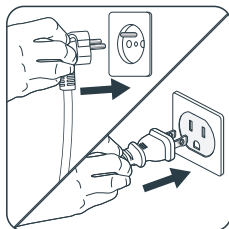
Deschideți dopul orificiului de admisie a apei.



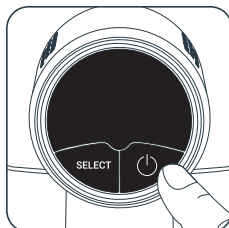
Umpleți rezervorul cu apă.



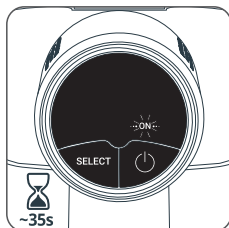
Închideți dopul orificiului de admisie a apei.



Conectați aparatul la priză



Porniți aparatul apăsând butonul ON/OFF.

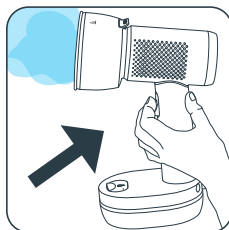


LED-ul „on” clipește pentru a indica faptul că aparatul se încălzește (aproximativ 35s).

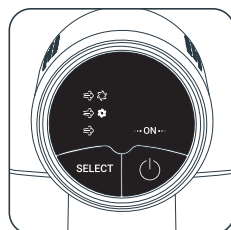
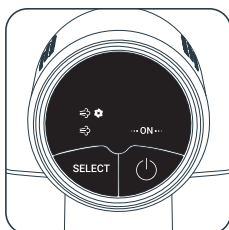
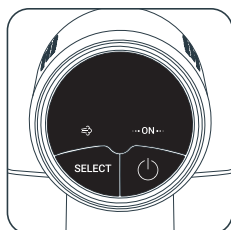
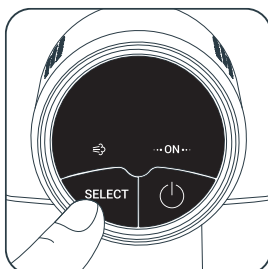
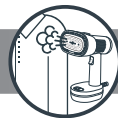


OK

Indicatorul luminos rămâne aprins continuu când aparatul este gata de utilizare. Produsul este setat implicit pe modul „doar abur”.



Apăsați pe butonul de comandă a aburului, cu talpa îndreptată spre exterior, și țineți-l în poziție dreaptă, orientat în sus.



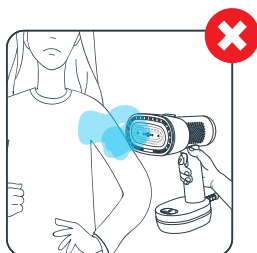
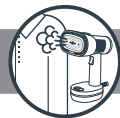
Sunt disponibile 3 moduri, în funcție de materialul textil:

- Numai abur
- Abur + aspirație ușoară
- Abur + aspirație turbo

Pentru a schimba modul, apăsați butonul „Select”.

În modul de aspirare ușoară sau turbo, aparatul va emite un zgomot corelat cu puterea motorului: acest sunet este normal.

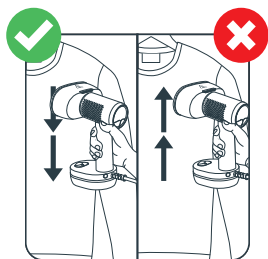
UTILIZAREA APARATULUI



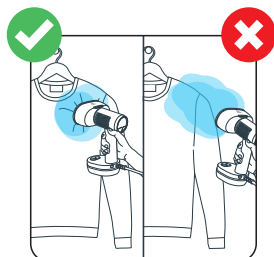
ATENȚIE: Nu călcați niciodată cu abur un articol în timp ce este purtat.



Deoarece aburul este foarte fierbinte, nu încercați niciodată să îndreptați cutele unei haine în timp ce aceasta este purtată, agățați întotdeauna hainele pe umerase.

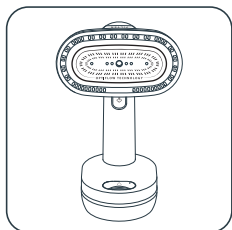


Pentru o utilizare optimă în modul de aspirație delicată sau turbo, utilizați aparatul de sus în jos, nu invers.

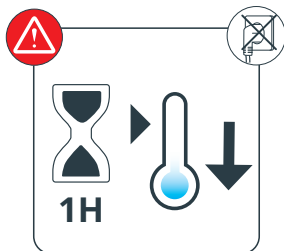


Pentru rezultate optime, așezați aparatul de călcat cu abur în contact direct cu țesătura.

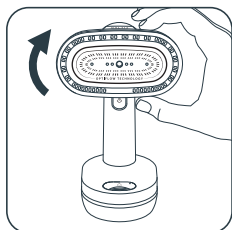
ROTIREA CAPULUI APARATULUI DE ABUR



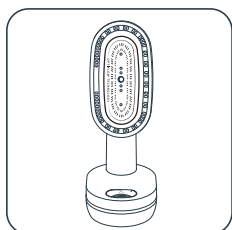
Capul aparatului de abur poate fi rotit. Pentru a roti capul, trebuie să:



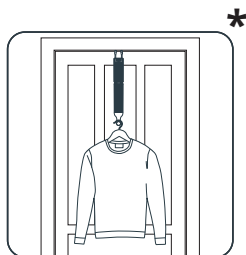
Așteptați o oră până când aparatul se răcește complet.



Rotiți capul aparatului de abur spre dreapta, plasând mâinile în spatele tălpii.



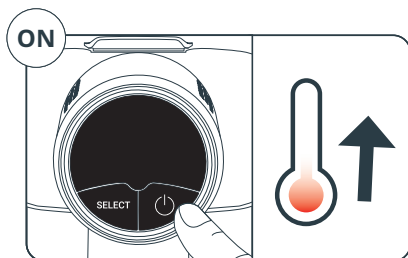
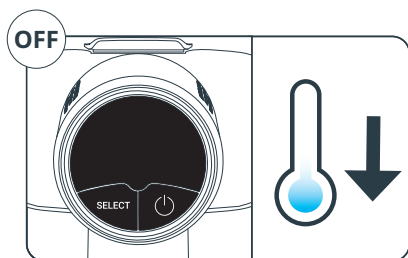
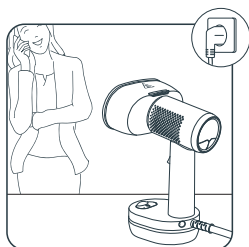
Aparatul de abur poate fi acum utilizat în această poziție, de exemplu pentru a netezi gulerul cămășilor.



În funcție de model, aparatul este prevăzut cu un cârlig pentru ușa, pentru a facilita utilizarea aburului. Îl puteți agăța pe o ușă.

OPRIRE AUTOMATĂ

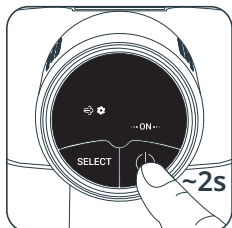
AUTO
OFF



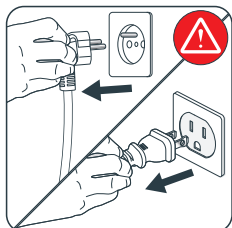
După 8 minute de inactivitate, aparatul se oprește automat.

Pentru a-l repune în funcțiune, apăsați butonul Pornit/Oprit. Aparatul intră apoi în faza de preîncălzire.

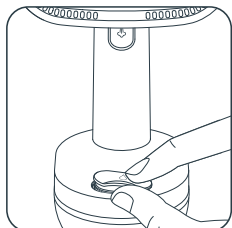
RO



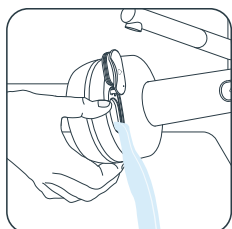
Opriți aparatul apăsând butonul pornire/oprire.



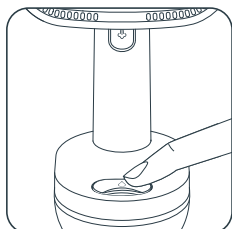
Deconectați aparatul de la priză.



Deschideți dopul orificiului de admisie a apei.

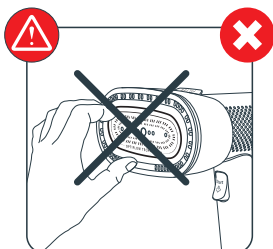


Goliți complet rezervorul de apă.

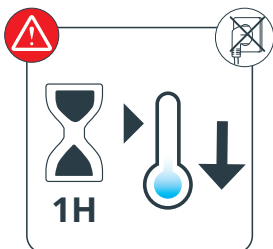


Închideți dopul orificiului de admisie a apei.

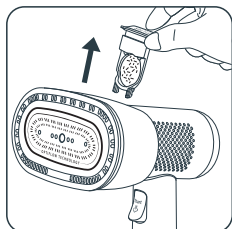
CURĂȚAREA APARATULUI



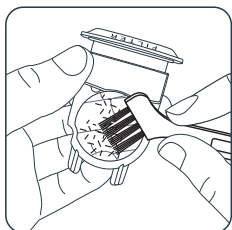
AVERTISMENT: Nu atingeți talpa



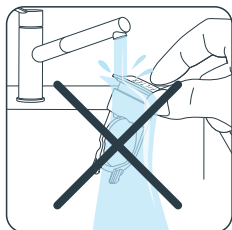
Așteptați o oră până când aparatul se răcește complet.



Scoateți filtrul din poziția sa, trăgându-l în afară.

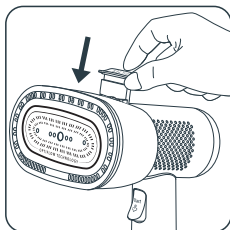


Îndepărtați scamele de pe filtru folosind o perie mică sau degetul. Peria nu este inclusă cu aparatul.



AVERTISMENT: Nu introduceți filtrul în apă pentru a îndepărta scamele.

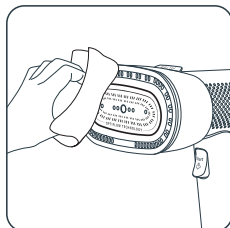
CURĂȚAREA APARATULUI



Puneți filtrul la loc, asigurându-vă că este fixat complet în poziție.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.



Curățați componentele aparatului cu o lavetă umedă.

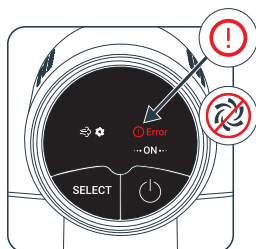


Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct la chiuvetă.

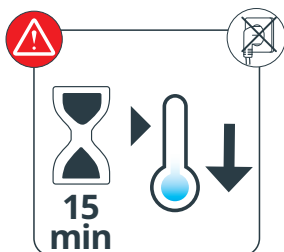


Nu folosiți niciun fel de detergenți pentru curățarea aparatului.

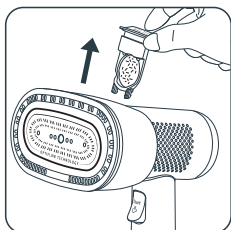
SEMNAL DE EROARE



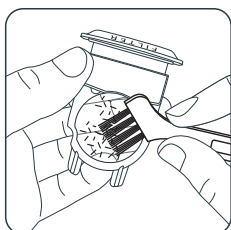
Dacă acest simbol de eroare apare pe ecranul aparatului de abur, filtrul este înfundat și aspirația se poate opri.



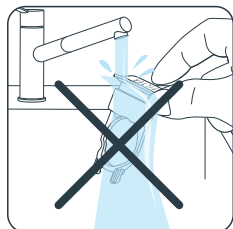
Așteptați aproximativ 15 minute pentru ca motorul să se răcească.



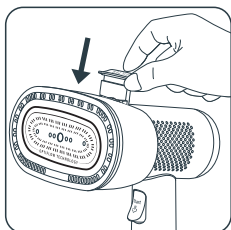
Scoateți filtrul din poziția sa, trăgându-l în afară. Aveți grijă, talpa poate fi fierbinte.



Îndepărtați scamele de pe filtru folosind o perie mică sau degetul. Peria nu este inclusă cu aparatul.



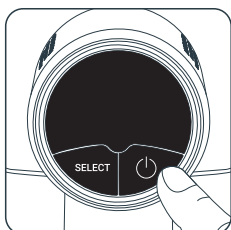
AVERTISMENT: Nu introduceți filtrul în apă pentru a îndepărta scamele.



Puneți filtrul la loc, asigurându-vă că este fixat complet în poziție.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.



Porniți aparatul apăsând butonul ON/OFF.

GHID DE DEPANARE

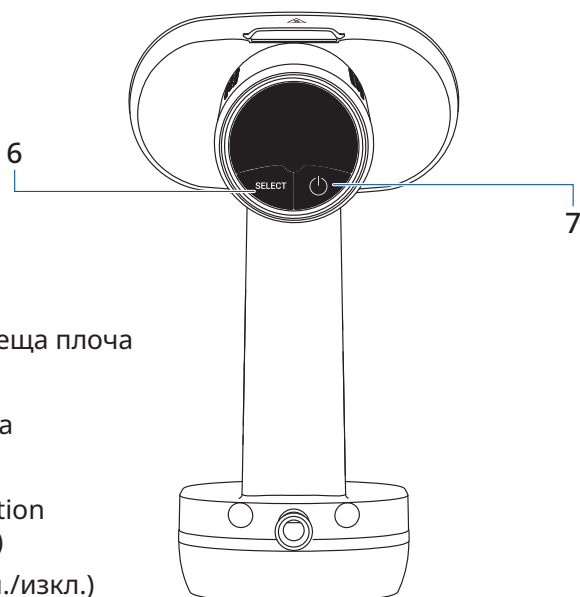
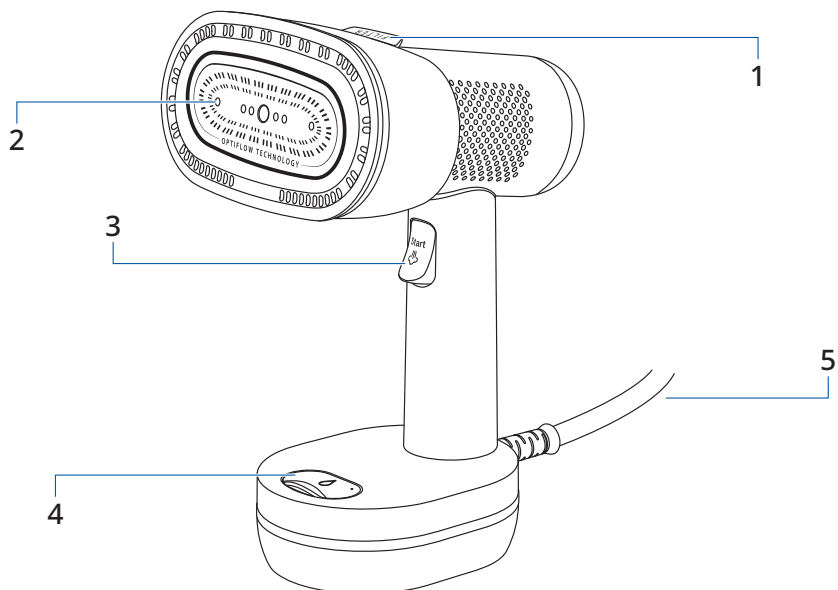
PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu generează abur.	Aparatul nu este conectat la priză sau nu este pornit sau nu este pregătit pentru utilizare (timpul de încălzire nu a fost atins).	Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la priză și este pornit. Apoi așteptați ca aparatul să fie gata pentru a putea folosi aburul.
	Nivelul apei este prea scăzut / pompa nu poate ajunge la apă.	Aduceți în mod regulat aparatul înapoi în poziție verticală. Dacă tot nu funcționează, deconectați aparatul și reumpleți-l.
	Pompa de abur nu a fost activată.	Apăsăți continuu butonul de abur până când iese abur.
	Utilizați aparatul pentru prima oară.	Apăsăți continuu butonul de abur până când iese abur.
	Rezervorul de apă nu este poziționat corect.*	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.
Aparatul nu se încălzește.	Acesta nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Aparatul este în modul de oprire automată.*	Porniți din nou aparatul apăsând butonul ON/OFF.
Rezervorul de apă curge.	Rezervorul de apă nu este poziționat corect sau dopul nu este închis corect.*	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.*
Rata aburului scade sau respinge particulele	Prezintă depuneri de calcar.*	Consultați secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.*
Aburul lasă pete pe material sau aparatul stropește	Folosiți apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată aditivi în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost clătit suficient după operațiunea de detartrare (dacă operațiunea de detartrare este prevăzută în IFU).*	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.*
	Utilizați alte lichide decât oțet alb pentru a detartra produsul (dacă utilizarea oțetului alb este prevăzută în IFU).*	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.*
Aparatul produce abur încontinuu	Declanșatorul de abur este în poziția blocat.*	Deblocați butonul pentru abur.*
Curge apă din capul pentru abur	Aparatul a fost menținut într-o poziție înclinată prea mult timp.	Nu țineți aparatul prea mult într-o poziție înclinată și readuceți-l regulat într-o poziție verticală.
Aparatul s-a oprit automat*	Sistemele de oprire automată sunt activate după o perioadă de neutilizare.	Apăsăți butonul de restart ON/OFF.
Aparatul emite un zgomot mare.	Nu există apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul.

* în funcție de model, verificați IFU pentru aparatul dvs.

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРОДУКТА

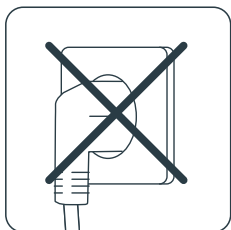


Моля, прочетете внимателно книжката „Важни препоръки за безопасност“ преди първа употреба.

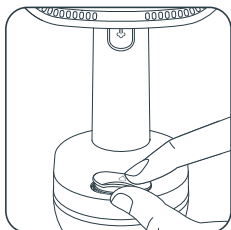


1. Филтър
2. Нагреваема гладеща плоча
3. Спусък за пара
4. Резервоар за вода
5. Захранващ кабел
6. Бутон Mode selection (Избор на режим)
7. Бутон On/Off (Вкл./изкл.)

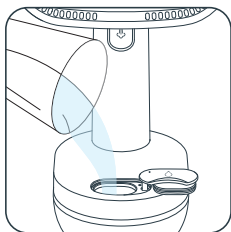
ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА



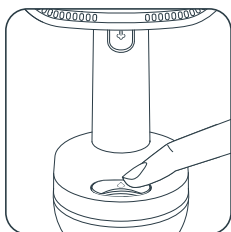
Уверете се, че уредът е изключен от контакта.



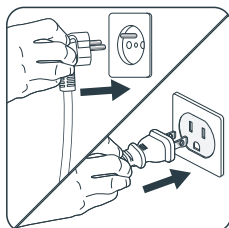
Отворете капачката на входа за вода.



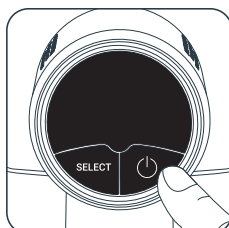
Напълнете резервоара за вода с вода.



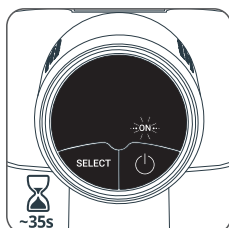
Затворете капачката на входа за вода.



Включете уреда в контакта



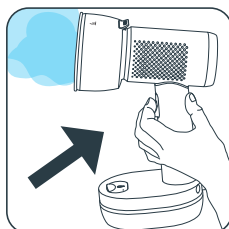
Включете уреда, като натиснете бутона On/Off (Вкл./изкл.).



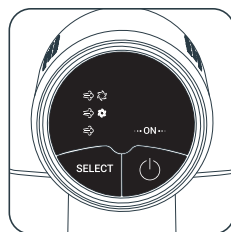
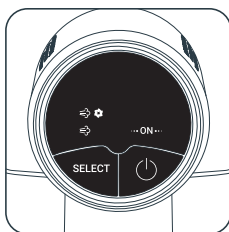
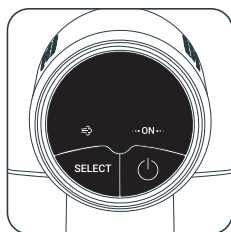
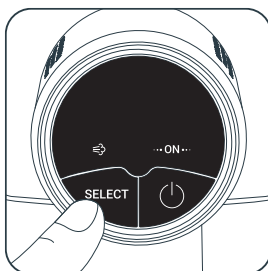
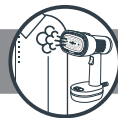
Светодиодът за включване мига, за да покаже, че уредът се нагрява (приблизително 35 сек).



Индикаторната лампа свети постоянно, когато уредът е готов за употреба. Продуктът е настроен по подразбиране на режим „само пара“.



Натиснете бутона за пара, като гладещата плоча е насочена навън и държите уреда в изправено положение.

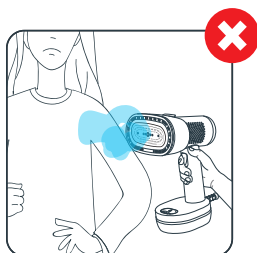
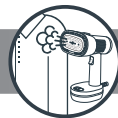


В зависимост от текстила са налични 3 режима:

- Само пара
- Пара + леко засмукване
- Пара + интензивно всмукване

За да промените режима, натиснете бутона „Избор“.

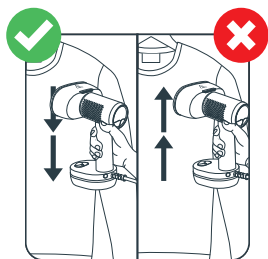
В режим на леко засмукване или интензивно засмукване Вашият уред ще издава шум, свързан с работата на мотора: това е нормално.



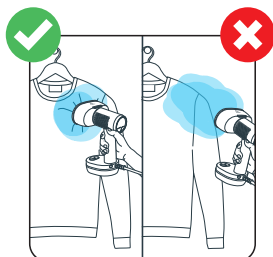
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не гладете с пара дреха, когато е облечена.



Тъй като парата е много гореща: никога не се опитвайте да изглаждате гънки от дреха, когато е облечена, винаги окачвайте дрехите на закачалка.

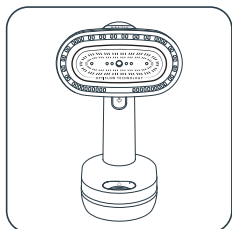


За оптимална употреба в режим на меко или турбо засмукване използвайте уреда отгоре надолу, а не обратно.

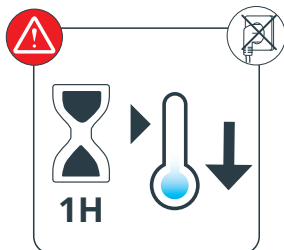


За оптимални резултати поставете уреда за гладене с пара в пряк контакт с тъканта.

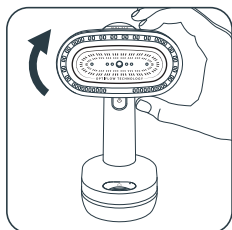
ЗАВЪРТАНЕ НА ГЛАВАТА НА УРЕДА ЗА ГЛАДЕНЕ С ПАРА



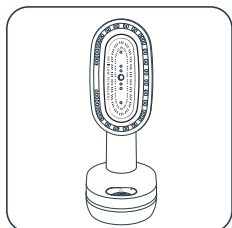
Главата на уреда за гладен с пара може да се върти. За да завъртите главата, трябва:



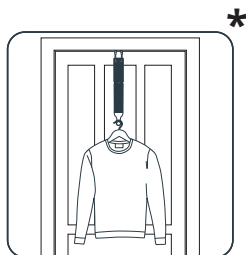
Изчакайте един час, докато уредът се охлади напълно.



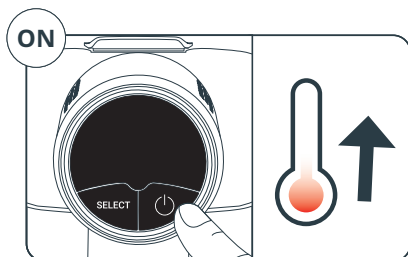
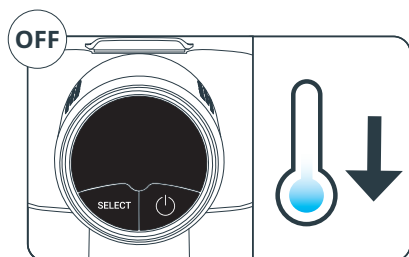
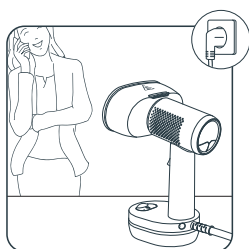
Завъртете главата на уреда за гладене с пара надясно, като поставите ръцете си зад гладещата плоча.



Вашият уред за гладене с пара вече може да се използва в това положение, например за гладене на яки на ризи с пара.

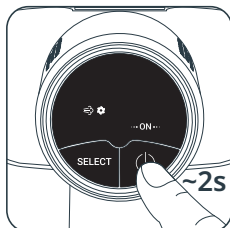


В зависимост от моделите Вашият уред е снабден с кука за врата, която улеснява гладенето с пара. Можете да го окачите на врата.

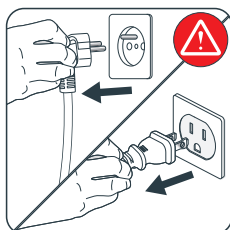


След 8 минути на неактивност уредът автоматично се изключва.

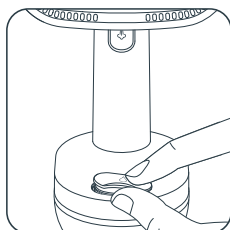
За да го включите отново, натиснете бутона On/Off (Вкл./изкл.). Уредът преминава във фаза на предварително загряване.



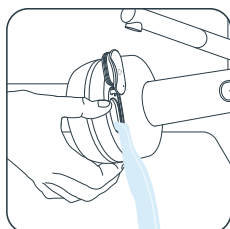
Изключете уреда, като натиснете бутона включване/изключване.



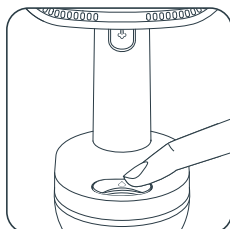
Изключете уреда от контакта.



Отворете капачката на входа за вода.

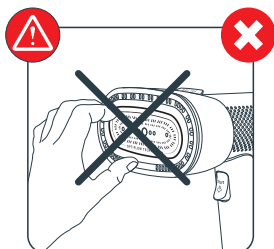


Изпразнете резервоара за вода напълно.

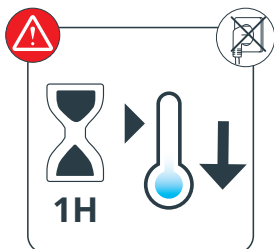


Затворете капачката на входа за вода.

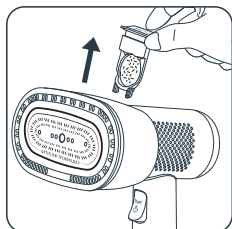
ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА



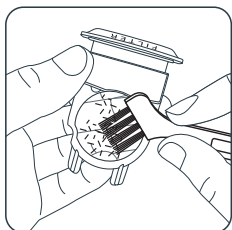
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не докосвайте гладещата плоча



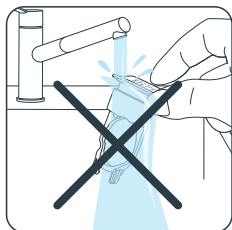
Изчакайте един час, докато уредът се охлади напълно.



Отстранете филтъра от мястото му, като го издърпате навън.

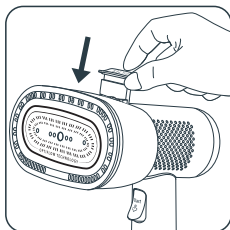


Отстранете всички влакна от филтъра с помощта на малка четка или с пръст. Четката не е включена в комплекта на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не потапяйте филтъра във вода, за да почистите влакната.

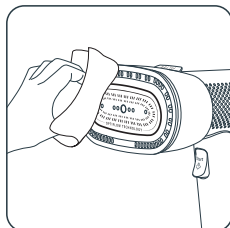
ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА



Поставете филтъра обратно на мястото му, като се уверите, че е напълно закрепен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте уреда си без филтър.



Почистете частите на уреда със суха кърпа.

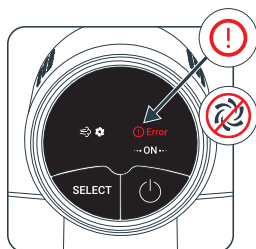


Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

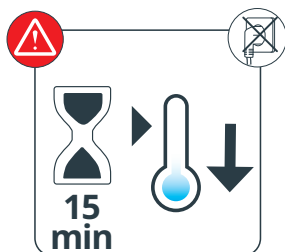


Не използвайте никакви почистващи препарати за почистване на уреда.

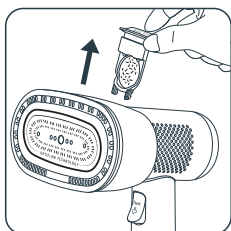
СИГНАЛ ЗА ГРЕШКА



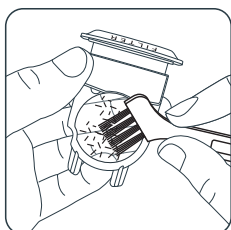
Ако този символ за грешка се появи на екрана на уреда за гладене с пара, филтърът е запушен и засмукването може да спре.



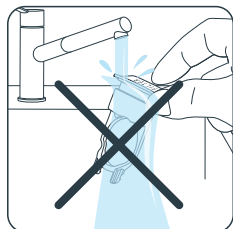
Изчакайте около 15 минути, за да се охлади моторът.



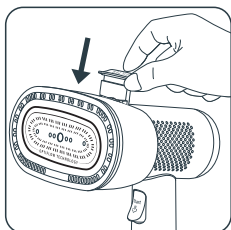
Извадете филтъра от мястото му, като го издърпате. Гладещата плоча може да е гореща, бъдете внимателни.



Отстранете всички влакна от филтъра с помощта на малка четка или с пръст. Четката не е включена в комплекта на уреда.



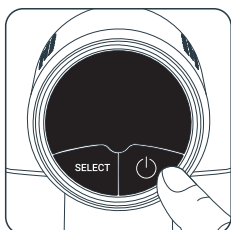
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не потапяйте филтъра във вода, за да почистите влакната.



Поставете филтъра обратно на мястото му, като се уверите, че е напълно закрепен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте уреда си без филтър.



Включете уреда, като натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).

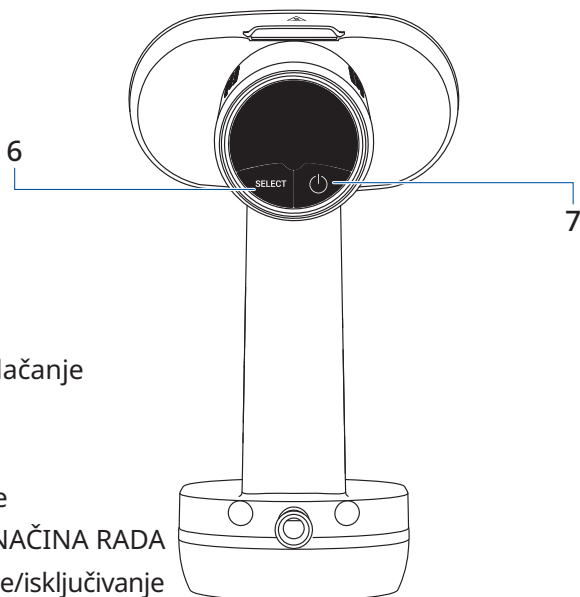
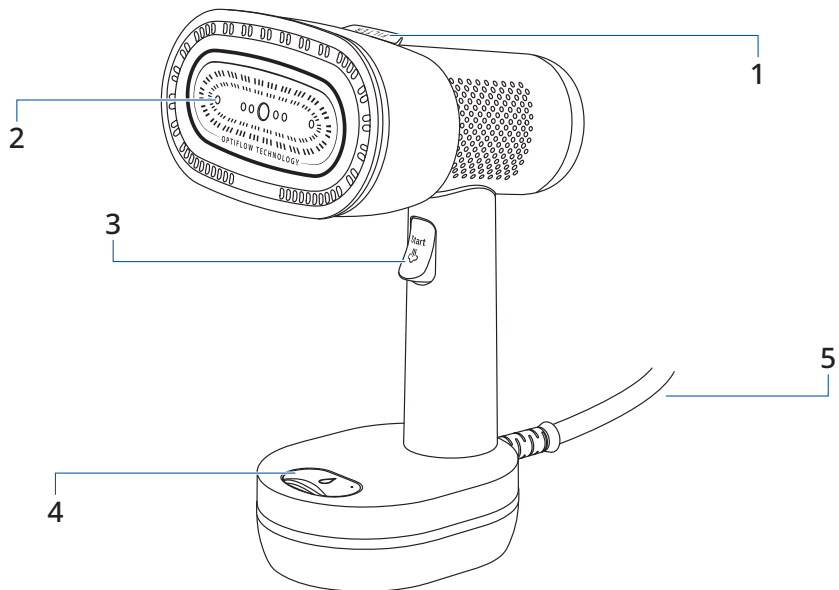
РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в захранването или не е включен, или не е готов за употреба (времето на загряване не е достигнато).	Проверете дали Вашият уред е включен правилно в захранването и дали е включен от бутона. След това изчакайте уреда приблизително 30 секунди, за да се появи пара.
	Нивото на водата е твърде ниско/ помпата не може да достигне водата.	Редовно връщайте уреда във вертикално положение. Ако продължава да не работи, изключете уреда от захранването и го напълнете отново с вода.
	Парната помпа не е подготвена.	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара.
	Използвате уреда за първи път.	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара.
	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай. *	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място.
Уредът не загрява.	Не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Включете своя уред в контакта и го включете от бутона.
	Уредът е в режим на автоматично изключване. *	Стартирайте уреда отново, като активирате бутона ON/OFF.
Има течове от резервоара за вода.	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай или запушалката не е затворена правилно. *	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място. *
Разходът на пара намалява или има отделяне на частици	Натрупване на котлен камък. *	Направете справка с раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба. *
Парата оставя петна върху тъканта или уредът „плюе“	Използвате вода с добавки.	Никога не добавяйте каквито и да било добавки в резервоара за вода.
	Уредът не е бил изплатнат добре след операцията по отстраняване на котления камък (ако операцията по отстраняване на котлен камък е необходима съгласно ИЗУ). *	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба. *
	Използвате течности, различни от бял оцет за отстраняване на котлен камък от продукта (ако използването на бял оцет е необходимо съгласно ИЗУ). *	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба. *
Уредът изпуска пара непрекъснато	Спусъкът за пара е в заключена позиция. *	Отключете спусъка за пара. *
Има течове на вода от парната глава	Уредът е бил в наклонено положение прекалено дълго.	Не го оставяйте в наклонено положение твърде дълго и редовно го връщайте във вертикално положение.
Захранването на уреда се е изключило автоматично*	Системите „Auto-off“ (Автоматично изключване) се активират след период на неизползване.	Натиснете бутона за рестартиране „ON-OFF“.
Чува се силен шум от уреда.	Недостатъчно количество вода в резервоара.	Напълнете резервоара.

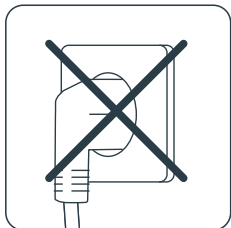
* в зависимост от модела проверете ИЗУ на Вашия уред



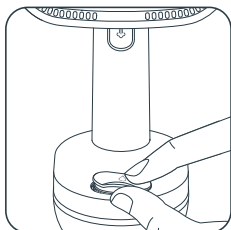
Prije prve uporabe pažljivo pročitajte knjižicu „Važne sigurnosne preporuke“.



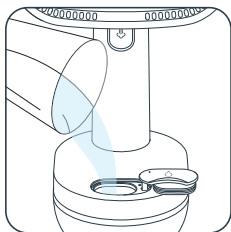
1. Filtar
2. Grijana ploča za glačanje
3. Okidač za paru
4. Spremnik za vodu
5. Kabel za napajanje
6. Tipka za ODABIR NAČINA RADA
7. Tipka za uključivanje/isključivanje



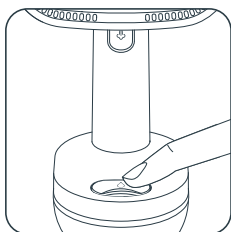
Provjerite je li uređaj isključen iz struje.



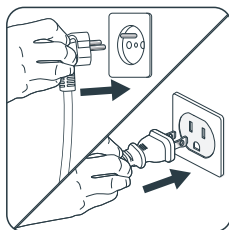
Otvorite poklopac otvora za vodu.



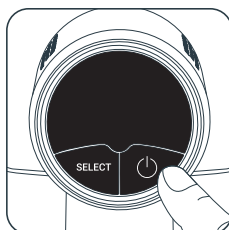
Napunite spremnik vodom.



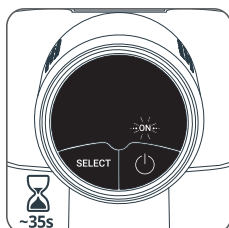
Zatvorite poklopac otvora za vodu.



Priključite uređaj.



Uključite uređaj pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje.

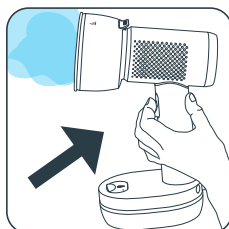


LED žaruljica „Uključeno” početak će treptati, što znači da se uređaj zagrijava (približno 35 s).

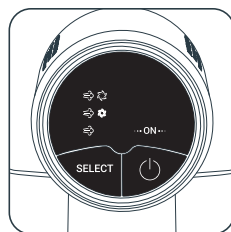
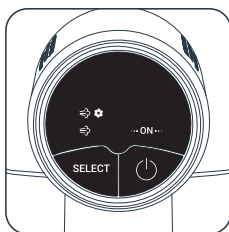
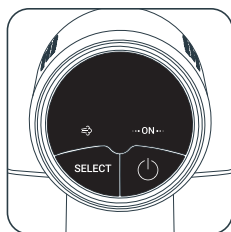
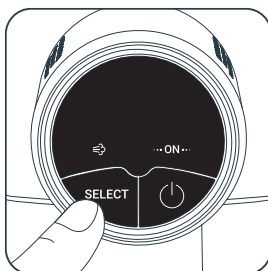
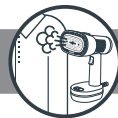


OK

Indikatorsko svjetlo stalno svijetli kada je uređaj spreman za uporabu. Proizvod je prema zadanim postavkama postavljen na način rada „samo para”.



Pritisnite tipku za paru tako da je ploča za glačanje okrenuta prema van i držite je u uspravnom položaju.

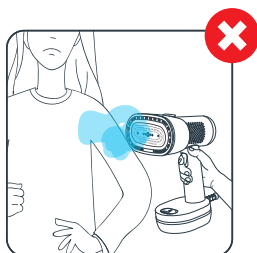
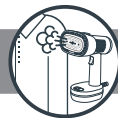


Dostupna su 3 načina rada, ovisno o tkanini:

- Samo para
- Para + nježno usisavanje
- Para + turbo usisavanje

Da biste promijenili način rada, pritisnite tipku „Select“ (Odabir).

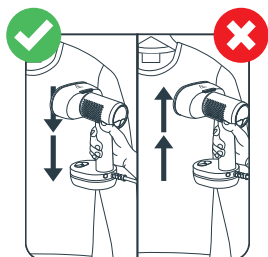
U načinu rada za nježno usisavanje ili turbo usisavanje uređaj će proizvoditi zvuk povezan s napajanjem motora: to je normalan zvuk.



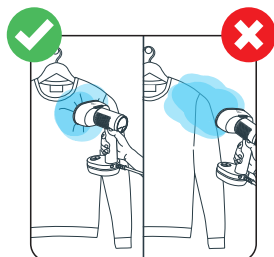
UPOZORENJE: odjevni predmet nemojte nikada glačati parom dok je na vama.



Budući da je para vrlo vruća: nikada nemojte uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok je na vama, već uvijek objesite odjevne predmete na vješalicu za odjeću.

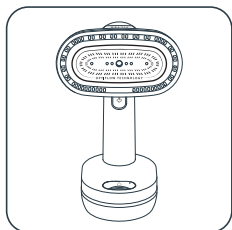


Za optimalnu upotrebu u načinu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj od vrha prema dnu, a ne obrnuto.

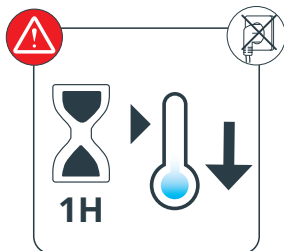


Za optimalne rezultate postavite glačalo za paru u izravan kontakt s tkaninom.

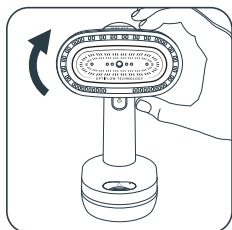
OKRETANJE GLAVE ZA PARU



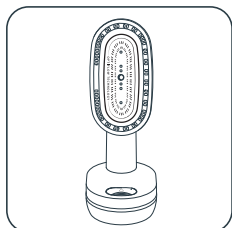
Glava za paru može se okrenuti. Da biste okrenuli glavu za paru:



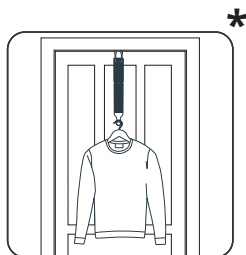
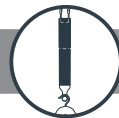
Pričekajte jedan sat da se uređaj potpuno ohladi.



Okrenite glavu za paru udesno tako da stavite ruke iza ploče glačala.



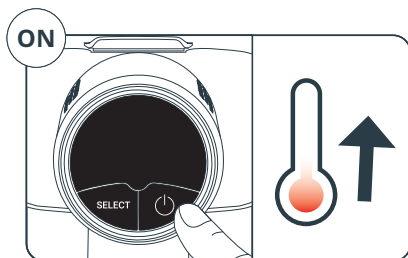
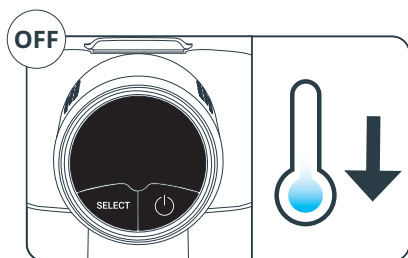
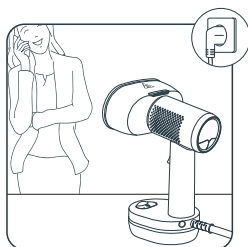
Glačalo za paru sada se može upotrebljavati u tom položaju za, primjerice, glačanje ovratnika košulje.



Ovisno o modelu, s uređajem je isporučena kuka za vrata koja olakšava glačanje. Možete je objesiti na vrata.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

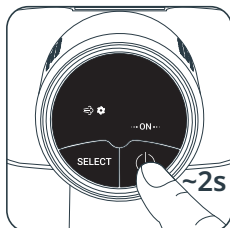
**AUTO
OFF**



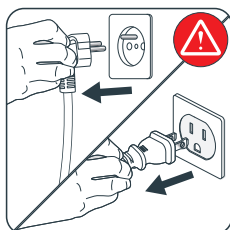
Nakon 8 minuta neaktivnosti uređaj se automatski isključuje.

Da biste ga ponovno uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Uređaj će prijeći u fazu prethodnog zagrijavanja.

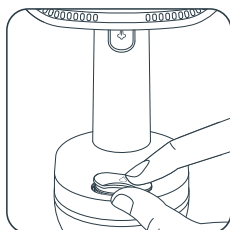
HR



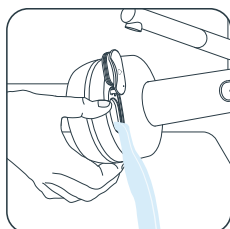
Isključite uređaj pritiskom na tipku uključivanje/isključivanje.



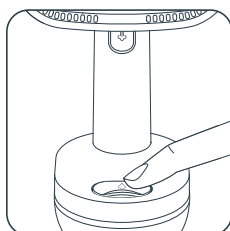
Uređaj isključite iz utičnice.



Otvorite poklopac otvora za vodu.

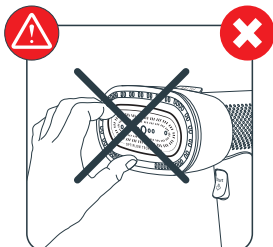


U potpunosti ispraznite spremnik za vodu.

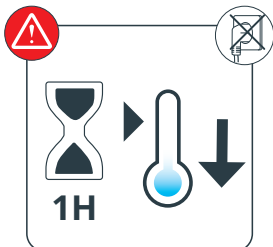


Zatvorite poklopac otvora za vodu.

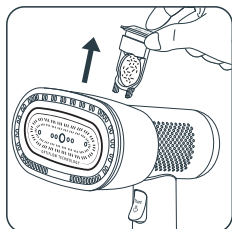
ČIŠĆENJE UREĐAJA



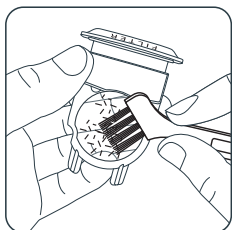
UPOZORENJE: nemojte dodirivati ploču za glačanje.



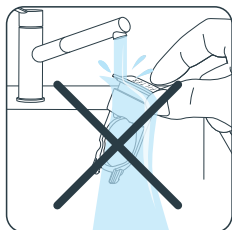
Pričekajte jedan sat da se uređaj potpuno ohladi.



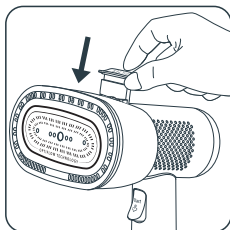
Izvadite filtar tako da ga izvučete.



Četkicom ili prstom uklonite sva vlakna iz filtra. Četkica se ne isporučuje s uređajem.



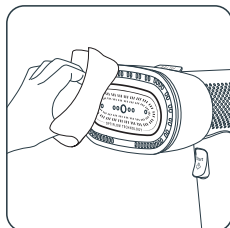
UPOZORENJE: filtar nemojte uranjati u vodu da biste uklonili vlakna.



Vratite filter na njegovo mjesto i pripazite da do kraja sjedne na mjesto.



UPOZORENJE: uređaj nikad nemojte koristiti bez filtra.



Dijelove uređaja očistite suhom krpom.

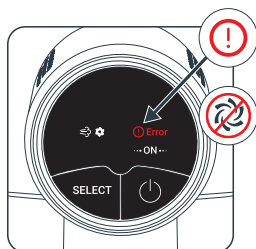


Uređaj nikada nemojte prati ni ispirati izravno iznad sudopera.

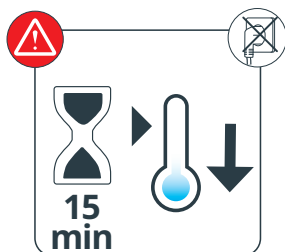


Za čišćenje uređaja nikad nemojte rabiti sredstva za čišćenje.

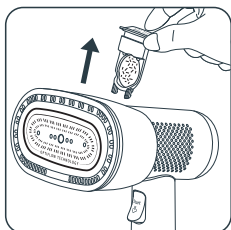
SIGNAL GREŠKE



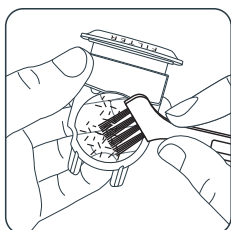
Ako se na zaslonu glačala na paru pojavi simbol pogreške, filtar je začepljen i usisavanje možda neće raditi.



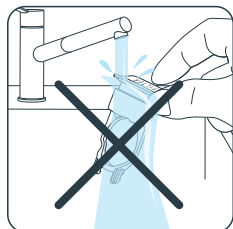
Pričekajte otprilike 15 minuta da se motor ohladi.



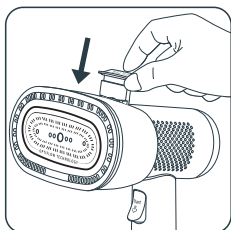
Izvadite filtar tako da ga izvučete. Pripazite jer grijača ploča može biti vruća.



Četkicom ili prstom uklonite sva vlakna iz filtra. Četkica se ne isporučuje s uređajem.



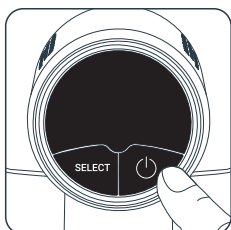
UPOZORENJE: filter nemojte uranjati u vodu da biste uklonili vlakna.



Vratite filter na njegovo mjesto i pripazite da do kraja sjedne na mjesto.



UPOZORENJE: uređaj nikad nemojte koristiti bez filtra.



Uključite uređaj pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje.

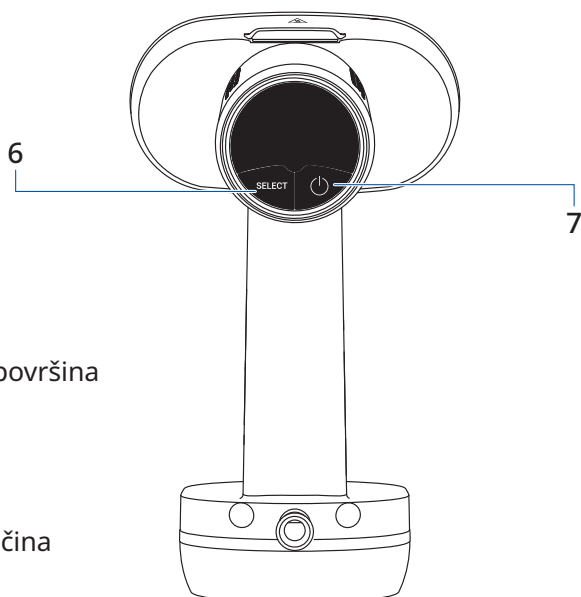
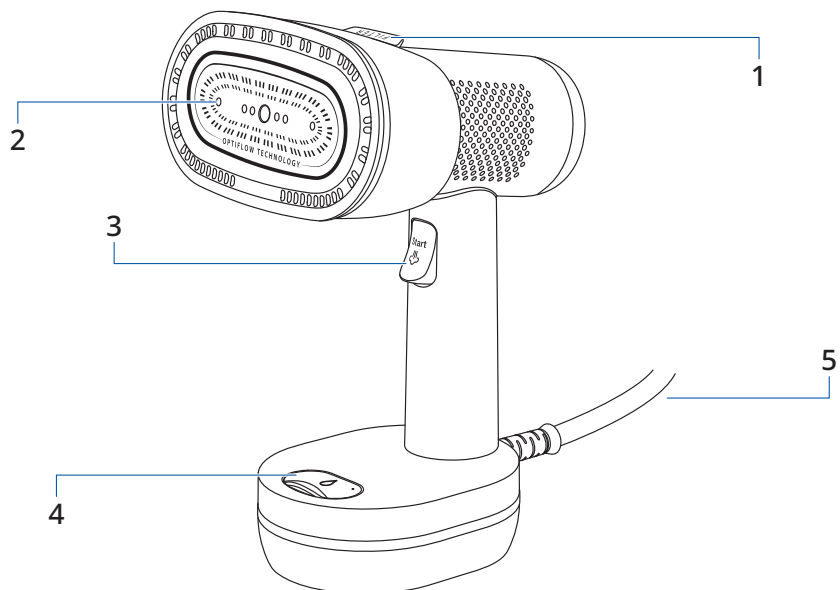
VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije priključen u utičnicu, nije uključen ili nije spreman za uporabu (nije prošlo vrijeme potrebno za zagrijavanje).	Provjerite je li uređaj pravilno ukopčan u struju i uključen. Nakon toga pričekajte da para postane dostupna.
	Razina je vode premala / pumpa ne može dosegnuti vodu.	Redovito vraćajte uređaj u okomiti položaj. Ako uređaj i dalje ne radi, iskopčajte ga iz struje i dopunite.
	Pumpa za paru nije pripremljena.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Riječ je o prvoj uporabi uređaja.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto. *	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto.
Uređaj se ne zagrijava.	Nije priključen ili nije uključen.	Priključite i uključite uređaj.
	Uređaj je u načinu automatskog isključivanja. *	Ponovno pokrenite uređaj tako da ga aktivirate putem tipke ON/OFF (Uključivanje/isključivanje).
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili poklopac nije pravilno zatvoren. *	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto. *
Količina pare se smanjuje ili dolazi do izbacivanja čestica	Nakupljanje kamenca. *	Pogledajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA“ u uputama za uporabu. *
Para ostavlja mrlje na tkanini ili voda curi iz uređaja.	Rabite vodu s aditivima.	Nikad nemojte dodavati aditive u spremnik za vodu.
	Uređaj nije dobro očišćen nakon uklanjanja kamenca (ako je u uputama za uporabu navedeno da je potrebno ukloniti kamenac). *	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA“ u uputama za uporabu. *
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda rabite neke druge tekućine, a ne ocat (ako je u uputama za uporabu navedeno da je potrebno rabiti ocat). *	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA“ u uputama za uporabu. *
Uređaj kontinuirano ispušta paru.	Okidač za paru u zaključanom je položaju. *	Otključajte okidač za paru. *
Voda curi iz glave za paru.	Uređaj je bio predugo nagnut.	Uređaj nemojte predugo držati nagnutim i redovito ga vraćajte u okomiti položaj.
Uređaj se automatski isključio*	Sustavi automatskog isključivanja aktivirali su se nakon što se uređaj neko vrijeme nije rabio.	Pritisnite tipku za „ON/OFF“ (Uključivanje/isključivanje).
Uređaj ispušta glasan zvuk.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Napunite spremnik.

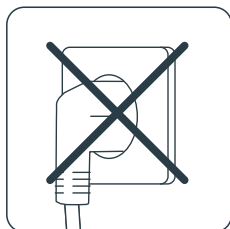
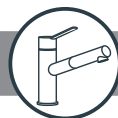
* ovisno o modelu, pogledajte upute za uporabu za svoj uređaj



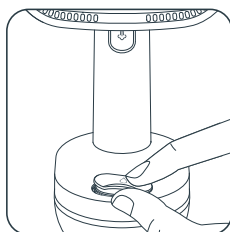
Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico "Pomembna varnostna priporočila".



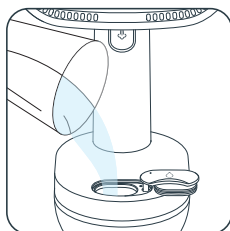
1. Filter
2. Ogrevana likalna površina
3. Sprožilnik pare
4. Vodni rezervoar
5. Napajalni kabel
6. Gumb za izbiro načina
7. Gumb On/Off



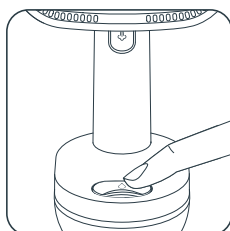
Prepričajte se, da je naprava izključena iz vtičnice.



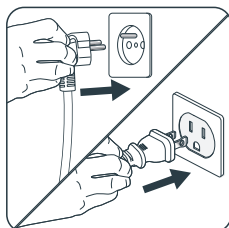
Odprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.



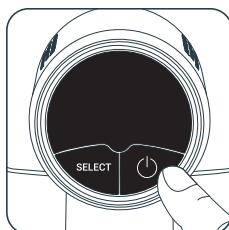
Napolnite rezervoar z vodo.



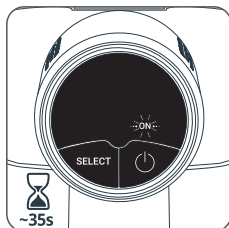
Zaprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.



Priključite napravo



Vklopite napravo s pritiskom na gumb On/Off.

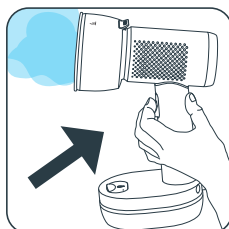


Utripanje LED diode "on" pomeni, da se naprava segreva (približno 35 s).

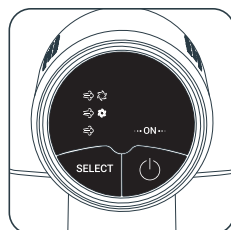
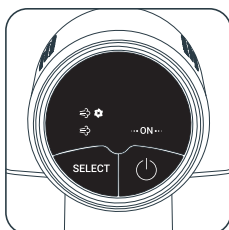
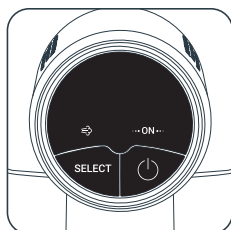
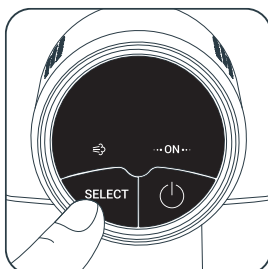
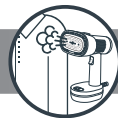
SL



Indikatorska lučka sveti neprekinjeno, ko je naprava pripravljena za uporabo. Izdelek je privzeto nastavljen na način »samo para«.



Pritisnite gumb za paro z likalno površino obrnjeno navzven, in jo držite v pokončnem položaju.

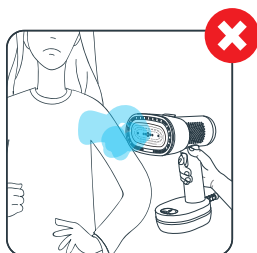
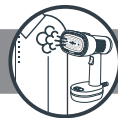


Na voljo so 3 načini za različna tekstila:

- Samo para
- Para + nežno sesanje
- Para + turbo sesanje

Za spremembo načina pritisnite gumb "Izberi".

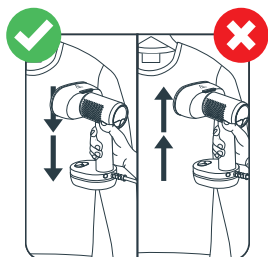
V načinih para + nežno sesanje ali para + turbo sesanje bo naprava oddajala hrup. Ta hrup je odvisen od moči motorja in je pričakovan.



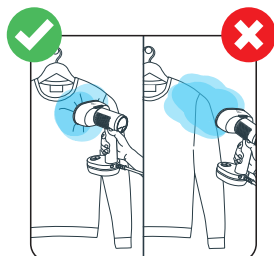
OPOZORILO: Nikoli ne parite oblačil medtem, ko jih nosite.



Ker je para zelo vroča: nikoli ne poskušajte zgladiti gub na oblačilu, ko ga nosite, in ga vedno obesite na obešalnik.

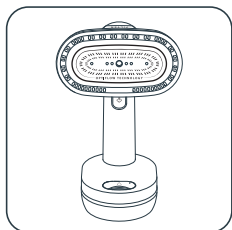


Za optimalno uporabo v načinu nežnega ali turbo sesanja uporabljajte napravo od zgoraj navzdol, ne obratno.

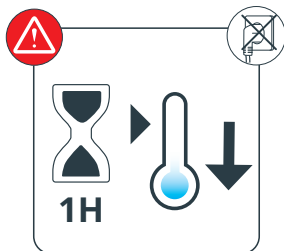


Za optimalne rezultate postavite parilnik v neposreden stik s tkanino.

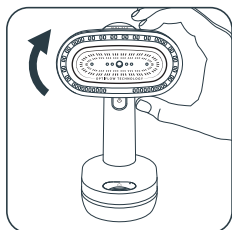
OBRAČANJE GLAVE PARILNIKA



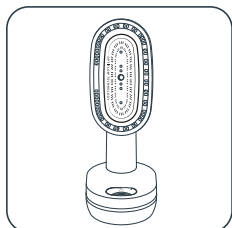
Glava parilnika je vrtljiva. Če jo želite obrniti:



Počakajte eno uro, da se naprava povsem ohladi.

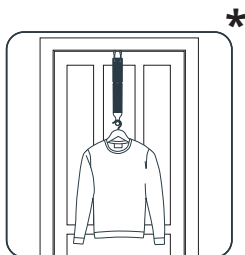
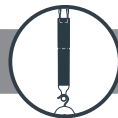


Obrnite glavo parilnika proti desni tako, da roke položite za likalno površino.



Zdaj lahko parilnik uporabite v tem položaju, kar je posebej priročno pri likanju ovratnikov srajc.

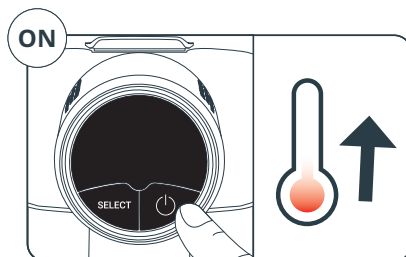
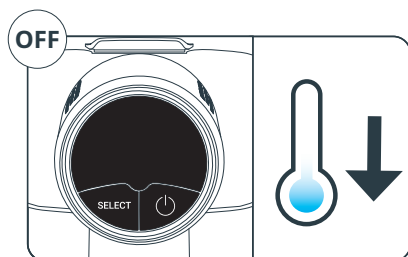
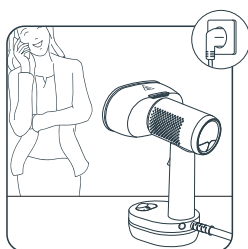
SL



Odvisno od modela, je k vaši napravi priložen kavelj za vrata, ki olajša likanje. Kavelj lahko obesite na vrata.

SAMODEJNI IZKLOP

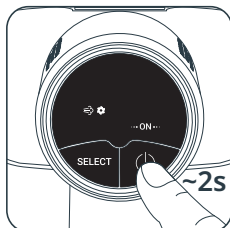
**AUTO
OFF**



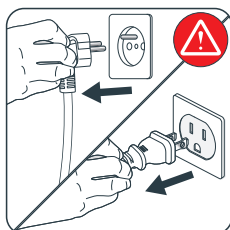
Po 8 minutah nedejavnosti se naprava samodejno izklopi.

Za ponoven vklop naprave pritisnite gumb On/Off. Naprava bo prešla v fazo ogrevanja.

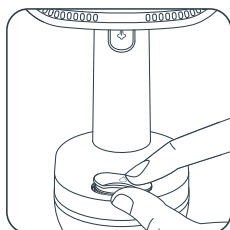
SL



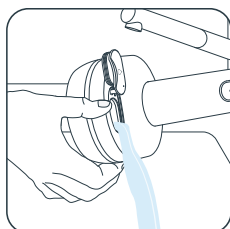
Izklopite napravo s pritiskom na gumb za vklop/izklop.



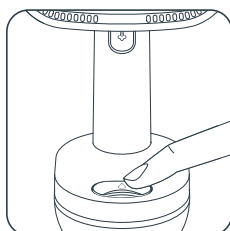
Odklopite napravo iz napajanja.



Odprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.

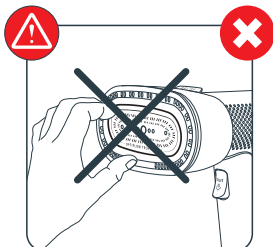


Popolnoma izpraznite vodni rezervoar.

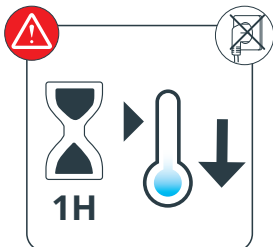


Zaprite pokrovček za vstopno odprtino za vodo.

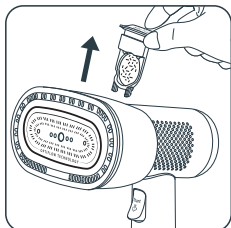
ČIŠČENJE NAPRAVE



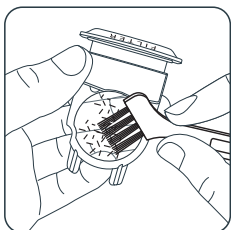
OPOZORILO: Ne dotikajte se likalne površine



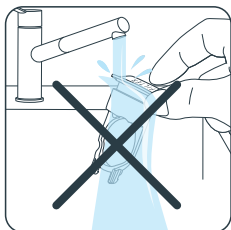
Počakajte eno uro, da se naprava povsem ohladi.



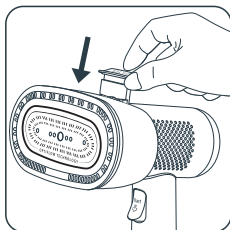
Filter odstranite tako, da ga potegnete ven.



Z majhno krtačko ali prstom odstranite vse vlakna s filtra. Krtačka ni priložena.



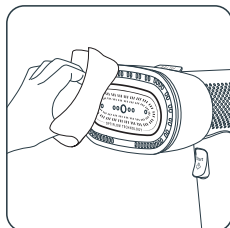
OPOZORILO: Vlaken iz filtra ne očistite tako, da filter potopite v vodo.



Filter vstavite nazaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen.



OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.



Dele naprave očistite s suho krpo.

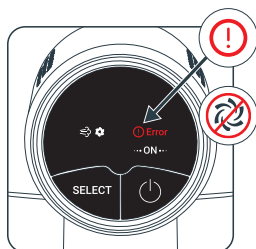


Naprave nikoli ne umivajte ali izpirajte neposredno nad umivalnikom.

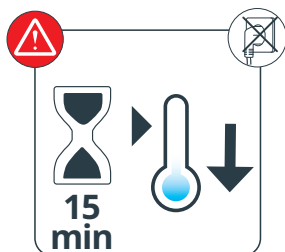


Za čiščenje naprave ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev.

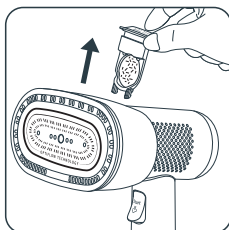
SIGNAL NAPAKE



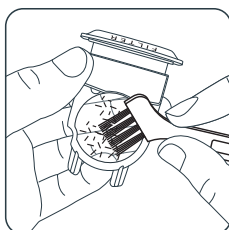
Če se na zaslonu parilnika prikaže ta simbol napake, je filter zamašen in se sesanje se lahko ustavi.



Počakajte približno 15 minut, da se motor ohladi.

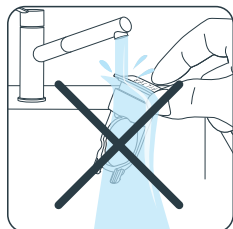


Filter odstranite tako, da ga potegnete ven. Bodite previdni, saj je parna površina lahko vroča.

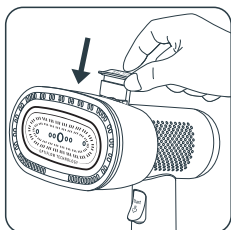


Z majhno krtačko ali prstom odstranite vse vlakna s filtra. Krtačka ni priložena.

SL



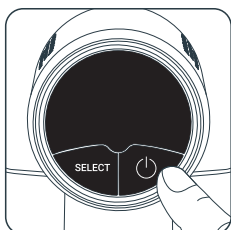
OPOZORILO: Vlaken iz filtra ne očistite tako, da filter potopite v vodo.



Filter vstavite nazaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen.



OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.



Vklopite napravo s pritiskom na gumb On/Off.

VODIČ ZA ODPRAVLJANJE NAPAK

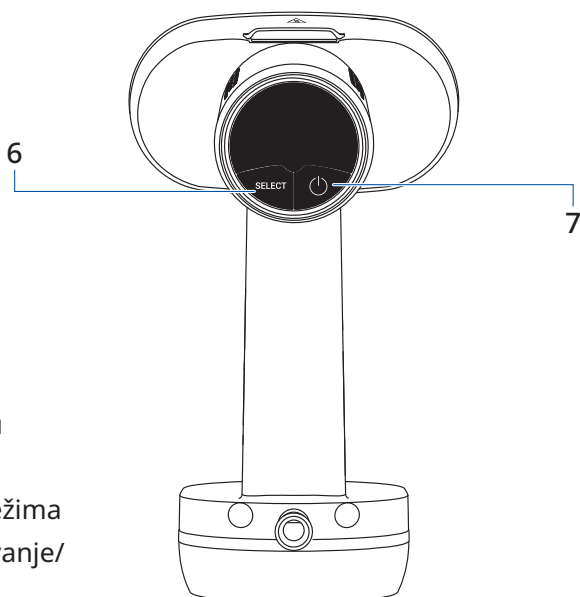
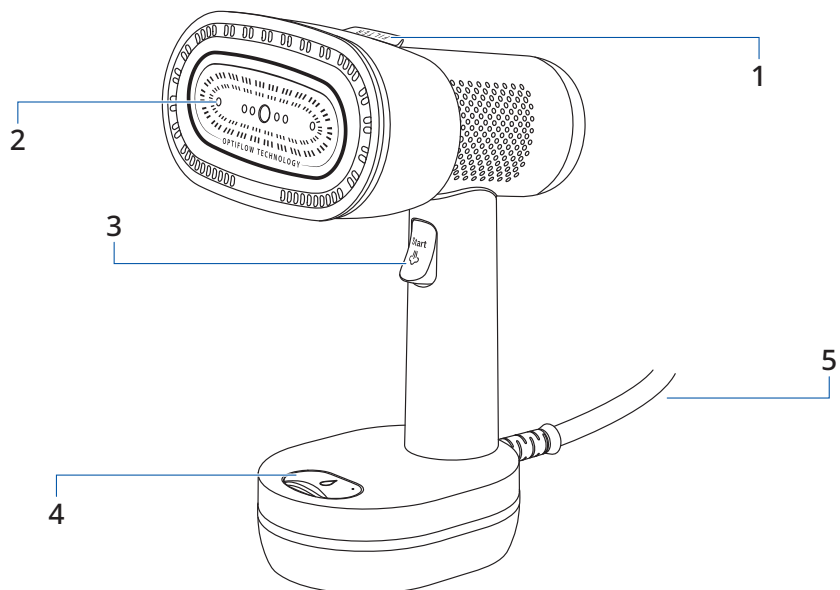
TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Naprava ni priklopljena v električno omrežje, ni vklopljena, ali ni pripravljena na uporabo (obdobje segrevanja še ni bilo končano).	Preverite, ali je naprava pravilno priklopljena v električno omrežje in vklopljena. Nato počakajte dokler naprava ni pripravljena in bo para ponovno na voljo.
	Raven vode je prenizka/črpalka ne doseže vode.	Napravo redno vrnite v navpičen položaj. Če naprava še vedno ne dela, jo izklopite in ponovno napolnite.
	Parna črpalka ni zalita.	Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro dokler ne začne izhajati para.
	Napravo uporabljate prvič.	Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro dokler ne začne izhajati para.
	Vodni rezervoar ni nameščen do konca. *	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.
Naprava se ne segreva.	Naprava ni vklopljena ali priklopljena v električno omrežje.	Priklopite napravo v električno omrežje in jo vklopite.
	Naprava je v načinu samodejnega izklopa.*	Aktivirajte gumb ON/OFF, da znova zaženete napravo.
Rezervoar za vodo pušča.	Vodni rezervoar ni nameščen do konca ali zamašek ni pravilno zaprt.*	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.*
Naprava slabše oddaja paro ali zavrača delce	Nabiranje vodnega kamna.*	Glejte razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.*
Para pušča madeže na tkanini ali naprava pljuva paro	Uporabljate vodo z dodatki.	V vodni rezervoar nikoli ne dodajajte dodatkov.
	Naprava po odstranjevanju vodnega kamna ni bila dovolj splaknjena. (Če je v navodilih za uporabo potrebno odstranjevanje vodnega kamna).*	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.*
	Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate tekočino, ki ni beli kis (Če je v navodilih za uporabo potrebna uporaba belega kisa).*	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.*
Naprava neprekinjeno oddaja paro	Sprožilnik za paro je v zaklenjenem položaju. *	Odklenite sprožilnik za paro.*
Voda pušča iz parne glave	Naprava je bila predolgo v nagnjenem položaju.	Naprave ne držite predolgo v nagnjenem položaju in jo redno postavite v navpični položaj.
Naprava se je samodejno izklopila*	Sistem za samodejni izklop se aktivira po določenem obdobju neuporabe.	Pritisnite gumb za ON/OFF za ponovni vklop.
Naprava sprošča glasen hrup.	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar.

* odvisno od modela, preverite navodila za uporabo vašega aparata

SL

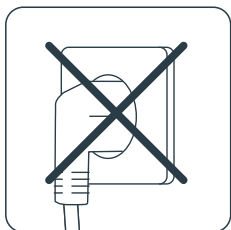
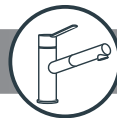


Pažljivo pročitajte brošuru „Važne bezbednosne preporuke“ pre prve upotrebe.

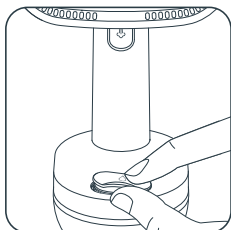


1. Filter
2. Grejna ploča
3. Prekidač za paru
4. Rezervoar za vodu
5. Kabl za napajanje
6. Dugme za izbor režima
7. Dugme za uključivanje/
isključivanje

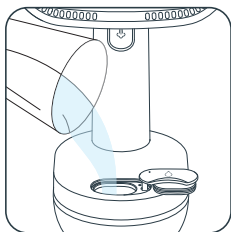
PUNJENJE REZERVOARA ZA VODU



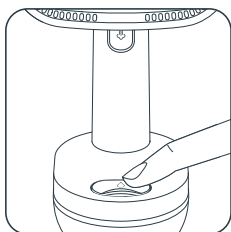
Uverite se da je aparat isključen iz napajanja.



Otvorite poklopac otvora za vodu.

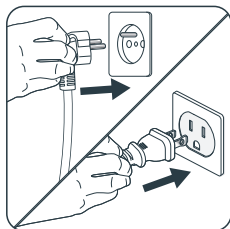


Vodom napunite rezervoar za vodu.

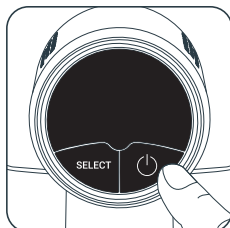


Zatvorite poklopac otvora za vodu.

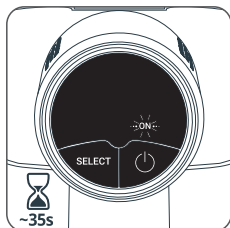
SR



Uključite aparat u struju



Aparat uključite tako što ćete pritisnuti dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

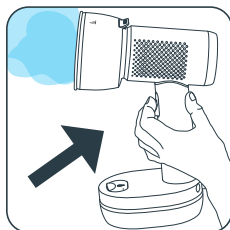


LED lampica koja označava „uključeno“ treperi, što ukazuje na to da se aparat zagreva (otprilike 35 s).

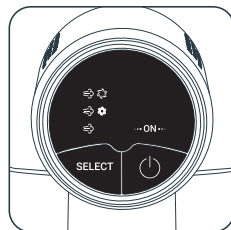
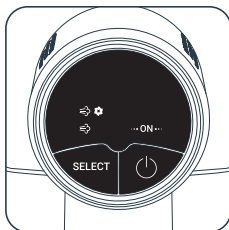
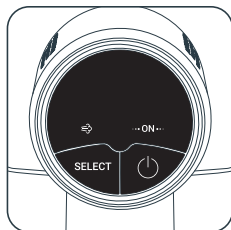
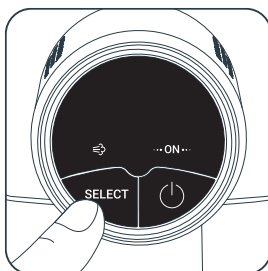
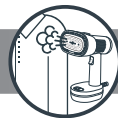
SR



Indikatorska lampica svetli neprekidno kada je uređaj spreman za upotrebu. Proizvod je podrazumevano podešen na režim „samo para“.



Pritisnite dugme za paru kada je grejna ploča okrenuta ka spolja i držite ga u uspravnom položaju.

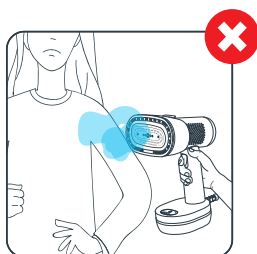
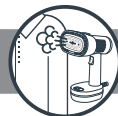


Dostupna su 3 režima, u zavisnosti od tekstila:

- Samo para
- Para + blago usisavanje
- Para + turbo usisavanje

Za promenu režima pritisnite dugme „Izaberi“.

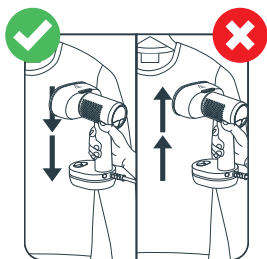
Kod režima blago usisavanje ili turbo usisavanje, aparat emituje šum koji je povezan sa snagom motora: to je uobičajena pojava.



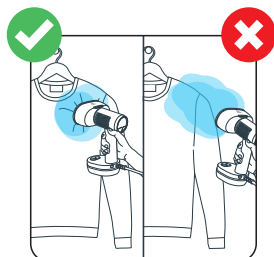
UPOZORENJE: nikada ne koristite paru na odeći koja se nosi.



Pošto je para vrela: nikada ne peglajte nabore na odeći dok se nosi već odeću okažite na ofinger.

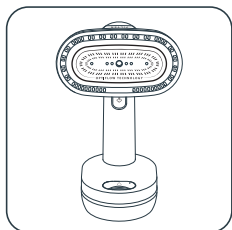


Za optimalnu upotrebu u režimu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj odozgo nadole, a ne obrnuto.

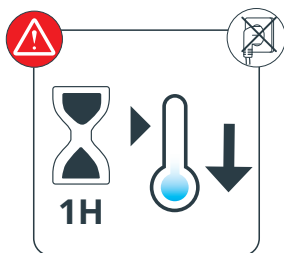


Za optimalne rezultate aparat za peglanje pomoću pare postavite u direktan kontakt sa tkaninom.

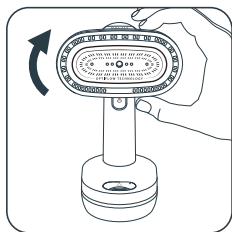
OKRETANJE GLAVE APARATA ZA PEGLANJE POMOĆU PARE



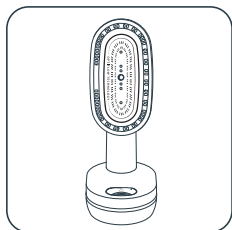
Glava aparata za peglanje pomoću pare može da se okreće. Da biste okrenuli glavu, potrebno je sledeće:



Sačekajte sat vremena da se aparat u potpunosti ohladi.

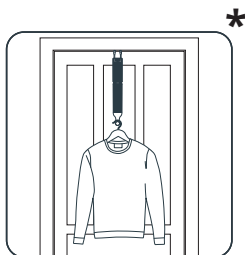


Okrenite glavu aparata za peglanje pomoću pare nadesno tako što ćete ruke postaviti iza grejne ploče.



Aparat za peglanje pomoću pare sada može da se koristi u ovom položaju – za peglanje kragni na košuljama, na primer.

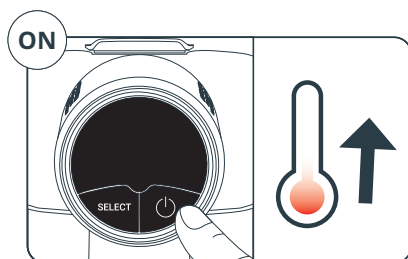
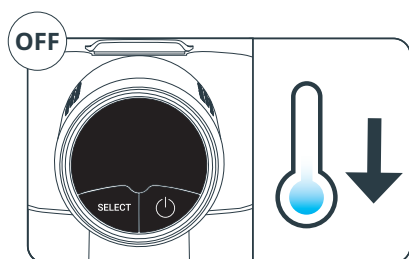
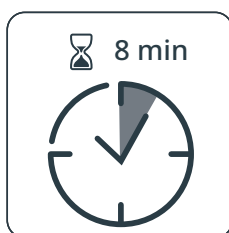
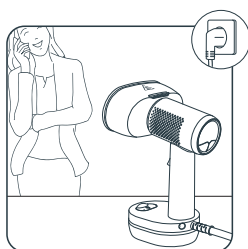
SR



U zavisnosti od modela, kuka za vrata je priložena uz aparat radi lakšeg peglanja. Možete da je okačite na vrata.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

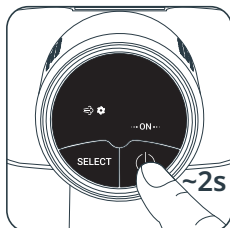
**AUTO
OFF**



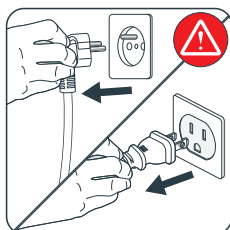
Nakon 8 minuta neaktivnosti, aparat se automatski isključuje.

Da biste ga ponovo uključili, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat zatim ulazi u fazu prethodnog zagrevanja.

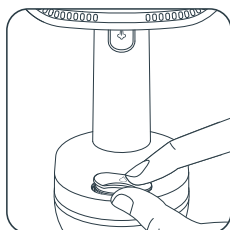
SR



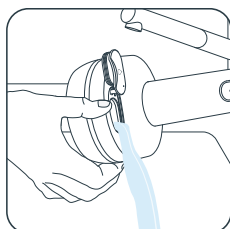
Isključite uređaj pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.



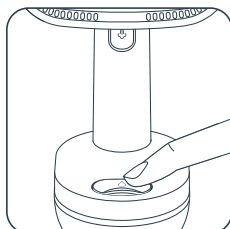
Isključite aparat iz struje.



Otvorite poklopac otvora za vodu.

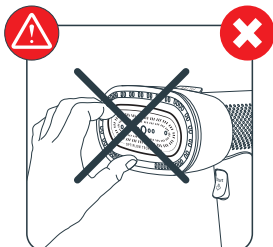


Potpuno ispraznite rezervoar za vodu.

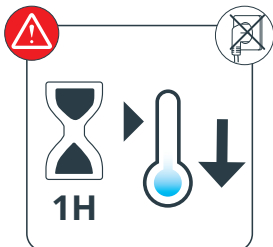


Zatvorite poklopac otvora za vodu.

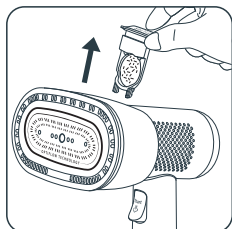
ČIŠĆENJE UREĐAJA



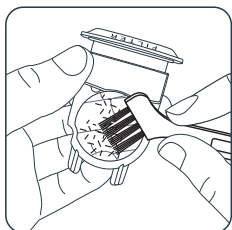
UPOZORENJE: nemojte dodirivati grejnu ploču



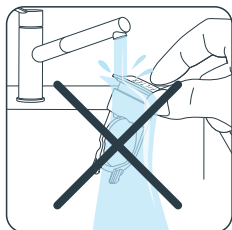
Sačekajte sat vremena da se aparat u potpunosti ohladi.



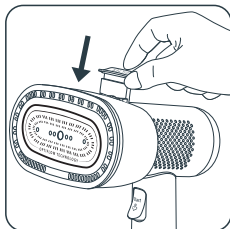
Filter uklonite sa svog mesta tako što ćete ga izvući.



Uklonite sve dlačice sa filtera pomoću male četke ili prsta. Četka nije priložena uz aparat.



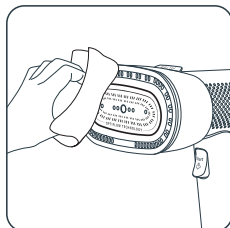
UPOZORENJE: filter nemojte uranjati u vodu da biste očistili dlačice.



Vratite filter na mesto pazeći da je u potpunosti nalegao.



UPOZORENJE: aparat nikada nemojte koristiti bez filtera.



Obrišite delove aparata suvom krpom.

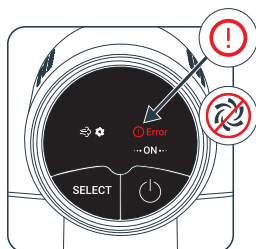


Nikada nemojte da perete ili ispirate aparat neposredno iznad lavaboa.

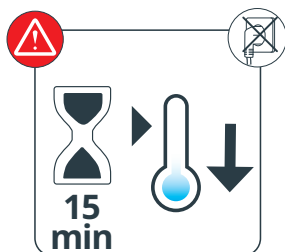


Nemojte koristiti deterdžent za čišćenje aparata.

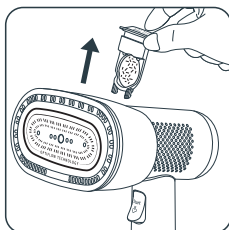
SIGNAL GREŠKE



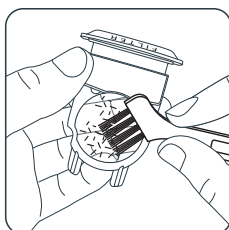
Ako se pojavi ovaj simbol za grešku na ekranu aparata za peglanje pomoću pare, filter je začepljen i usisavanje može da prestane.



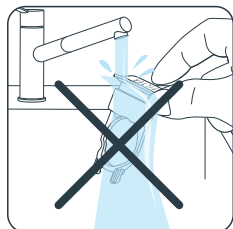
Pričekajte oko 15 minuta da se motor ohladi.



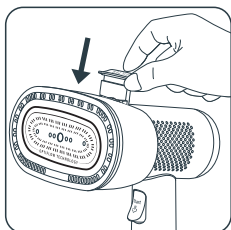
Filter uklonite sa svog mesta tako što ćete ga izvući. Grejna ploča može biti vruća – budite oprezni.



Uklonite sve dlačice sa filtera pomoću male četke ili prsta. Četka nije priložena uz aparat.



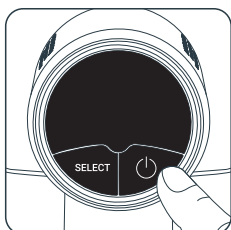
UPOZORENJE: filter nemojte uranjati u vodu da biste očistili dlačice.



Vratite filter na mesto pazeći da je u potpunosti nalegao.



UPOZORENJE: aparat nikada nemojte koristiti bez filtera.



Aparat uključite tako što ćete pritisnuti dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

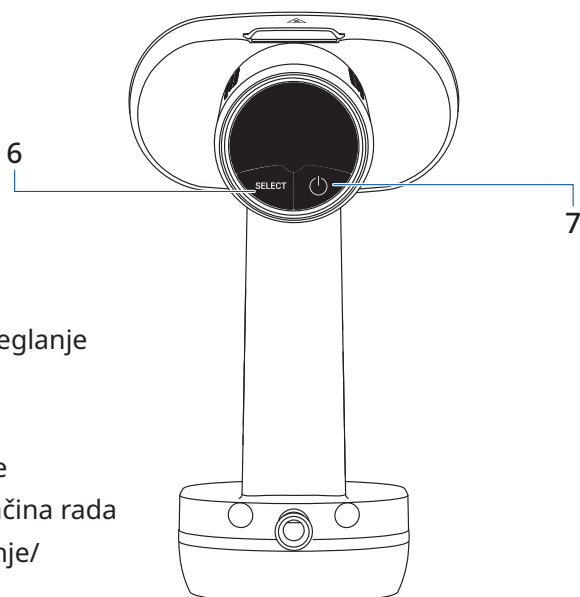
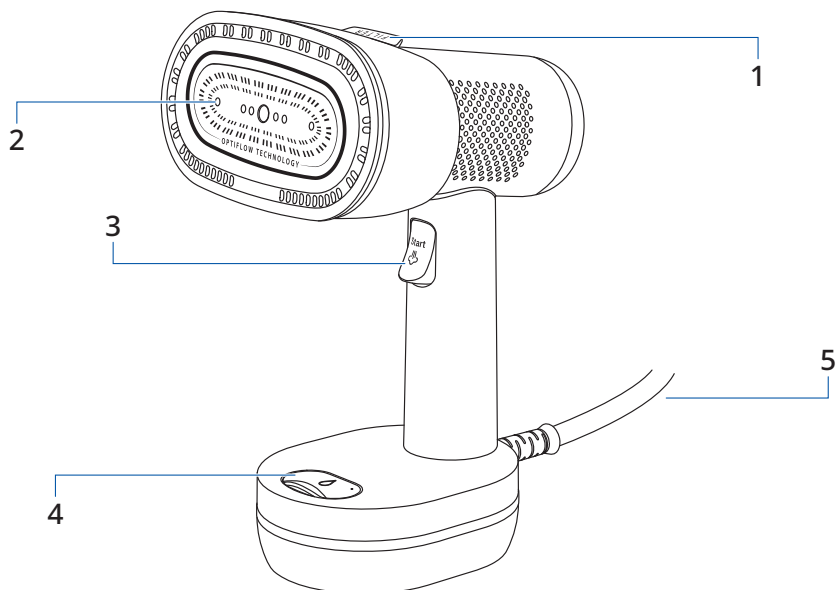
VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen u struju ili nije uključen ili nije spreman za upotrebu (vreme zagrevanja nije postignuto).	Proverite da li je uređaj pravilno priključen u struju i uključen. Zatim pričekajte da aparat bude spreman za ispuštanje pare.
	Nivo vode je previše nizak / pumpa ne može doći do vode.	Redovno vraćajte uređaj u vertikalni položaj. Ako i dalje ne radi, isključite aparat iz struje i ponovo ga napunite.
	Parna pumpa nije napunjena.	Neprekidno pritiskajte prekidač za paru dok se para ne pojavi.
	Reč je o prvom korišćenju uređaja.	Neprekidno pritiskajte prekidač za paru dok se para ne pojavi.
	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu.*	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto.
Uređaj se ne zagreva.	Nije priključen u struju ili nije uključen.	Ponovo priključite uređaj u struju i uključite ga.
	Aparat je u režimu automatskog isključivanja. *	Ponovo pokrenite aparat aktiviranjem dugmeta ON/OFF.
Rezervoar za vodu curi.	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu ili čep nije potpuno zatvoren. *	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto. *
Snaga pare se smanjuje ili izbacuje čestice	Nagomilavanje kamenca. *	Pogledajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu. *
Para ostavlja mrlje na tkanini ili uređaj izbacuje vodu	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati nikakav aditiv u rezervoar za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakon uklanjanja kamenca (ako se uklanjanje kamenca zahteva u uputstvu za upotrebu). *	Pažljivo pročitajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu. *
	Koristite druge tečnosti umesto alkoholnog sirćeta za uklanjanje kamenca iz proizvoda (ako se korišćenje alkoholnog sirćeta zahteva u uputstvu za upotrebu). *	Pažljivo pročitajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu. *
Para neprestano izlazi iz aparata	Prekidač za paru je u zaključanom položaju.*	Otključajte prekidač za paru. *
Voda curi iz parne glave	Aparat je predugo u nagnutom položaju.	Ne zadržavajte ga predugo u nagnutom položaju i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Uređaj se automatski isključio**	Sistem za „automatsko isključivanje“ je aktiviran nakon perioda nekorišćenja.	Pritisnite dugme „ON/OFF“ za ponovno pokretanje.
Aparat stvara buku.	U rezervoaru nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar.

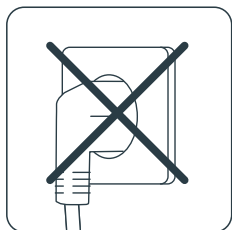
* u zavisnosti od modela, pogledajte uputstvo za upotrebu svog aparata



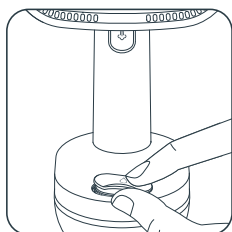
Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Važne sigurnosne preporuke".



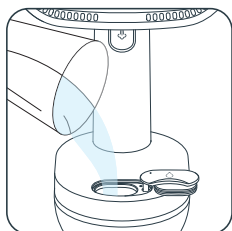
1. Filter
2. Grijana ploča za peglanje
3. Okidač za paru
4. Spremnik za vodu
5. Kabal za napajanje
6. Tipka za odabir načina rada
7. Tipka za uključivanje/isključivanje



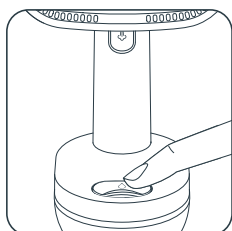
Provjerite je li aparat iskopčan iz napajanja.



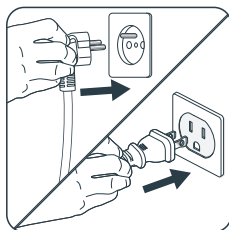
Otvorite poklopac na spremniku za vodu.



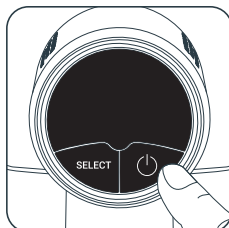
Napunite spremnik vodom.



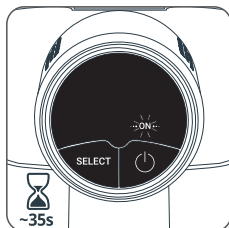
Zatvorite poklopac na spremniku za vodu.



Priključite aparat na napajanje



Uključite aparat pritiskom na tipku za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.



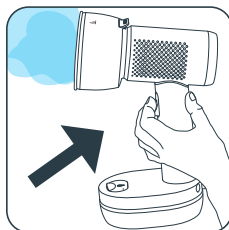
LED lampica uključenog aparata će treperiti, što znači da se aparat zagrijava (približno 35 s).

BS

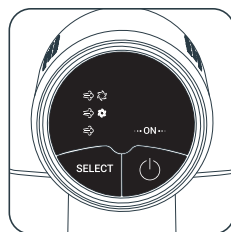
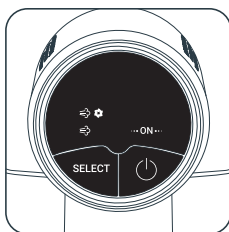
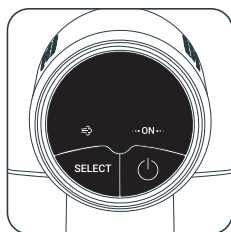
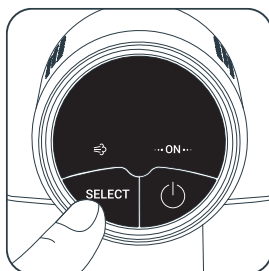
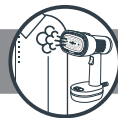


OK

Indikatorsko svjetlo stalno svijetli kada je uređaj spreman za upotrebu. Proizvod je podrazumijevano postavljen na način rada „samo para“.



Pritisnite tipku za paru tako da je ploča za peglanje okrenuta prema vani i držite je u uspravnom položaju.

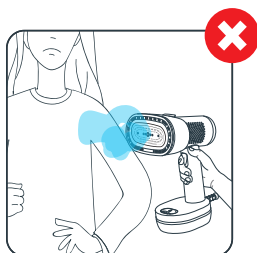
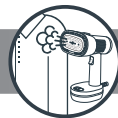


Dostupna su tri načina rada, ovisno o tkanini:

- Samo para
- Para + nježno usisavanje
- Para + turbo usisavanje

Da biste promijenili način rada, pritisnite tipku „Select“ (Odabir).

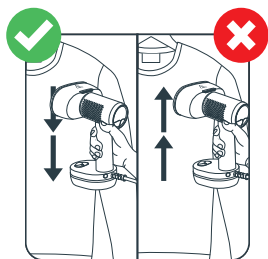
U načinu rada za nježno usisavanje ili turbo usisavanje aparat će proizvoditi zvuk povezan sa snagom motora: to je normalan zvuk.



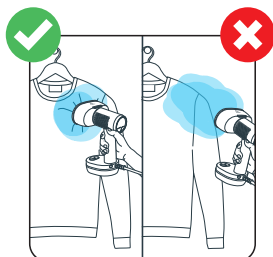
UPOZORENJE: odjevni predmet nemojte nikada peglati parom dok je na vama.



Budući da je para veoma vruća, nikada ne pokušavajte izravnati nabore na odjeći dok je na vama ili nekom drugom, uvijek objesite odjeću na vješalicu.

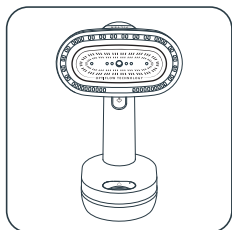


Za optimalnu upotrebu u režimu blagog ili turbo usisavanja koristite uređaj odozgo prema dolje, a ne obrnuto.

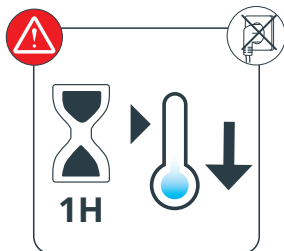


Za optimalne rezultate postavite peglu na paru u direktan kontakt s tkaninom.

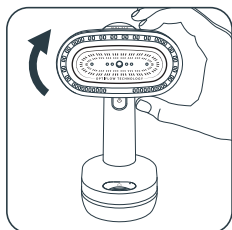
OKRETANJE GLAVE PEGLE NA PARU



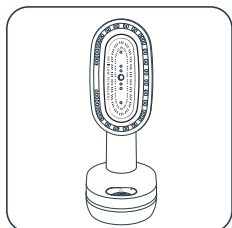
Glava pegle na paru se može okretati. Da biste okrenuli glavu, trebate uraditi sljedeće:



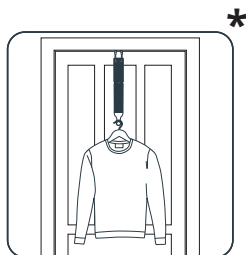
Pričekajte jedan sat da se aparat potpuno ohladi.



Okrenite glavu pegle na paru udesno tako što ćete ruke postaviti iza ploče za peglanje.



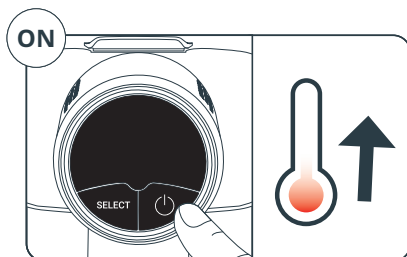
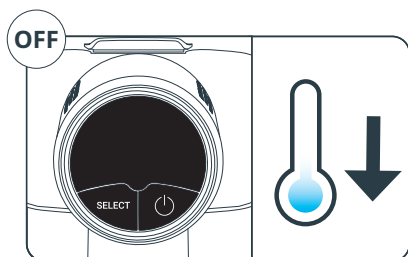
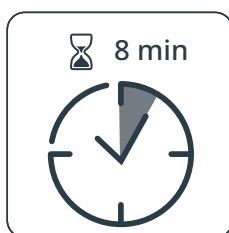
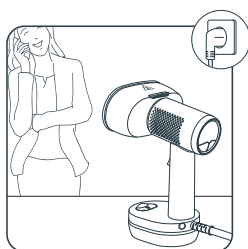
Pegla na paru se sada može koristiti u tom položaju, npr. za peglanje okovratnika košulja.



Ovisno o modelima, uz aparat se isporučuje kuka za vrata radi lakšeg peglanja parom. Možete je objesiti na vrata.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

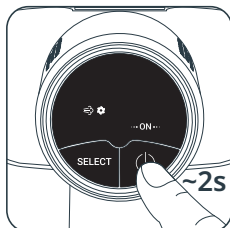
**AUTO
OFF**



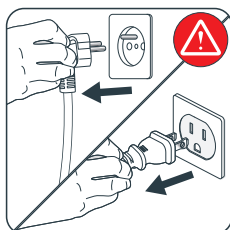
Nakon 8 minuta neaktivnosti aparat se automatski isključuje.

Da biste ga ponovo uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Aparat će preći u fazu prethodnog zagrijavanja.

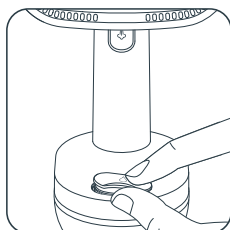
BS



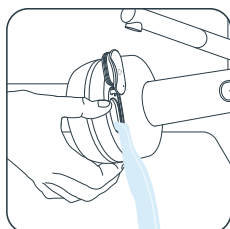
Isključite uređaj pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.



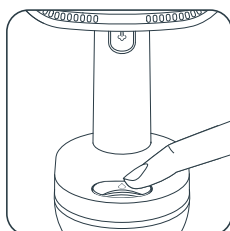
Isključite aparat iz napajanja.



Otvorite poklopac na spremniku za vodu.

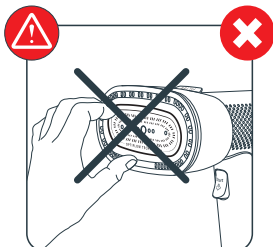


U potpunosti Ispraznite spremnik za vodu.

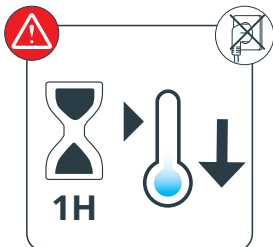


Zatvorite poklopac na spremniku za vodu.

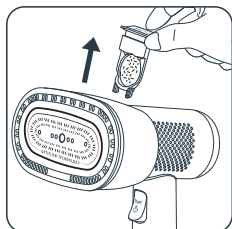
ČIŠĆENJE APARATA



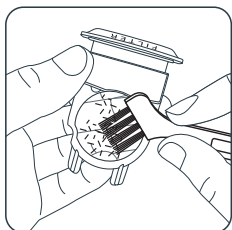
UPOZORENJE: Ne dodirujte ploču za peglanje



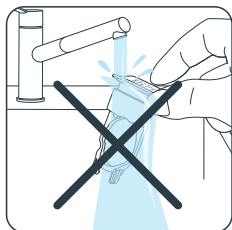
Pričekajte jedan sat da se aparat potpuno ohladi.



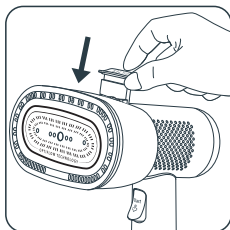
Izvadite filter iz ležišta tako što ćete ga povući.



Četkicom ili prstom uklonite dlačice iz filtera ako ih ima. Četkica se ne isporučuje uz uređaj.



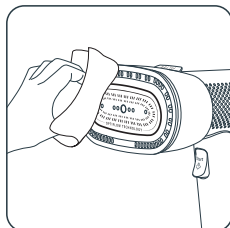
UPOZORENJE: Ne uranjajte filter u vodu kako biste očistili dlačice.



Vratite filter na mjesto pazeći da se pravilno uklopi.



UPOZORENJE: Nikad nemojte koristiti aparat bez filtera.



Dijelove aparata očistite suhom krpom.

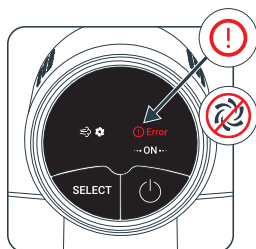


Aparat nemojte nikada prati ili ispirati direktno iznad sudopera.

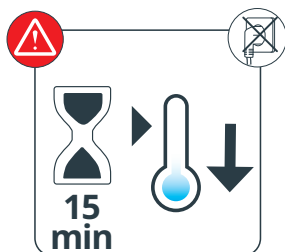


Za čišćenje aparata nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

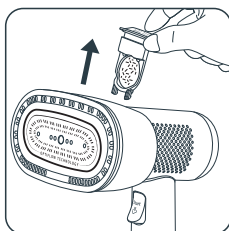
SIGNAL GREŠKE



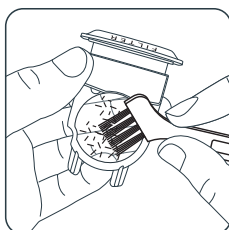
Ako se na displeju pegle na paru prikaže ta greška, filter je začepljen i može se desiti da usis prestane.



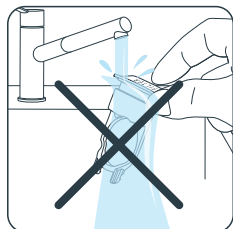
Pričekajte otprilike 15 minuta da se motor ohladi.



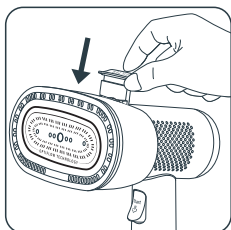
Izvadite filter iz ležišta tako što ćete ga povući. Budite oprezni, ploča za peglanje može biti vruća.



Četkicom ili prstom uklonite dlačice iz filtera ako ih ima. Četkica se ne isporučuje uz uređaj.



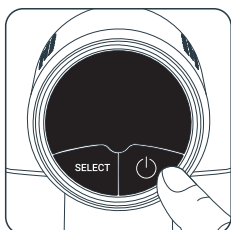
UPOZORENJE: Ne uranjajte filter u vodu kako biste očistili dlačice.



Vratite filter na mjesto pažeći da se pravilno uklopi.



UPOZORENJE: Nikad nemojte koristiti aparat bez filtera.



Uključite aparat pritiskom na tipku za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.

VODIČ ZA ISPRAVLJANJE PROBLEMA

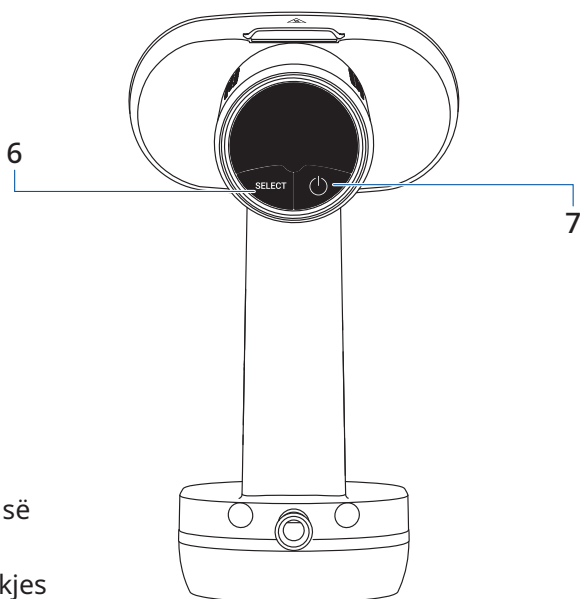
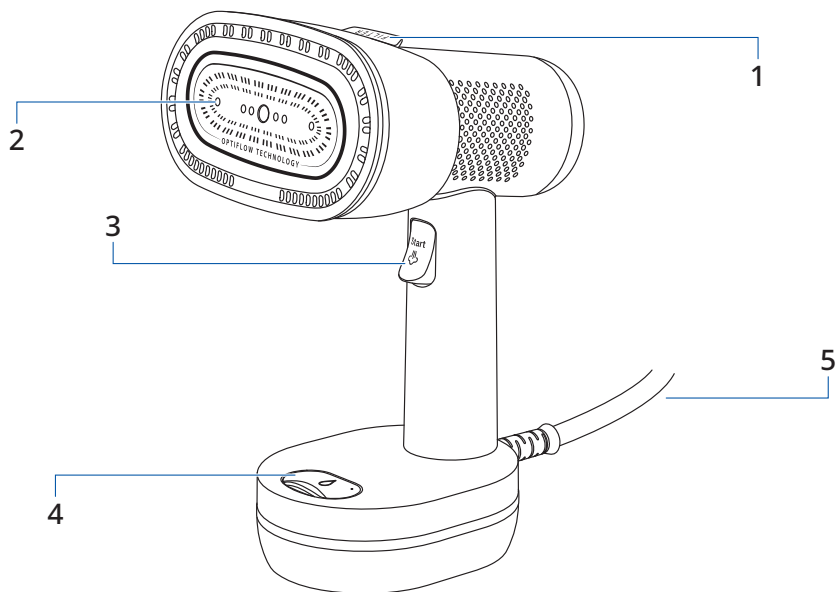
PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na napajanje, nije uključen ili nije spreman za korištenje (nije proteklo vrijeme zagrijavanja).	Provjerite je li aparat pravilno priključen na napajanje i uključen. Zatim sačekajte da aparat bude spreman za dostupnost pare.
	Nivo vode je prenizak / pumpa ne doseže do vode.	Redovno vraćajte aparat u vertikalni položaj. Ako i dalje ne radi, iskopčajte aparat iz napajanja i dopunite ga.
	Pumpa za paru nije aktivirana.	Kontinuirano pritisnite prekidač za paru dok se ne pojavi para.
	Aparat koristite po prvi put.	Kontinuirano pritisnite prekidač za paru dok se ne pojavi para.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto. *	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za vodu ulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja.
Aparat se ne zagrijava.	Nije priključen na napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na napajanje i uključite ga.
	Aparat je u načinu rada za automatsko isključivanje. *	Ponovo pokrenite aparat tako da aktivirate tipku ON/OFF.
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili zatvarač nije pravilno zatvoren. *	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za vodu ulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja. *
Para se slabije stvara ili se izbacuju čestice	Nakupljanje kamenca. *	Pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' i upute za upotrebu. *
Para ostavlja mrlje na tkaninama ili voda curi iz aparata	Koristite vodu s aditivima.	Nikad ne stavljajte aditive u spremnik za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakon postupka uklanjanja kamenca (ako se u uputama za korištenje zahtijeva uklanjanje kamenca). *	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za upotrebu. *
	Za uklanjanje kamenca iz aparata ste koristili druge tečnosti umjesto bijelog sirćeta (ako se uputama za korištenje zahtijeva upotreba bijelog sirćeta). *	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za upotrebu. *
Aparat neprekidno stvara paru	Prekidač za paru je u zaključanom položaju. *	Otključajte prekidač za paru. *
Voda curi iz glave za paru	Aparat je predugo bio u nakonšenom položaju.	Nemojte ga predugo držati nagnutog i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Aparat se automatski isključio*	Sistem „automatskog isključivanja“ se aktivira nakon perioda nekorisćenja.	Pritisnite tipku „ON/OFF“ za ponovno pokretanje.
Jaka buka iz aparata.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Napunite spremnik.

* zavisno od modela, pogledajte upute za korištenje aparata

PREZANTIMI I PRODUKTIT

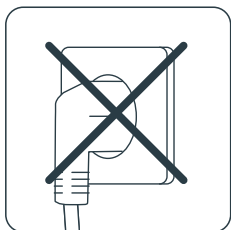
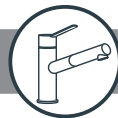


Lexoni me kujdes broshurën “Rekomandime të rëndësishme për sigurinë” përpara përdorimit për herë të parë.

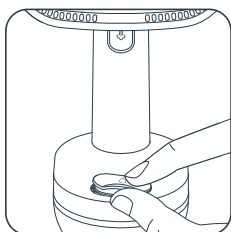


1. Filtri
2. Pllaka e nxehur
3. Këmbëza e avullit
4. Rezervuar
5. Kordoni elektrik
6. Butoni i zgjedhjes së modalitetit
7. Butoni i ndezjes/fikjes

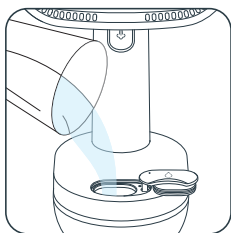
SQ



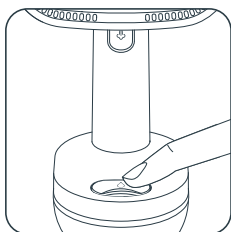
Sigurohuni që pajisja të jetë hequr nga priza.



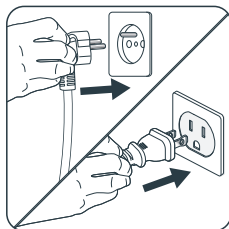
Hapni kapakun e hyrjes së ujit.



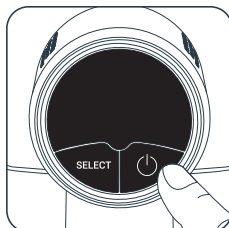
Mbushni me ujë depozitën e ujit.



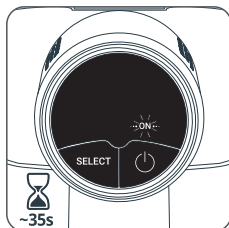
Mbyllni kapakun e hyrjes së ujit.



Vendoseni pajisjen në prizë



Ndizni pajisjen duke shtypur butonin ON/OFF.

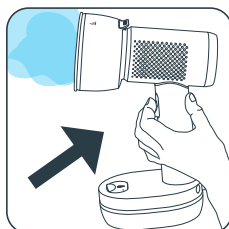


Drita LED e shënuar si "ON" ndizet e fiket për të treguar se pajisja po nxehet (afërsisht 35 sekonda).

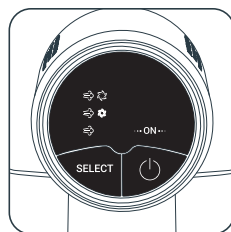
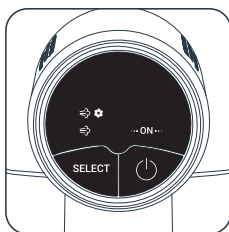
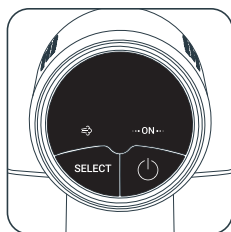
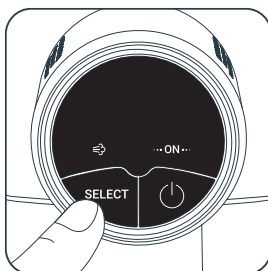
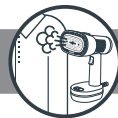
SQ



Drita treguese qëndron e ndezur vazhdimisht kur pajisja është gati për përdorim. Produkti është i vendosur si parazgjedhje në modalitetin "vetëm avull".



Shtypni butonin e avullit me pllakën të drejtuar nga jashtë dhe mbajeni në pozicion vertikal.

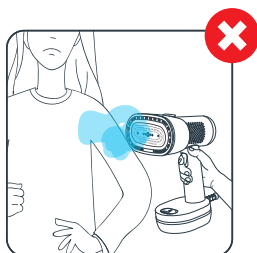
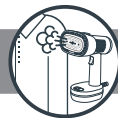


Janë të disponueshme 3 modalitete, në varësi të tekstit:

- Vetëm avull
- Avull + thithje e butë
- Avull + thithje turbo

Për të ndryshuar modalitetin, shtypni butonin "Select".

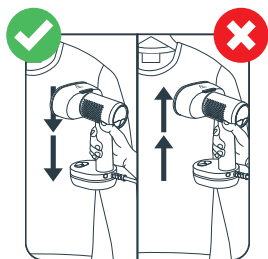
Në modalitetin thithje e butë ose thithje turbo, pajisja do të prodhojë zhurmë të lidhur me fuqinë e motorit: ky tingull është normal.



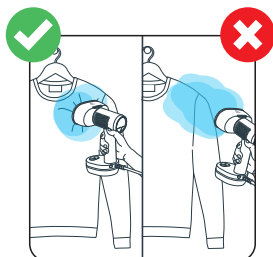
PARALAJMËRIM: Asnjëherë mos e përdorni pajisjen me avull në një rrobë të veshur.



Duke qenë se avulli është shumë i nxehtë: asnjëherë mos provoni të hiqni rrudhat nga një rrobë e veshur dhe gjithmonë varini rrobat në varëse rrobash.

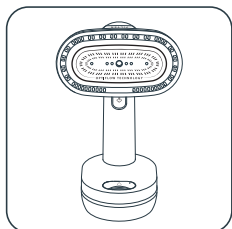


Për përdorim optimal në modalitetin e thithjes së butë ose turbo, përdorni pajisjen nga lart poshtë, jo anasjelltas.

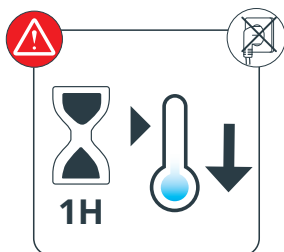


Për rezultate optimale, vendosni pajisjen në kontakt të drejtpërdrejtë me pëlhurën.

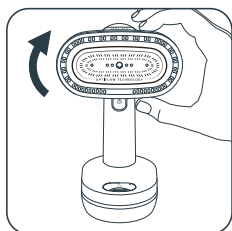
RROTULLIMI I KOKËS SË PAJISJES



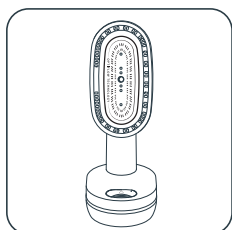
Koka e pajisjes mund të rrotullohet. Për t'i rrotulluar kokën, duhet:



Prisni një orë që pajisja të ftohet plotësisht.

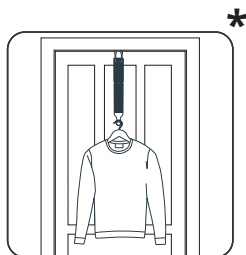


Rotulloni kokën e pajisjes djathtas, duke vendosur duart pas pllakës.

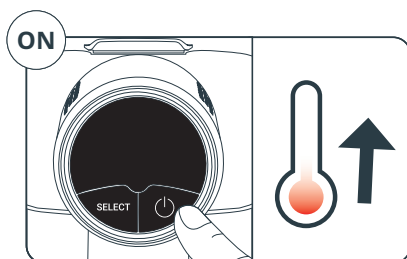
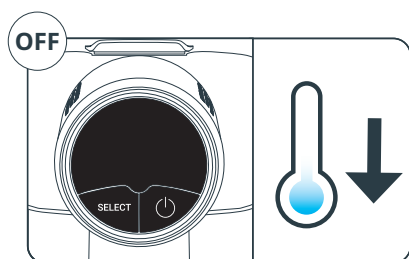
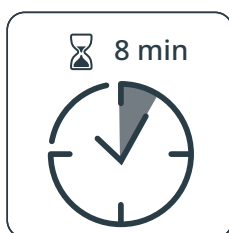
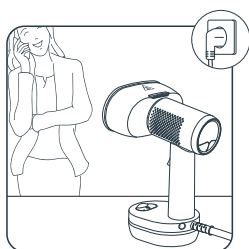


Pajisja juaj tani mund të përdoret në këtë pozicion, për shembull, për avullimin e jakës së këmishës.

SQ

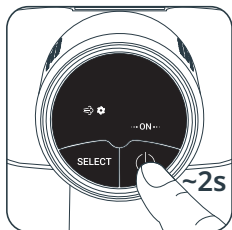


Disa modele përfshijnë një varëse dere me pajisjen për ta lehtësuar avullimin. Mund ta varni në derë.

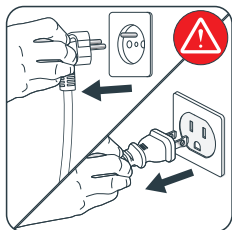


Pas 8 minutash mosveprim, pajisja fiket automatikisht.

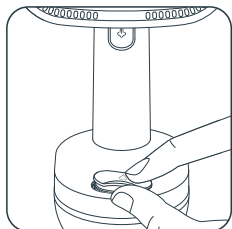
Për ta ndezur sërish, shtypni butonin On/Off. Më pas pajisja hyn në fazën e nxehjes paraprake.



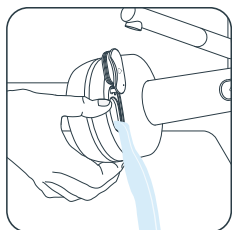
Fikni pajisjen duke shtypur butonin ndezje/fikje.



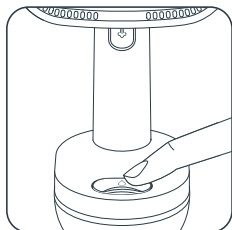
Hiqeni pajisjen nga priza.



Hapni kapakun e hyrjes së ujit.

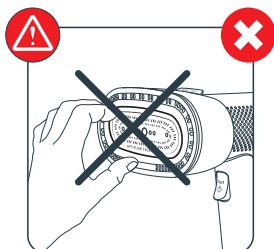


Zbrazni plotësisht depozitën e ujit.

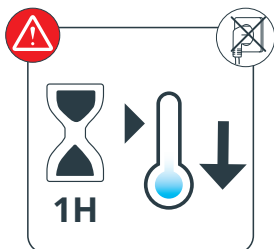


Mbyllni kapakun e hyrjes së ujit.

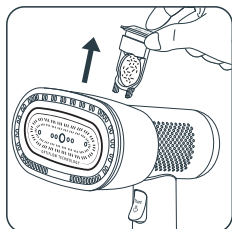
PASTRIMI I PAJISJES



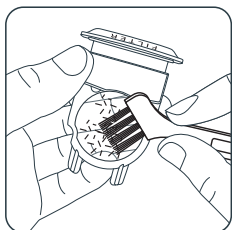
PARALAJMËRIM: Mos e prekni pllakën



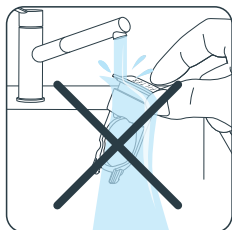
Prisni një orë që pajisja të ftohet plotësisht.



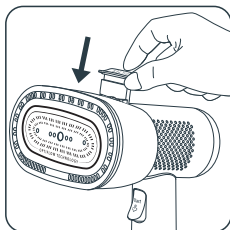
Hiqni filtrin nga vendi i tij duke e tërhequr.



Hiqni pushin nga filtri me një furçë të vogël ose me gisht. Furça nuk përfshihet me pajisjen.



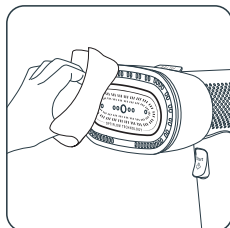
PARALAJMËRIM: Mos e zhysni filtrin në ujë për të pastruar pushin.



Vendosni filtrin përsëri në vend, duke u siguruar që të jetë vendosur plotësisht.



PARALAJMËRIM: Mos e përdorni kurrë pajisjen pa filtrin.



Pastroni pjesët e pajisjes me një leckë të thatë.

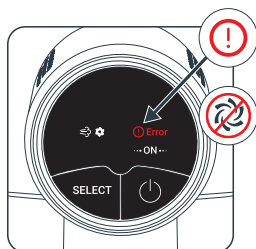


Asnjëherë mos e lani ose shpëlani pajisjen drejtpërdrejt mbi lavaman.

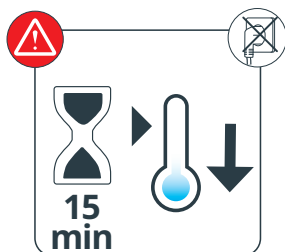


Mos përdorni detergjent për të pastruar pajisjen.

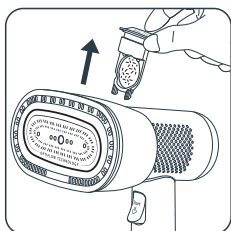
SINJAL GABIMI



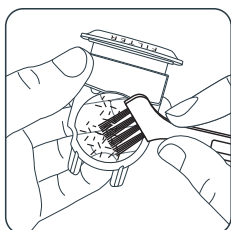
Nëse ky simbol gabimi paraqitet në ekranin e pajisjes, filtri është i bllokuar dhe thithja mund të ndalet.



Prisni rreth 15 minuta, që motori të ftohet.

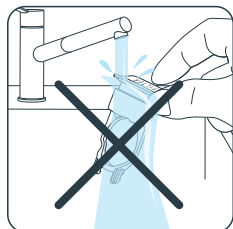


Hiqni filtrin nga vendi i tij duke e tërhequr. Pllaka e poshtme mund të jetë e nxehtë, ndaj bëni kujdes.

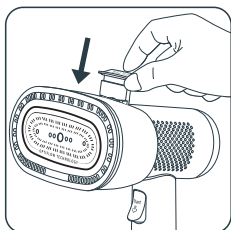


Hiqni pushin nga filtri me një furçë të vogël ose me gisht. Furça nuk përfshihet me pajisjen.

SQ



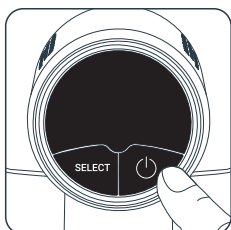
PARALAJMËRIM: Mos e zhysni filtrin në ujë për të pastruar pushin.



Vendosni filtrin përsëri në vend, duke u siguruar që të jetë vendosur plotësisht.



PARALAJMËRIM: Mos e përdorni kurrë pajisjen pa filtrin.



Ndizni pajisjen duke shtypur butonin ON/OFF.

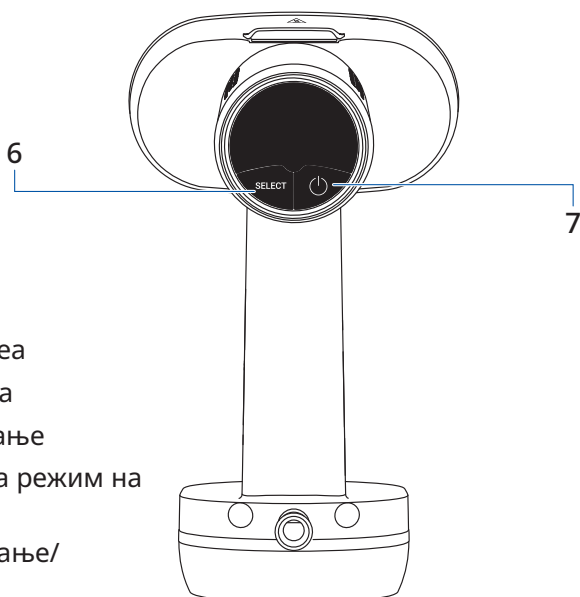
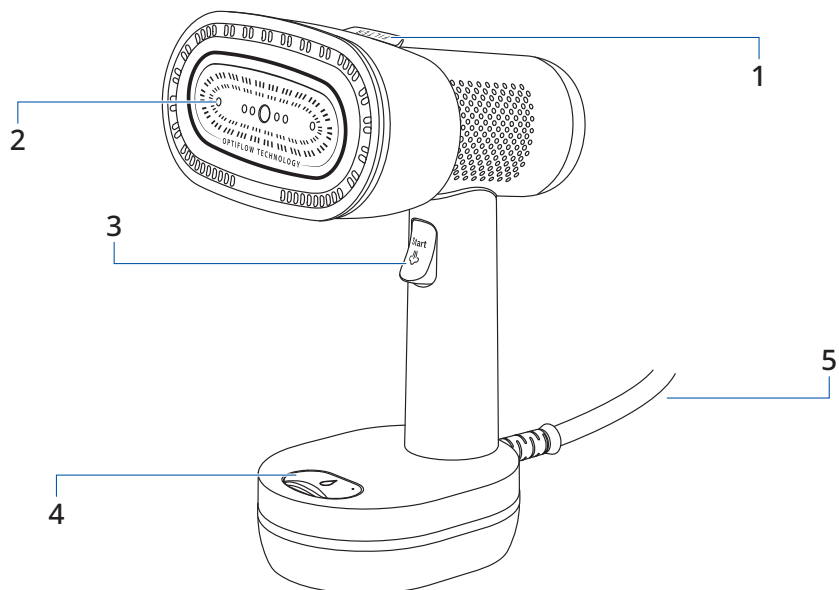
UDHËZUESI PËR ZGJIDHJEN E PROBLEMEVE

PROBLEMET	SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJET
Nuk ka avull.	Pajisja nuk është e futur në prizë, nuk është ndezur ose nuk është gati për përdorim (nuk është përbushur koha e nxehtësë).	Kontrolloni nëse pajisja është futur siç duhet në prizë dhe është ndezur. Më pas prisni derisa pajisja të jetë gati për prodhimin e avullit.
	Niveli i ujit është shumë i ulët/pompa nuk mund të arrijë ujin.	Kthejeni rregullisht pajisjen në pozicion vertikal. Nëse ende nuk funksionon, hiqeni pajisjen nga priza dhe rimbusheni.
	Pompa e avullit nuk është aktivizuar.	Shtypni vazhdimisht këmbëzën e avullit, derisa të dalë avulli.
	Po e përdorni pajisjen për herë të parë.	Shtypni vazhdimisht këmbëzën e avullit, derisa të dalë avulli.
	Depozita e ujit nuk është plotësisht në vend. *	Sigurohuni që tapa të jetë e mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend.
Pajisja nuk nxehet.	Nuk është futur në prizë ose nuk është ndezur.	Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.
	Pajisja është në modalitetin e fikjes automatike. *	Ndizeni sërish pajisjen duke aktivizuar butonin ON/OFF.
Depozita e ujit rrjedh.	Depozita e ujit nuk është plotësisht në vend ose tapa nuk është mbyllur siç duhet. *	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend. *
Shkalla e avullit bie ose grimcat refuzohen	Grumbullim i çmërsit. *	Referojuni seksionit "PASTRIMI I ÇMËRSIT" në udhëzimet e përdorimit. *
Avulli lë njolla në rroba ose pajisja nxjerr spërklë	Po përdorni ujë me aditivë.	Asnjëherë mos shtoni aditivë në depozitën e ujit.
	Pajisja nuk është shpëlarë mjaftueshëm pas procesit të heqjes së çmërsit (nëse procesi kërkohet në udhëzimet e përdorimit). *	Lexoni me kujdes seksionin "PASTRIMI I ÇMËRSIT" në udhëzimet e përdorimit. *
	Po përdorni lëngje të tjera përveç uthullës së bardhë për të hequr çmërsin nga produkti (nëse përdorimi i uthullës së bardhë kërkohet në udhëzimet e përdorimit). *	Lexoni me kujdes seksionin "PASTRIMI I ÇMËRSIT" në udhëzimet e përdorimit. *
Pajisja nxjerr vazhdimisht avull	Këmbëza e avullit ndodhet në pozicionin e bllokimit. *	Zhblokonti këmbëzën e avullit. *
Rrjedh ujë nga koka e avullit	Pajisja ka qëndruar për shumë kohë në pozicion të pjerrët.	Mos e mbani në pozicion të anuar për një kohë të gjatë dhe kthejeni rregullisht në pozicion vertikal.
Pajisja është fikur automatikisht*	Sistemi i fikjes automatike aktivizohet pas një periudhe mospërdorimi.	Shtypni butonin e rinisjes "ON-OFF".
Pajisja lëshon një zhurmë të fortë.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbushni depozitën e ujit.

* në varësi të modelit, kontrolloni udhëzimet e përdorimit të pajisjes suaj

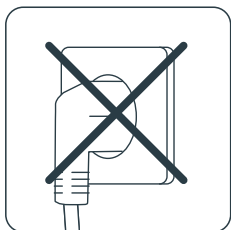
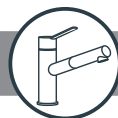


Внимателно прочитајте ја брошурата „Важни безбедносни препораки“ пред првата употреба.

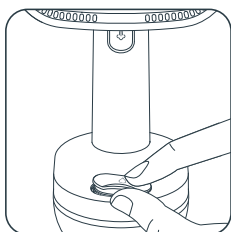


1. Филтер
2. Грејна плоча
3. Активатор за пареа
4. Резервоар за вода
5. Кабел за напојување
6. Копче за избор на режим на работа
7. Копче за вклучување/исклучување

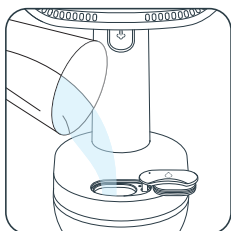
ПОЛНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ВОДА



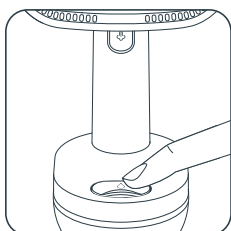
Проверете дали апаратот е исклучен од струја.



Отворете го капачето за доводот на вода.

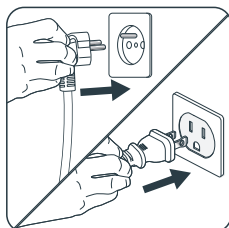


Наполнете го резервоарот за вода со вода.

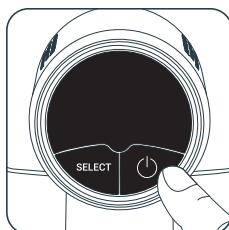


Затворете го капачето за доводот на вода.

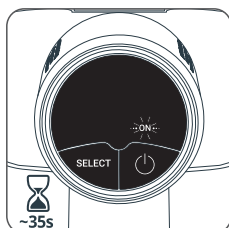
МК



Приклучете го апаратот во струја



Вклучете го апаратот со притискање на копчето за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ.

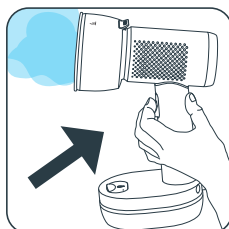


ЛЕД-светлата за „вклучено“ трепкаат за да се укаже дека апаратот се загрева (приближно 35 сек.).

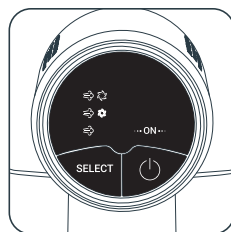
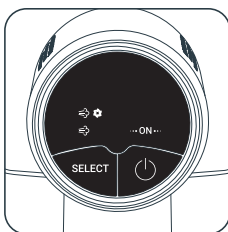
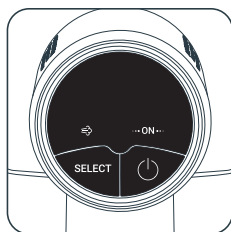
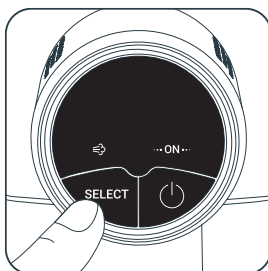
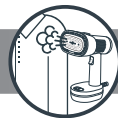
МК



Индикаторското светло свети постојано кога уредот е подготвен за употреба. Производот е стандардно поставен на режим „само пареа“.



Притиснете го копчето за пареа додека грејната плоча е свртена нанадвор и држете ја во исправена положба.



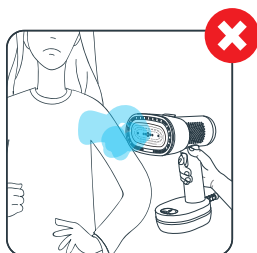
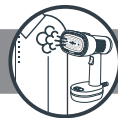
Достапни се 3 режими, во зависност од ткаенината:

- Само пареа
- Пареа + меко вшмукување
- Пареа + турбо вшмукување

За да го промените режимот, притиснете го копчето „Избери“.

Во режимот за меко вшмукување или турбо вшмукување, апаратот ќе испушта звук што е соодветен за моќноста на моторот: ваквиот звук е нормален.

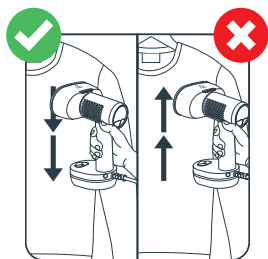
КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ



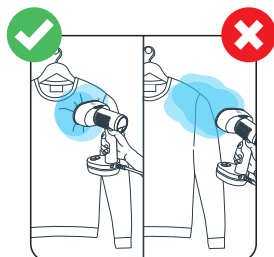
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не пеглајте ја облеката додека ја носите.



Пареата е многу жешка, па: никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облеката додека ја носите, секогаш закачувајте ја облеката на закачалка.



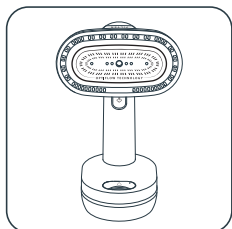
За оптимална употреба во режим на меко или турбо вшмукување, користете го уредот од горе надолу, а не обратно.



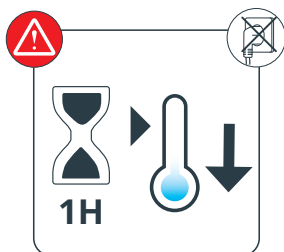
За оптимални резултати, ставете ја пеглата на переа во директен контакт со ткаенината.

МК

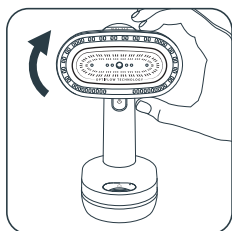
ВКЛУЧУВАЊЕ НА ГЛАВАТА ЗА ПАРЕА



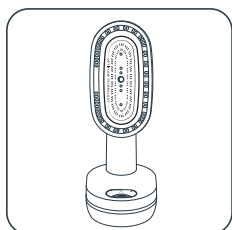
Главата за пареа може да се ротира. За да ја ротирате главата:



Почекајте еден час за апаратот целосно да се излади.

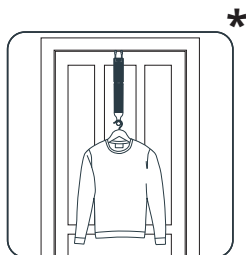


Свртете ја главата за пареа надесно така што ќе ги ставите рацете зад плочата.

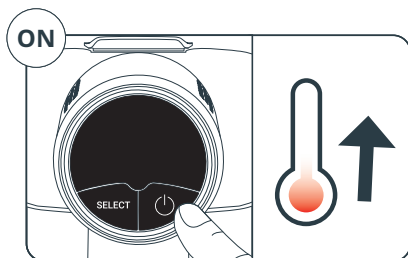
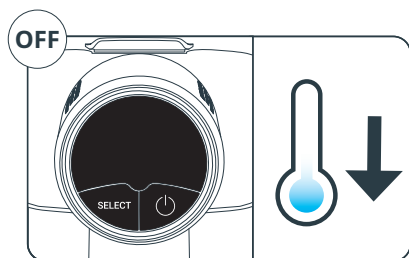
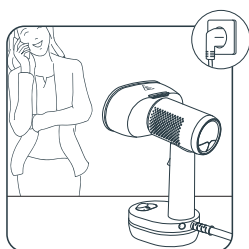


Уредот за пареа сега може да се користи во оваа положба, на пример, за чистење со пареа на крагни од кошули.

МК

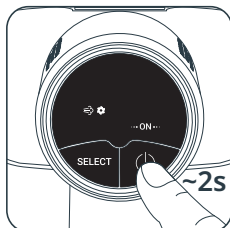


Во зависност од моделите, со апаратот е обезбедена кука за врата што ќе ви помогне при чистењето со пареа. Може да се закачи на врата.

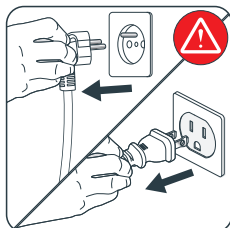


По 8 минути неактивност, апаратот автоматски ќе се исклучи.

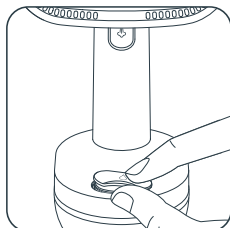
За да го вклучите повторно, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот влегува во фазата на загревање.



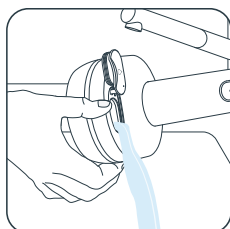
Исклучете го уредот со притискање на копчето за вклучување/исклучување.



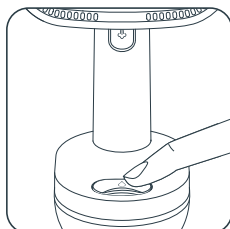
Исклучете го апаратот од струја.



Отворете го капачето за доводот на вода.

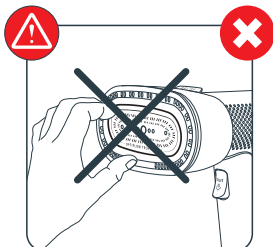


Целосно испразнете го.

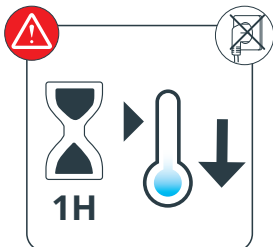


Затворете го капачето за доводот на вода.

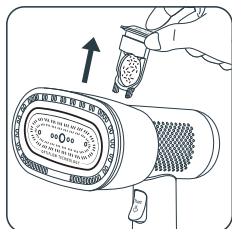
ЧИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ



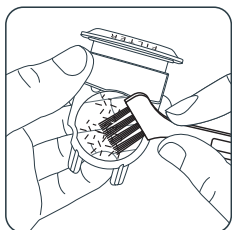
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не допирајте ја плочата



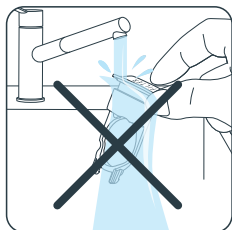
Почекајте еден час за апаратот целосно да се излади.



Отстранете го филтерот од оваа положба така што ќе го извлечете.

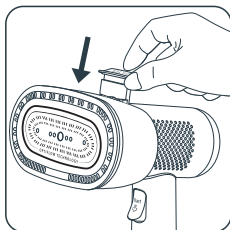


Отстранете ги остатоците од филтерот со мала четка или со прст. Четката не е вклучена со апаратот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не потопувајте го филтерот во вода за да ги исчистите остатоците.

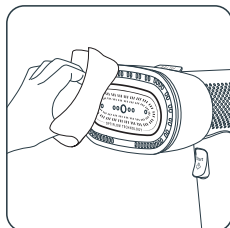
ЧИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ



Вратете го филтерот на место и проверете дали е соодветно поставен.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не користете го апаратот без филтерот.



Исчистете ги деловите од апаратот со сува крпа.

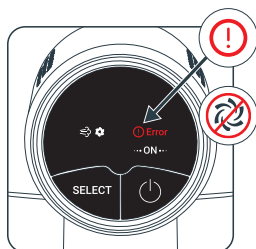


Никогаш не мијте го и не плакнете го апаратот директно во мијалник.

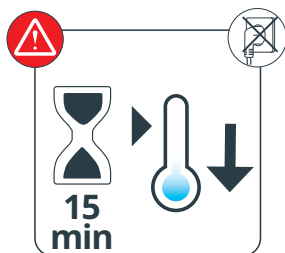


Не користете детергент за чистење на апаратот.

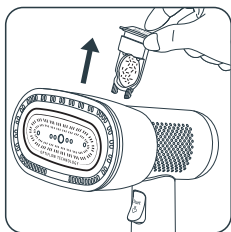
СИГНАЛ ЗА ГРЕШКА



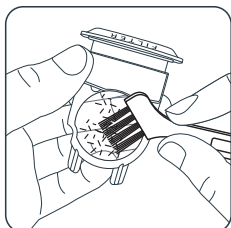
Ако овој симбол за грешка се појави на екранот на уредот за пареа, филтерот е заглавен и вшмукувањето може да запре.



Почекајте околу 15 минути да се излади моторот.

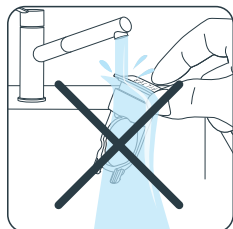


Отстранете го филтерот од неговата положба така што ќе го извлечете. Внимавајте, плочата може да биде жешка.

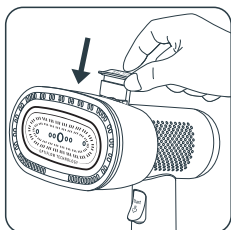


Отстранете ги остатоците од филтерот со мала четка или со прст. Четката не е вклучена со апаратот.

МК



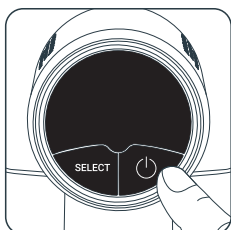
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не потопувајте го филтерот во вода за да ги исчистите остатоците.



Вратете го филтерот на место и проверете дали е соодветно поставен.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не користете го апаратот без филтерот.



Вклучете го апаратот со притискање на копчето за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ.

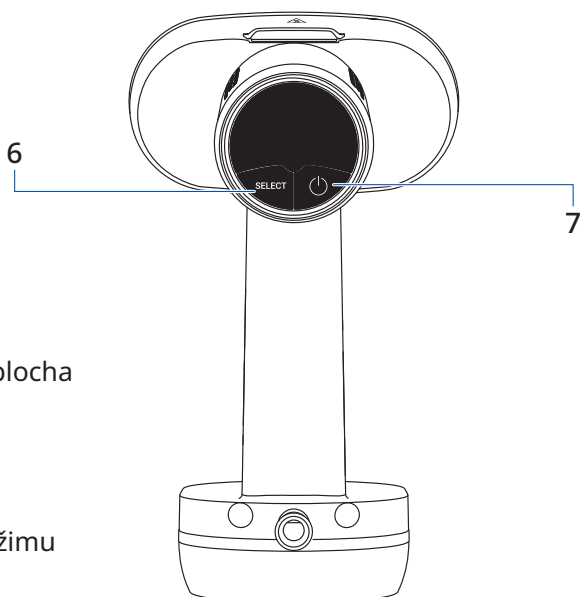
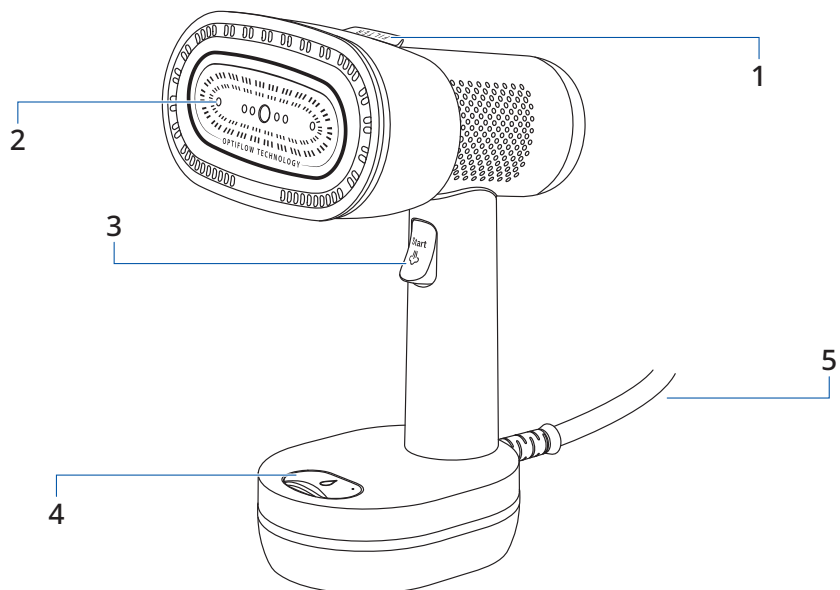
ВОДИЧ ЗА РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЈА
Нема пареа.	Апаратот не е приклучен во струја, не е вклучен или не е подготвен за користење (не е поминато времето за загревање).	Проверете дали апаратот е правилно приклучен во струја и вклучен. Потоа почекајте апаратот да биде подготвен за да биде достапна пареата.
	Нивото на водата е премногу ниско/ пумпата не може да стигне до водата.	Редовно враќајте го апаратот во вертикална положба. Ако сè уште не работи, исклучете го апаратот од струја и наполнете го.
	Воздухот од пумпата за пареа не е испуштен.	Долго притиснете го активаторот за пареа додека да се појави пареа.
	Го користите апаратот за прв пат.	Долго притиснете го активаторот за пареа додека да се појави пареа.
	Резервоарот за вода не е соодветно поставен. *	Осигурете се дека затвораот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место.
Апаратот не се загрева.	Не е приклучен во струја или не е вклучен.	Приклучете го апаратот во струја и вклучете го.
	Уредот е во режим на автоматско исклучување. *	Повторно вклучете го апаратот така што ќе го активирате копчето ON/OFF.
Резервоарот за вода протекува.	Резервоарот за вода не е соодветно поставен или затвораот не е правилно затворен. *	Осигурете се дека затвораот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место. *
Количината на пареа се намалува или отпадни честички	Наталожен бигор. *	Погледнете го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба. *
Пареата остава дамки на ткаенината или апаратот прска вода	Користите вода со адитиви.	Не додавајте адитиви во резервоарот за вода.
	Не сте го исплакните убаво апаратот по постапката за отстранување бигор (ако е наведена операција за отстранување бигор во Упатството за употреба). *	Внимателно прочитајте го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба. *
	Користите некоја друга течност, а не бел оцет за да го отстраните бигорот (ако е наведено користење бел оцет во Упатството за употреба). *	Внимателно прочитајте го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР“ во Упатството за употреба. *
Апаратот постојано испушта пареа	Активаторот за пареа е во заклучена положба *	Отклучете го активаторот за пареа. *
Протекува вода од главата за пареа	Апаратот предолго бил во навалена положба.	Не оставајте го предолго во навалена положба и редовно враќајте го во вертикална положба.
Апаратот автоматски се исклучил*	Системите за „автоматско исклучување“ се активираат по период на некористење.	Притиснете го копчето за рестартирање „ON/OFF“.
Апаратот прави гласна бучава.	Нема доволно вода во резервоарот	Наполнете го резервоарот.

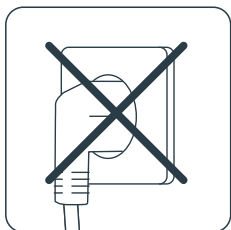
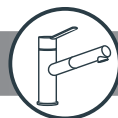
* во зависност од моделот, разгледajte го Упатството за употреба на вашиот апарат



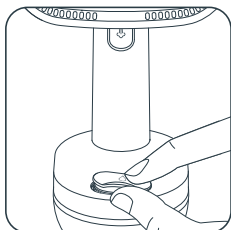
Před prvním použitím si pečlivě přečtěte příručku „Důležitá bezpečnostní doporučení“.



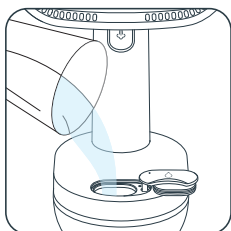
1. Filtř
2. Zahříváná řehlicí plocha
3. Spouřř pář
4. Nádrřka na vodu
5. Napájecí kabel
6. Tlačířtko řybřřru řěřimu
7. Tlačířtko Zap./Vyp.



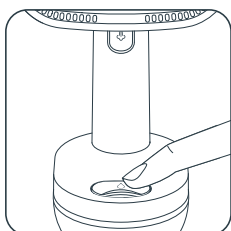
Ujistěte se, že je spotřebič odpojený od sítě.



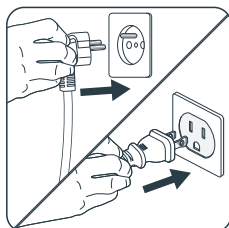
Otevřete uzávěr nálevky na vodu.



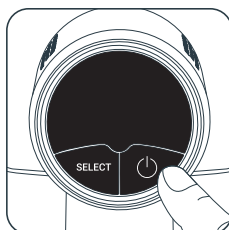
Naplňte vodou nádržku na nádržku na vodu.



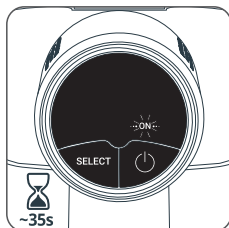
Zavřete uzávěr nálevky na vodu.



Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky



Stisknutím tlačítka ZAP./VYP. zapnete spotřebič.

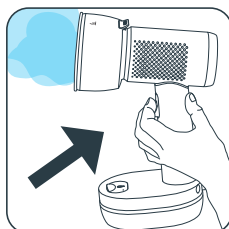


Kontrolka LED "zapnutí" blikají na znamení, že se spotřebič zahřívá (přibližně 35 s).

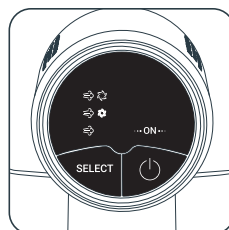
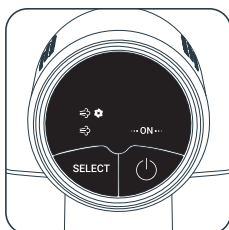
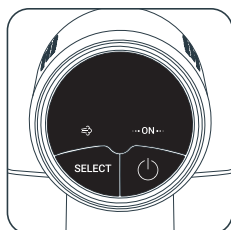
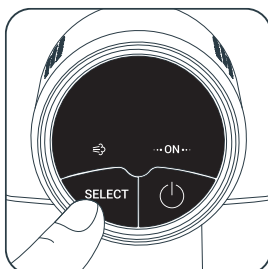
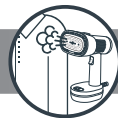


OK

Kontrolka svítí nepřetržitě, když je zařízení připraveno k použití. Produkt je ve výchozím nastavení nastaven na režim „pouze pára“.



Stiskněte tlačítko napařování, přičemž žehlicí plocha směřuje ven, a držte spotřebič ve svislé poloze.

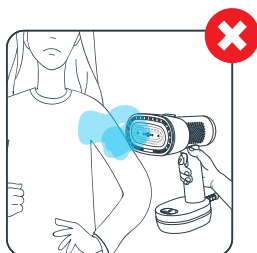
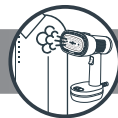


K dispozici jsou 3 režimy, v závislosti na textílii:

- Pouze napařování
- Pára + jemné odsávání
- Pára + turbo odsávání

Režim změníte stisknutím tlačítka "Vybrat".

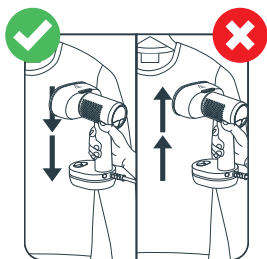
V režimu jemného odsávání nebo turbo odsávání vyluzuje spotřebič hluk spojený s výkonem motoru: to je normální.



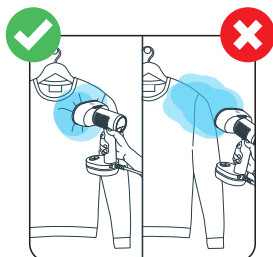
VAROVÁNÍ: Nikdy nenaapařujte oděv, když jej máte na sobě.



Protože je pára velmi horká: nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby na oděvu zatímco ho máte na sobě, vždy jej nejprve pověste na ramínko.

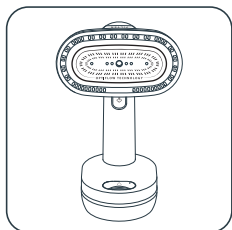


Pro optimální použití v režimu jemného nebo turbo sání používejte zařízení shora dolů, nikoli naopak.

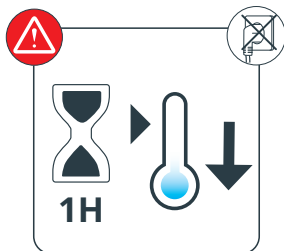


Abyste dosáhli optimálních výsledků, musí být napařovač v bezprostředním kontaktu s textilií.

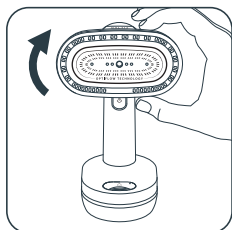
OTOČENÍ NAPAŘOVACÍ HLAVICÍ



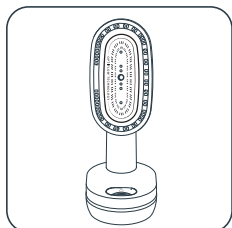
Napařovací hlavou lze otáčet. Abyste hlavici otočili, postupujte takto:



Vyčkejte hodinu, než spotřebič zcela zchladne.

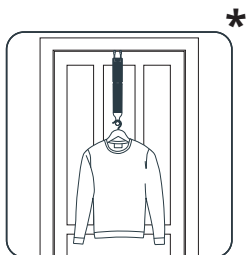


Umístěte ruce za žehlicí plochu a otočte napařovací hlavici doprava.



Napařovač lze nyní v této poloze použít například k napaření límců košile.

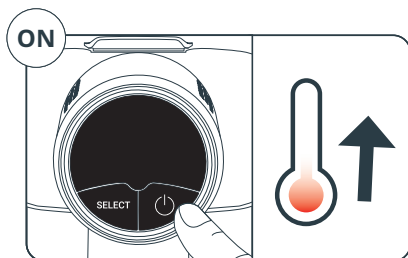
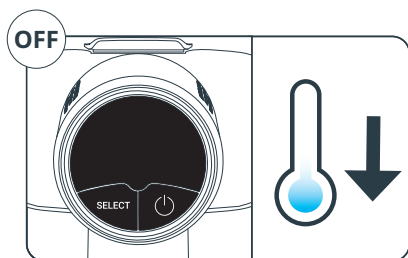
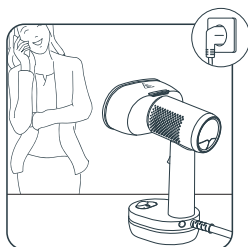
CS



Podle modelu je s vaším spotřebičem dodán háček na dveře s cílem usnadnit napařování. Můžete jej zavěsit na dveře.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

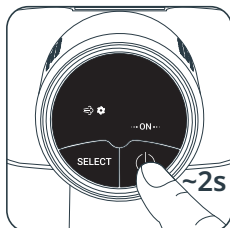
AUTO
OFF



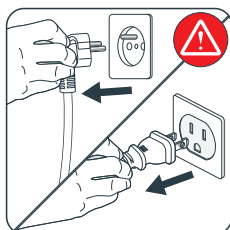
Po 8 minutách nečinnosti se spotřebič automaticky vypne.

Znovu jej zapnete stisknutím tlačítka Zap./Vyp. Spotřebič zahájí předehřívání.

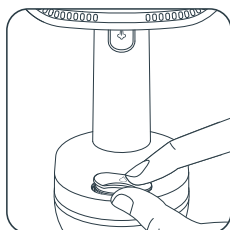
CS



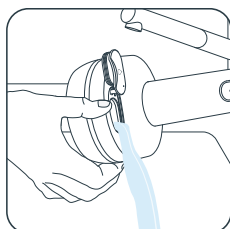
Vypněte zařízení stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.



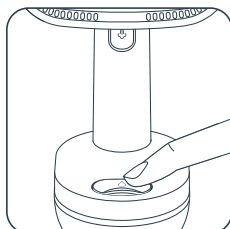
Spotřebič odpojte ze zásuvky.



Otevřete uzávěr nálevky na vodu.

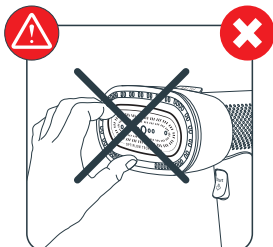


Zcela vyprázdněte nádržku na vodu.

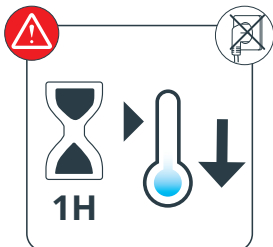


Zavřete uzávěr nálevky na vodu.

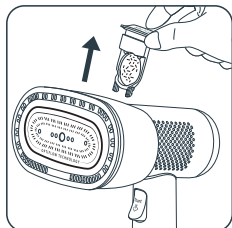
ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE



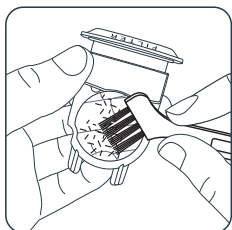
VAROVÁNÍ: Žehlicí plochy se nedotýkejte



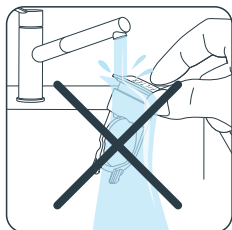
Vyčkejte hodinu, než spotřebič zcela zchladne.



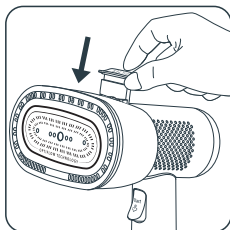
Zatáhněte za filtr a vyjměte ho.



Z filtru odstraňte malým kartáčkem nebo prstem veškerá vlákna. Kartáček není součástí balení spotřebiče.



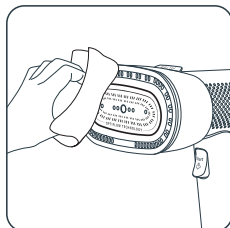
VAROVÁNÍ: Filtr neponořujte do vody, abyste vlákna odstranili.



Dejte filtr zpět na místo tak, aby byl řádně usazen.



VAROVÁNÍ: Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtru.



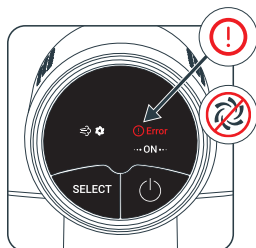
Jednotlivé části spotřebiče otřete suchým hadříkem.



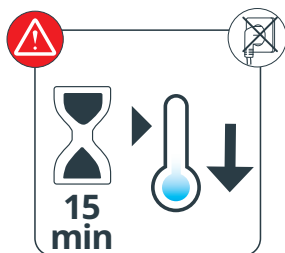
Spotřebič nikdy nemyjte ani neoplachujte přímo nad dřezem.



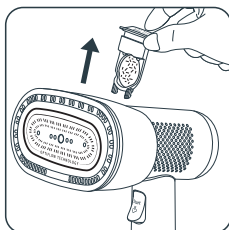
K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí prostředky.



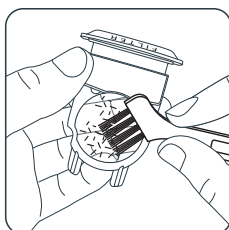
Pokud se na displeji napařovače objeví tento symbol chyby, filtr je zanesený a sání se může zastavit.



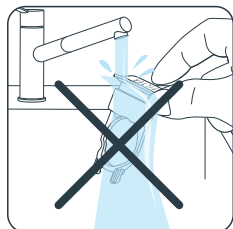
Vyčkejte přibližně 15 minut, dokud nezchladne motor.



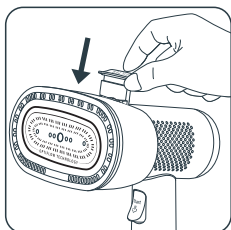
Zatáhněte za filtr a vyjměte ho. Buďte opatrní, protože žehlicí plocha může být horká.



Z filtru odstraňte malým kartáčkem nebo prstem veškerá vlákna. Kartáček není součástí balení spotřebiče.



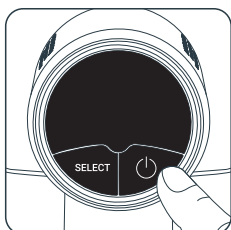
VAROVÁNÍ: Filtr neponořujte do vody, abyste vlákna odstranili.



Dejte filtr zpět na místo tak, aby byl řádně usazen.



VAROVÁNÍ: Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtru.



Stisknutím tlačítka ZAP./VYP. spotřebič zapněte.

PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

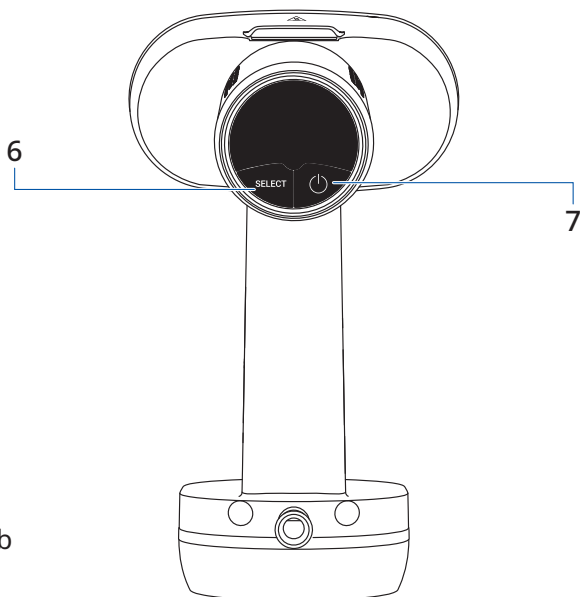
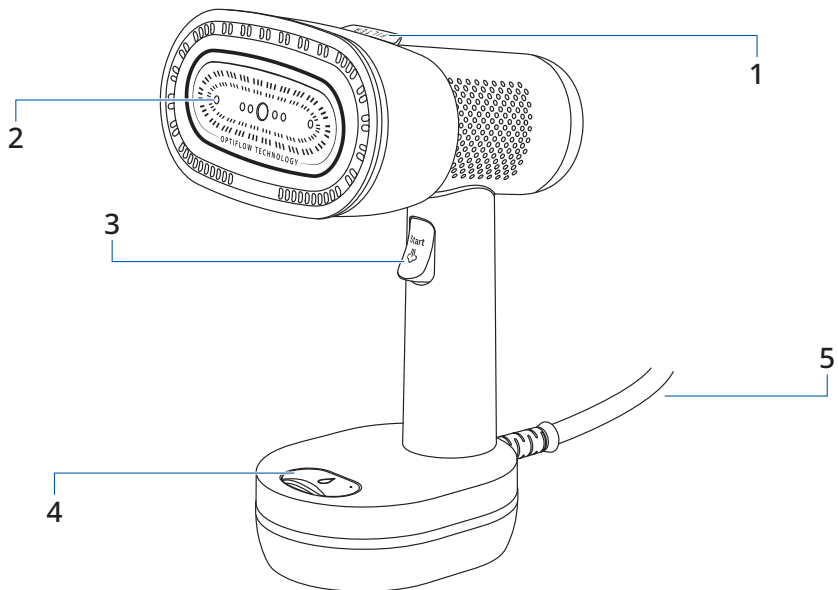
PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Ze spotřebiče nevychází pára.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý, případně ještě není připraven k použití (neuplynula doba potřebná k zahřátí).	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený a zapnutý. Pak počkejte, dokud nebude spotřebič připraven k napařování.
	Hladina vody je příliš nízká / čerpadlo nedosáhne hladiny vody.	Spotřebič pravidelně umísťte do svislé polohy. Pokud spotřebiče stále nefunguje, odpojte jej ze zásuvky a znovu jej naplňte.
	Parní čerpadlo nebylo připraveno k použití.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Používáte spotřebič poprvé.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Nádržka na vodu není zcela na svém místě. *	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo.
Přístroj se neohřívá.	Spotřebič není zapojený nebo není zapnutý.	Zapojte spotřebič a zapněte ho.
	Je nastaveno automatické vypnutí spotřebiče. *	Spotřebič znovu zapnete stisknutím tlačítka ON/OFF.
Nádržka na vodu protéká.	Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená. *	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo. *
Produkce páry se snižuje nebo dochází k uvolňování částic.	Usazování vodního kamene. *	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Používáte vodu s přidanými složkami.	Nikdy do nádržky na vodu nepřidávejte další složky.
	Spotřebič nebyl po odvápnění dostatečně vypláchnut (pokud je odvápnění vyžadováno v návodu k použití). *	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
	K odvápnění spotřebiče používáte jiné kapaliny než bílý ocet (pokud je použití bílého octa vyžadováno v návodu k použití). *	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. *
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru.	Spoušť páry je v uzamčené poloze. *	Odjistěte spoušť páry. *
Z napařovací hlavy uniká voda.	Spotřebič byl po příliš dlouhou dobu v nakloněné poloze.	Nenechávejte spotřebič příliš dlouho v nakloněné poloze a pravidelně jej umísťte do svislé polohy.
Spotřebič se automaticky vypnul.*	Systémy „automatického vypnutí“ se aktivují po uplynutí doby nepoužívání.	Stiskněte restartovací tlačítko „ON/OFF“.
Spotřebič vydává hlasitý zvuk.	V nádrže na vodu není dostatek vody.	Doplňte nádržku na vodu.

* v závislosti na modelu (informace naleznete v návodu k použití spotřebiče)

A TERMÉK BEMUTATÁSA

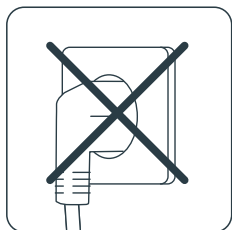
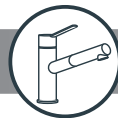


Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Fontos biztonsági javaslatok” című kézikönyvet.

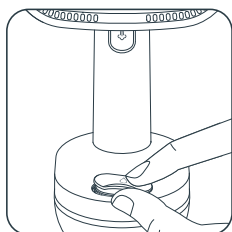


1. Szűrő
2. Fűtött vasalótalp
3. Gőzölés gomb
4. Víztartály
5. Hálózati kábel
6. Módválasztó gomb
7. On/Off gomb

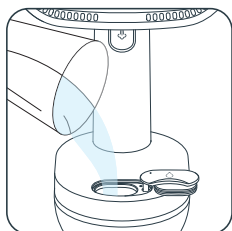
A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE



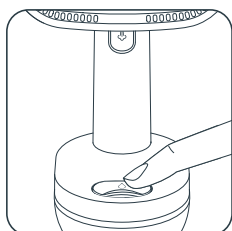
Győződjön meg róla, hogy a készülék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz.



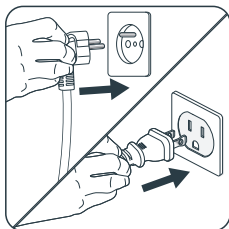
Nyissa fel a vízbemenet kupakját.



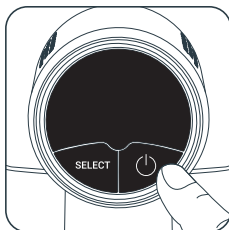
Töltse fel a víztartályt vízzel.



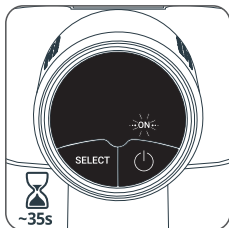
Zárja be a vízbemenet kupakját.



Dugja be a készüléket



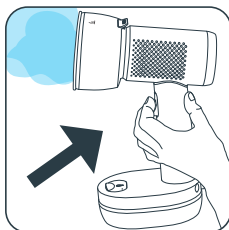
Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.



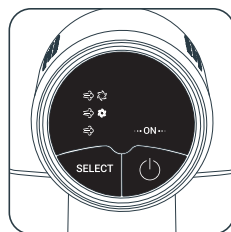
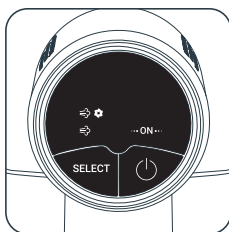
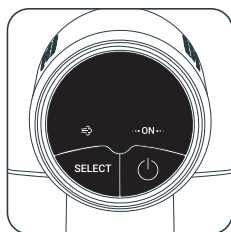
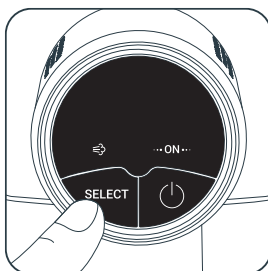
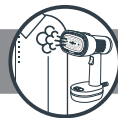
Az „on” LED villog, jelezve, hogy a készülék melegszik (körülbelül 35 másodpercig).



A jelzőfény folyamatosan világít, amikor a készülék használatra kész. A termék alapértelmezés szerint „csak gőz” módra van állítva.



Nyomja meg a gőzölés gombot, közben a vasalótálp kifelé nézzen, és függőleges helyzetben legyen.

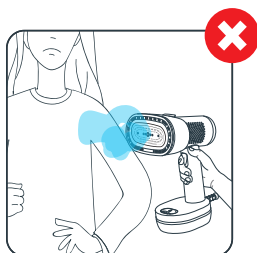
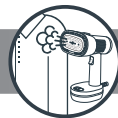


Az anyag típusától függően 3 üzemmód érhető el:

- Csak gőz
- Gőz + gyenge szívás
- Gőz + turbó szívás

Az üzemmód váltásához nyomja meg a „Select” gombot.

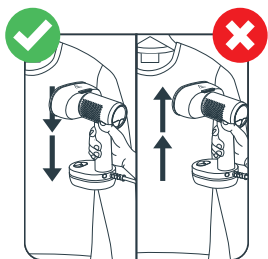
A lágy vagy turbó szívás üzemmódban a készülék a motor működése miatt zajt bocsát ki: ez normális jelenség.



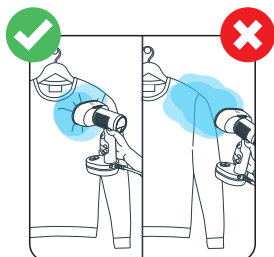
FIGYELEM: Soha ne gőzöljön olyan ruhát, amelyet éppen hordanak.



Mivel a gőz nagyon forró, soha ne próbálja meg eltávolítani olyan ruháról a gyűrődéseket, amelyet éppen viselnek, hanem mindig akassza fel egy vállfára.

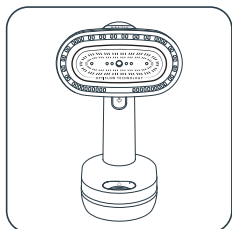


Az optimális használat érdekében lágý vagy turbó szívó módban a készüléket felülről lefelé használja, ne fordítva.

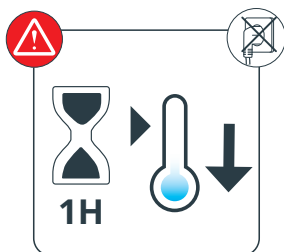


A jobb eredményért helyezze a gőzöltöt közvetlenül az anyagra.

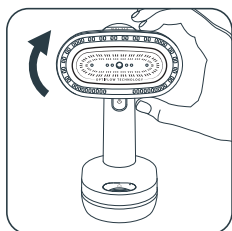
A GŐZÖLŐFEJ ELFORDÍTÁSA



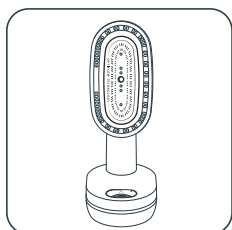
A gőzölőfej elfordítható. A fej elfordításához:



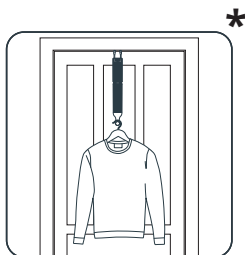
Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.



Kezét a vasalótalp mögé téve fordítsa jobbra a gőzölő fejét.



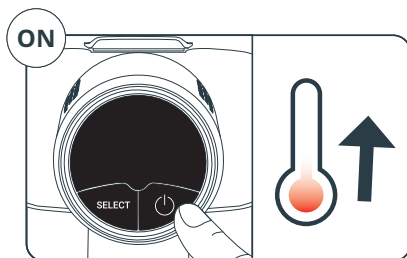
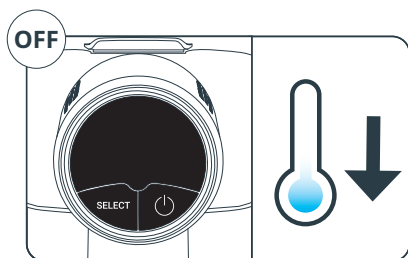
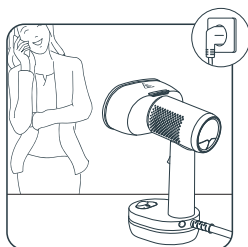
A gőzölő most ebben a helyzetben használható, például inggallérok gőzölésére.



A modelttől függően ajtóra szerelhető akasztót mellékelünk a készülékhez a gőzölés megkönnyítésére. Ajtóra akaszthatja.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

**AUTO
OFF**



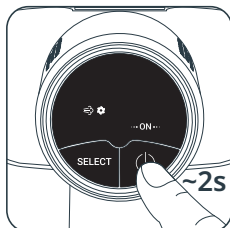
8 perc tétlenség után a készülék automatikusan kikapcsol.

A visszakapcsoláshoz nyomja meg az On/Off gombot. Ekkor a készülék megkezdí az előmelegítést.

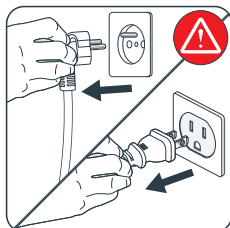
HU

A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

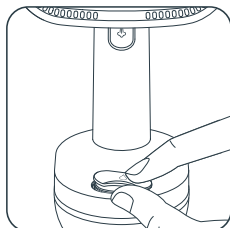
OFF



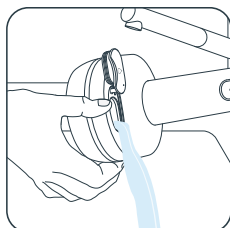
Kapcsolja ki a készüléket a be/ki gomb megnyomásával.



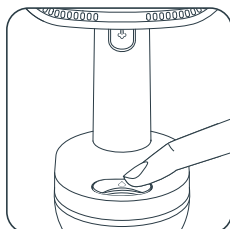
Húzza ki a készüléket a konnektorból.



Nyissa fel a vízbemenet kupakját.



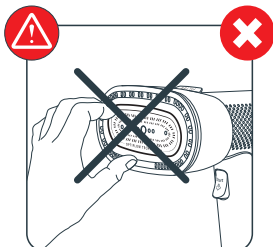
Ürítse ki teljesen a víztartályt.



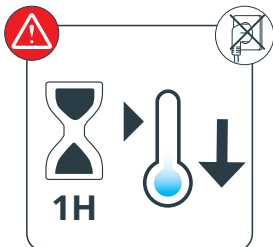
Zárja be a vízbemenet kupakját.

HU

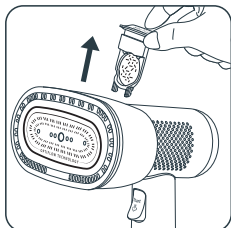
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA



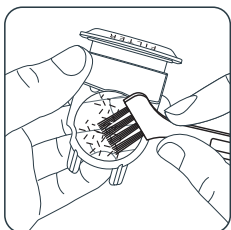
FIGYELEM: ne érjen a vasalótalphoz



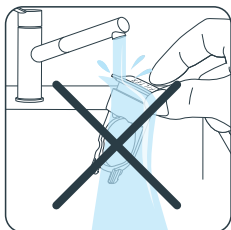
Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.



Húzza ki a szűrőt a helyéről.

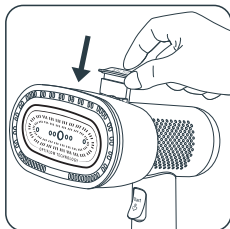


Távolítsa el az esetleges szöszöket a szűrőből egy kis kefével vagy az ujjával. A kefe nem a készülék tartozéka.



FIGYELEM: ne merítse a szűrőt vízbe, hogy megtisztítsa a szöszöktől.

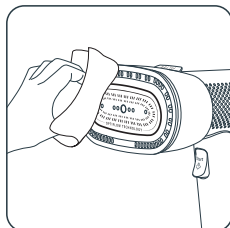
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA



Tegye vissza a szűrőt, ügyelve arra, hogy teljesen a helyén legyen.



FIGYELEM: soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.



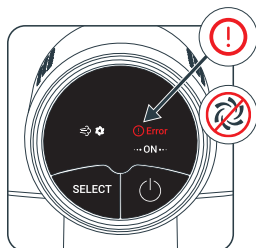
A készülék műanyag részeit egy száraz ruhával tisztítsa meg.



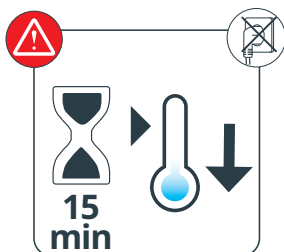
Soha ne mossa vagy öblítse a készüléket közvetlenül mosogató felett.



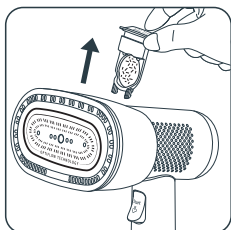
Ne használjon tisztítószeret a készülék tisztításához.



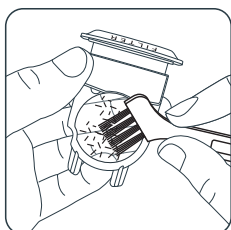
Ha ezt a hibaszimbólumot látja a gőzölő képernyőjén, a szűrő eltömődött, és a szívás leállhat.



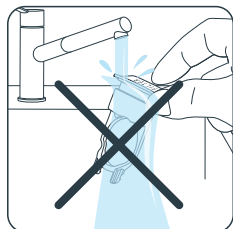
Várjon körülbelül 15 percet, amíg a motor lehűl.



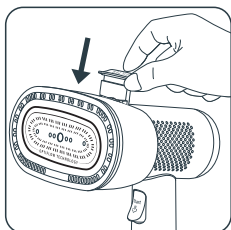
Húzza ki a szűrőt a helyéről. A vasalótalp forró lehet, legyen óvatos.



Távolítsa el az esetleges szöszöket a szűrőből egy kis kefével vagy az ujjával. A kefe nem a készülék tartozéka.



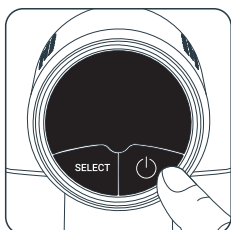
FIGYELEM: ne merítse a szűrőt vízbe, hogy megtisztítsa a szöszöktől.



Tegye vissza a szűrőt, ügyelve arra, hogy teljesen a helyén legyen.



FIGYELEM: soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.



Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.

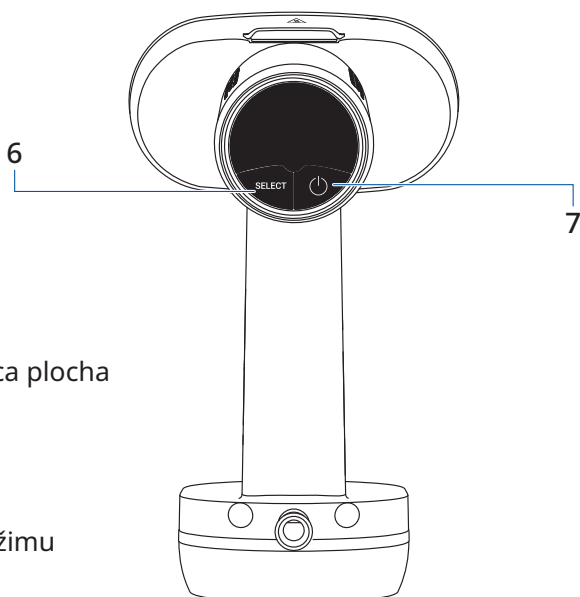
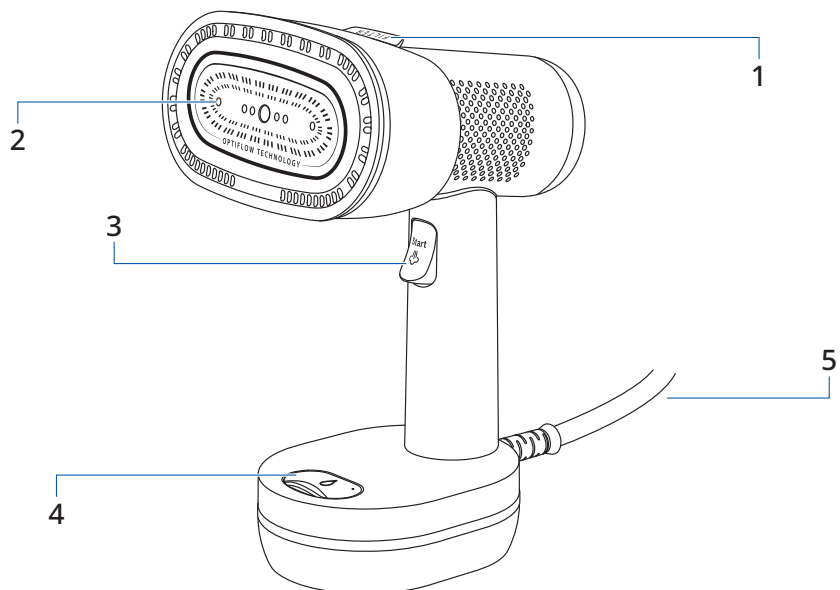
HIBAEHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
Nincs gőz.	A készülék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz, vagy nincs bekapcsolva, vagy nem kész a használatra (nem érte el a felmelegedési időt).	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik és be van-e kapcsolva. Ezután várjon, amíg a készülék készen áll arra, hogy megjelenjen a gőz.
	A vízszint túl alacsony/a szivattyú nem éri el a vizet.	Rendszeresen állítsa vissza a készüléket függőleges helyzetbe. Ha továbbra sem működik, húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és töltsse fel újra.
	A gőzszivattyú nem lett előkészítve.	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik.
	A készüléket első alkalommal használja.	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik.
	A víztartály nincs teljesen a helyén. *	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattán, amikor a helyére illeszti.
A készülék nem melegszik fel.	Nem csatlakozik, vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be.
	A készülék automatikus kikapcsolás módban van. *	Kapcsolja be újra a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával.
Szivárog a víztartály.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva. *	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattán, amikor a helyére illeszti. *
Csökken a gőzkibocsátás ereje, vagy részecskék távoznak	Vízkölerakódás. *	Lásd a használati útmutató „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) című részét. *
A gőz foltokat hagy a szöveten, vagy a készülék fröcsköl	Adalékanyagokat tartalmazó vizet használ.	Soha ne töltsön adalékanyagot a víztartályba.
	A készülék nem lett eléggé átöblítve a vízkömentesítés után (Ha a használati útmutató szerint szükséges a vízkömentesítés). *	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) című részt a használati útmutatóban. *
	Háztartási ecettől eltérő folyadékokat használ a termék vízkömentesítéséhez (Ha a használati útmutató szerint háztartási ecetet kell használni). *	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC” (Vízkömentesítés) című részt a használati útmutatóban. *
A készülék folyamatosan gőzöl	A gőzölés gomb rögzített állásban van *	Oldja ki a gőzölés gombot. *
Víz szivárog a gőzölőfejből	A készülék túl régóta van megdöntött helyzetben.	Ne hagyja túl sokáig döntött helyzetben, és rendszeresen állítsa vissza függőleges helyzetbe.
A készülék automatikusan kikapcsolt*	Az „automatikus kikapcsolás” rendszerek a használaton kívüli időszak után aktiválódnak.	Nyomja meg az ON/OFF gombot.
A készülék hangos hangot ad ki.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltsse fel a tartályt!

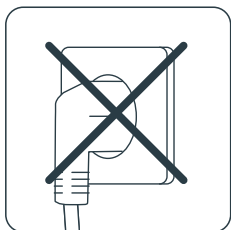
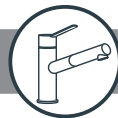
* A modelltől függően nézze meg a készüléke használati útmutatóját



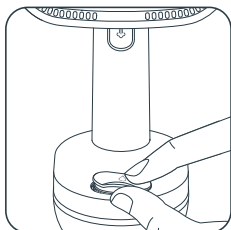
Pred prvým použitím si pozorne prečítajte brožúru „Dôležité bezpečnostné odporúčania“.



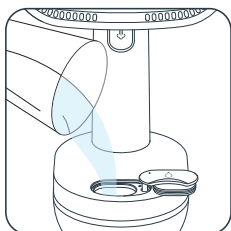
1. Filter
2. Vyhrievaná žehliaca plocha
3. Aktivátor pary
4. Nádržka na vodu
5. Napájací kábel
6. Tlačidlo výberu režimu
7. Vypínač



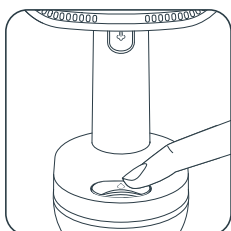
Uistite sa, že zariadenie je odpojené od elektriny.



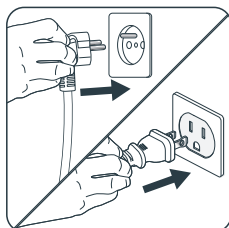
Otvorte uzáver prívodu vody.



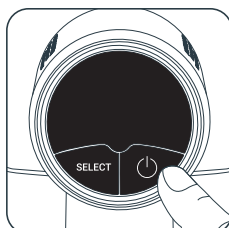
Naplníte nádržku vodou.



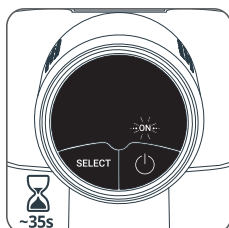
Zatvorte uzáver prívodu vody.



Zapojte zariadenie do elektriny.



Zapnite zariadenie stlačením vypínača.

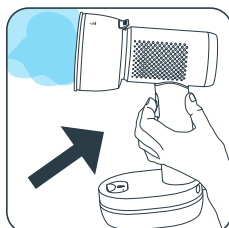


Kontrolka zapnutia blinká, čím signalizuje, že spotrebič sa zahrieva (približne 35 s).

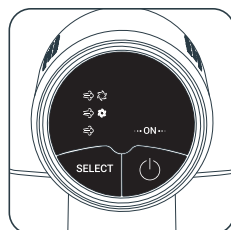
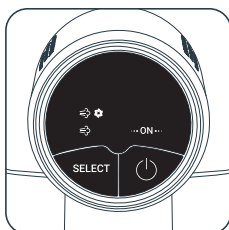
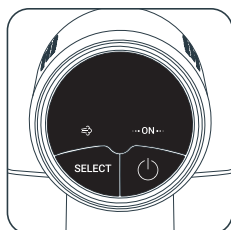
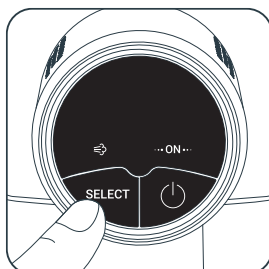
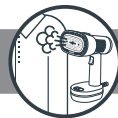


OK

Kontrolka svieti nepretržite, keď je zariadenie pripravené na použitie. Produkt je predvolene nastavený na režim „iba para“.



Stlačte tlačidlo pary so žehliacou plochou smerom von a podržte ju vo zvislej polohe.

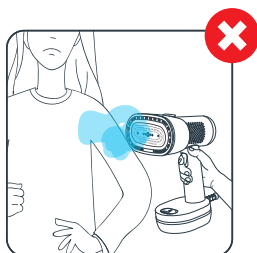
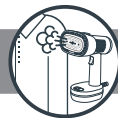


K dispozícii sú 3 režimy v závislosti od textílie:

- Len para
- Para + jemné odsávanie
- Para + turbo odsávanie

Režim sa prepína stlačením tlačidla výberu „Select“.

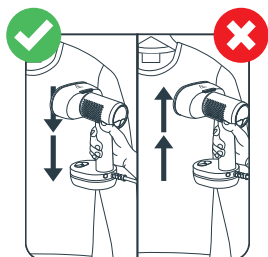
V režime jemného alebo turbo odsávania bude zariadenie vydávať hluk súvisiaci s výkonom motora: tento zvuk je normálny.



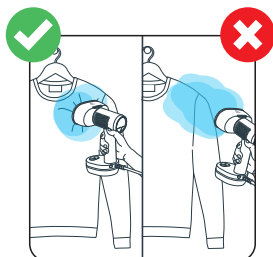
Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý má niekto na sebe.



Para je veľmi horúca: nikdy sa preto nepokúšajte odstraňovať záhyby na odev, ktorý má niekto oblečený, odev vždy zaveste na vešiak.

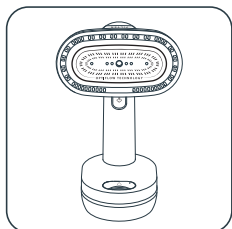


Pre optimálne použitie v režime jemného alebo turbo sania používajte zariadenie zhora nadol, nie naopak.

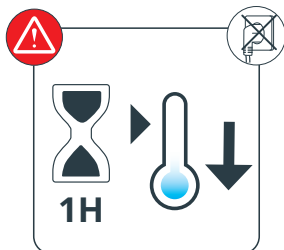


Na dosiahnutie optimálnych výsledkov umiestnite naparovač do priameho kontaktu s tkaninou.

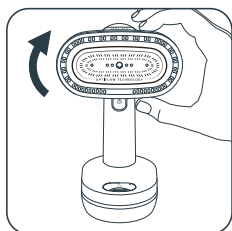
OTÁČANIE NAPAROVACEJ HLAVY



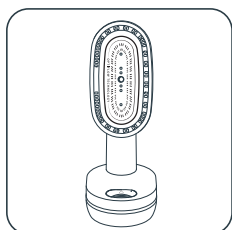
Naparovaciu hlavu možno otáčať. Ak chcete hlavu otočiť, postupujte takto:



Počkajte zhruba hodinu, kým zariadenie úplne nevychladne.

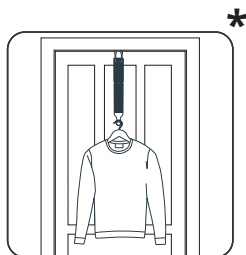


Otočte naparovaciu hlavu doprava tak, že ruky položíte za žehliacu plochu.



V tejto polohe môžete teraz naparovač používať napríklad na naparovanie golierov košiel.

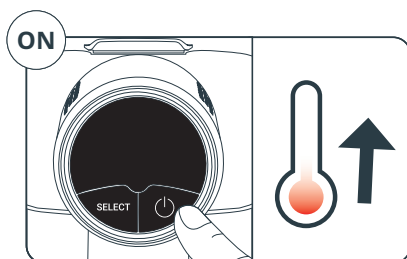
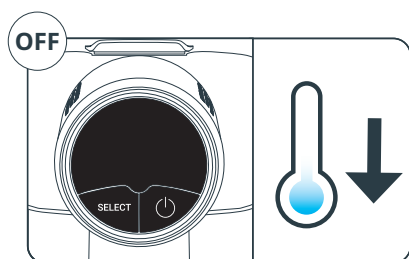
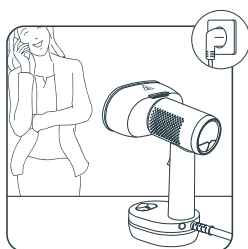
SK



V závislosti od modelov je k vášmu spotrebiču dodávaný háčik na dvere, ktorý uľahčuje naparovanie. Môžete ho zavesiť na dvere.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

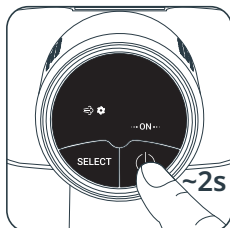
**AUTO
OFF**



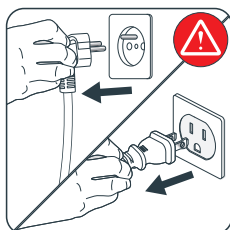
Po 8 minútach nečinnosti sa zariadenie automaticky vypne.

Ak ho chcete znova zapnúť, stlačte vypínač. Zariadenie potom prejde do fázy predhrievania.

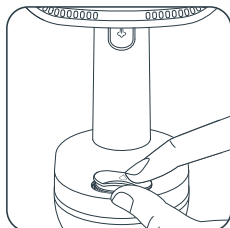
SK



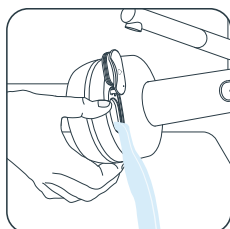
Vypnite zariadenie stlačením tlačidla zapnutie/vypnutie.



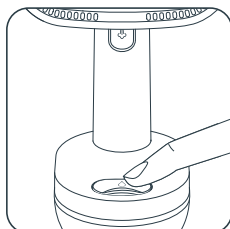
Spotrebič odpojte zo zásuvky.



Otvorte uzáver prívodu vody.

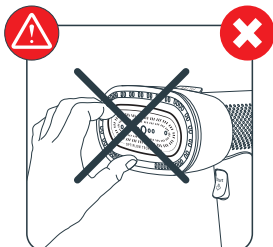


Nádržku na vodu úplne vyprázdnite.

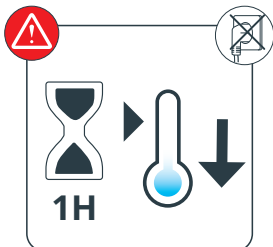


Zatvorte uzáver prívodu vody.

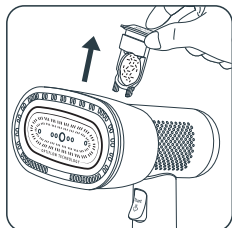
ČISTENIE ZARIADENIA



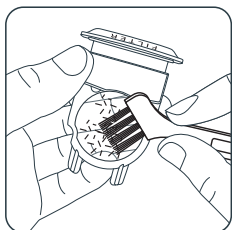
VÝSTRAHA: Nedotýkajte sa žehliacej plochy



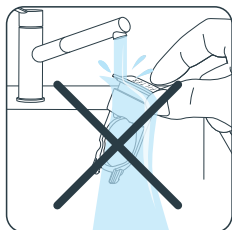
Počkajte zhruba hodinu, kým zariadenie úplne nevychladne.



Vytiahnite filter.



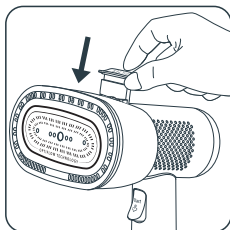
Odstráňte z filtra všetky vlákna alebo žmolky pomocou malej kefy alebo prsta. Kefka nie je súčasťou dodávky.



VÝSTRAHA: Filter neponárajte do vody, aby ste ho očistili od žmolkov.

SK

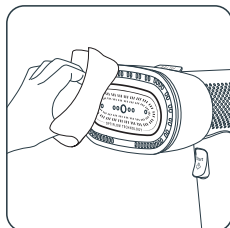
ČISTENIE ZARIADENIA



Vráťte filter na miesto a skontrolujte, či je úplne usadený.



VÝSTRAHA: Zariadenie nikdy nepoužívajte bez filtra.



Časti zariadenia vyčistite suchou handričkou.

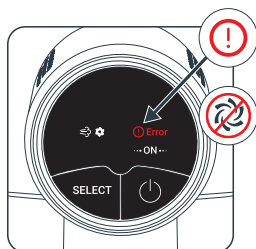


Zariadenie nikdy neumývajte ani neoplachujte priamo nad umývadlom.

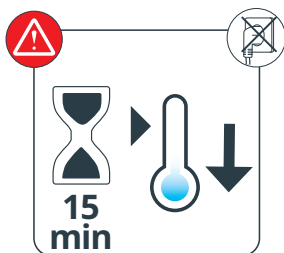


Na čistenie zariadenia nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.

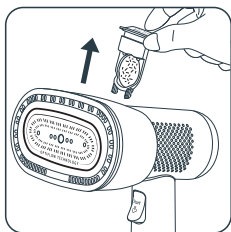
SIGNÁL CHYBY



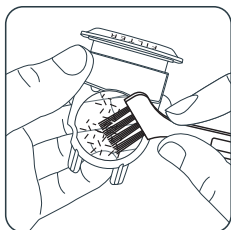
Ak sa na obrazovke naparovača zobrazí tento symbol chyby, filter je upchatý a odsávanie sa môže zastaviť.



Počkajte približne 15 minút, kým motor vychladne.

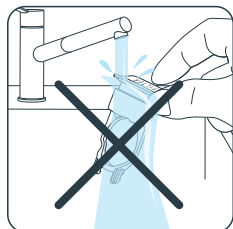


Vytiahnite filter. Žehliaca plocha môže byť horúca, buďte opatrní.

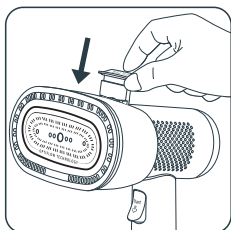


Odstráňte z filtra všetky vlákna alebo žmolky pomocou malej kefy alebo prsta. Kefka nie je súčasťou dodávky.

SK



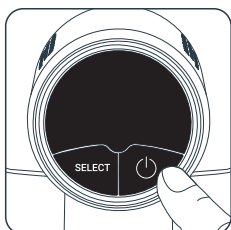
VÝSTRAHA: Filter neponárajte do vody, aby ste ho očistili od žmlkov.



Vráťte filter na miesto a skontrolujte, či je úplne usadený.



VÝSTRAHA: Zariadenie nikdy nepoužívajte bez filtra.



Zapnite zariadenie stlačením vypínača.

PRÍRUČKA NA RIEŠENIE PROBLÉMOV

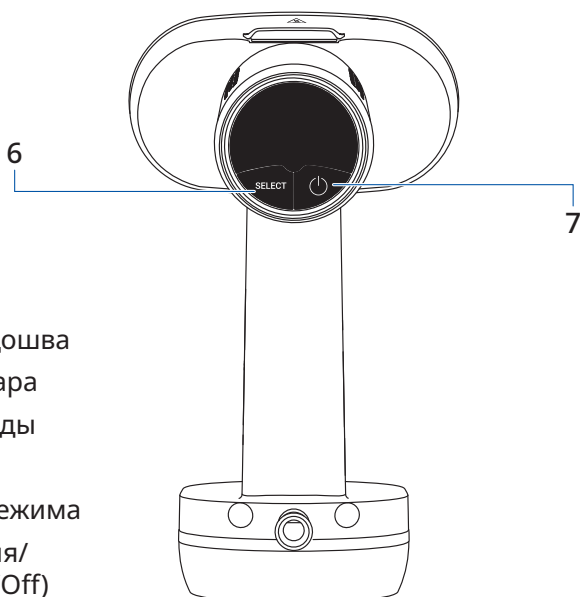
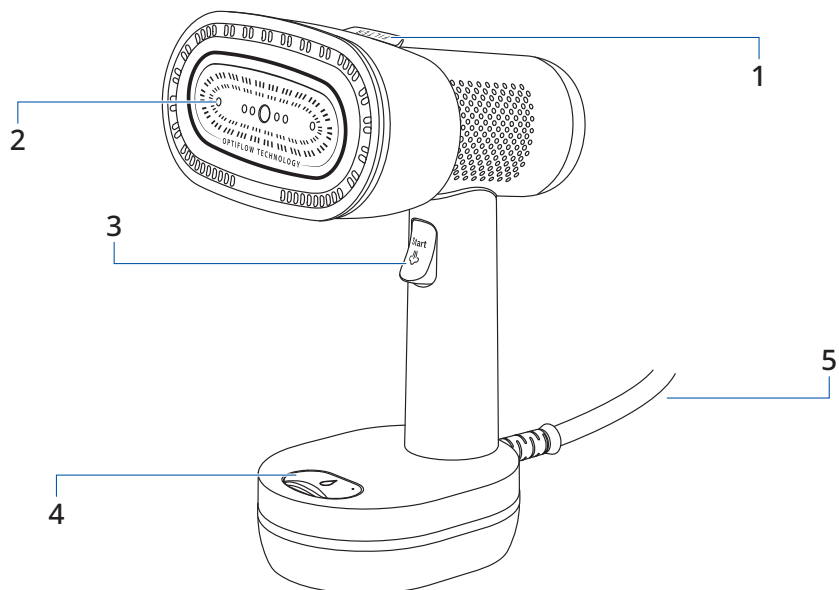
PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Netvorí sa žiadna para.	Zariadenie nie je zapojené do elektriny, nie je zapnuté alebo nie je pripravené na používanie (nie je dosiahnutý čas ohrevu).	Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý. Potom počkajte, kým bude spotrebič pripravený na tvorbu pary.
	Hladina vody je príliš nízka/čerpadlo nezachytáva vodu.	Zariadenie pravidelne dávajte späť do zvislej polohy. Ak stále nefunguje, odpojte ho zo zásuvky a znovu ho naplňte.
	Parné čerpadlo nebolo naplnené.	Nepretržite stláčajte aktivátor pary, kým sa neobjaví para.
	Zariadenie používate prvýkrát.	Nepretržite stláčajte aktivátor pary, kým sa neobjaví para.
	Nádžka na vodu nie je úplne na svojom mieste.*	Uistite sa, že krytka je zatvorená a nádržka na vodu zacvakne, keď ju dáte na svoje miesto.
Prístroj sa nezohrieva.	Zariadenie nie je zapojené do elektriny alebo nie je zapnuté.	Zapojte zariadenie do zásuvky a zapnite ho.
	Zariadenie je v režime automatického vypnutia.*	Znova spustíte zariadenie aktivovaním hlavného vypínača (ON/OFF).
Nádžka na vodu netesní.	Nádžka na vodu nie je úplne na svojom mieste alebo krytka nie je správne uzavretá.*	Uistite sa, že krytka je zatvorená a nádržka na vodu zacvakne, keď ju dáte na svoje miesto.*
Zníženie rýchlosti pary alebo odlietavanie drobných častíc	Nahromadenie vodného kameňa.*	Pozrite si časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMENŮ“ v návode na používanie.*
Para zanecháva škvrny na látke alebo zo spotrebiča kvapká	Používate vodu s prísadami.	Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiadne prísady.
	Zariadenie nebolo po odvápnení dostatočne opláchnuté (ak sa odvápnenie vyžaduje v návode na používanie).*	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMENŮ“ v návode na používanie.*
	Na odvápnenie zariadenia používate iné kvapaliny ako biely ocot (ak sa použitie bieleho octu vyžaduje v návode na používanie).*	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMENŮ“ v návode na používanie.*
Zo zariadenia sa nepretržite uvoľňuje para	Aktivátor pary je v polohe zaistenia*	Odstite aktivátor pary.*
Úniky vody z parnej hlavice	Zariadenie bolo príliš dlho v naklonenej polohe.	Zariadenie nenechávajte príliš dlho v naklonenej polohe a pravidelne sa vracajte do zvislej polohy.
Napájanie zariadenia sa automaticky vyplo*	Systém automatického vypnutia je aktivovaný po čase nepoužívania.	Stlačte hlavný vypínač (ON/OFF) na opätovné spustenie.
Hlasitý hluk zo spotrebiča.	V nádržke nie je dostatok vody.	Naplňte nádržku.

* v závislosti od modelu, skontrolujte návod k vášmu spotrebiču

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

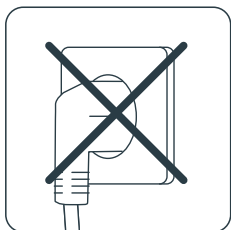


Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой «Важные рекомендации по технике безопасности».

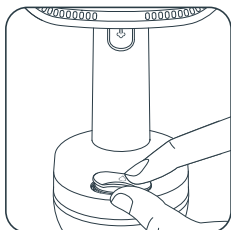


1. Фильтр
2. Нагреваемая подошва
3. Кнопка подачи пара
4. Резервуар для воды
5. Кабель питания
6. Кнопка выбора режима
7. Кнопка включения/выключения (On/Off)

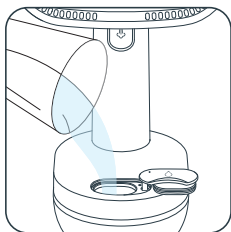
НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ



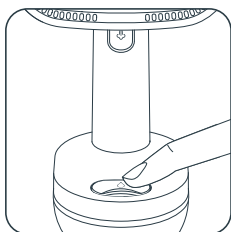
Убедитесь, что прибор отключен от сети.



Откройте крышку отверстия для воды.

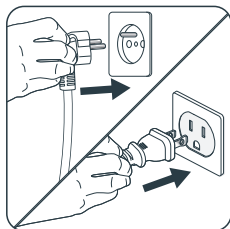


Наполните резервуар для воды.

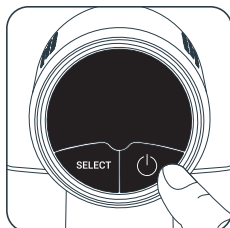


Закройте крышку отверстия для воды.

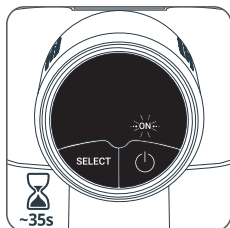
RU



Подключите прибор к электросети



Включите прибор, нажав кнопку включения и выключения On/Off.

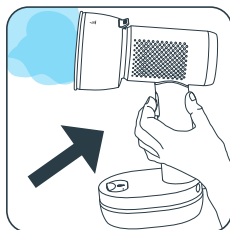


Светодиоды замигают, указывая на то, что прибор нагревается (примерно 35 секунд).

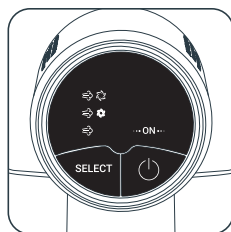
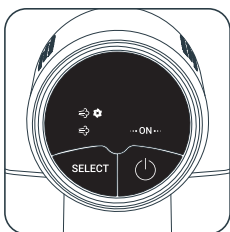
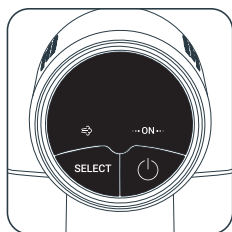
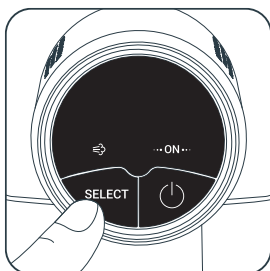


OK

Индикатор горит постоянно, когда прибор готов к использованию. По умолчанию изделие установлено в режим «только пар».



Нажмите кнопку подачи пара, удерживая прибор подошвой от себя и в вертикальном положении.

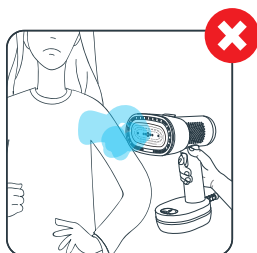
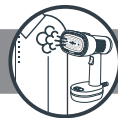


В зависимости от типа ткани доступны 3 режима:

- Только отпаривание
- Отпаривание + мягкое всасывание
- Отпаривание + турбо-всасывание

Для смены режима нажмите кнопку выбора "Select".

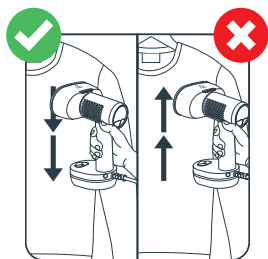
В режиме мягкого или турбо-всасывания прибор будет издавать шум, связанный с мощностью двигателя: этот звук является нормальным.



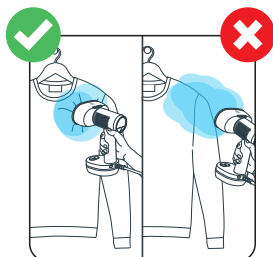
ВНИМАНИЕ: Не отпаривайте надетую одежду.



Поскольку пар очень горячий: не пытайтесь разгладить складки на одежде, не снимая ее, всегда вешайте одежду на вешалку.

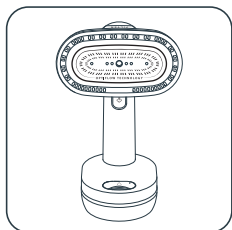


Для оптимального использования в режиме мягкого или турбо всасывания используйте устройство сверху вниз, а не наоборот.

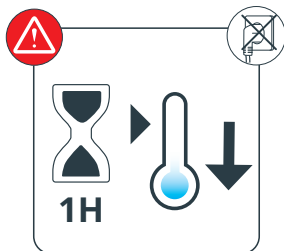


Для достижения оптимальных результатов держите отпариватель в непосредственном контакте с тканью.

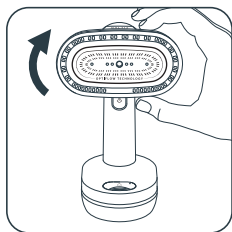
ПОВОРОТ ГОЛОВКИ ПАРОГЕНЕРАТОРА



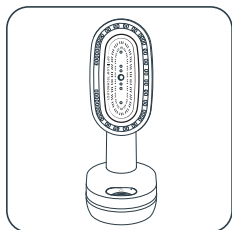
Головку парогенератора можно поворачивать. Для поворота головки:



Подождите час, пока прибор полностью остынет.

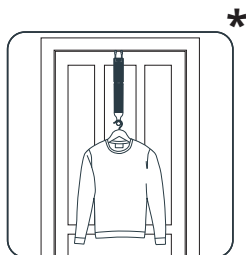


Поверните головку парогенератора вправо, разместив руки за подошвой.

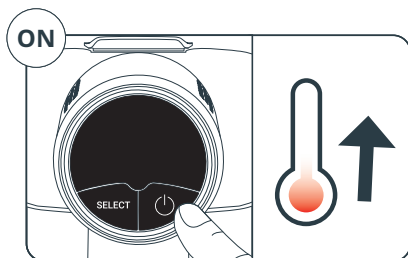
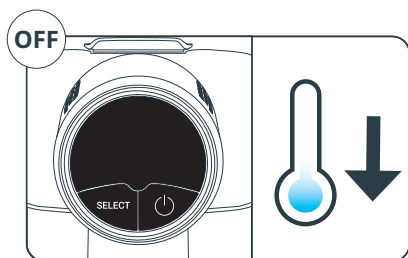
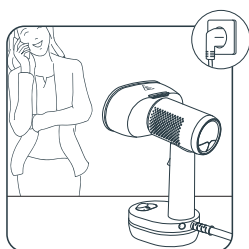


Теперь парогенератор можно использовать в этом положении, например, для отпаривания воротников рубашек.

RU

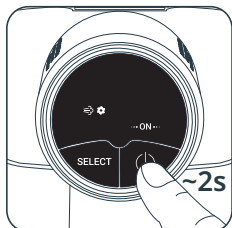


В зависимости от модели, к прибору прилагается дверной крючок для удобства отпаривания. Его можно повесить на дверь.

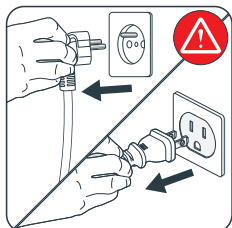


После 8 минут бездействия прибор автоматически выключается.

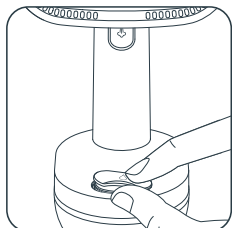
Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения (On/Off). После этого прибор перейдет в режим предварительного нагрева.



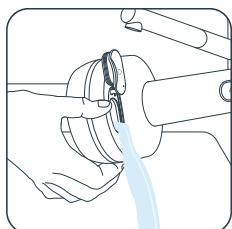
Выключите прибор, нажав кнопку включения/выключения.



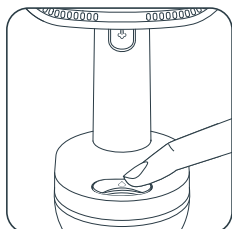
Отключите прибор от электросети.



Откройте крышку отверстия для воды.

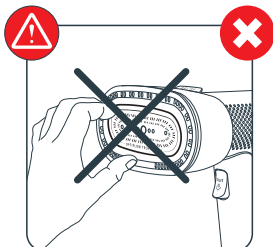


Полностью опустошите резервуар для воды.

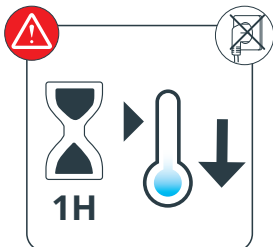


Закройте крышку отверстия для воды.

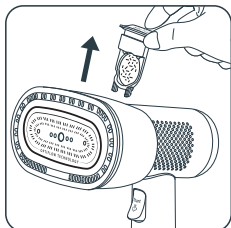
ОЧИСТКА ПРИБОРА



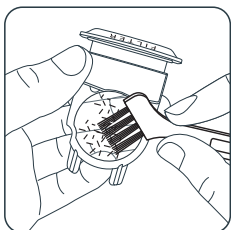
ВНИМАНИЕ: не прикасайтесь к подошве



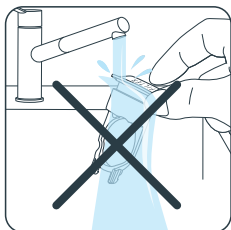
Подождите час, пока прибор полностью остынет.



Извлеките фильтр, потянув его за край.



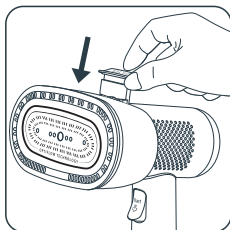
Удалите ворс с фильтра с помощью небольшой кисточки или пальца. Кисточка в комплект не входит.



ВНИМАНИЕ: не погружайте фильтр в воду для очистки от ворса.

RU

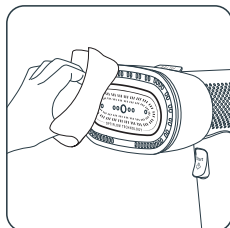
ОЧИСТКА ПРИБОРА



Установите фильтр на место, убедившись, что он полностью зафиксирован.



ВНИМАНИЕ: не используйте прибор без фильтра.



Протрите детали прибора сухой тканью.

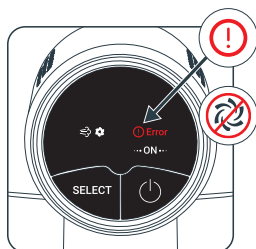


Не мойте и не ополаскивайте прибор непосредственно над раковиной.

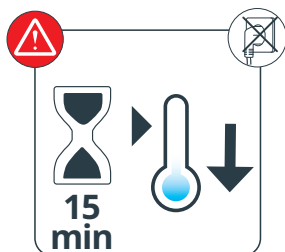


Не используйте моющие средства для чистки прибора.

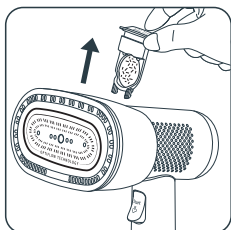
СИГНАЛ ОШИБКИ



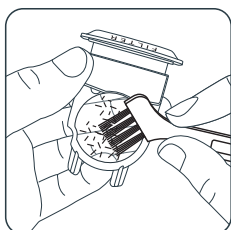
Если на экране парогенератора появляется этот символ ошибки, значит, фильтр засорился, и всасывание может остановиться.



Подождите примерно 15 минут, пока двигатель остынет.

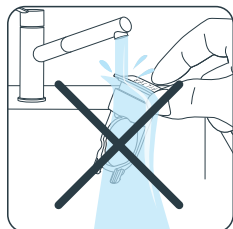


Извлеките фильтр, потянув его за край. Подошва может быть горячей, будьте осторожны.

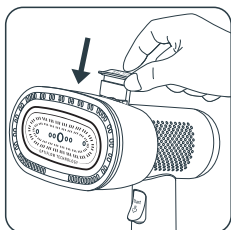


Удалите ворс с фильтра с помощью небольшой кисточки или пальца. Кисточка в комплект не входит.

RU



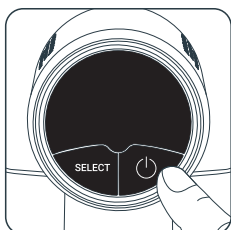
ВНИМАНИЕ: не погружайте фильтр в воду для очистки от ворса.



Установите фильтр на место, убедившись, что он полностью зафиксирован.



ВНИМАНИЕ: не используйте прибор без фильтра.



Включите прибор, нажав кнопку ON/OFF.

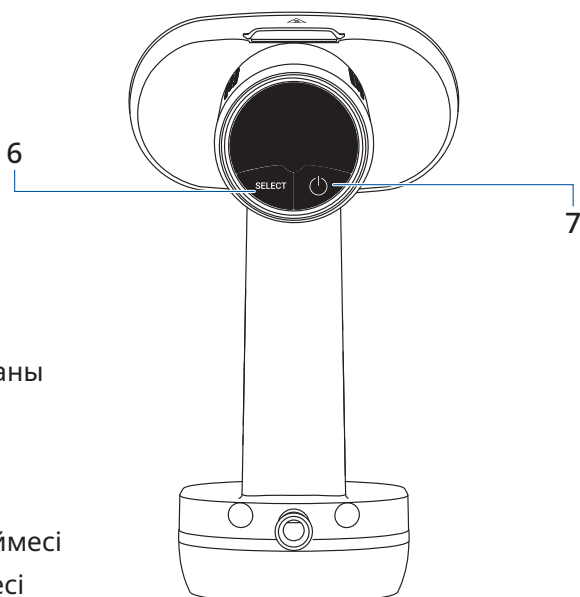
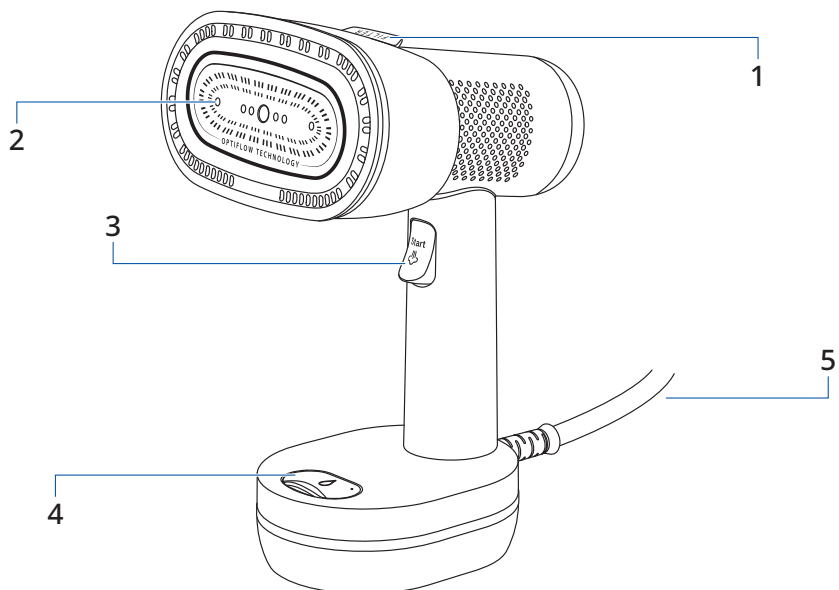
РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Нет пара.	Прибор не подключен к сети, или не включен, или еще не готов к использованию (время нагрева не достигнуто).	Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети и включен. Затем подождите, пока прибор не будет готов к работе и не появится пар.
	Уровень воды слишком низкий / насос не достает до воды.	Регулярно возвращайте прибор в вертикальное положение. Если проблема сохраняется, отключите прибор от сети и залейте в него воду.
	Паровой насос не был подготовлен.	Нажимайте на курок подачи пара непрерывно, пока не появится пар.
	Вы используете прибор впервые.	Нажимайте на курок подачи пара непрерывно, пока не появится пар.
	Резервуар для воды установлен не полностью. *	Убедитесь, что пробка закрыта и что резервуар для воды защелкивается при установке на место.
Прибор не нагревается.	Прибор не подключен к сети или не включен.	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
	Прибор находится в режиме автоматического выключения. *	Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку ON/OFF.
Резервуар для воды протекает.	Резервуар для воды установлен не полностью или пробка вставлена неплотно. *	Убедитесь, что пробка закрыта и что резервуар для воды защелкивается при установке на место. *
Скорость подачи пара снижается или происходит отвод частиц	Скопление накипи. *	Обратитесь к разделу "ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ" в инструкции по эксплуатации. *
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор испускает брызги	Вы используете воду с добавками.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор недостаточно промыт после удаления накипи (если удаление накипи требуется согласно инструкции по применению). *	Внимательно изучите раздел "ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ" в инструкции по эксплуатации. *
	Вы используете другие жидкости, помимо белого уксуса для удаления накипи из прибора (если использование белого уксуса требуется согласно инструкции по применению). *	Внимательно изучите раздел "ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ" в инструкции по эксплуатации. *
Прибор постоянно генерирует пар	Курок подачи пара находится в заблокированном положении. *	Разблокируйте паровой триггер. *
Вода вытекает из паровой головки	Прибор слишком долго находился в наклонном положении.	Не держите его слишком долго в наклонном положении и регулярно возвращайте в вертикальное.
Прибор автоматически отключился*	Системы "автоматического отключения" активируются после периода бездействия.	Нажмите кнопку перезагрузки "ON-OFF".
Сильный шум от прибора.	В резервуаре недостаточно воды	Наполните резервуар водой.

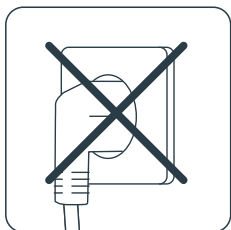
* В зависимости от модели, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации прибора



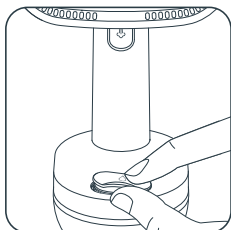
Бірінші пайдалану алдында «Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар» мұқият оқып шығыңыз.



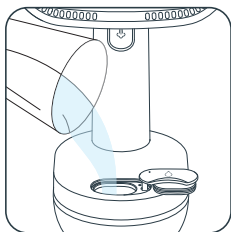
1. Сүзгі
2. Қызатын үтік табаны
3. Бу триггері
4. Су ыдысы
5. Қуат сымы
6. Режим таңдау түймесі
7. Қосу/өшіру түймесі



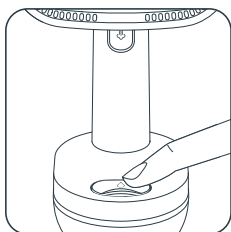
Құрылғы ток көзінен ажыратылуы керек.



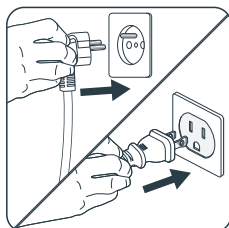
Су құятын саңылау қақпағын ашыңыз.



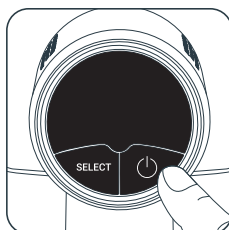
Су ыдысына су толтырыңыз.



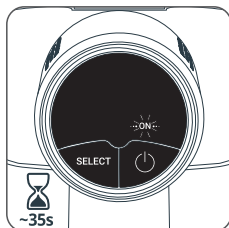
Су құятын саңылау қақпағын жабыңыз.



Құрылғыны ток көзіне қосыңыз



ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.

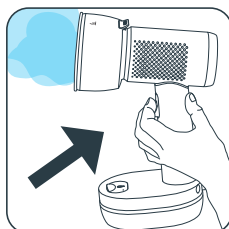


LED шамы жыпылықтап, құрылғы қызып жатқанын көрсетеді (шамамен 35 с).

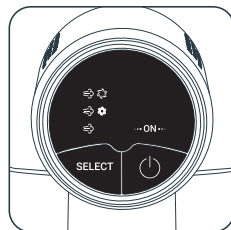
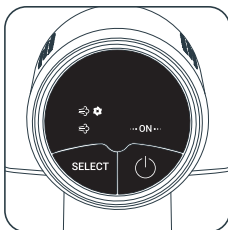
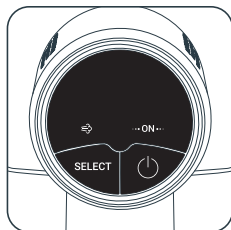
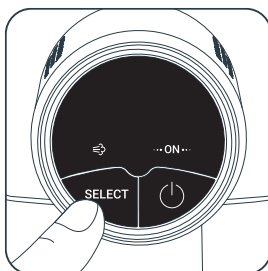
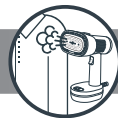


OK

Құрылғы пайдалануға дайын болғанда индикатор шамы тұрақты жанып тұрады. Өнім әдепкі бойынша «тек бу» режиміне орнатылған.



Үтіктің табанын сыртқа қаратып бу түймесін басыңыз да, оны тігінен ұстаңыз.

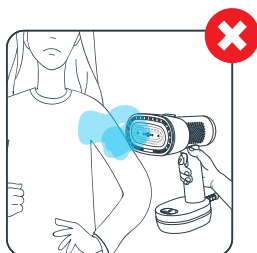
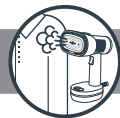


Матаның түріне қарай 3 режим бар:

- Тек бу
- Бу + жұмсақ сору
- Бу + турбосору

Режимді ауыстыру үшін «Select» (Таңдау) түймесін басыңыз.

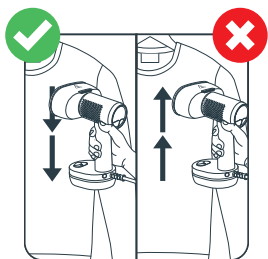
«Жұмсақ сору» немесе «турбосору» режимінде құрылғы мотордың қуатына байланысты шу шығарады: бұл – қалыпты жағдай.



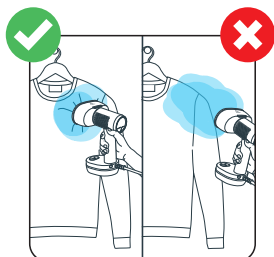
АБАЙЛАҢЫЗ! Ешқашан киімді киіп тұрып бумен үтіктемеңіз.



Бу өте ыстық болатындықтан, киімді ешқашан киіп тұрған кезде қыртысын кетіруге тырыспаңыз; киімді әрқашан киім ілгішке іліп қойып үтіктеңіз.

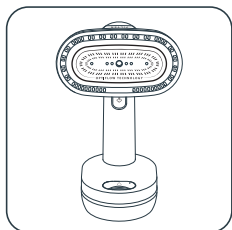


Жұмсақ немесе турбо сору режимінде оңтайлы пайдалану үшін құрылғыны жоғарыдан төмен қарай қолданыңыз, керісінше емес.

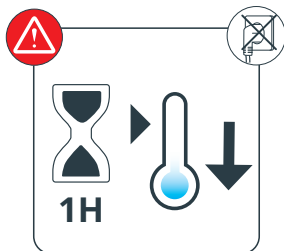


Нәтижелер оңтайлы болуы үшін, бу үтігі матаға тікелей жанасуы керек.

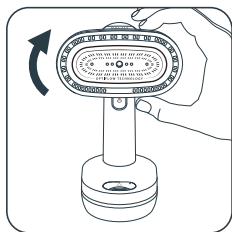
БУ БАСЫН БҰРУ



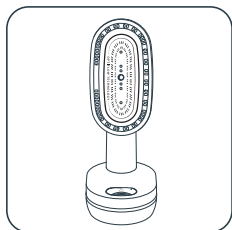
Бу басын айналдыруға болады. Басын айналдыру үшін келесі әрекетті орындау керек:



Құрылғы әбден суығанша бір сағат күтіңіз.

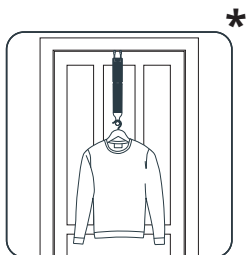


Қолдарыңызды табанның артына қойып, бу үтігінің басын оңға бұрыңыз.

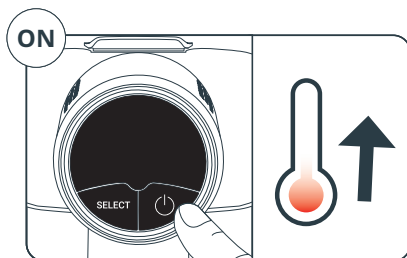
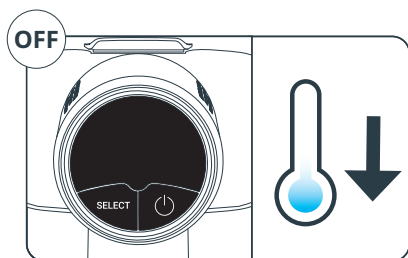
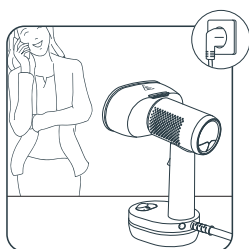


Енді бу үтігін осы қалыпта пайдалануға болады, мысалы, көйлек жағаларын буға пісіру үшін.

KK

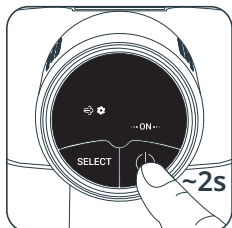


Үлгіге байланысты, құрылғы ыңғайлы булауы үшін есік ілмегімен бірге келуі мүмкін. Оны есікке іліп қоюға болады.

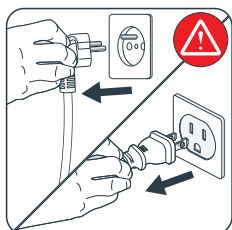


8 минут әрекетсіздіктен кейін құрылғы автоматты түрде өшеді.

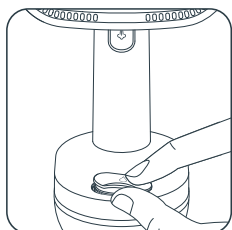
Оны қайтадан қосу үшін, Қосу/Өшіру түймесін басыңыз. Одан кейін құрылғы алдын ала қыздыру режиміне кіреді.



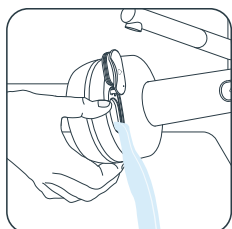
Құрылғыны қосу/өшіру түймесін басу арқылы өшіріңіз.



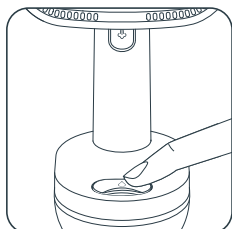
Құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.



Су құятын саңылау қақпағын ашыңыз.

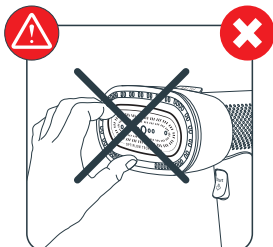


Су ыдысындағы қалған суды төгіңіз.

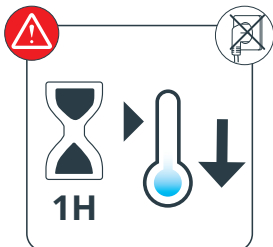


Су құятын саңылау қақпағын жабыңыз.

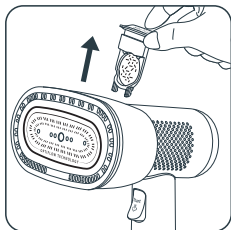
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАЗАЛАУ



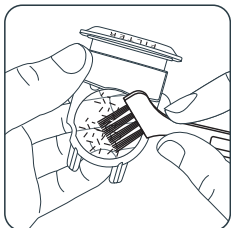
ЕСКЕРТУ: табанын ұстамаңыз



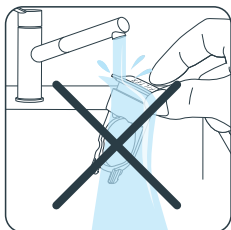
Құрылғы әбден суығанша бір сағат күтіңіз.



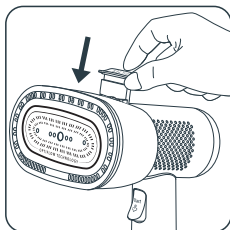
Сүзгіні орнынан тартып шығарыңыз.



Сүзгідегі кез келген түкті кішкентай щетка немесе саусағыңызбен кетіріңіз. Щетка құрылғымен бірге берілмейді.



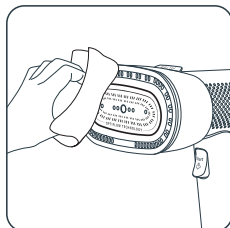
ЕСКЕРТУ: түкті кетіру үшін сүзгіні суға батыруға болмайды.



Сүзгіні орнына қойып, оның толық орнатылғанына көз жеткізіңіз.



ЕСКЕРТУ: құрылғыны сүзгісіз пайдалануға болмайды.



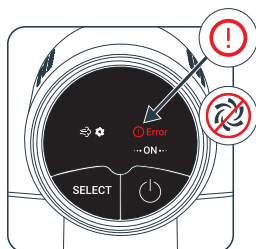
Құрылғының бөліктерін құрғақ шүберекпен тазалаңыз.



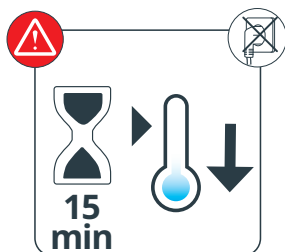
Құрылғыны шұңғылшаның үстінде жууға немесе шаюға болмайды.



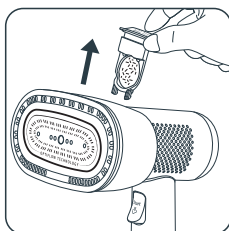
Құрылғыны тазалау үшін жуу құралын пайдалануға болмайды.



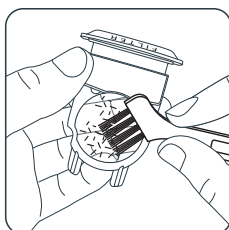
Егер бу үтігінің экранында осы қате белгісі пайда болса, сүзгі бітеліп қалған және сору тоқтауы мүмкін.



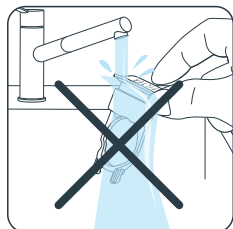
Моторы суығанша шамамен 15 минут күтіңіз.



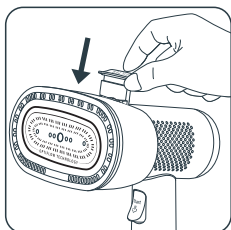
Сүзгіні орнынан тартып шығарып алыңыз. Табаны ыстық болуы мүмкін, абай болыңыз.



Сүзгідегі кез келген түкті кішкентай щетка немесе саусағыңызбен кетіріңіз. Щетка құрылғымен бірге берілмейді.



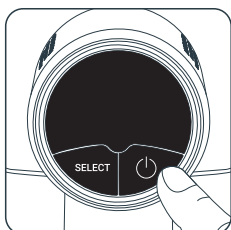
ЕСКЕРТУ: түкті кетіру үшін сүзгіні суға батыруға болмайды.



Сүзгіні орнына қойып, оның толық орнатылғанына көз жеткізіңіз.



ЕСКЕРТУ: құрылғыны сүзгісіз пайдалануға болмайды.



ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.

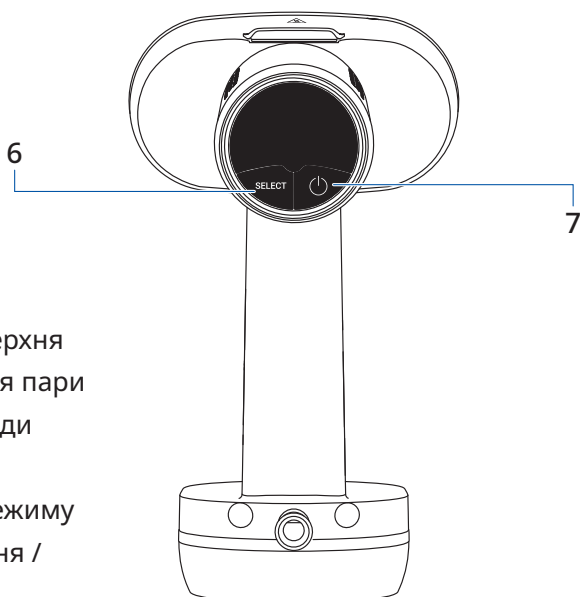
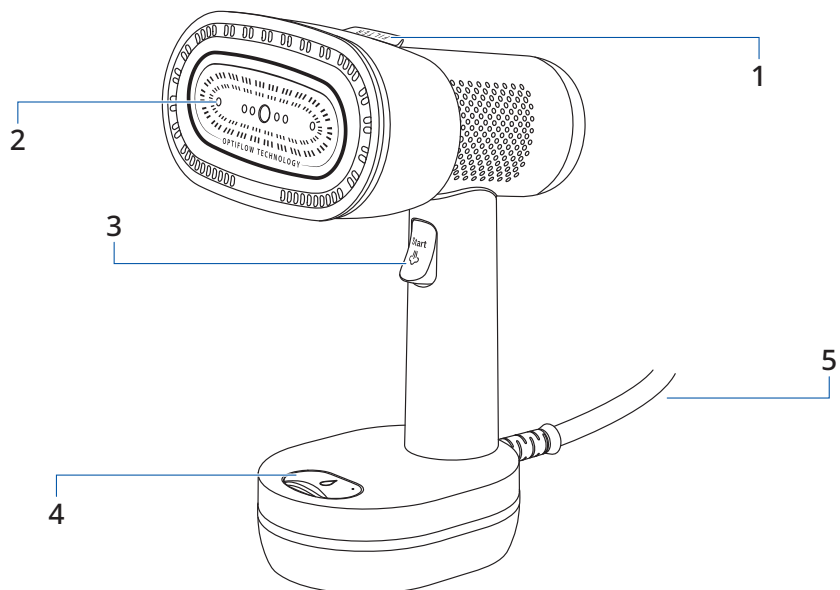
АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ НҰСҚАУЛЫҒЫ

МӘСЕЛЕ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Бу шықпайды.	Құрылғы розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған немесе пайдалануға дайын емес (қыздыру уақыты аяқталмаған).	Құрылғының розеткаға дұрыс жалғанғанын және іске дұрыс қосылғанын тексеріңіз. Одан кейін бу пайда болғанша шамамен 15 секунд күтіңіз.
	Су деңгейі тым төмен / сорғы суға жетпей тұр.	Құрылғыны жиі тігінен қойыңыз. Әлі де жұмыс істемесе, розеткадан ажыратып, құрылғыға су құйыңыз.
	Бу сорғысы толтырылмаған.	Бу пайда болғанша буды қосқышты үздіксіз басыңыз.
	Құрылғыны бірінші рет пайдаланып отырсыз.	Бу пайда болғанша буды қосқышты үздіксіз басыңыз.
	Су ыдысы орнына толығымен түспеген. *	Тығын жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз.
Құрылғы қызбайды.	Ол розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Құрылғыңызды розеткаға жалғап, қуатын қосыңыз.
	Құрылғыда автоматты түрде өшу режимі қосылған. *	ON/OFF (Қосу/өшіру) түймесін басып құрылғыны қайта іске қосыңыз.
Су ыдысынан су ағып тұр.	Су ыдысы орнына толығымен түспеген немесе тығын дұрыс * жабылмаған. *	Тығынның жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз. *
Бу шығару жылдамдығы төмендейді немесе бөлшектерді қабылдамайды	Қақ түзіледі. *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТПУ» бөлімін қараңыз. *
Бу матада дақтар қалдырады немесе құрылғы жан-жағына су шашады	Қоспалары бар суды пайдаланып жатырсыз.	Су ыдысына ешқашан қоспа қоспаңыз.
	Қақты кетіру әрекетінен кейін құрылғы көбірек шайылмаған (Пайдаланушы нұсқаулығында қақты кетіру әрекеті қажет болса). *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТПУ» бөлімін мұқият оқып шығыңыз. *
	Өнімдегі қақты кетіру үшін ақ сірке суынан басқа сұйықтықтарды пайдаланып жатырсыз (Пайдаланушы нұсқаулығында ақ сірке суын пайдалану қажет болса). *	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТПУ» бөлімін мұқият оқып шығыңыз. *
Құрылғы үздіксіз бу шығарады	Буды қосқыш құлыпталған күйде *	Буды қосқыш құлпын ашыңыз. *
Бу басынан су ағып тұр	Құрылғы тым ұзақ бойы еңкейтілген күйде тұрған.	Еңкейтілген күйде тым ұзақ қоймаңыз және үнемі қайтадан тігінен қойып отырыңыз.
Құрылғы автоматты түрде өшті*	Пайдаланбаған кезеңнен кейін «автоматты түрде өшу» жүйелері іске қосылған.	Бастау үшін «ON/OFF» (Қосу/өшіру) түймесін басыңыз.
Құрылғыдан қатты дыбыс естіледі.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Ыдысқа толтырып су құйыңыз.

* үлгіге байланысты құрылғының пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

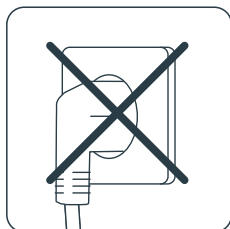
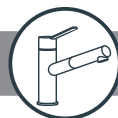


Перед першим використанням виробу уважно прочитайте брошуру «Важливі рекомендації щодо безпеки».

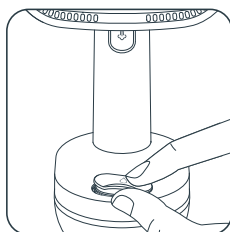


1. Ситечко
2. Нагрівальна поверхня
3. Кнопка подавання пари
4. Резервуар для води
5. Шнур живлення
6. Кнопка вибору режиму
7. Кнопка ввімкнення / вимкнення

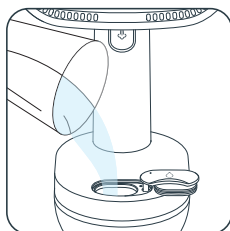
НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ



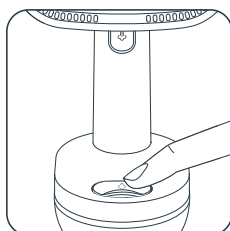
Переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення.



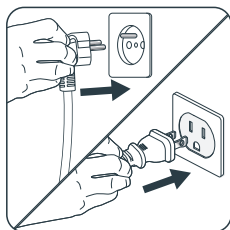
Відкрийте кришку впускного отвору для води.



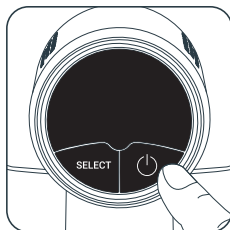
Наповніть резервуар водою.



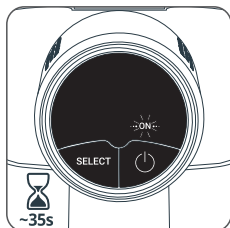
Закрийте кришку впускного отвору для води.



Під'єднайте прилад до мережі живлення



Увімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення.

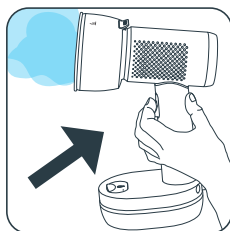


Світлодіод живлення блимне, показуючи, що прилад розігрівається (приблизно 35 с).

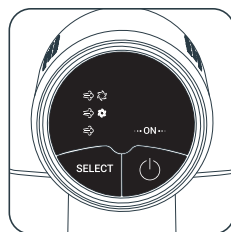
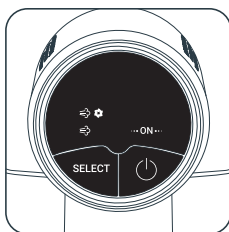
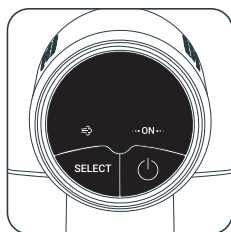
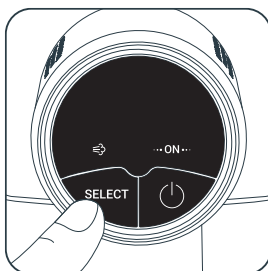
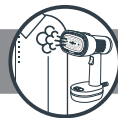


OK

Індикатор світиться постійно, коли прилад готовий до використання. За замовчуванням вибір встановлено в режим «лише пара».



Натисніть кнопку подачі пари, тримаючи нагрівальну поверхню у вертикальному положенні у напрямку від себе.

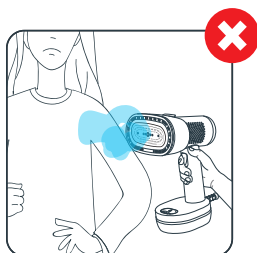
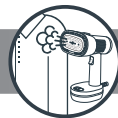


Доступні 3 режими, залежно від тканини:

- Лише пара
- Пара + м'яке всмоктування
- Пара + потужне всмоктування

Щоб змінити режим, натисніть кнопку "Select".

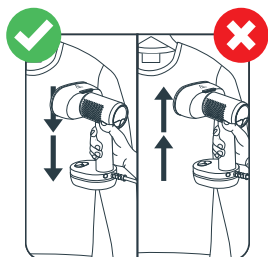
У режимі м'якого всмоктування або потужного всмоктування прилад видаватиме шум, пов'язаний із роботою електродвигуна – це нормально.



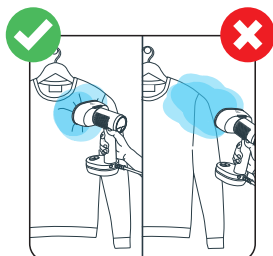
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не відпарюйте одяг на собі або іншій людині.



Оскільки пара дуже гаряча: ніколи не намагайтеся розгладжувати складки на одязі, що надягнений, завжди вішайте одяг на вішалку.

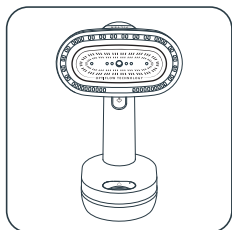


Для оптимального використання в режимі м'якого або турбо всмоктування використовуйте пристрій зверху вниз, а не навпаки.

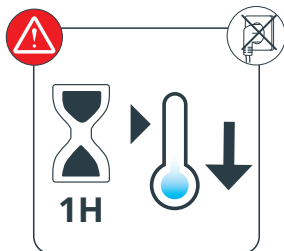


Для досягнення найкращих результатів розміщуйте відпарювач у безпосередньому контакті з тканиною.

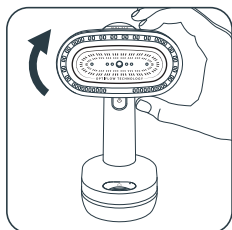
УВІМКНЕННЯ НАСАДКИ ВІДПАРЮВАЧА



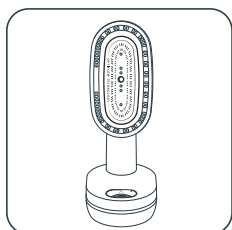
Насадка відпарювача може повертатися. Щоб повернути насадку, виконайте такі дії.



Зачекайте годину, поки прилад повністю охолоне.

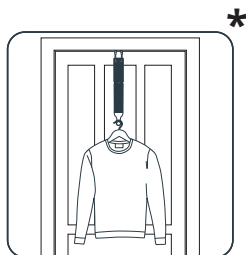


Поверніть насадку відпарювача праворуч, захопивши руками позаду підшви.

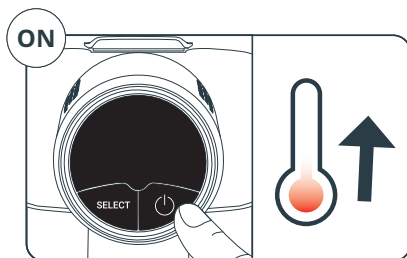
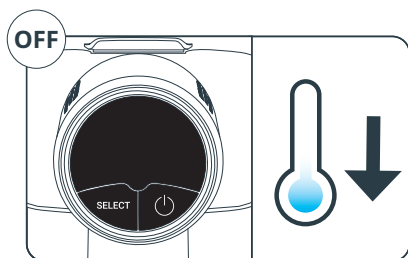
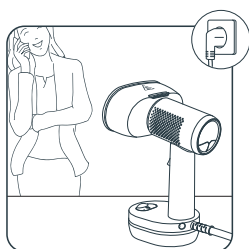


Тепер ваш відпарювач можна використовувати у цьому положенні, наприклад для відпарювання комірів сорочок.

UK

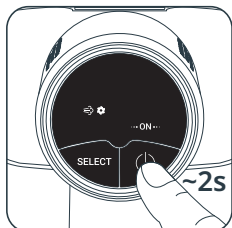


Залежно від моделі, ваш прилад може постачатися з дверним гачком для полегшення відпарювання. Ви можете підвішувати його на дверях.

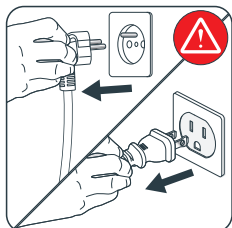


Після 8 хвилин простою відпарювач автоматично вимикається.

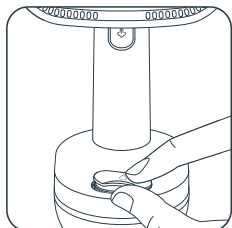
Щоб знову ввімкнути його, натисніть кнопку живлення. Після цього прилад перейде у фазу розігрівання.



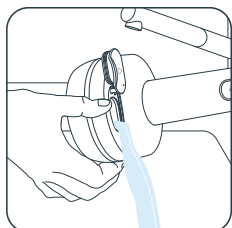
Вимкніть прилад, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення.



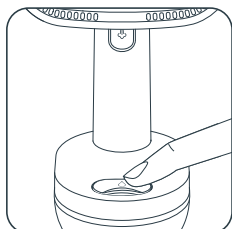
Вийміть вилку з розетки.



Відкрийте кришку впускного отвору для води.

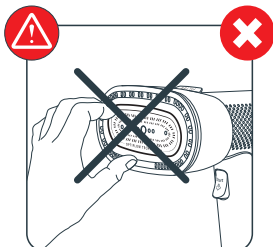


Вилийте всю воду з резервуара.

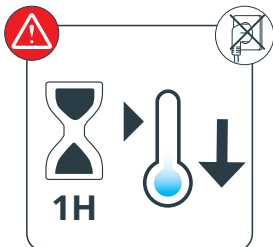


Закрийте кришку впускного отвору для води.

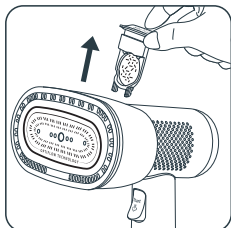
ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ



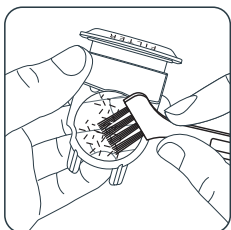
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не торкайтеся підшви.



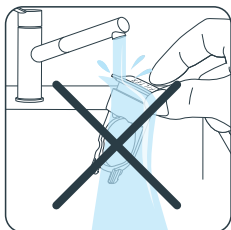
Зачекайте годину, поки прилад повністю охолоне.



Витягніть фільтр із його гнізда.

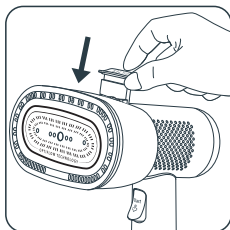


Очистіть фільтр від ворсинок маленькою щіточкою або пальцями. Щіточка не входить в комплект приладу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не занурюйте фільтр у воду для очищення його від ворсинок.

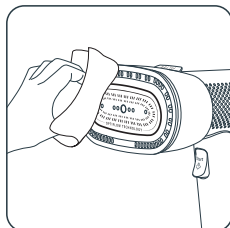
ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ



Встановіть фільтр на місце, переконавшись, що він повністю ввійшов.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте прилад без фільтра.



Протріть компоненти приладу сухою ганчіркою.

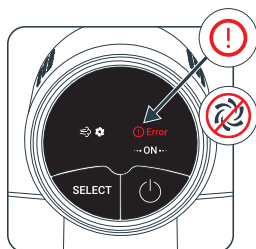


Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.

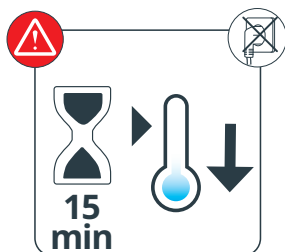


Не використовуйте жодні мийні засоби для чищення приладу.

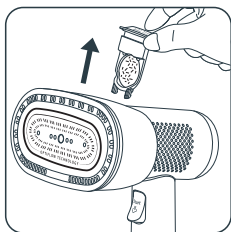
СИГНАЛ ПОМИЛКИ



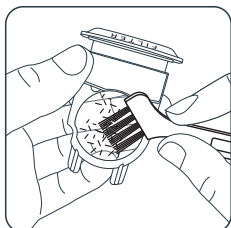
Якщо цей символ помилки з'являється на екрані відпарювача, фільтр засмічено і всмоктування може припинитися.



Зачекайте приблизно 15 хвилин до охолодження двигуна.

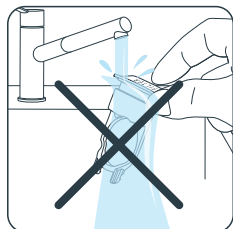


Витягніть фільтр із його гнізда. Будьте обережні - підшва може бути гарячою!

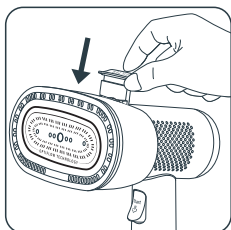


Очистіть фільтр від ворсинок маленькою щіточкою або пальцями. Щіточка не входить в комплект приладу.

UK



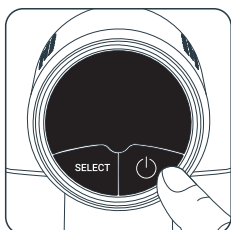
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не занурюйте фільтр у воду для очищення його від ворсинок.



Встановіть фільтр на місце, переконавшись, що він повністю ввійшов.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте прилад без фільтра.



Увімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення.

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

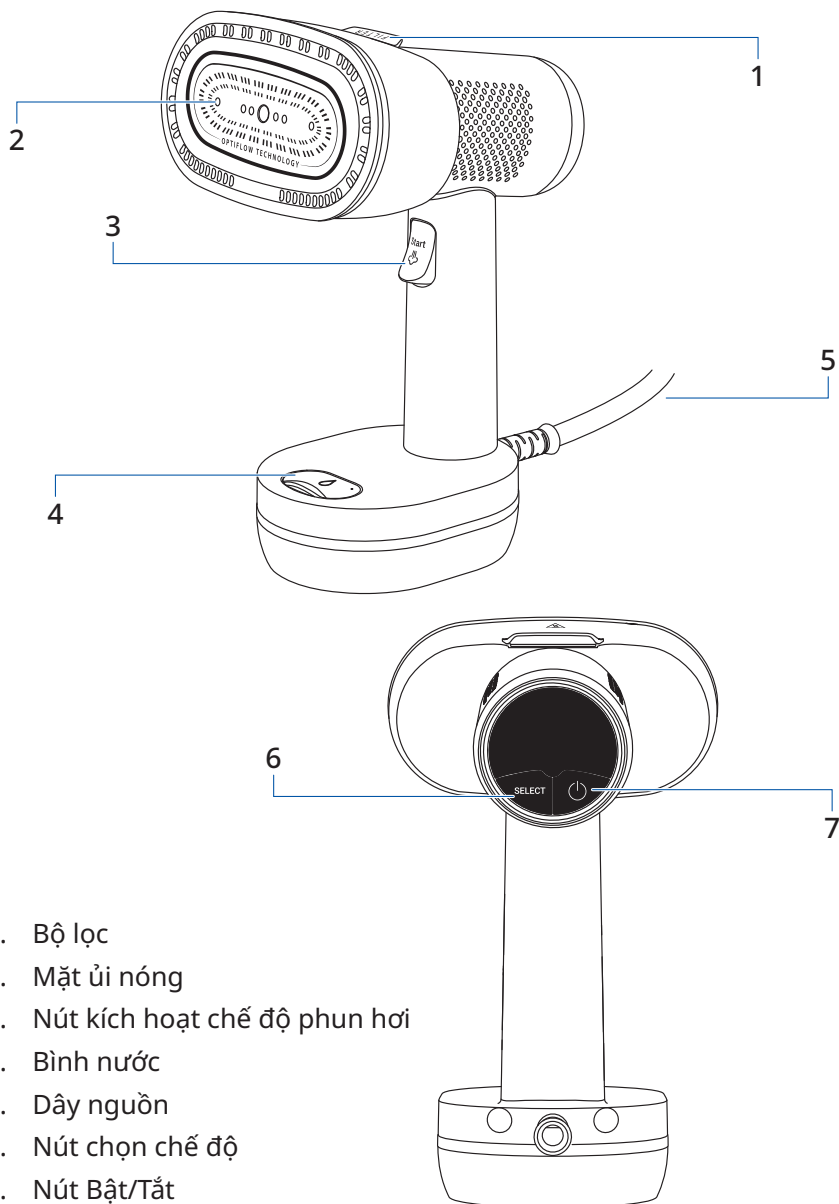
ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключено до електромережі, або не ввімкнено, або ще не готовий до використання (не повністю нагрівся).	Перевірте, чи правильно прилад підключено до електромережі і чи ввімкнено. Потім зачекайте, поки прилад почне виробляти пару.
	Рівень води занижений / насос не отримує воду.	Регулярно встановлюйте прилад вертикально. Якщо прилад усе ще не працює, від'єднайте його від мережі та налійте воду.
	Насос пари не заповнено.	Безперервно натискайте важіль подачі пари, доки вона не з'явиться.
	Ви використовуєте прилад уперше.	Безперервно натискайте важіль подачі пари, доки вона не з'явиться.
	Резервуар для води не повністю зафіксований на місці. *	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням.
Прилад не нагрівається.	Він не підключений до мережі або не ввімкнений.	Підключіть прилад до електромережі та ввімкніть.
	Прилад у режимі автоматичного вимкнення. *	Знову запустіть прилад, натиснувши кнопку ON/OFF.
Протікає резервуар для води.	Резервуар для води встановлено не повністю, або пробку неправильно закрито. *	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням. *
Знижена інтенсивність пари або наявність у парі часток	Утворення накипу. *	Див. розділ про видалення накипу в інструкції з експлуатації. *
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає	Ви використовуєте воду з домішками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
	Прилад був недостатньо добре промитий після видалення накипу (якщо вимагається видалення накипу). *	Уважно ознайомтеся з розділом про видалення накипу в інструкції з експлуатації. *
	Для очищення від накипу ви використовуєте не білий оцет, а інші рідини (якщо вимагається видалення накипу). *	Уважно ознайомтеся з розділом про видалення накипу в інструкції з експлуатації. *
Прилад безперервно генерує пару	Важіль подачі пари зафіксований у положенні пуску. *	Розблокуйте важіль подачі пари. *
З парової головки витікає вода	Прилад занадто довго знаходиться у нахиленому положенні.	Не залишайте прилад занадто довго в нахиленому положенні й регулярно встановлюйте його вертикально.
Пристрій вимкнувся автоматично*	Система автоматичного вимкнення активується після періоду бездіяльності.	Натисніть кнопку перезапуску ON/OFF.
Прилад сильно шумить.	Не достатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар.

* Залежно від моделі, перегляньте інструкції з експлуатації свого приладу

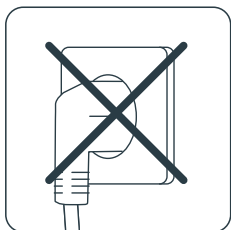
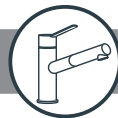
GIỚI THIỆU SẢN PHẨM



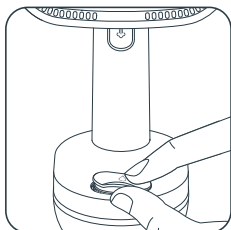
Vui lòng đọc kỹ tập sách “Khuyến nghị quan trọng về an toàn” trước khi sử dụng lần đầu.



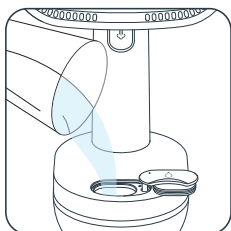
CÁCH ĐỔ NƯỚC VÀO BÌNH CHỨA NƯỚC



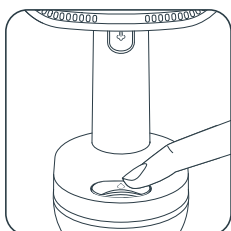
Đảm bảo đã rút phích cắm điện của thiết bị.



Mở nắp cửa nạp nước.



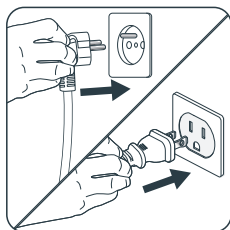
Đổ nước vào bình chứa nước.



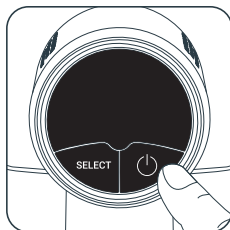
Đóng nắp cửa nạp nước.

CÁCH BẬT NGUỒN, LÀM NÓNG

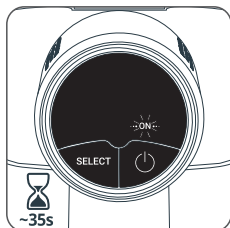
ON



Cắm điện cho thiết bị



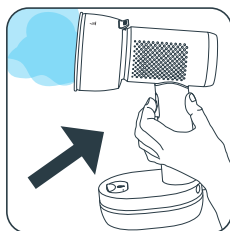
Nhấn nút BẬT/TẮT để bật thiết bị.



Đèn LED “bật” nhấp nháy cho thấy thiết bị đang được làm nóng (khoảng 35 giây).

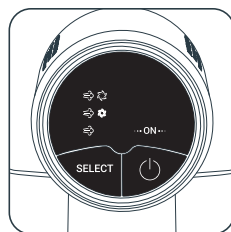
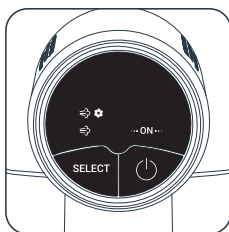
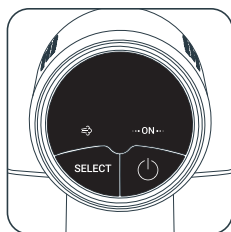
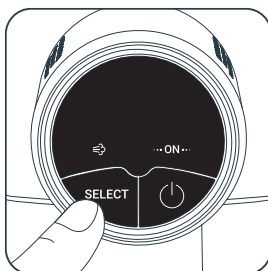
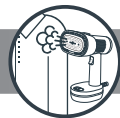


Đèn báo sáng liên tục khi thiết bị sẵn sàng sử dụng. Sản phẩm được cài đặt mặc định ở chế độ “chỉ hơi nước”.



Hướng mặt ửi ra ngoài và giữ thiết bị thẳng đứng trước khi nhấn nút phun hơi.

VI

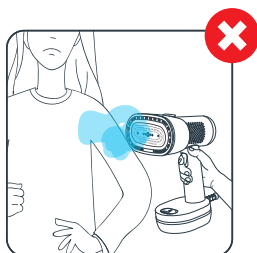
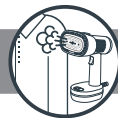


Có 3 chế độ, tùy thuộc vào chất liệu :

- Chỉ phun hơi
- Phun hơi + hút nhẹ
- Phun hơi + hút Turbo

Để thay đổi chế độ, hãy nhấn nút “Chọn”.

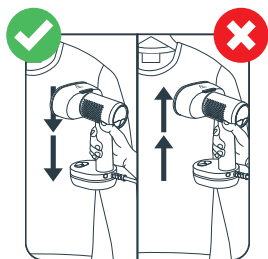
Ở chế độ hút nhẹ hoặc hút Turbo, động cơ của thiết bị sẽ phát ra tiếng ồn: âm thanh này là hiện tượng bình thường.



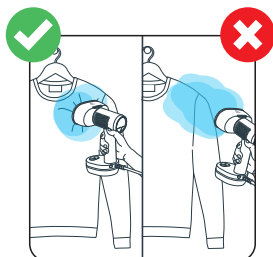
CẢNH BÁO: Không là quần áo khi đang mặc.



Vì hơi nước rất nóng: tuyệt đối không vừa mặc vừa cố loại bỏ vết nhăn trên quần áo, hãy luôn treo quần áo lên móc.

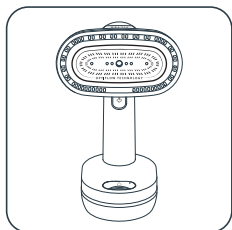


Để sử dụng tối ưu ở chế độ hút nhẹ hoặc turbo, hãy sử dụng thiết bị từ trên xuống dưới, không theo chiều ngược lại.

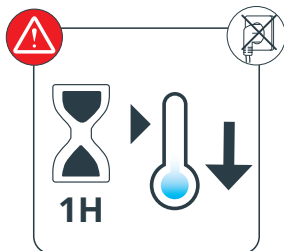


Để đạt hiệu quả tối đa, hãy đặt bàn ủi hơi nước trực tiếp lên mặt vải.

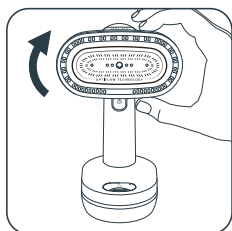
XOAY ĐẦU CỦA BÀN ỦI HƠI NƯỚC



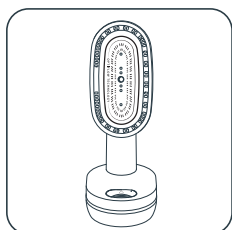
Có thể xoay đầu của bàn ủi hơi nước. Cách thực hiện như sau:



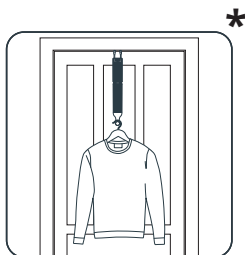
Chờ một giờ để thiết bị nguội hoàn toàn.



Đặt tay vào sau mặt ủi để xoay đầu của bàn ủi hơi nước sang phải.



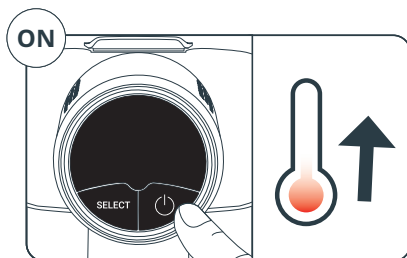
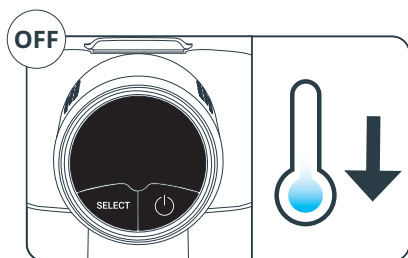
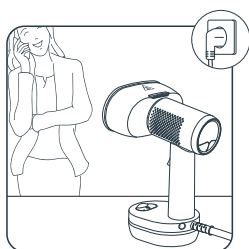
Bây giờ, bạn có thể sử dụng bàn ủi hơi nước ở vị trí này, ví dụ: là cổ áo sơ mi.



Tùy theo từng mẫu máy, thiết bị của bạn có thể được trang bị móc treo sau cửa để là ủi dễ hơn. Bạn có thể treo lên cửa.

TỰ ĐỘNG TẮT

AUTO
OFF

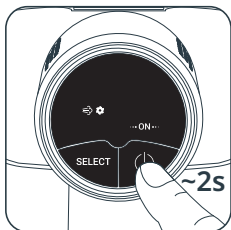


Sau 8 phút không sử dụng, thiết bị sẽ tự động tắt.

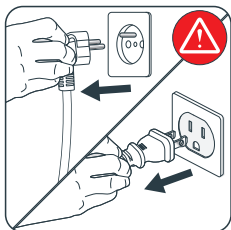
Để bật lại thiết bị, hãy nhấn nút Bật/Tắt. Khi đó, thiết bị sẽ chuyển sang trạng thái làm nóng.

CÁCH TẮT THIẾT BỊ

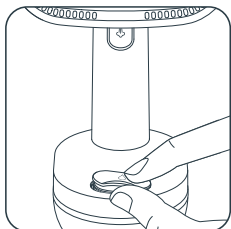
OFF



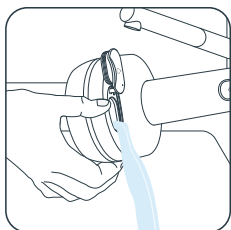
Tắt thiết bị bằng cách nhấn nút bật/tắt.



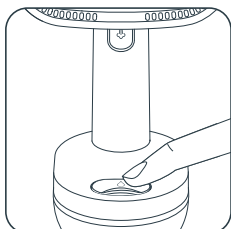
Rút phích cắm của thiết bị.



Mở nắp cửa nạp nước.

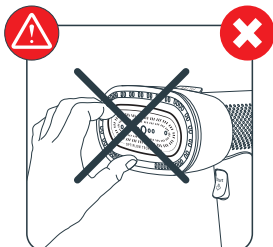


Đổ hết nước ra khỏi bình chứa nước.

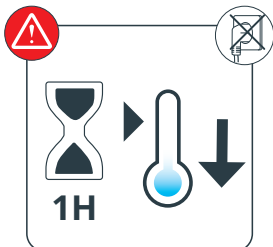


Đóng nắp cửa nạp nước.

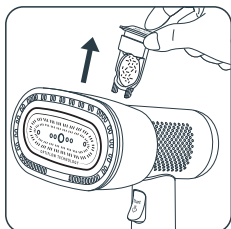
CÁCH VỆ SINH THIẾT BỊ



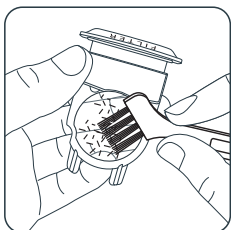
CẢNH BÁO: Không chạm vào mặt ửi



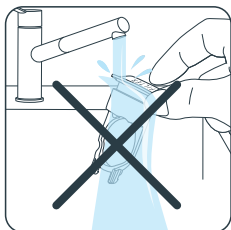
Chờ một giờ để thiết bị nguội hoàn toàn.



Kéo để tháo bộ lọc ra khỏi vị trí.

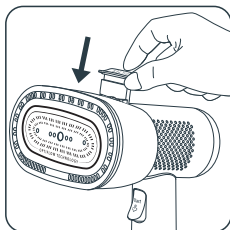


Dùng bàn chải nhỏ hoặc ngón tay để loại bỏ bụi vải. Bàn chải không đi kèm với thiết bị.



CẢNH BÁO: Không nhúng bộ lọc vào nước để loại bỏ bụi vải.

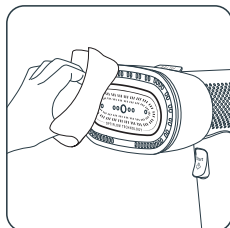
CÁCH VỆ SINH THIẾT BỊ



Đặt bộ lọc vào đúng vị trí, đảm bảo bộ lọc đã khớp hoàn toàn.



CẢNH BÁO: Tuyệt đối không dùng thiết bị khi chưa lắp bộ lọc.



Vệ sinh các bộ phận của thiết bị bằng vải khô.

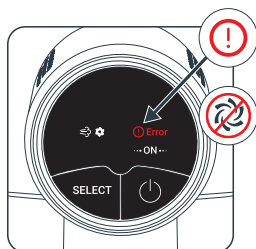


Không rửa hoặc súc rửa thiết bị trực tiếp trên bồn rửa.

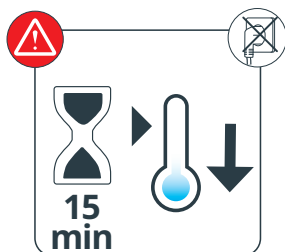


Không sử dụng mọi chất tẩy rửa để vệ sinh thiết bị.

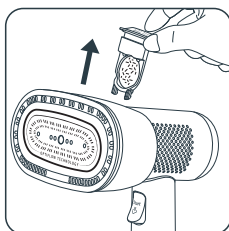
TÍN HIỆU LỖI



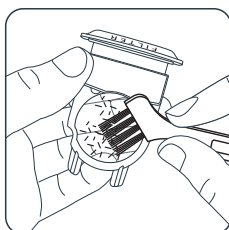
Nếu biểu tượng lỗi này xuất hiện trên màn hình của bàn ủi hơi nước, bộ lọc đã bị tắc và dừng chức năng hút.



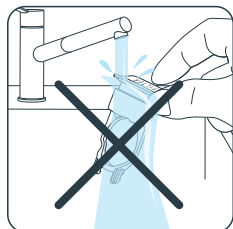
Chờ khoảng 15 phút để mô-tơ nguội.



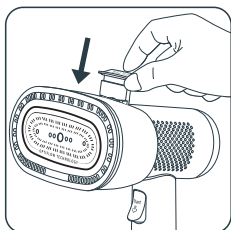
Kéo để tháo bộ lọc ra khỏi vị trí. Hãy cẩn thận vì mặt ủi có thể vẫn nóng.



Dùng bàn chải nhỏ hoặc ngón tay để loại bỏ bụi vải. Bàn chải không đi kèm với thiết bị.



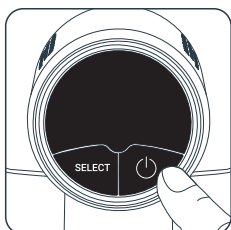
CẢNH BÁO: Không nhúng bộ lọc vào nước để loại bỏ bụi vải.



Đặt bộ lọc vào đúng vị trí, đảm bảo bộ lọc đã khớp hoàn toàn.



CẢNH BÁO: Tuyệt đối không dùng thiết bị khi chưa lắp bộ lọc.



Nhấn nút **BẬT/TẮT** để bật thiết bị.

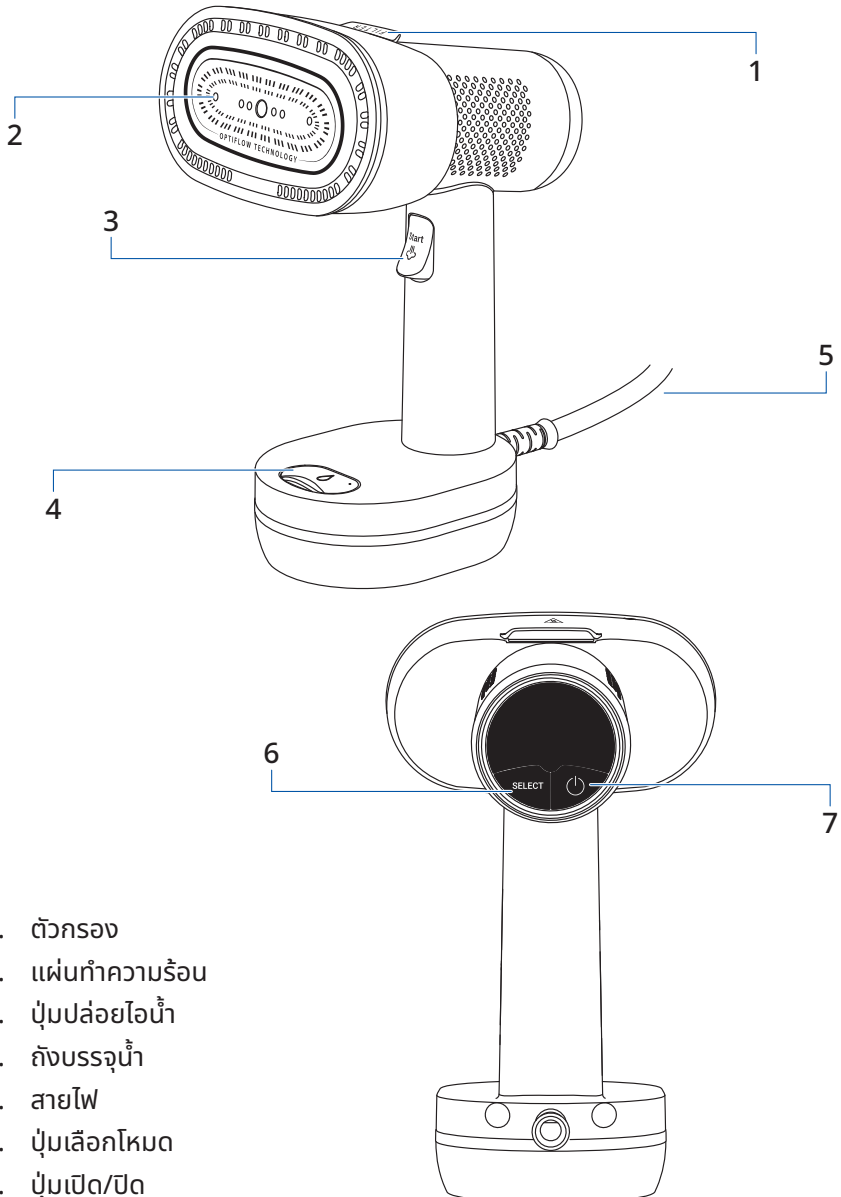
HƯỚNG DẪN KHẮC PHỤC SỰ CỐ

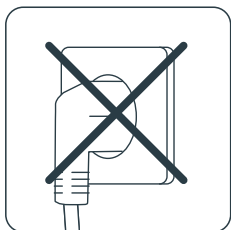
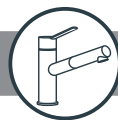
VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN TIỀM ẨN	GIẢI PHÁP
Không có hơi nước.	Thiết bị chưa kết nối với nguồn điện, chưa được bật hoặc chưa sẵn sàng để sử dụng (chưa đủ thời gian để làm nóng).	Kiểm tra xem thiết bị của bạn đã được cắm điện và bật đúng cách chưa. Sau đó đợi thiết bị sẵn sàng tạo hơi nước.
	Mức nước quá thấp/bơm không thể chạm đến nước.	Thường xuyên đặt thiết bị về lại vị trí thẳng đứng. Nếu sự cố vẫn tiếp diễn, hãy rút phích cắm của thiết bị ra khỏi ổ điện và châm lại nước vào thiết bị.
	Bơm phun hơi chưa được mời.	Liên tục nhấn nút phun hơi cho đến khi hơi nước xuất hiện.
	Bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên.	Liên tục nhấn nút phun hơi cho đến khi hơi nước xuất hiện.
	Bình chứa nước chưa hoàn toàn cố định vào vị trí. *	Đảm bảo đã đóng nút gài và có tiếng tách khi đặt bình chứa nước vào vị trí.
Thiết bị không nóng lên.	Thiết bị chưa kết nối với nguồn điện hoặc chưa được bật.	Cắm điện và bật thiết bị.
	Thiết bị đang ở chế độ tự động tắt. *	Khởi động lại thiết bị bằng cách bật nút ON/OFF.
Bình chứa nước bị rò rỉ.	Bình chứa nước chưa hoàn toàn cố định vào vị trí hoặc nút gài chưa được đóng chặt. *	Đảm bảo đã đóng nút gài và có tiếng tách khi đặt bình chứa nước vào vị trí. *
Tốc độ phun hơi giảm hoặc phun ra hạt nhỏ	Tích tụ cặn. *	Tham khảo phần “TẮY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng. *
Hơi nước để lại vết trên vải hoặc thiết bị phun nước	Bạn đang sử dụng nước có phụ gia.	Không thêm bất kỳ phụ gia nào vào bình chứa nước.
	Thiết bị chưa được súc rửa đủ sau khi khử cặn (Nếu hướng dẫn sử dụng yêu cầu khử cặn). *	Đọc kỹ phần “TẮY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng. *
	Bạn đang sử dụng các chất lỏng khác ngoài giấm trắng để khử cặn cho sản phẩm (Nếu hướng dẫn sử dụng yêu cầu dùng giấm trắng). *	Đọc kỹ phần “TẮY CẶN” trong hướng dẫn sử dụng. *
Thiết bị phun hơi nước liên tục	Nút phun hơi ở vị trí khóa. *	Mở khóa nút phun hơi. *
Nước rỉ ra từ đầu phun hơi	Bạn đặt nghiêng thiết bị quá lâu.	Không nghiêng thiết bị quá lâu và thường xuyên đưa về lại vị trí thẳng đứng.
Thiết bị tự động tắt*	Hệ thống “tự động tắt” kích hoạt sau một thời gian không sử dụng.	Nhấn nút khởi động lại “ON/OFF”.
Thiết bị phát ra tiếng ồn lớn.	Không đủ nước trong bình chứa.	Châm đầy bình chứa.

* xem hướng dẫn sử dụng của thiết bị theo mẫu

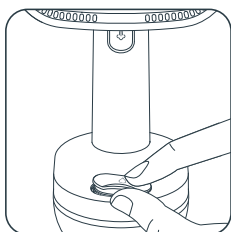


โปรดอ่านคู่มือเล่มเล็ก “คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ” อย่างละเอียดก่อนใช้งานครั้งแรก.

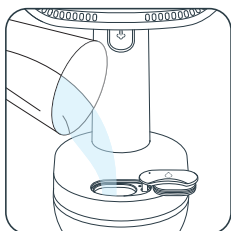




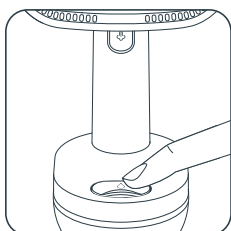
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ถอดปลั๊กเครื่องแล้ว



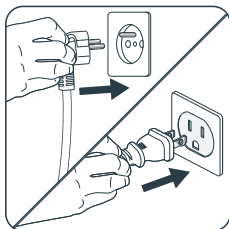
เปิดฝาใส่น้ำ



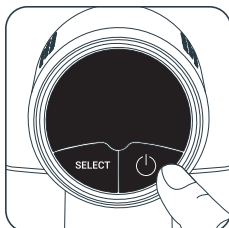
เติมน้ำในถังบรรจุน้ำ



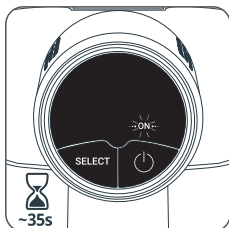
ปิดฝาใส่น้ำ



เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า



เปิดเครื่องด้วยการกดปุ่มเปิด/ปิด

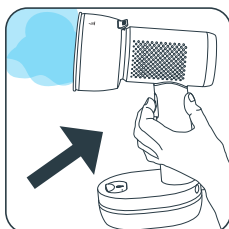


ไฟ LED “on” จะพริบเพื่อแสดงว่าเครื่องกำลังทำความร้อน (ประมาณ 35 วินาที)

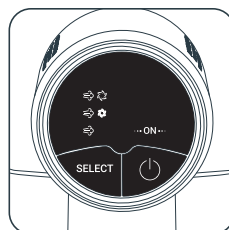
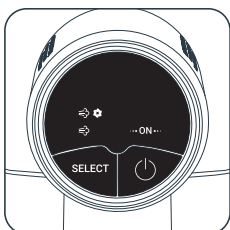
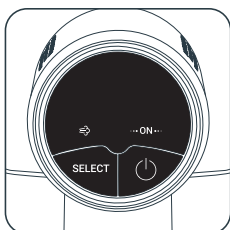
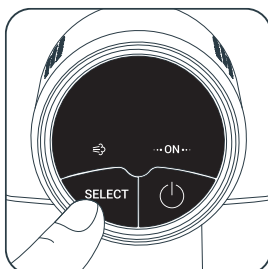
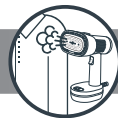


OK

ไฟแสดงสถานะจะติดค้างเมื่อเครื่องพร้อมใช้งาน ผลิตภัณฑ์ที่ถูกตั้งค่าเป็นโหมด “ไอน้ำเท่านั้น” โดยค่าเริ่มต้น



กดปุ่มไอน้ำโดยให้แผ่นทำความร้อนหันออกจากตัวคุณ และถือในไว้ในแนวตั้งขึ้น

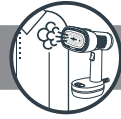


เครื่องมือ 3 โหมด ขึ้นอยู่กับประเภทผ้า ได้แก่

- ปลอ่ยไอน้ำเท่านั้น
- ปลอ่ยไอน้ำ + ดูดแบบอ่อนโยน
- และปลอ่ยไอน้ำ + ดูดแบบเทอร์โบ

หากต้องการเปลี่ยนโหมด กดปุ่ม "เลือก"

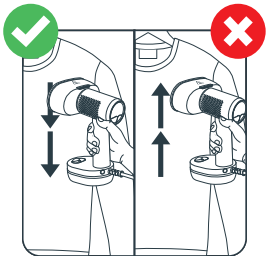
ในดูดแบบอ่อนโยนหรือดูดแบบเทอร์โบ เครื่องจะส่งเสียงตามพลังของมอเตอร์ ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ



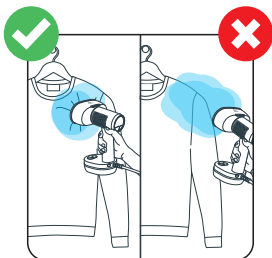
คำเตือน: ห้ามรีดไอน้ำเสื้อผ้าขณะที่กำลังสวมใส่



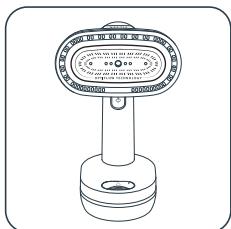
เนื่องจากไอน้ำร้อนมาก อย่าพยายามขจัดรอยยับออกจากเสื้อผ้าในขณะที่กำลังสวมใส่ ให้แขวนเสื้อผ้าไว้บนไม้แขวนเสื้อเสมอ



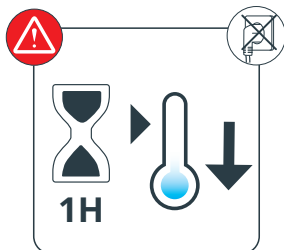
เพื่อการใช้งานที่เหมาะสมในโหมดดูดแบบนุ่มนวลหรือเทอร์โบ ให้ใช้เครื่องจากบนลงล่าง ไม่ใช่ในทางกลับกัน



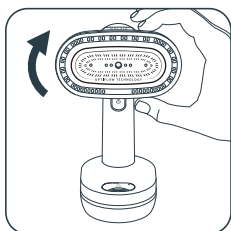
เพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ใหวางเครื่องโดยให้สัมผัสกับผ้าโดยตรง



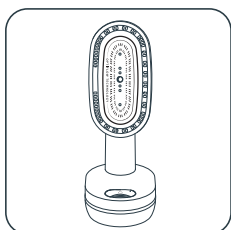
หัวพ่นไอน้ำหมუნได้ หากต้องการหมუნ คุณควร:



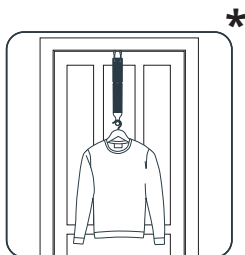
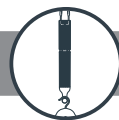
รอ 1 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นสนิท



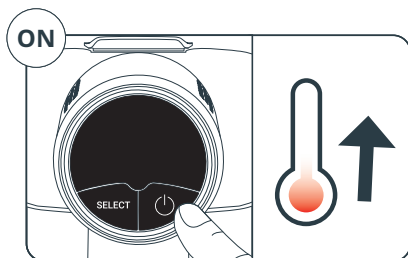
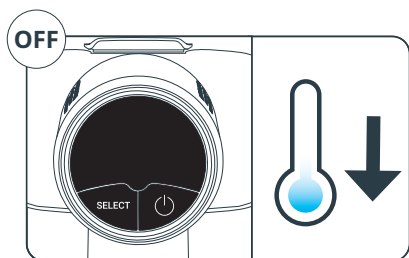
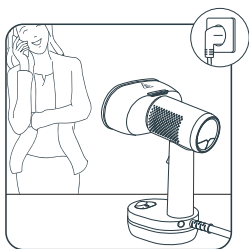
หมุนหัวพ่นไอน้ำไปทางขวาโดยวางมือไว้หลังแผ่นทำความร้อน



ตอนนี้คุณสามารถใช้เครื่องพ่นไอน้ำในตำแหน่งนี้เพื่อพ่นไอน้ำไปที่ปกเสื้อได้ เป็นต้น

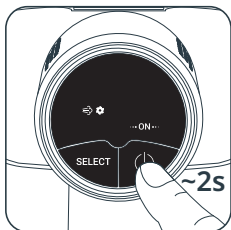


เครื่องมีตะขอแขวนประตูเพื่อความสะดวกในการฟ่นไอน้ำ คุณสามารถ
แขวนเครื่องไว้ที่ประตูได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรุ่น

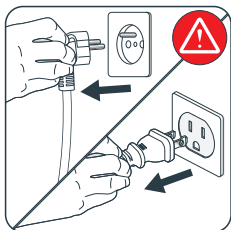


หลังจากไม่ได้ใช้ 8 นาที เครื่องจะปิดสวิทช์โดยอัตโนมัติ

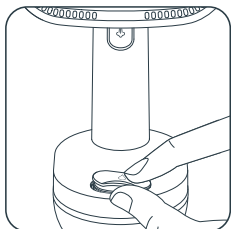
หากต้องการเปิดกลับขึ้นมา ให้กดปุ่มเปิด/ปิด จากนั้นเครื่องจะเข้าสู่ขั้นตอนทำความร้อน



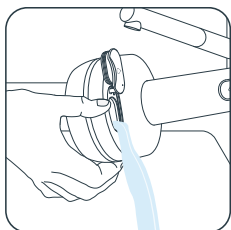
ปิดเครื่องโดยกดปุ่มเปิด/ปิด



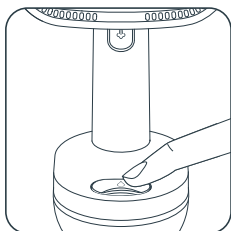
ถอดปลั๊กเครื่อง



เปิดฝาใส่น้ำ

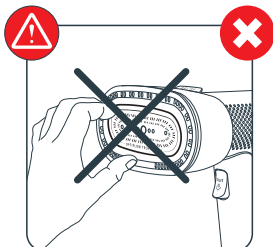


เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำให้หมด

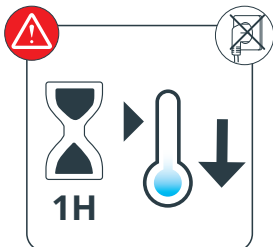


ปิดฝาใส่น้ำ

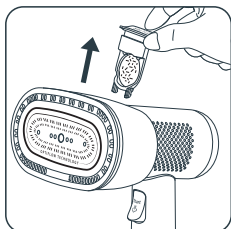
การทำความสะอาดเครื่อง



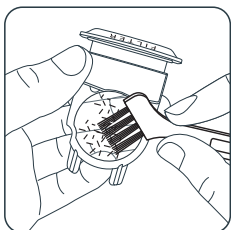
คำเตือน: ห้ามสัมผัสแผ่นทำความร้อน



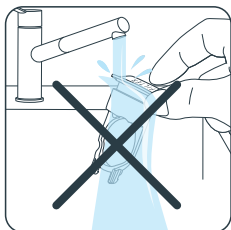
รอ 1 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นสนิท



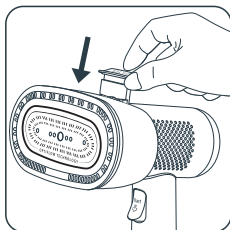
ถอดที่กรองด้วยการดึงออกมา



ขจัดขุยผ้าออกจากที่กรองโดยใช้แปรงเล็กๆ หรือใช้นิ้ว เครื่องไม่ได้มาพร้อมกับแปรง



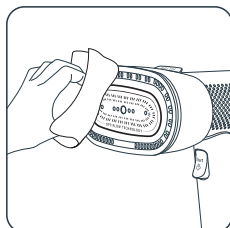
คำเตือน: ห้ามจุ่มที่กรองในน้ำเพื่อขจัดขุยผ้า



ใส่ที่กรองกลับเข้าที่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่จนสุดแล้ว



คำเตือน: ห้ามใช้เครื่องพ่นไอน้ำโดยไม่มีที่กรอง



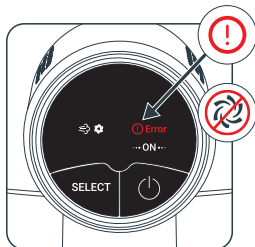
ทำความสะอาดส่วนต่างๆ ของเครื่องด้วยผ้าแห้ง



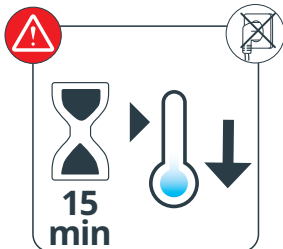
ห้ามล้างหรือจุ่มเครื่องลงในอ่างน้ำโดยตรง



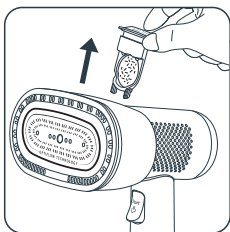
ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดในการทำความสะอาดเครื่อง



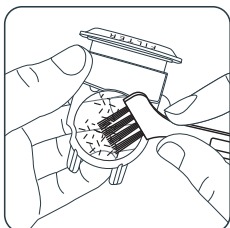
หากสัญลักษณ์ข้อผิดพลาดแสดงบนหน้าจอเครื่องฟ้นไอน้ำ แสดงว่าที่
กรองตันและเครื่องอาจไม่ดูด



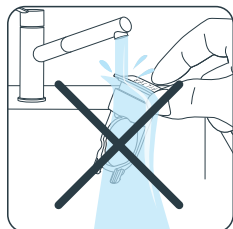
รอประมาณ 15 นาทีให้มอเตอร์เย็นลง



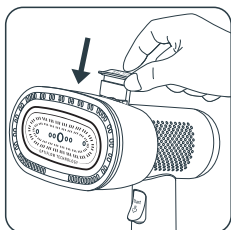
ถอดที่กรองด้วยการดึงออกมา แผ่นทำความร้อนอาจร้อนอยู่ โปรดใช้
ความระมัดระวัง



ขจัดขุยผ้าออกจากที่กรองโดยใช้แปรงเล็กๆ หรือใช้นิ้ว เครื่องไม่ได้มา
พร้อมกับแปรง



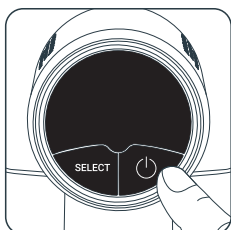
คำเตือน: ห้ามจุ่มที่กรองในน้ำเพื่อขัดขุยผ้า



ใส่ที่กรองกลับเข้าที่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่จนสุดแล้ว



คำเตือน: ห้ามใช้เครื่องพ่นไอน้ำโดยไม่มีที่กรอง



เปิดเครื่องด้วยการกดปุ่มเปิด/ปิด

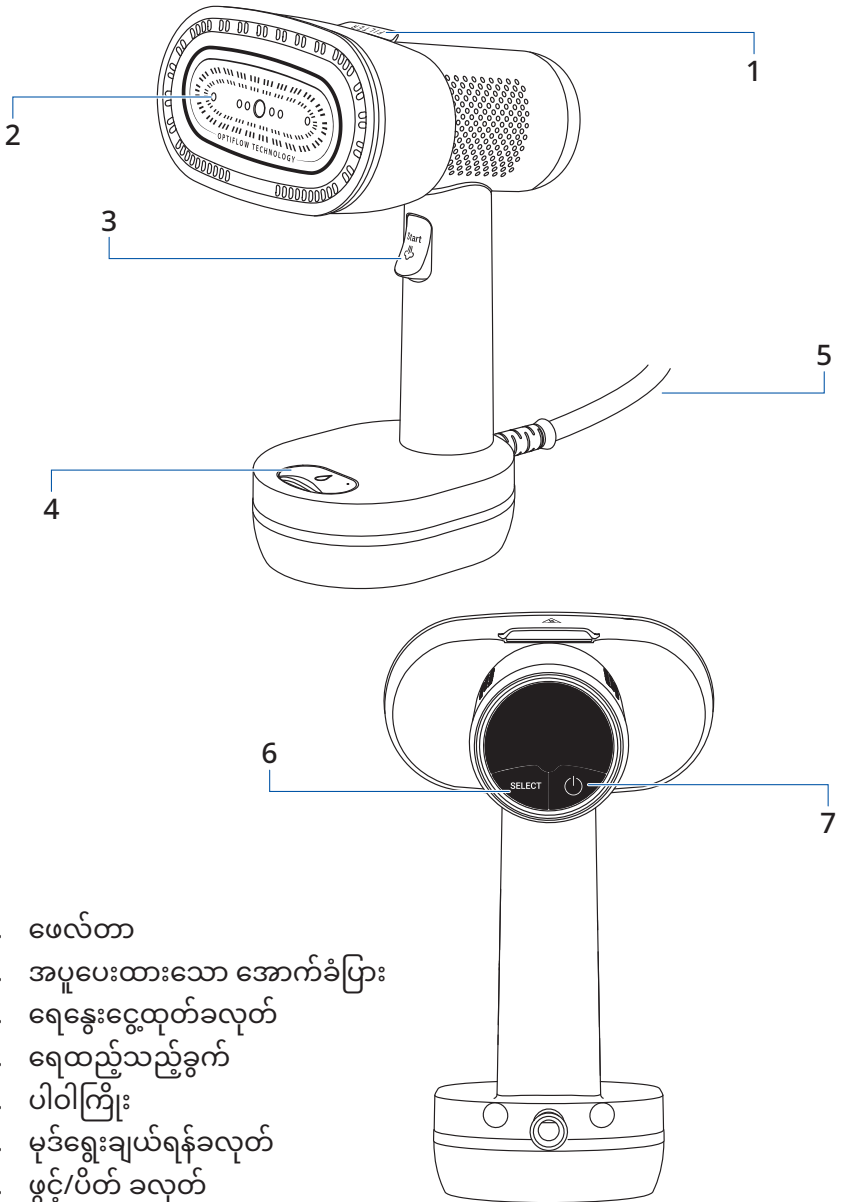
คู่มือการแก้ไขปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ไม่มีไอน้ำ	เครื่องไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้เปิดเครื่อง หรือไม่พร้อมใช้งาน (ยังทำความร้อนไม่มาพอ)	ตรวจสอบว่าเครื่องของคุณเสียบปลั๊ก และเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง จากนั้น รอให้ไอน้ำพร้อมใช้งาน
	ระดับน้ำต่ำเกินไป / ปีน ไม่สามารถเข้าถึงน้ำได้	กลับไปใช้งานเครื่องของคุณใน แนวตั้งตามปกติ หากยังไม่ทำงาน ให้ถอดปลั๊กแล้วเติมน้ำใหม่
	ปั๊มไอน้ำไม่ทำงาน	กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำ จะออกมา
	คุณใช้เครื่องนี้เป็นครั้งแรก	กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำ จะออกมา
	ถังบรรจุน้ำไม่เข้าที่*	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังบรรจุน้ำ ล็อคเข้าที่ดีแล้ว
เครื่องไม่ร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่ได้ เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่องของคุณ
	เครื่องอยู่ในโหมดปิด อัตโนมัติ*	เปิดเครื่องอีกครั้งโดยเปิดที่ปุ่ม ON/OFF
ถังบรรจุน้ำรั่วซึม	ถังบรรจุน้ำไม่เข้าที่ หรือปิดจุกปิดไม่สนิท*	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังบรรจุน้ำ ล็อคเข้าที่ดีแล้ว*
อัตราปล่อยไอน้ำลดลงหรือ ปล่อยอนุภาค	ตะกอนก่อตัว*	ดูที่ส่วน การจัดการตะกอน ในคำแนะนำใน การใช้งาน*
ไอน้ำทิ้งคราบบนผ้า หรือเครื่องฟ่นน้ำออกมา	คุณใช้น้ำที่มีสารเค็มต่าง	ล้างเค็มสารเค็มต่างๆ ลงในถังบรรจุน้ำ
	ไม่ได้ล้างทำความสะอาด เครื่องอย่างเพียงพอ หลังจากการขัดคราบตะกอน (ถ้า IFU ระบุว่า ต้องดำเนินการจัดการคราบตะกอน)*	โปรดอ่านส่วน ‘การจัดการตะกอน’ ใน คำแนะนำใน การใช้งานโดยละเอียด*
	คุณกำลังใช้ของเหลวอื่นที่ไม่ใช่ น้ำส้มสายชูขาวในการจัดการตะกอน ของผลิตภัณฑ์ (ถ้า IFU ระบุว่า ต้องใช้น้ำส้มสายชูขาว)*	โปรดอ่านส่วน ‘การจัดการตะกอน’ ใน คำแนะนำใน การใช้งานโดยละเอียด*
เครื่องปล่อยไอน้ำ อย่างต่อเนื่อง	ปุ่มใช้พลังไอน้ำอยู่ในตำแหน่ง ล็อค*	ปลดล็อคปุ่มใช้พลังไอน้ำ*
มีน้ำรั่วจากหัวฟ่น ไอน้ำ	เครื่องอยู่ในตำแหน่งเอียงข้าง นานเกินไป	ห้ามปล่อยให้เครื่องเอียงนานเกินไป และ เปลี่ยนกลับมาเป็นแนวตั้งอยู่เสมอ
เครื่องปิดอัตโนมัติ*	ระบบ “ปิดอัตโนมัติ” จะทำงานหลังจากไม่ได้ใช้งาน	กดปุ่มรีเซ็ตการ “ON/OFF”
มีเสียงดังจากเครื่อง	มีน้ำในถังน้ำพ้อ	เติมน้ำลงในถัง

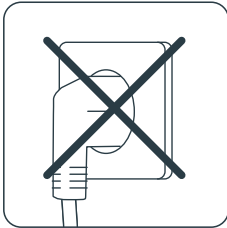
* ขึ้นอยู่กับรุ่น โปรดตรวจสอบ IFU สำหรับเครื่องของคุณ



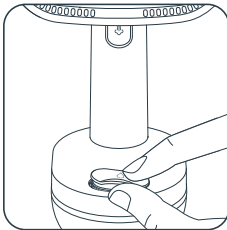
ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးမပြုမီ “အရေးကြီးသော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ အကြံပြုချက်များ” စာအုပ်ငယ်ကို သေချာဖတ်ရှုပေးပါ။



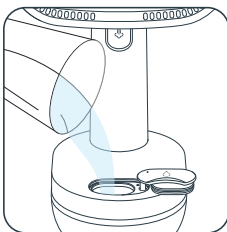
1. ဖေလ်တာ
2. အပူပေးထားသော အောက်ခံပြား
3. ရေနွေးငွေ့ထုတ်ခလုတ်
4. ရေထည့်သည့်ခွက်
5. ပါဝါကြိုး
6. မုဒ်ရွေးချယ်ရန်ခလုတ်
7. ဖွင့်/ပိတ် ခလုတ်



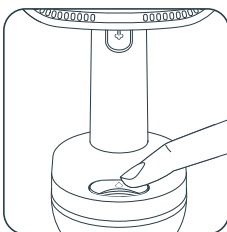
မီးပူကို ပလတ်ဖြုတ်ထားပါ။



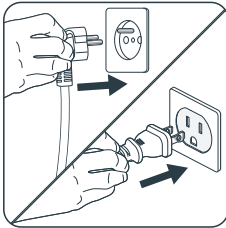
ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ဖွင့်ပါ။



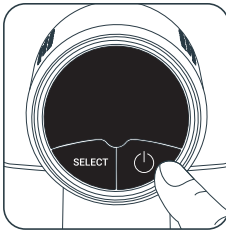
ရေထည့်သည့်ခွက်ကို ရေဖြည့်ပါ။



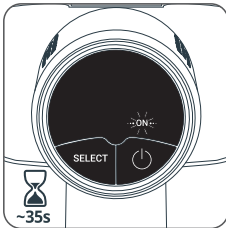
ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ပိတ်ပါ။



မီးပူကို ပလတ်ထိုးပါ



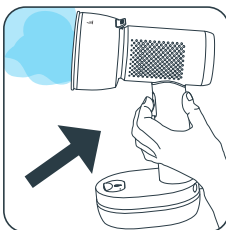
ခလုတ်ကို နှိပ်ပြီး မီးပူကို ခလုတ်ဖွင့်ပါ။



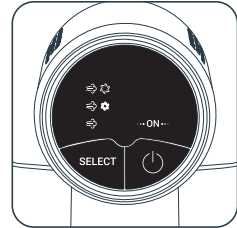
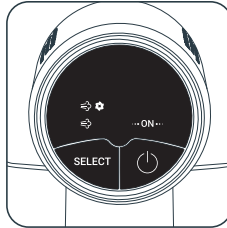
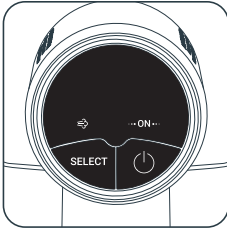
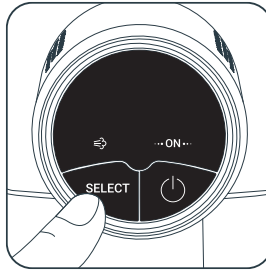
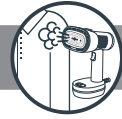
မီးပူ ပူနေပြီဖြစ်ကြောင်းကို LED မီး တဖျပ်ဖျပ် “လင်း” ၍ ညွှန်ပြသည် (35 စက္ကန့်ခန့်)။



စက်အသုံးပြုရန်အဆင်သင့်ဖြစ်သောအခါ အညွှန်းမီးသည် တည်ငြိမ်စွာ လင်းနေပါသည်။ ထုတ်ကုန်ကို မူလသတ်မှတ်ချက် အဖြစ် “အငွေ့သာ” မုဒ်ဖြင့် သတ်မှတ်ထားပါသည်။



အောက်ခံပြားကို အပြင်ဘက်မျက်နှာမူပြီး မတ်မတ်ကိုင်ထား၍ ရေနှေးငွေ့ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

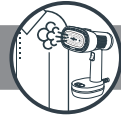


3 မှုဒ်ကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ အထည်ပေါ်မူတည်၍ :

- ရေနွေးငွေ့သာ
- ရေနွေးငွေ့ + အားပျော့စုပ်ယူမှု
- ရေနွေးငွေ့ + အားပြင်းစုပ်ယူမှု

မှုဒ်ကို ပြောင်းရန် “Select (ရွေးချယ်ရန်)” ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

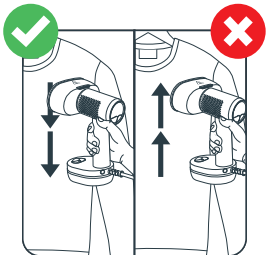
အားပျော့စုပ်ယူမှု သို့မဟုတ် အားပြင်းစုပ်ယူမှု မှုဒ်တွင် သင့်မီးပူသည် မော်တာအားကြောင့် ဆူညံသံ ထွက်လာပါမည်- ၎င်းသည် ပုံမှန်ဖြစ်ပါသည်။



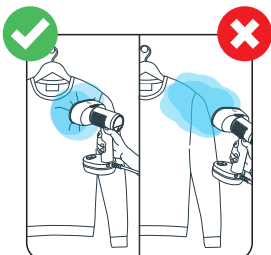
သတိပေးချက်- အဝတ်အစားကို ကိုယ်ပေါ်တွင်ဝတ်ထားစဉ် ဘယ်တော့မှ ရေနွေးငွေ့မဖျန်းပါနှင့်။



ရေနွေးငွေ့သည် အလွန်ပူပါသည်- အဝတ်အစားဝတ်ထားစဉ် တွန့်ကြရာများကို မီးပူတိုက်ရန် မကြိုးစားပါနှင့်။ အဝတ်အစား များကို အဝတ်ချိတ်ပေါ်တွင် အမြဲတမ်း ချိတ်ပြီးမှ မီးပူတိုက်ပါ

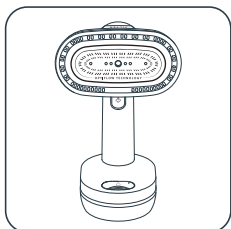


နူးညံ့သော စုပ်ယူမှု သို့မဟုတ် တာဘို စုပ်ယူမှု မုဒ်တွင် အကောင်းဆုံး အသုံးပြုရန်၊ ကိရိယာကို အပေါ်မှ အောက်သို့ အသုံးပြုပါ။ ပြောင်းပြန်မဟုတ်ပါ။

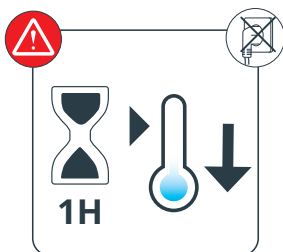


မီးပူတိုက်ရာတွင် ပြန်နေစေရန် ရေနွေးငွေ့မီးပူကို အထည်နှင့် တိုက်ရိုက်ထိသောနေရာတွင် ထားပါ။

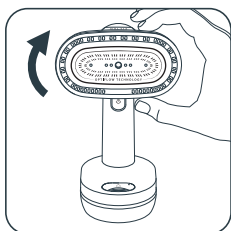
ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းကို လှည့်ခြင်း



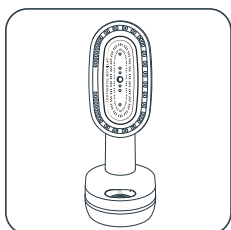
ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းကို လှည့်နိုင်သည်။ ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းကို လှည့်ရန် သင်လုပ်ရမည်မှာ-



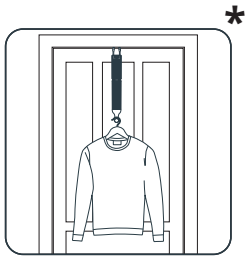
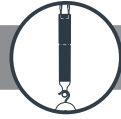
မီးပူ လုံးဝအေးသွားသည်အထိ တစ်နာရီစောင့်ပါ။



လက်ကို အောက်ခံပြားနောက်တွင် ထားပြီး ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းကို ညာဘက်သို့ လှည့်ပါ။



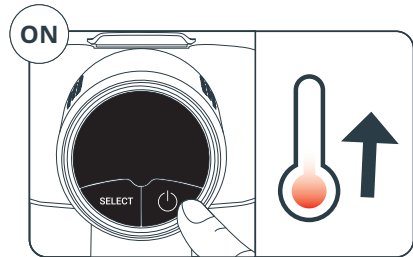
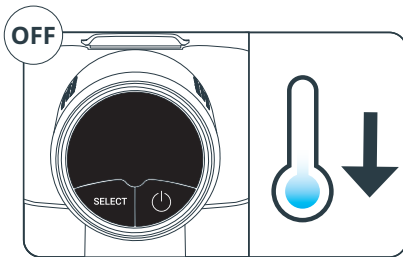
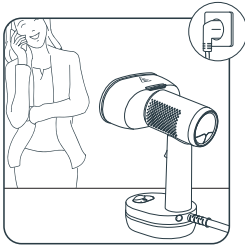
ဥပမာအားဖြင့် ရှပ်အင်္ကျီကော်လံများကို ရေနွေးငွေ့ဖြင့် မီးပူတိုက်ရန် ရေနွေးငွေ့မီးပူကို ဤအနေအထားဖြင့် ယခုအသုံးပြုနိုင်ပါပြီ။



မော်ဒယ်ပေါ်မူတည်၍ ရေနွေးငွေ့ဖြင့် မီးပူတိုက်ရာတွင် အဆင်ပြေစေရန် မီးပူနှင့်အတူ တံခါးချိတ် ပေးထားသည်။ ၎င်းကို တံခါးတွင် ချိတ်နိုင်သည်။

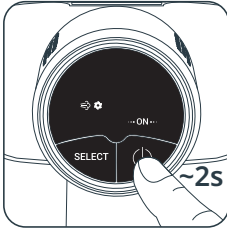
အလိုအလျောက်ပိတ်ခြင်း

AUTO
OFF

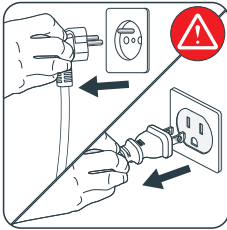


8 မိနစ်ကြာ အသုံးမပြုဘဲထားလျှင် မီးပူသည် အလိုအလျောက်ပိတ်သွားပါမည်။

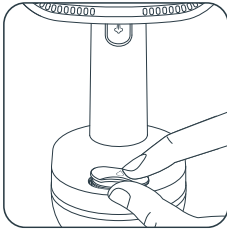
၎င်းကို ပြန်ဖွင့်လိုပါက ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။ ထို့နောက် မီးပူသည် ကြိုတင်အပူပေးသည့်အဆင့်သို့ ဝင်ရောက်သည်။



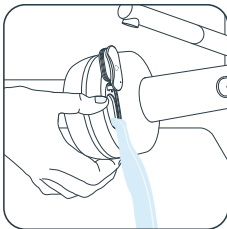
စက်ကို ဖွင့်/ပိတ် ခလုတ်ကို နှိပ်၍ ပိတ်ပါ။



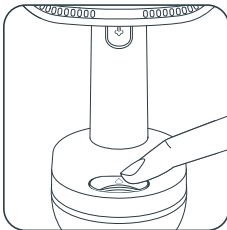
မီးပူကို ပလတ်ဖြုတ်ပါ။



ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ဖွင့်ပါ။

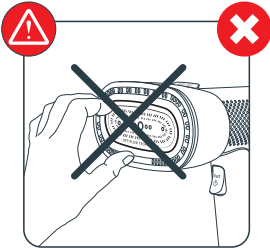


ရေထည့်သည့်ခွက်မှ ရေများကို အကုန်သွန်ပါ

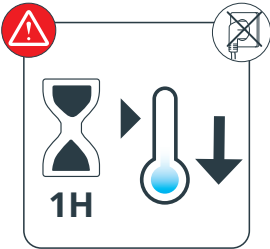


ရေထည့်ပေါက်အဖုံးကို ပိတ်ပါ။

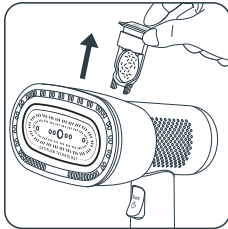
မီးပူကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ခြင်း



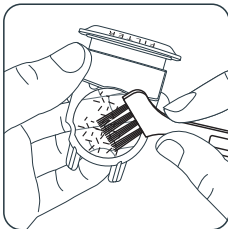
သတိပေးချက် - အောက်ခံပြားကို မထိပါနှင့်



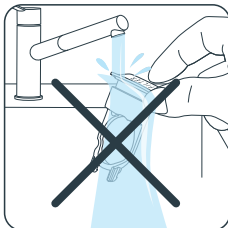
မီးပူ လုံးဝအေးသွားသည်အထိ တစ်နာရီစောင့်ပါ။



ဖေလ်တာကို ဆွဲထုတ်ပြီး ၎င်း၏မူလနေရာမှ ဖြုတ်ပါ။

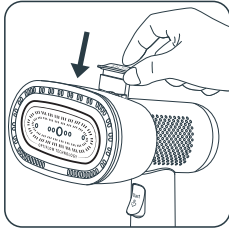


ဘရပ်ရှ်အသေး သို့မဟုတ် လက်ချောင်းသုံး၍ ဖေလ်တာထဲမှ ချည်မျှင်အစအနများကို ဖယ်ရှားပါ။ မီးပူနှင့်တွဲလျက် ဘရပ်ရှ် မပါဝင်ပါ။



သတိပေးချက် - ချည်မျှင်အစအနများကို ရှင်းပစ်ရန် ဖေလ်တာကို ရေစိမ်ခြင်း မလုပ်ရပါ။

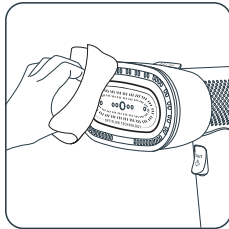
မီးပူကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ခြင်း



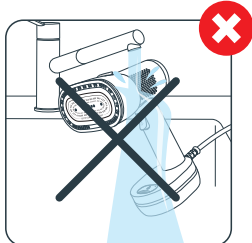
ဖေလ်တာကို သေချာအံဝင်ခွင်ကျဖြစ်အောင် နေရာတကျပြန်ထားပါ။



သတိပေးချက် - ဖေလ်တာမပါဘဲ မီးပူကို လုံးဝ အသုံးမပြုရပါ။



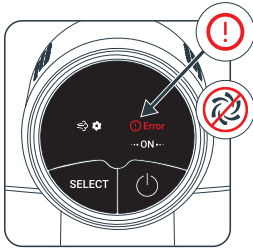
မီးပူ၏အစိတ်အပိုင်းများကို ခြောက်သွေ့သောအဝတ်ဖြင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပါ။



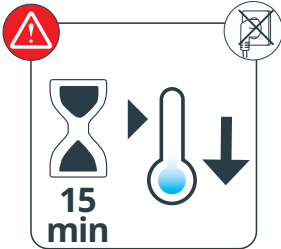
မီးပူကို ဘေစင်တွင် တိုက်ရိုက်ဆေးကြောခြင်း သို့မဟုတ် ရေလောင်းခြင်း မပြုပါနှင့်။



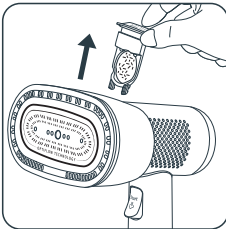
မီးပူကို ဆပ်ပြာမှုန့်ဖြင့် သန့်ရှင်းရေး မလုပ်ပါနှင့်။



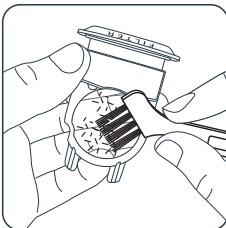
ဤအမှားအယွင်း သင်္ကေတက သင့်ရေနှေးငွေ့မီးပူ စခရင်ပေါ်တွင် ပေါ်လာပါက ဖော်တာပိတ်ဆို့နေခြင်းဖြစ်ပြီး စုပ်ယူမှုရပ်သွား နိုင်သည်။



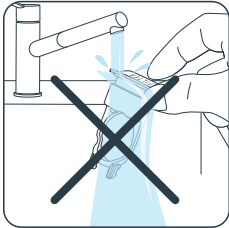
မော်တာအေးသွားသည်အထိ 15 မိနစ်ခန့် စောင့်ပါ။



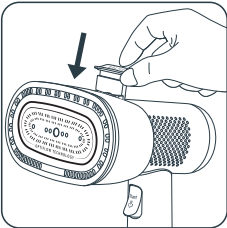
ဖော်တာကို ဆွဲထုတ်ပြီး ၎င်း၏မူလနေရာမှ ဖြုတ်ပါ။ အောက်ခံ ပြား ပူနေနိုင်၍ ဂရုစိုက်ပါ။



ဘရပ်ရှ်အသေး သို့မဟုတ် လက်ချောင်းသုံး၍ ဖော်တာထဲမှ ချည်မျှင်အစအနများကို ဖယ်ရှားပါ။ မီးပူနှင့်တွဲလျက် ဘရပ်ရှ် မ ပါဝင်ပါ။



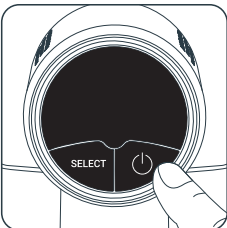
သတိပေးချက် - ချည်မျှင်အစအနများကို ရှင်းပစ်ရန် ဖေလ်တာကို ရေစိမ်ခြင်း မလုပ်ရပါ။



ဖေလ်တာကို သေချာအံဝင်ခွင့်ကျဖြစ်အောင် နေရာတကျပြန်ထား ပါ။



သတိပေးချက် - ဖေလ်တာမပါဘဲ မီးပူကို လုံးဝ အသုံးမပြုရပါ။



ခလုတ်ကို နှိပ်ပြီး မီးပူကို ခလုတ်ဖွင့်ပါ။

ပြဿနာရှာဖွေဖြေရှင်းနည်း လမ်းညွှန်

ပဌာန	ဖြေရှင်သော အကကြမ်းရင်းများ	ဖြေရှင်းနည်းများ
ရေနွေးငွေ့မထွက်ပါ။	စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ထိုးမထားပါ သို့မဟုတ် ခလုတ်ဖွင့်မထားပါ သို့မဟုတ် အသုံးပြုခြင်း အသံမဖြစ်ပါ (အပူတက်သည့် အချိန်မှစတင်သေးပါ)	သင့်စက်ပစ္စည်းအား မှန်ကန်စွာ ပလတ်ထိုးထားပြီး ခလုတ်ဖွင့်ထားကြောင်း သိရှိရန်စစ်ဆေးပါ။ ထို့နောက် ရေနွေးငွေ့ ထွက်မှု စက်ပစ္စည်းအသံ ဖြစ်ရန် စောင့်ပါ။
	ရေပမာဏ အလွန်နည်းနည်းသည် / ပိုမိုက ရေကိုမမီပါ။	သင့်စက်ပစ္စည်းကို ထိန်းသိမ်းမှုအတွက် အသုံးပြုမှု ပြန်လည်စစ်ဆေးပါ။ မရသေးပါက သင့်စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ထိုးပြီးခြောက် ငှင်းကို ပြန်ဖြည့်ပါ။
	ရေနွေးငွေ့ထုတ်သည့် ရေခဲရေခန်းသို့ လိုက်ရန်သည်	ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်အထိ ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို ဆက်တိုက်နှိပ်ထားပါ။
	သင့်သည် စက်ပစ္စည်းကို ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးပြုနေခြင်းဖြစ်သည်	ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်အထိ ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို ဆက်တိုက်နှိပ်ထားပါ။
	ရေထည့်သည့်အကန်ကို အဝင်ခွင်ကျထည့်ထားပါ။*	အဖုံးကို ပိတ်ထားကြောင်းနှင့် ရေထည့်သည့် အကန်ကို ပြန်ထည့်သည့်အခါတွင် အဝင်ခွင်ကျ ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပါမည်။
စက်ပစ္စည်း ပူမလာပါ။	ငှင်းကို ပလတ်ထိုးမထားပါ သို့မဟုတ် ခလုတ်ဖွင့်မထားပါ။	သင့်စက်ကို ပလတ်ထိုးပြီး ခလုတ်ဖွင့်ပါ။
	စက်ပစ္စည်းက အလိုအလျောက်ပိတ်စနစ်တွင် ရှိနေသည်။*	ON/OFF ခလုတ်ကို နှိပ်ခြင်းဖြင့် စက်ပစ္စည်းကို ပြန်စတင်ပါ။
ရေထည့်သည့်အကန်ကို ရေပိုမိုစိုနေသည်။	ရေထည့်သည့်အကန် အဝင်ခွင်ကျမဖြစ်ပါ သို့မဟုတ် အဖုံးကို သေချာပိတ်မထားပါ။*	အဖုံးကို ပိတ်ထားကြောင်းနှင့် ရေထည့်သည့် အကန်ကို ပြန်ထည့်သည့်အခါတွင် အဝင်ခွင်ကျ ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပါမည်။*
ရေနွေးငွေ့ထုတ်နှုန်း လျော့နည်းလာသည် သို့မဟုတ် အနည်းဆုံးများ မှတ်ထုတ်နေသည်	ရေချိုးများတက်နေသည်*	အသုံးပြုခြင်း လမ်းညွှန်ထဲမှ 'ချွေးချွတ်ခြင်း' အခန်းကို ကိုးကားပါ။*
ရေနွေးငွေ့က ခြေ အထည်ပေါ်တွင် အစွန်းအထင်းများ ဖြစ်နေသည် သို့မဟုတ် စက်ပစ္စည်းမှ ရေနွေးငွေ့အတူ ရေပေါ်မှတ်ထုတ်နေသည်	သင့်သည် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများပါသည့် ရေကို အသုံးပြုနေပါသည်။	ရေထည့်သည့်အကန်အတွင်း မညီညာသည့် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းကိုမျှ မထည့်ရပါ။
	ချွေးချွတ်ပြီးခြောက် စက်ပစ္စည်းကို လုံလောက်အောင် ရေမခံစားထားပါ (IFU အတွင်း ချွေးချွတ်ရန် လိုပါက)။*	အသုံးပြုခြင်း လမ်းညွှန်ထဲမှ 'ချွေးချွတ်ခြင်း' အခန်းကို သေချာဖတ်ရပါ။*
	ထုတ်ကုန်ကို ချွေးချွတ်ရာတွင် အဖျံ့ခွင် ရှာလကာရည်ကို အသုံးပြုခြင်းအစား အခြားအရည်များကို သုံးထားသည် (IFU ထဲတွင် အဖျံ့ခွင် ရှာလကာရည်ကို အသုံးပြုခြင်း လိုအပ်ပါက)။*	အသုံးပြုခြင်း လမ်းညွှန်ထဲမှ 'ချွေးချွတ်ခြင်း' အခန်းကို သေချာဖတ်ရပါ။*
စက်ပစ္စည်းက ရေနွေးငွေ့များ အဆက်မပြတ် မှတ်ထုတ်နေသည်	ရေနွေးငွေ့ခလုတ်သည် သေချာခတ်အနေအထားတွင် ရှိနေသည်။*	ရေနွေးငွေ့ခလုတ်ကို သေချာဖွင့်ပါ။ *
ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့်ခေါင်းမှ ရေပိုမိုစိုနေသည်	စက်ပစ္စည်းက စတင်လျက်အနေအထားဖြစ် အချိန်ကုန်ပြုလုပ်မှုများစွာထားထားသည်။	စတင်လျက်အနေအထားတွင် အကကြမ်းမှထားသော ခေါင်းလျက်အနေအထားသို့ ပုံမှန် ပြန်လည်စစ်ဆေးပါ။
စက်ပစ္စည်းက အလိုအလျောက် ပါဝါပိတ်သွားသည်။*	အချိန်တစ်ခုအထိ အသုံးမပြုထားပါခြင်းကို "အလိုအလျောက် ပိတ်" စနစ်ကို ဖွင့်ထားသည်။	ပြန်လည်စတင်ခလုတ် "ON/OFF" ကိုနှိပ်ပါ။
စက်ပစ္စည်းမှ ချွတ်သံထွက်နေသည်။	ရေထည့်သည့်အကန်ထဲတွင် ရေမလုံလောက်ပါ။	ရေထည့်အကန်ကို ရေဖြည့်ပါ။

* မတ်ဒယ်အလိုက် သင့်စက်၏ IFU ကို စစ်ဆေးပါ။

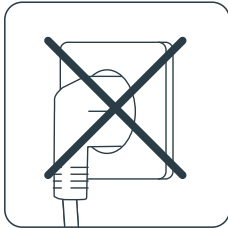
TAMPILAN PRODUK



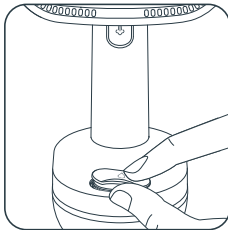
Harap baca dengan cermat buklet “Rekomendasi Penting terkait Keselamatan” sebelum pemakaian perdana.



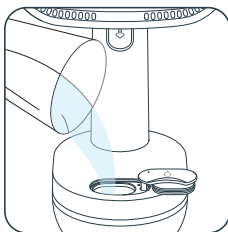
MENGISI TANGKI AIR



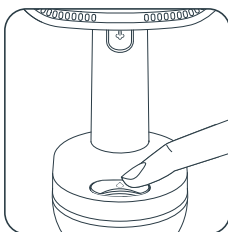
Pastikan steker alat sudah dicabut dari stopkontak.



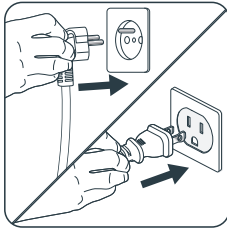
Buka kap lubang pengisian air.



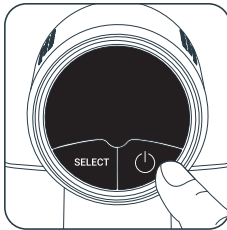
Isi tangki dengan air.



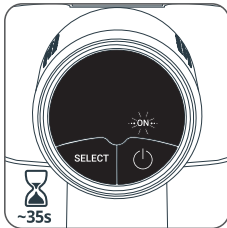
Tutup kap lubang pengisian air.



Pasang steker alat ke stopkontak



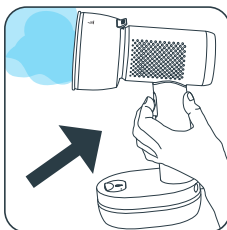
Nyalakan alat dengan menekan tombol Nyala/Mati.



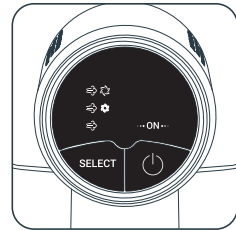
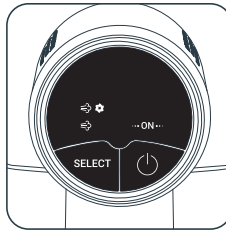
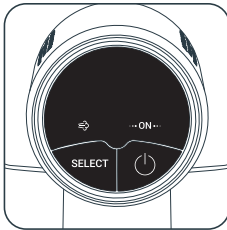
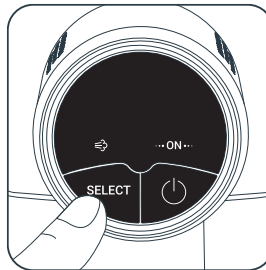
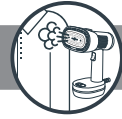
Lampu LED “nyala” akan berkedip untuk menandakan bahwa alat sedang memanaskan (sekitar 35 detik).



Lampu indikator menyala stabil saat perangkat siap digunakan. Produk diatur secara default ke mode “hanya uap”.



Tekan tombol uap dengan tapak setrika menghadap ke sisi luar, lalu pegang alat dalam posisi vertikal.



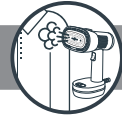
Tersedia 3 mode penggunaan untuk berbagai bahan kain:

- Uap saja
- Uap + isap ringan
- Uap + isap kuat.

Untuk mengubah mode, tekan tombol “Pilih”.

Pada mode isap ringan dan isap kuat, alat akan bersuara sesuai intensitasnya. Ini normal terjadi.

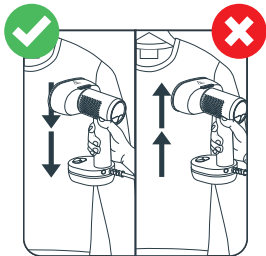
CARA PENGGUNAAN ALAT



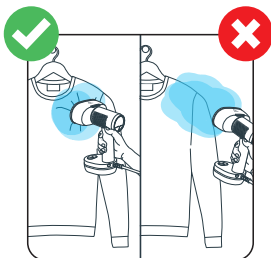
PERINGATAN: Jangan menguapi pakaian yang sedang dikenakan.



Suhu uap sangat panas: jangan menguapi pakaian yang sedang dikenakan. Selalu gunakan alat pada pakaian yang digantung dengan gantungan baju.

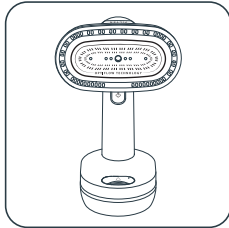


Untuk penggunaan optimal dalam mode hisap lembut atau turbo, gunakan perangkat dari atas ke bawah, bukan sebaliknya.

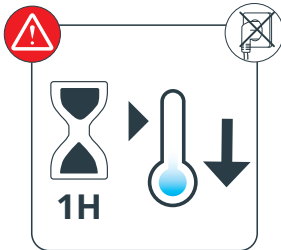


Demi hasil optimal, lakukan penguapan dengan menempelkan alat pada kain.

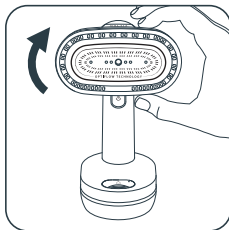
MEMUTAR KEPALA PENGUAP



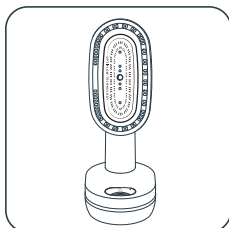
Kepala penguap dapat diputar. Caranya:



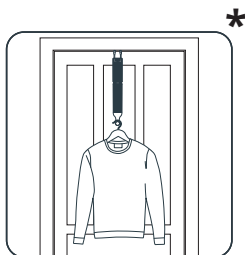
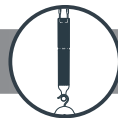
Tunggu selama satu jam sampai alat benar-benar dingin.



Putar kepala penguap ke kanan dengan tangan di belakang tapak setrika.



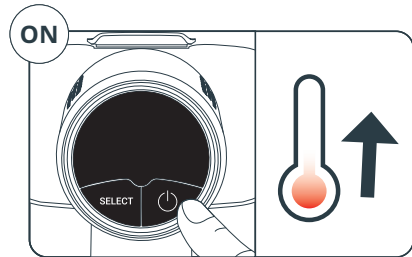
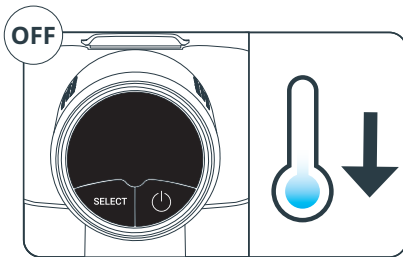
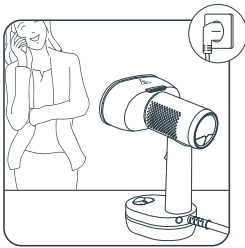
Penguap sekarang dapat dipakai dalam posisi ini, misalnya untuk menguapi kerah baju.



Tergantung modelnya, alat Anda disertai dengan gantungan untuk menggantung pakaian di gagang pintu demi kemudahan menguapi.

MATI OTOMATIS

AUTO
OFF

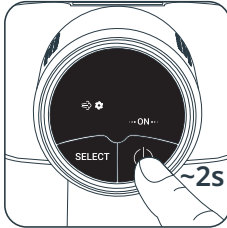


Setelah tidak aktif selama 8 menit, alat akan mati dengan sendirinya.

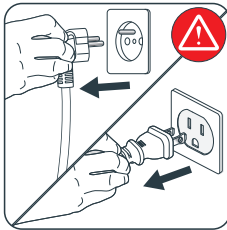
Untuk menyalakannya kembali, tekan tombol Nyala/Mati. Alat akan kembali menjalankan pemanasan awal.

MEMATIKAN ALAT

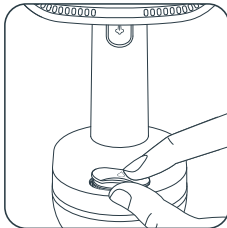
OFF



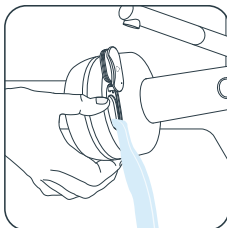
Matikan perangkat dengan menekan tombol hidup/mati.



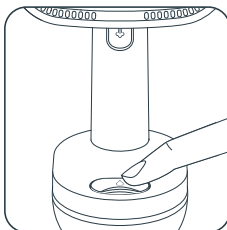
Cabut steker alat dari stopkontak.



Buka kap lubang pengisian air.



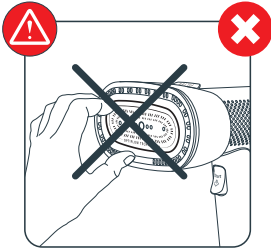
Kosongkan tangki air.



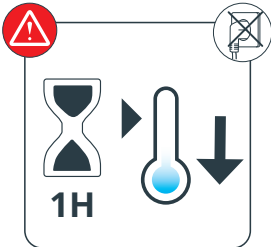
Tutup kap lubang pengisian air.

ID

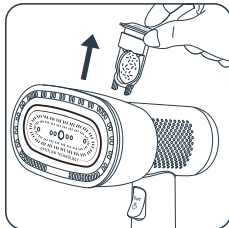
MEMBERSIHKAN ALAT



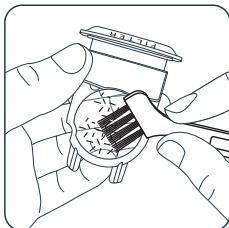
PERINGATAN: Jangan menyentuh tapak setrika alat



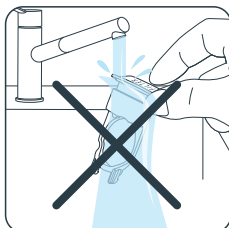
Tunggu selama satu jam sampai alat benar-benar dingin.



Lepas filter dengan cara menariknya.

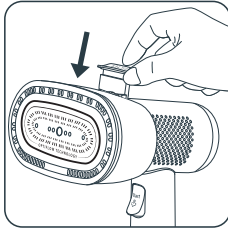


Bersihkan filter dari serat yang menempel menggunakan sikat (tidak disertakan pada alat) atau tangan.



PERINGATAN: Jangan merendam filter di dalam air untuk membersihkan serat yang menempel.

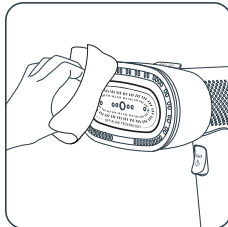
MEMBERSIHKAN ALAT



Pasang kembali filter dengan benar pada alat.



PERINGATAN: Jangan gunakan alat tanpa filter.



Bersihkan komponen alat dengan kain kering.

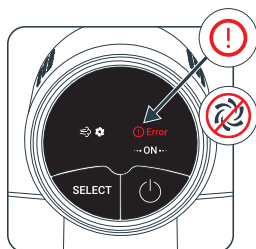


Jangan pernah cuci atau bilas alat secara langsung di wastafel.

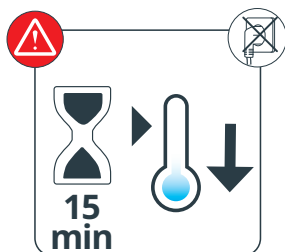


Jangan gunakan detergen untuk membersihkan alat.

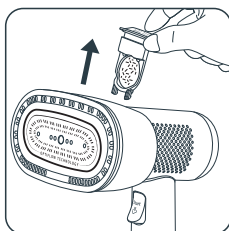
SINYAL KESALAHAN



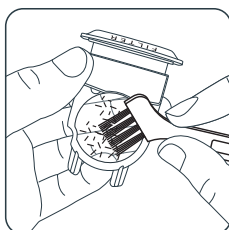
Jika simbol kesalahan ini muncul di layar alat, artinya filter tersumbat dan fungsi isap dapat berhenti.



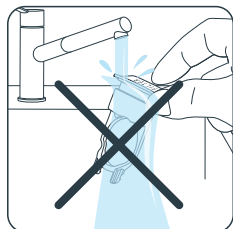
Tunggu sekitar 15 menit agar motornya mendingin.



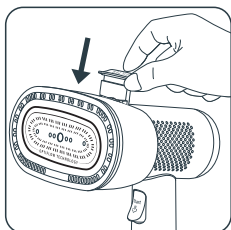
Lepas filter dengan cara menariknya. Hati-hati karena tapak setrika mungkin masih panas.



Bersihkan filter dari serat yang menempel menggunakan sikat (tidak disertakan pada alat) atau tangan.



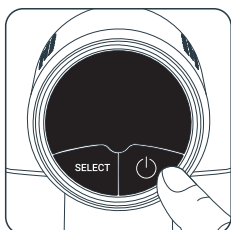
PERINGATAN: Jangan merendam filter di dalam air untuk membersihkan serat yang menempel.



Pasang kembali filter dengan benar pada alat.



PERINGATAN: Jangan gunakan alat tanpa filter.



Nyalakan alat dengan menekan tombol Nyala/Mati.

PANDUAN PEMECAHAN MASALAH

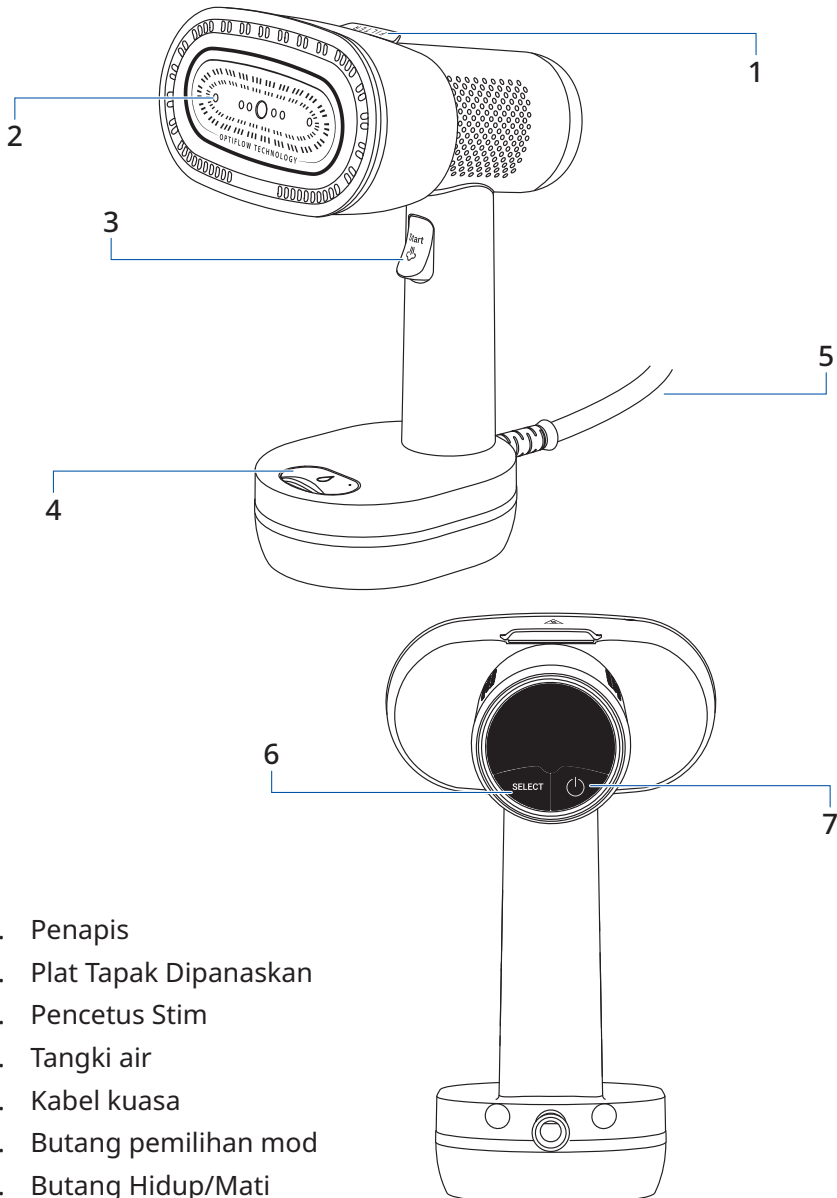
MASALAH	KEMUNGKINAN PENYEBAB	SOLUSI
Uap tidak keluar.	Alat belum tersambung ke sumber listrik, belum dinyalakan, atau belum siap digunakan (kurang lama dipanaskan).	Pastikan alat sudah terhubung ke stopkontak dan dinyalakan. Kemudian, tunggu uapnya terkumpul hingga alat siap digunakan.
	Air terlalu sedikit/tidak terjangkau oleh pompanya.	Sesekali, letakkan alat ke posisi berdiri. Jika masalah berlanjut, cabut stekernya dari stopkontak, lalu isi airnya.
	Pompa uap belum terisi air.	Tekan tombol penguap berulang kali hingga uap keluar.
	Alat digunakan untuk pertama kali.	Tekan tombol penguap berulang kali hingga uap keluar.
	Tangki air belum terpasang dengan benar.*	Pastikan penutup tangki air sudah tertutup dan tangki air terpasang dengan benar.
Alat tidak memanaskan.	Alat belum tersambung ke sumber listrik atau belum dinyalakan.	Sambungkan alat ke stopkontak, lalu nyalakan.
	Alat dalam mode mati otomatis.*	Ulangi menyalakan alat dengan menggunakan tombol ON/OFF.
Tangki air bocor.	Tangki air belum terpasang dengan benar atau penutup tangki air belum tertutup sempurna.*	Pastikan penutup tangki air sudah tertutup dan tangki air terpasang dengan benar.*
Intensitas uap menurun atau mengeluarkan partikel	Ada kerak yang menumpuk.*	Lihat bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
Uap menimbulkan noda pada kain atau alat menyemburkan air	Air dalam alat mengandung aditif.	Jangan tambahkan aditif ke dalam tangki air.
	Alat tidak dicuci dengan benar setelah keraknya dibersihkan (jika pembersihan kerak diharuskan dalam petunjuk penggunaan).*	Baca bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
	Cairan selain cuka putih digunakan untuk membersihkan kerak pada alat (jika penggunaan cuka putih diharuskan dalam petunjuk penggunaan).*	Baca bagian 'ANTI-KERAK' dalam petunjuk penggunaan.*
Alat terus mengeluarkan uap	Pemicu uap dalam posisi terkunci*	Buka kunci pemicu uap.*
Air meleler dari kepala penguap.	Alat digunakan pada posisi miring dalam waktu yang terlalu lama.	Jangan meletakkan alat dalam posisi miring terlalu lama. Sesekali, letakkan kembali dalam posisi berdiri.
Alat mati dengan sendirinya*	Sistem "mati otomatis" diaktifkan untuk setelah alat tidak digunakan.	Tekan tombol "ON/OFF" untuk menyalakan ulang.
Suara bising terdengar dari alat.	Air di tangki tidak cukup.	Isi tangki dengan air.

* tergantung model, cek petunjuk penggunaan alat

PEMBENTANGAN PRODUK

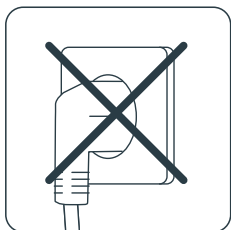
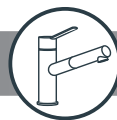


Sila baca buku kecil “Saranan Keselamatan penting” sebelum kegunaan pertama.

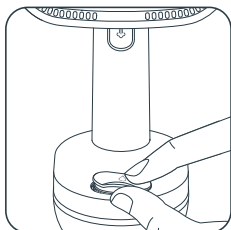


1. Penapis
2. Plat Tapak Dipanaskan
3. Pencetus Stim
4. Tangki air
5. Kabel kuasa
6. Butang pemilihan mod
7. Butang Hidup/Mati

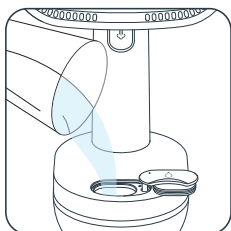
MENGISI TANGKI AIR



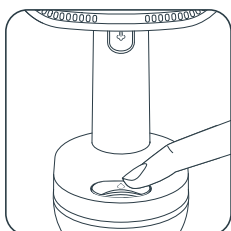
Pastikan perkakas telah dicabut daripada plagnya.



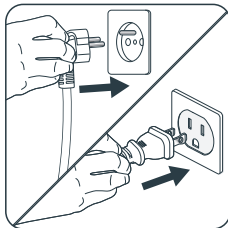
Buka penutup salur masuk air.



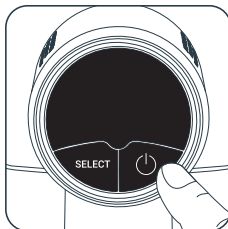
Isi tangki air dengan air.



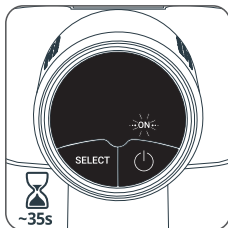
Tutup penutup salur masuk air.



Pasangkan palam perkakas



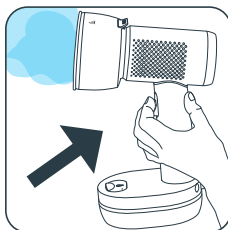
Hidupkan perkakas dengan menekan butang ON/OFF.



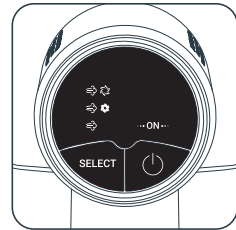
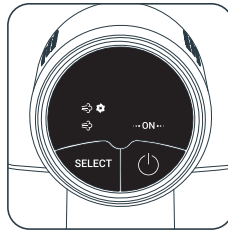
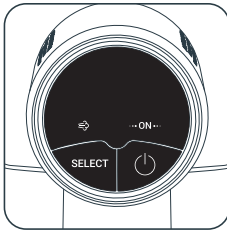
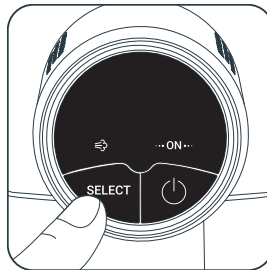
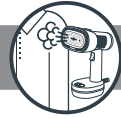
LED “hidup” berkelip-kelip untuk menunjukkan bahawa perkakas sedang dipanaskan (kira-kira 35 saat).



Lampu penunjuk menyala tetap apabila peranti sedia untuk digunakan. Produk ditetapkan secara lalai kepada mod “wap sahaja”.



Tekan butang stim dengan plat tapak menghadap ke luar dan tahan dalam kedudukan tegak.



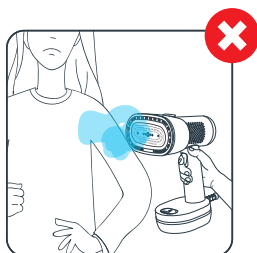
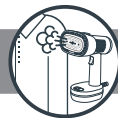
3 mod tersedia, bergantung pada tekstil:

- Stim sahaja
- Stim + sedutan lembut
- Stim + sedutan turbo

Untuk menukar mod, tekan butang "Pilih".

Dalam mod sedutan lembut atau sedutan turbo, perkakas anda akan mengeluarkan bunyi yang berkaitan dengan kuasa motor: bunyi ini adalah normal.

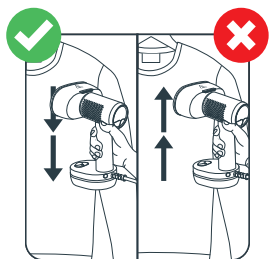
PENGUNAAN PERKAKAS



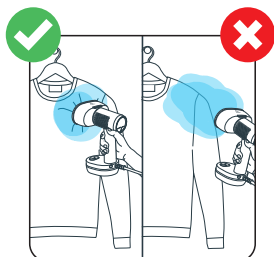
AMARAN: Jangan sekali-kali mengukus pakaian semasa ia sedang dipakai.



Oleh kerana wap sangat panas: jangan sekali-kali cuba menanggalkan kedutan pada pakaian semasa ia dipakai, sentiasa gantungkan pakaian pada penyangkut baju.

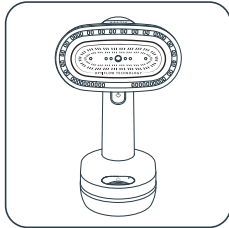


Untuk penggunaan optimum dalam mod sedutan lembut atau turbo, gunakan peranti dari atas ke bawah, bukan sebaliknya.

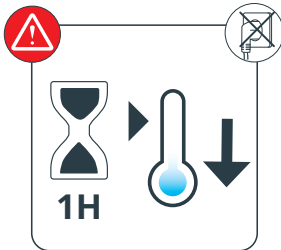


Untuk hasil yang optimum, letakkan pemanas bersentuhan langsung dengan fabrik.

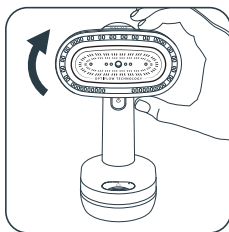
MEMUTARKAN KEPALA PEMANAS



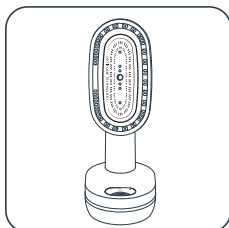
Kepala pemanas boleh diputar. Untuk memutar kepala, anda perlu:



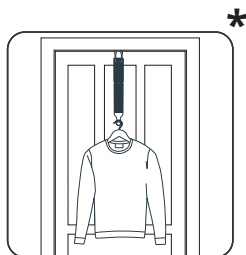
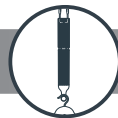
Tunggu sejam sehingga perkakas sejuk sepenuhnya.



Pusingkan kepala pemanas anda ke kanan dengan meletakkan tangan anda di belakang plat tapak.



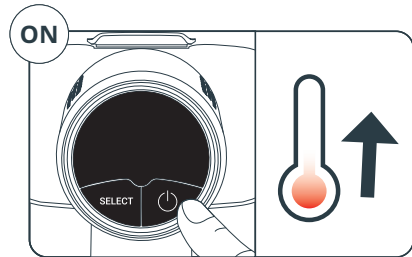
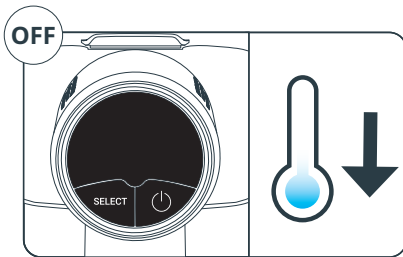
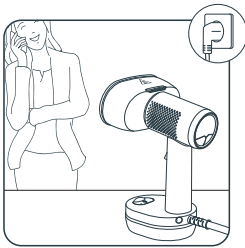
Pengukus anda kini boleh digunakan dalam kedudukan ini, contohnya untuk memanaskan kolar baju.



Bergantung pada model, cangkuk pintu disediakan dengan perkakas anda untuk memudahkan penstimian. Anda boleh menggantungnya pada pintu.

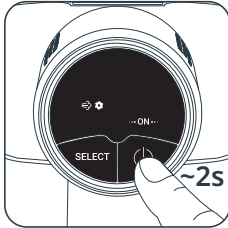
PEMATIAN AUTOMATIK

AUTO
OFF

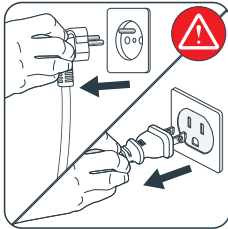


Selepas 8 minit tidak aktif, perkakas akan dimatikan secara automatik.

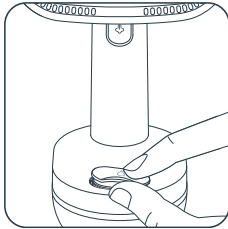
Untuk menghidupkannya semula, tekan butang Hidup/Mati. Perkakas kemudiannya memasuki fasa prapemanasan.



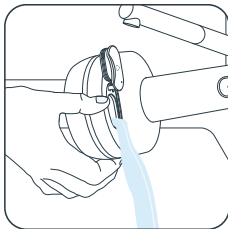
Matikan peranti dengan menekan butang hidup/mati.



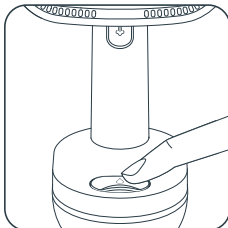
Cabut palam perkakas.



Buka penutup saluran masuk air.

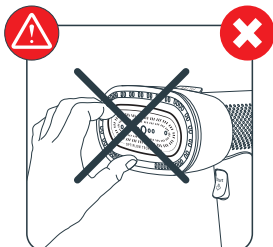


Kosongkan tangki air sepenuhnya.

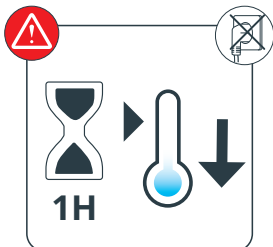


Tutup penutup salur masuk air.

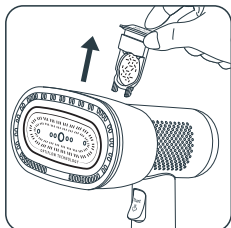
MEMBERSIHKAN PERALATAN



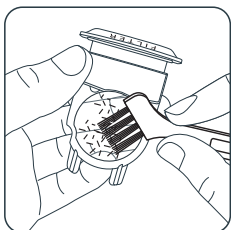
AMARAN: Jangan sentuh plat tapak



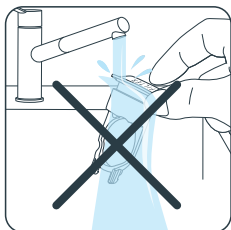
Tunggu sejam sehingga perkakas sejuk sepenuhnya.



Tanggalkan penapis dari kedudukannya dengan menariknya keluar.

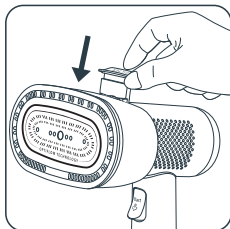


Tanggalkan sebarang habuk daripada penapis menggunakan berus kecil atau jari anda. Berus ini tidak disertakan dengan perkakas.



AMARAN: Jangan rendam penapis di dalam air untuk membersihkan habuk.

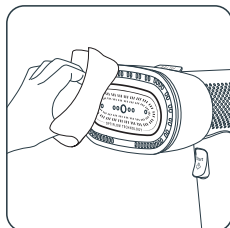
MEMBERSIHKAN PERALATAN



Letakkan semula penapis di tempatnya, pastikan ia terpasang sepenuhnya.



AMARAN: Jangan sekali-kali menggunakan perkakas anda tanpa penapis.



Bersihkan bahagian-bahagian perkakas dengan kain kering.

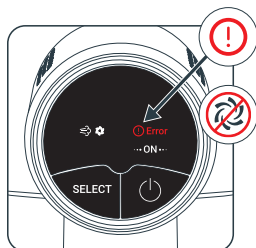


Jangan sesekali membasuh atau membilas terus di dalam singki.

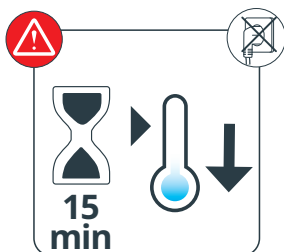


Jangan gunakan sebarang detergen untuk membersihkan perkakas anda.

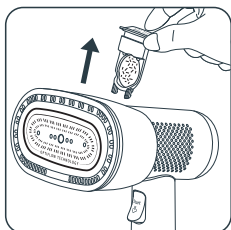
ISYARAT RALAT



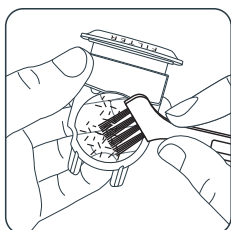
Jika simbol ralat ini muncul pada skrin pemanas anda, penapis tersumbat dan sedutan mungkin berhenti.



Tunggu lebih kurang 15 minit sehingga motor sejuk.

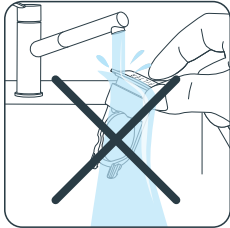


Tanggalkan penapis dari kedudukannya dengan menariknya keluar. Plat tapak boleh menjadi panas, berhati-hatilah.

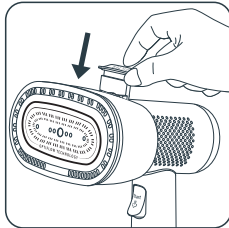


Tanggalkan sebarang habuk daripada penapis menggunakan berus kecil atau jari anda. Berus ini tidak disertakan dengan perkakas.

ISYARAT RALAT



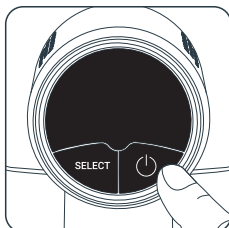
AMARAN: Jangan rendam penapis di dalam air untuk membersihkan habuk.



Letakkan semula penapis di tempatnya, pastikan ia terpasang sepenuhnya.



AMARAN: Jangan sekali-kali menggunakan perkakas anda tanpa penapis.



Hidupkan perkakas dengan menekan butang ON/OFF.

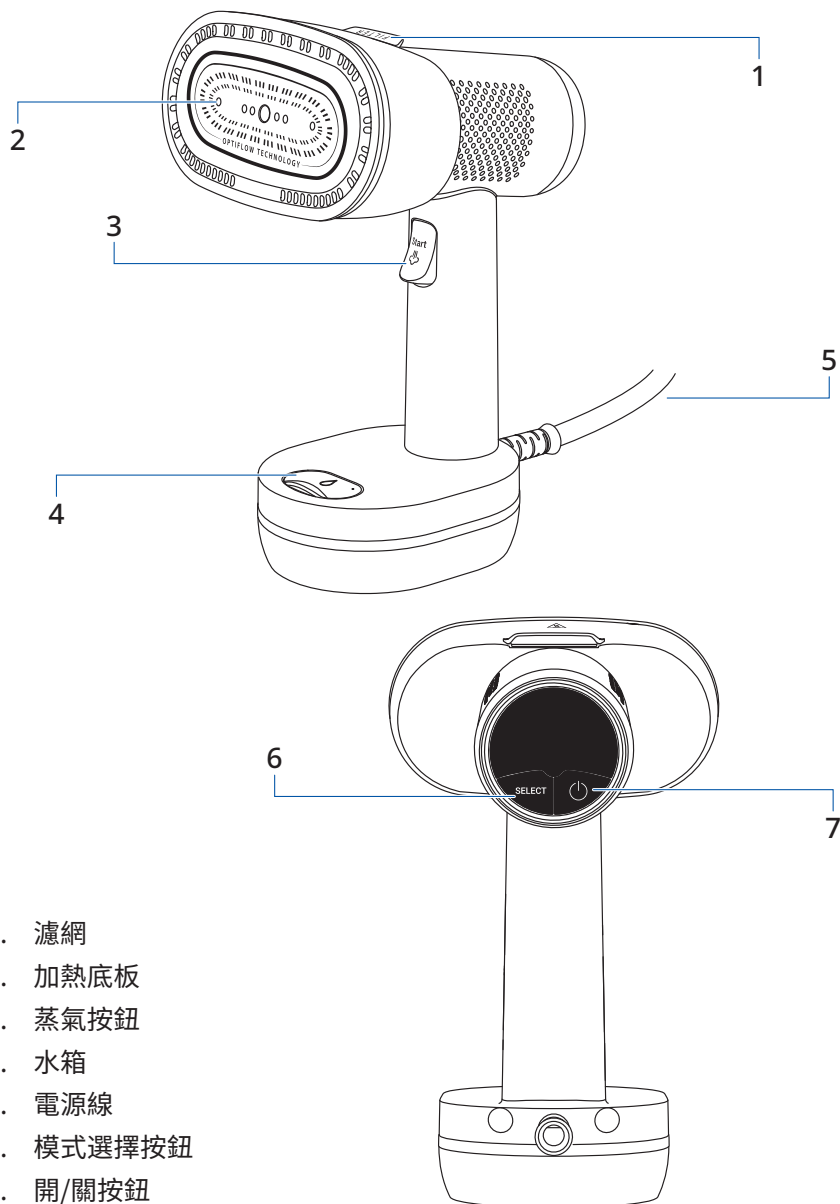
PANDUAN PENCARISILAPAN

MASALAH	PUNCA YANG MUNGKIN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Perkakas tidak dipasang, atau tidak dihidupkan atau tidak sedia untuk digunakan (masa pemanasan tidak tercapai).	Pastikan perkakas anda dipasang dan dihidupkan dengan betul dan tunggu perkakas sedia untuk stim tersedia.
	Paras air terlalu rendah / pam tidak dapat sampai ke air.	Kembalikan perkakas anda ke kedudukan menegak secara berkala. Jika masih tidak berfungsi, cabut plag perkakas anda dan isi semula.
	Pam stim belum diprimernkan.	Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim muncul.
	Anda menggunakan perkakas ini untuk kali pertama.	Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim muncul.
	Tangki air tidak berada sepenuhnya di tempatnya. *	Pastikan penutup ditutup dan tangki air terputus apabila dipasang.
Perkakas ini tidak memanaskan.	Ia tidak dipasang, atau tidak dihidupkan.	Pasang palam perkakas anda dan hidupkan.
	Perkakas ini dihidupkan secara automatik pada mod. *	Mulakan semula perkakas dengan mengaktifkan butang ON/OFF.
Tangki air bocor.	Tangki air tidak berada sepenuhnya di tempatnya atau penutupnya tidak ditutup dengan betul. *	Pastikan penutup ditutup dan tangki air terputus apabila diletakkan di tempatnya. *
Kadar stim berkurangan atau menolak zarah	Pengumpulan kerak. *	Rujuk bahagian 'ANTI CALC' dalam arahan untuk penggunaan. *
Stim meninggalkan kesan pada fabrik atau perkakas meludah	Anda menggunakan air dengan bahan tambahan.	Jangan sekali-kali tambah sebarang bahan tambahan di dalam tangki air.
	Perkakas ini belum dibilas secukupnya selepas operasi penyahkerakan (Jika operasi penyahkerakan diperlukan dalam IFU). *	Baca dengan teliti bahagian 'ANTI CALC' dalam arahan penggunaan. *
	Anda menggunakan cecair selain cuka putih untuk menanggalkan kerak produk (Jika penggunaan cuka putih diperlukan dalam IFU). *	Baca dengan teliti bahagian 'ANTI CALC' dalam arahan penggunaan. *
Perkakas mengeluarkan stim secara berterusan	Pencetus stim berada pada kedudukan kunci. *	Buka kunci picu stim. *
Air menitis daripada kepala stim	Perkakas telah berada dalam kedudukan condong terlalu lama.	Jangan terlalu lama dalam posisi condong dan kembali ke posisi menegak dengan kerap.
Perkakas telah dimatikan secara automatik*	Sistem "mati automatik" diaktifkan selepas tempoh tidak digunakan.	Tekan butang mula semula "ON-OFF".
Bunyi kuat daripada perkakas.	Air di dalam tangki tidak mencukupi.	Isi tangki.

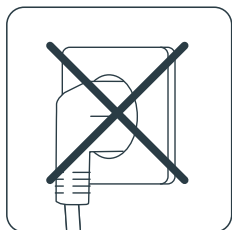
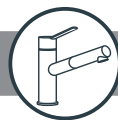
* bergantung pada model, periksa IFU perkakas anda



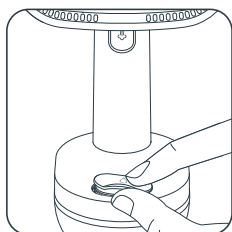
首次使用前，請仔細閱讀「重要安全建議」小冊子。



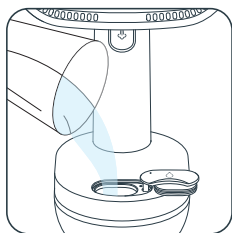
1. 濾網
2. 加熱底板
3. 蒸氣按鈕
4. 水箱
5. 電源線
6. 模式選擇按鈕
7. 開/關按鈕



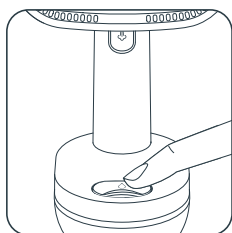
確保本電器已經拔除電源。



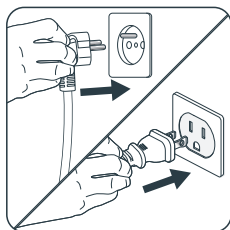
打開水箱注水蓋。



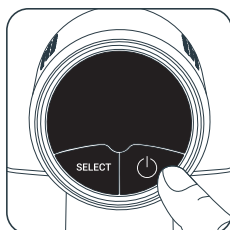
為水箱加水。



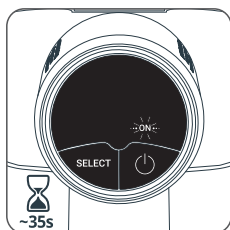
關上水箱注水蓋。



插上電源



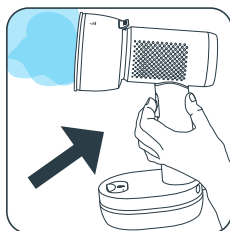
按下開/關按鈕, 啟動裝置。



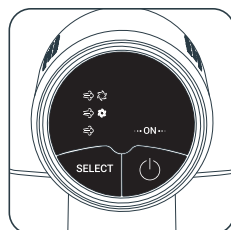
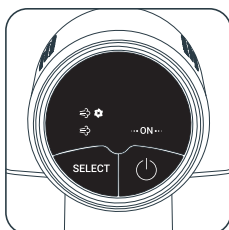
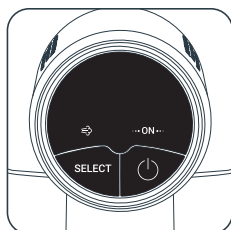
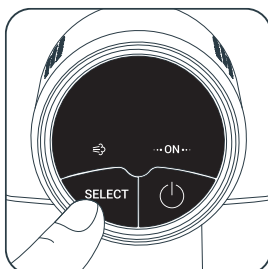
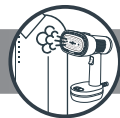
LED 指示燈會閃爍, 表示裝置正在加熱 (約 35 秒)。



当设备准备就绪时, 指示灯保持常亮。产品默认设置为“仅蒸汽”模式。



按下蒸氣按鈕時, 應確保熨斗底板朝外, 並垂直握持裝置。

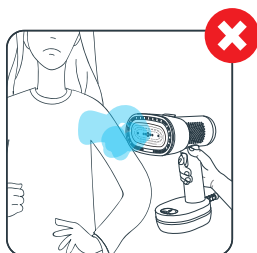
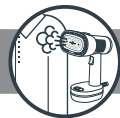


裝置有 3 種模式可用，可按布料類型選擇：

- 「純蒸氣」
- 「蒸氣 + 輕柔抽吸」及
- 「蒸氣 + 加速抽吸」

如要更改模式，請按下「選擇」按鈕。

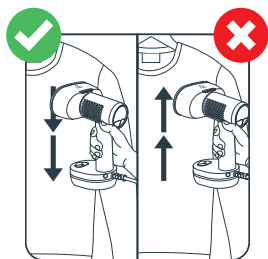
在輕柔抽吸或加速抽吸模式下，裝置會因應引擎功率發出噪音：這是正常現象。



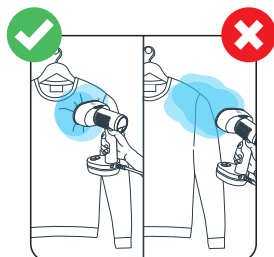
警告：衣服穿在身上時切勿蒸熨。



蒸氣非常灼熱：切勿嘗試在穿上衣物的狀態下，使用裝置去除衣物上的皺摺。應確保用衣架掛起衣物後蒸熨。

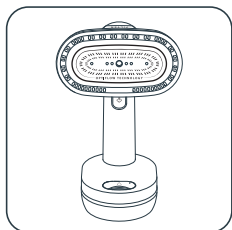


為了在柔和吸力或強力吸力模式下獲得最佳效果，請从上到下使用設備，而不是相反方向。

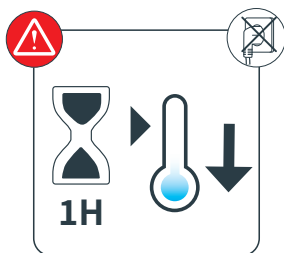


為達最佳效果，請直接貼合布料使用蒸氣熨斗。

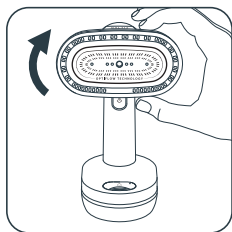
轉動蒸汽噴嘴



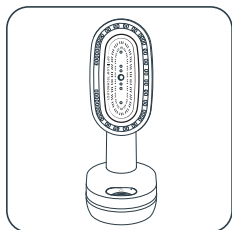
蒸氣噴嘴可以旋轉。若要旋轉蒸氣噴嘴，請：



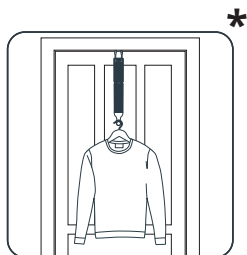
等候 1 小時，讓裝置徹底冷卻。



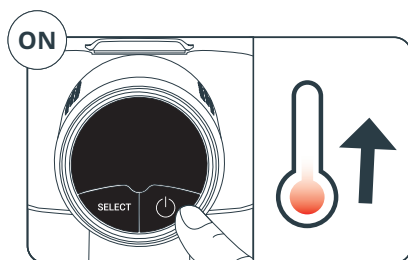
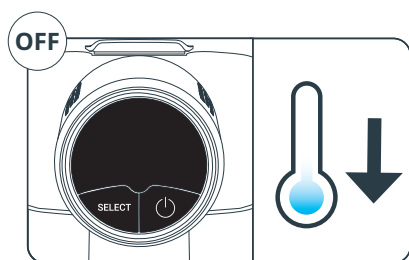
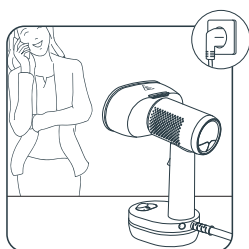
將雙手放在熨斗底板後面，向右轉動蒸氣熨斗噴嘴。



現在這個位置的蒸氣熨斗可以使用了，例如用來蒸熨恤衫領口。

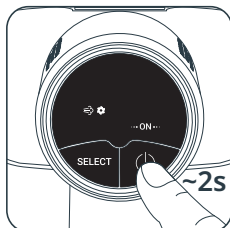


視乎型號，本裝置隨附一個門頂掛勾，以便進行蒸煮。您可以將其掛在門上。

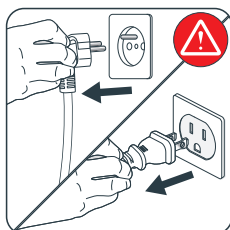


如 8 分鐘內未有操作，裝置會自動關機。

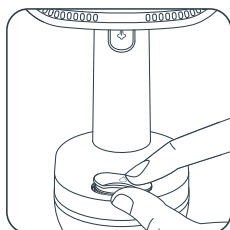
如需重新開啟，按下開/關按鈕。裝置會進入預熱階段。



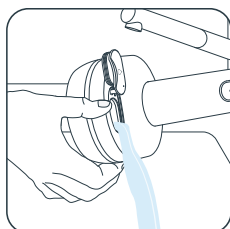
按下开/关按钮关闭设备。



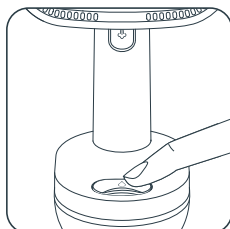
拔除電源。



打開水箱注水蓋。

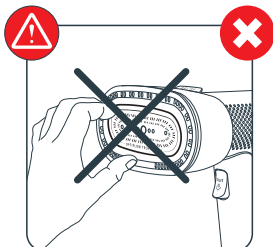


將水箱內的所有水倒出。

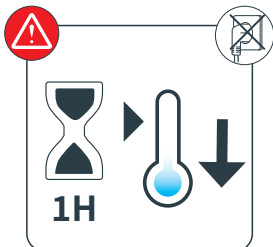


關上水箱注水蓋。

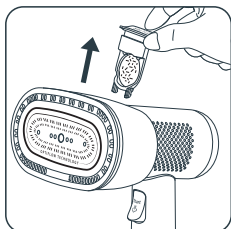
清潔裝置



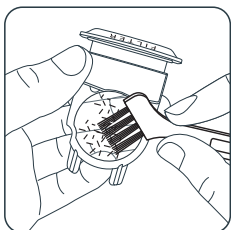
警告：請勿觸摸熨斗底板



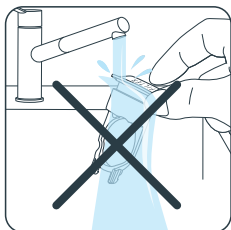
等候 1 小時，讓裝置徹底冷卻。



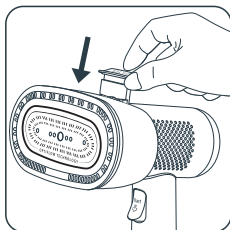
將濾網從其位置拉出取出。



請使用小毛刷或手指清除濾網上的絮毛。本裝置未隨附毛刷。



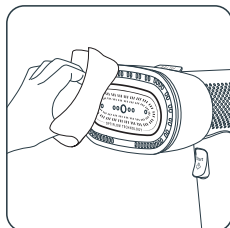
警告：請勿將濾網浸入水中清除絮毛。



將濾網放回原位，並確保其完全就位。



警告：請勿在未安裝濾網的情況下使用本裝置。



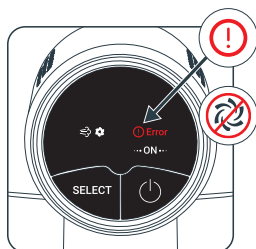
用乾布擦拭裝置的部件。



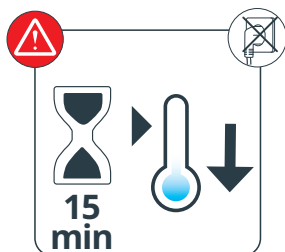
切勿直接將機身放入鋅盤沖洗。



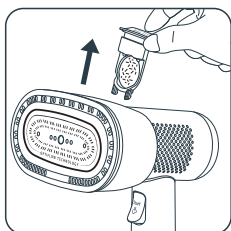
切勿使用任何清潔劑清潔裝置。



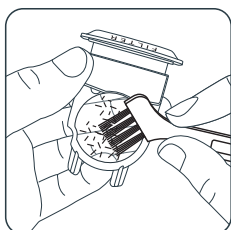
如果蒸汽熨斗螢幕上出現此錯誤符號，表示濾網堵塞，抽吸可能會停止。



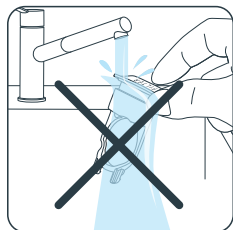
等待約 15 分鐘，讓馬達冷卻。



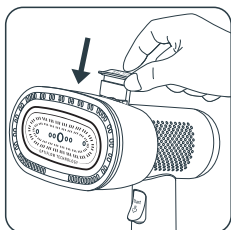
將濾網從其位置拉出取出。請當心，熨斗底板可能會燙。



請使用小毛刷或手指清除濾網上的絮毛。本裝置未隨附毛刷。



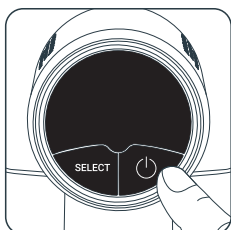
警告：請勿將濾網浸入水中清除絮毛。



將濾網放回原位，並確保其完全就位。



警告：請勿在未安裝濾網的情況下使用本裝置。



按下開/關按鈕，啟動裝置。

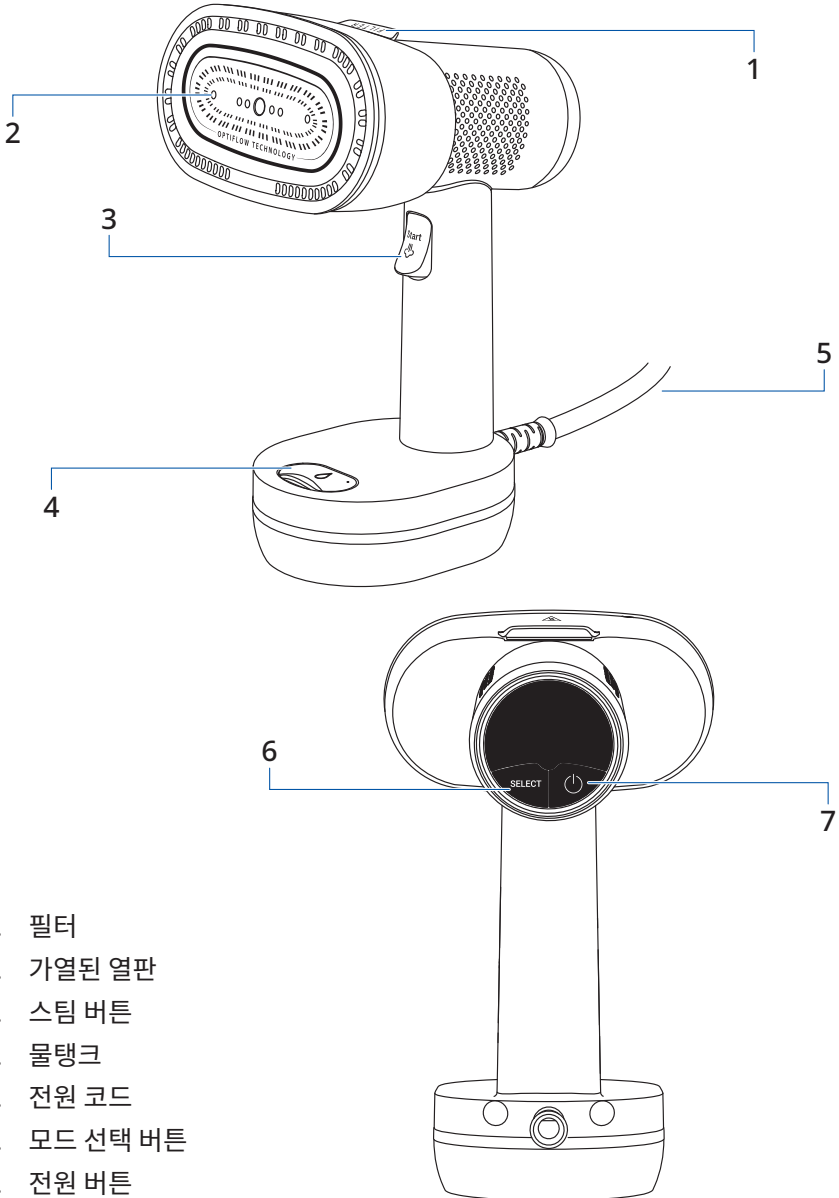
疑難排解指南

問題	可能原因	解決方案
無蒸氣釋出。	裝置未接上電源，或未開啟，或尚未準備就緒 (未完成加熱時間)	檢查裝置是否已插妥電源並打開。再等候大約 30 秒，待蒸氣就緒。
	水位太低 或泵無法取水。	定期將裝置還原至垂直位置。 如果無法解決問題，請拔除電源然後加水
	蒸氣泵尚未 完全就緒	連續按下蒸氣噴射按鈕，直至裝置噴出蒸氣
	初次使用本裝置	連續按下蒸氣噴射按鈕，直至裝置噴出蒸氣
	水箱未裝妥*	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「咻」一聲
裝置沒有 加熱。	電源未插上，或裝置未打開	插上並打開裝置電源。
	裝置正處於 自動關機模式。*	按下「ON/OFF」按鈕以重新啟動裝置
水箱漏水。	水箱並未完全裝上，或水箱瓣蓋並未關妥。*	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「咻」一聲。*
蒸氣釋出量下降或 噴出顆粒	水垢積聚*	請參考本說明書中「除鈣垢」一節*
所釋出的蒸氣 在衣服上留下污漬，或裝置噴出異樣液體	所使用的水 含有添加劑。	切勿在水箱中倒入任何添加劑。
	裝置除垢後沖洗不足 (如使用說明書要求進行除垢)*	請仔細參閱本說明書中「除鈣垢」一節。*
	除垢時使用了白醋以外的液體 (如使用說明書要求使用白醋)*	請仔細參閱本說明書中「除鈣垢」一節。*
裝置不斷 噴出蒸氣	蒸氣按鈕處於鎖定狀態 *	解鎖蒸氣按鈕。*
水從蒸氣噴頭中 漏出	裝置處於傾斜狀態過久。	切勿讓裝置長時間保持傾斜狀態，需定期還原至垂直位置。
裝置已自動關閉*	閒置一段時間後，「自動關機」系統啟動。	按下「ON/OFF」重新啟動按鈕。
裝置發出嘈吵噪音。	水箱水量不足	為水箱加水。

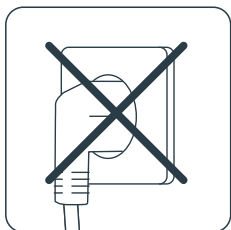
* 視乎型號而定，請檢查此裝置的指引說明書



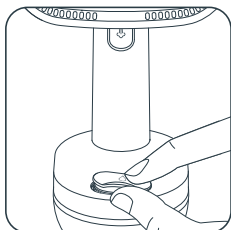
처음 사용하기 전에 “안전 및 사용 설명서”를 주의 깊게 읽어 주십시오.



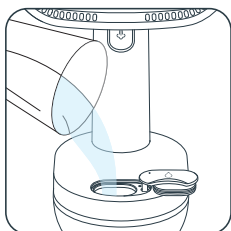
1. 필터
2. 가열된 열판
3. 스팀 버튼
4. 물탱크
5. 전원 코드
6. 모드 선택 버튼
7. 전원 버튼



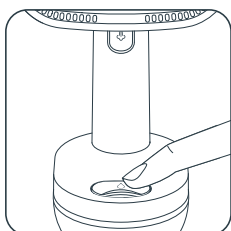
제품의 전원 플러그가 분리되어 있는지 확인하십시오.



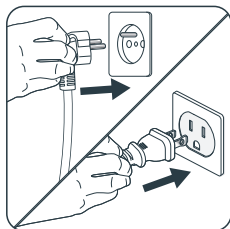
물 주입구 뚜껑을 엽니다.



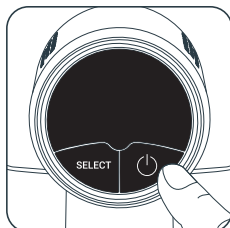
물탱크에 물을 채우십시오.



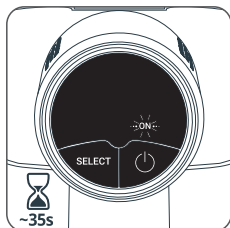
물 주입구 뚜껑을 닫습니다.



제품의 플러그를 연결합니다.



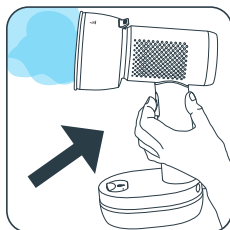
전원 버튼을 눌러 제품을 켭니다.



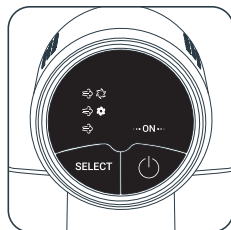
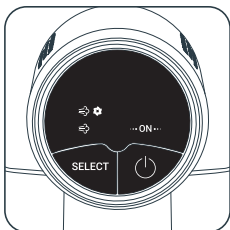
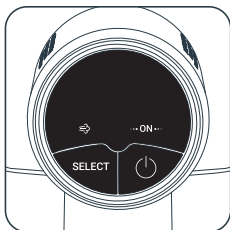
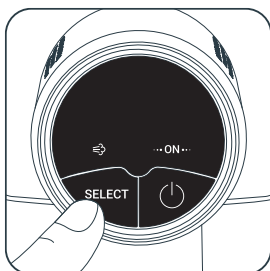
제품이 예열 중인 경우에는 LED 표시등이 깜빡입니다(약 35초).



제품이 사용 준비가 되면 표시등이 계속 켜진 상태로 유지됩니다.
제품은 기본적으로 “스팀 전용” 모드로 설정되어 있습니다.



열판이 바깥을 향하도록 한 상태에서 제품을 세워 들고 스팀 버튼을 누릅니다.

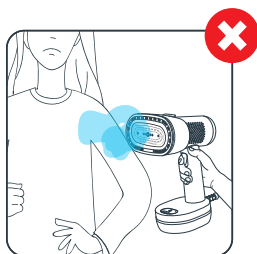


3가지 모드를 사용할 수 있습니다, 직물종류에 따라 :

- 스팀 전용
- 스팀 + 약한 흡입
- 스팀 + 강력 흡입

모드를 변경하려면 “선택” 버튼을 누르십시오.

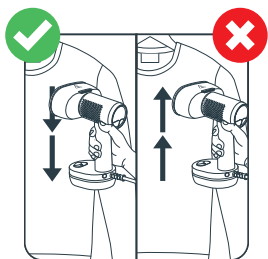
약한 흡입 또는 강력 흡입 모드에서는 모터 출력에 따라 소음이 발생할 수 있으며, 이것은 정상적인 현상입니다.



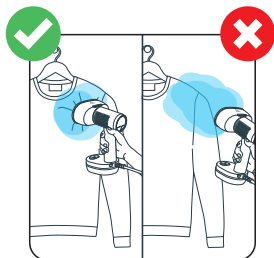
경고: 옷을 입은 채로 스팀을 분사하지 마십시오.



스팀이 매우 뜨겁습니다. 절대 옷을 입은 상태에서 주름을 펴려고 하지 마십시오. 항상 의류를 옷걸이에 건 상태로 사용하십시오.

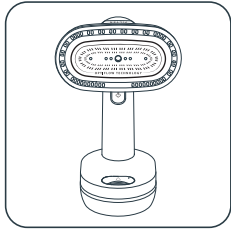


부드러운 흡입 또는 터보 흡입 모드에서 최적의 사용을 위해 기기를 위에서 아래로 사용하고 반대로 사용하지 마십시오.

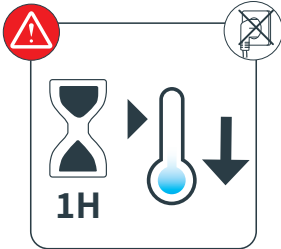


최상의 결과를 위해 스티머를 직물에 직접 밀착시켜 사용하십시오.

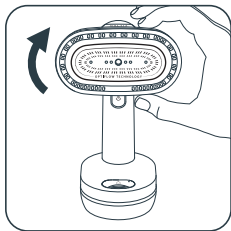
스티머 헤드 회전



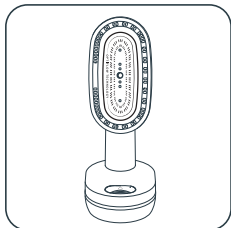
스티머 헤드는 회전이 가능합니다. 헤드를 돌리려면 아래 단계를 따르십시오.



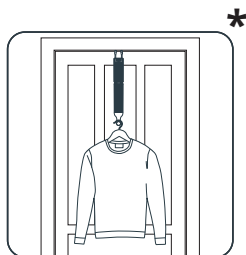
제품이 완전히 식을 때까지 1시간 동안 기다립니다.



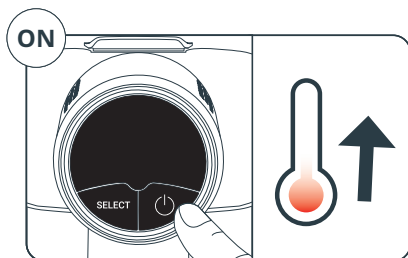
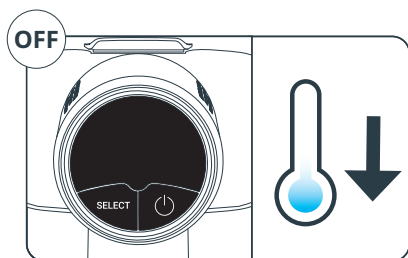
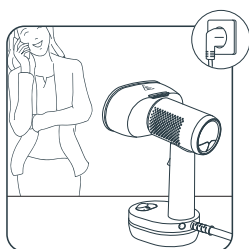
열판 뒤쪽에 손을 대고 스티머 헤드를 오른쪽으로 돌립니다.



이 상태에서 스티머로 셔츠 칼라 등의 주름도 제거할 수 있습니다.

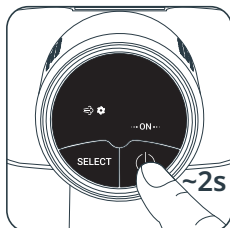


일부 모델에는 다림질을 돕기 위한 도어 후크가 포함되어 있습니다.
이 경우, 도어 후크를 문에 걸어 사용할 수 있습니다.

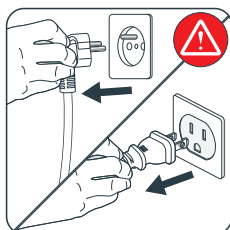


8분 동안 사용하지 않으면 제품 전원이 자동으로 꺼집니다.

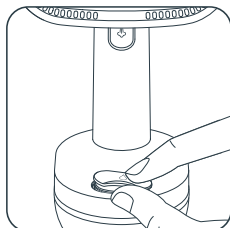
다시 켜려면 전원 버튼을 누르십시오. 그러면 예열 단계부터 다시 시작됩니다.



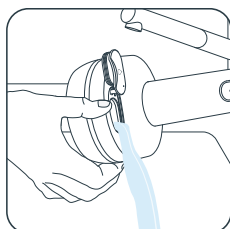
전원 버튼을 눌러 제품을 끄십시오.



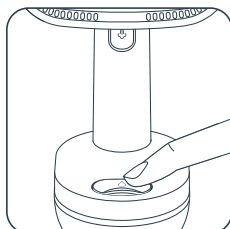
제품의 플러그를 뽑습니다.



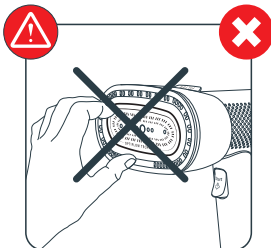
물 주입구 뚜껑을 엽니다.



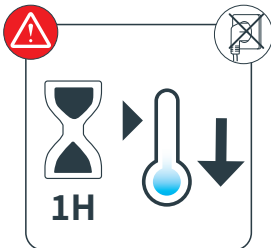
물탱크를 완전히 비웁니다.



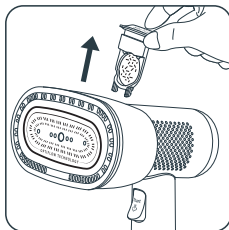
물 주입구 뚜껑을 닫습니다.



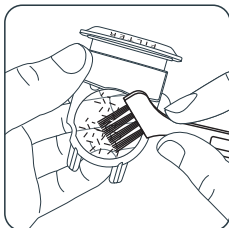
경고: 열판을 만지지 마십시오.



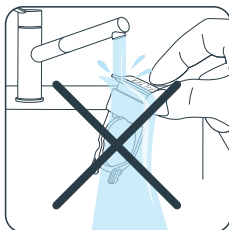
제품이 완전히 식을 때까지 1시간 동안 기다립니다.



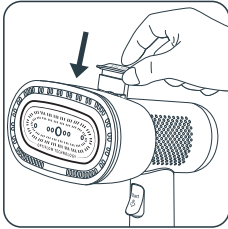
필터를 잡아당겨 분리합니다.



작은 브러시나 손가락으로 필터의 보풀을 제거합니다. 브러시는 제품에 포함되어 있지 않습니다.



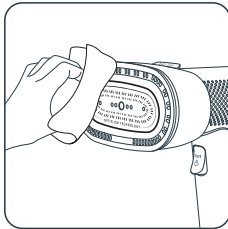
경고: 보풀 제거를 위해 필터를 물에 담그지 마십시오.



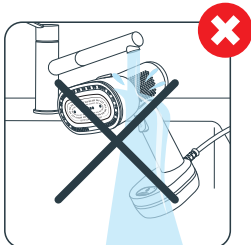
필터를 제자리에 다시 끼우고, 제대로 고정되었는지 확인합니다.



경고: 제품을 필터 없이 사용하지 마십시오.



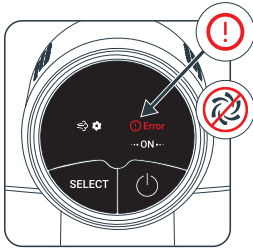
제품의 각 부품을 마른 천으로 닦아 주십시오.



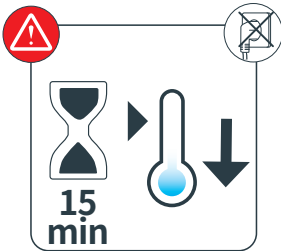
싱크대 위에서 제품을 직접 세척하거나 행구지 마십시오.



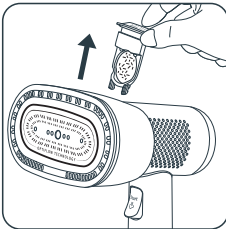
세제를 사용해 제품을 청소하지 마십시오.



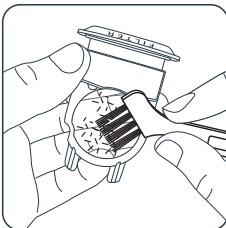
오류 기호가 표시되면 필터 막힘으로 인해 흡입 기능이 멈출 수 있습니다.



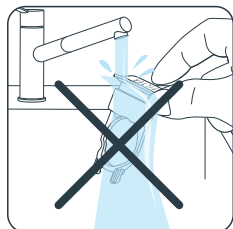
모터가 식을 때까지 약 15분 정도 기다리십시오.



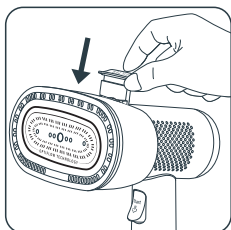
필터를 잡아당겨 분리합니다.열판이 뜨거울 수 있으니 주의하십시오.



작은 브러시나 손가락으로 필터의 보풀을 제거합니다. 브러시는 제품에 포함되어 있지 않습니다.



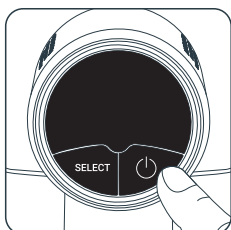
경고: 보풀 제거를 위해 필터를 물에 담그지 마십시오.



필터를 제자리에 다시 끼우고, 제대로 고정되었는지 확인합니다.



경고: 제품을 필터 없이 사용하지 마십시오.



전원 버튼을 눌러 제품을 켭니다.

문제 해결 가이드

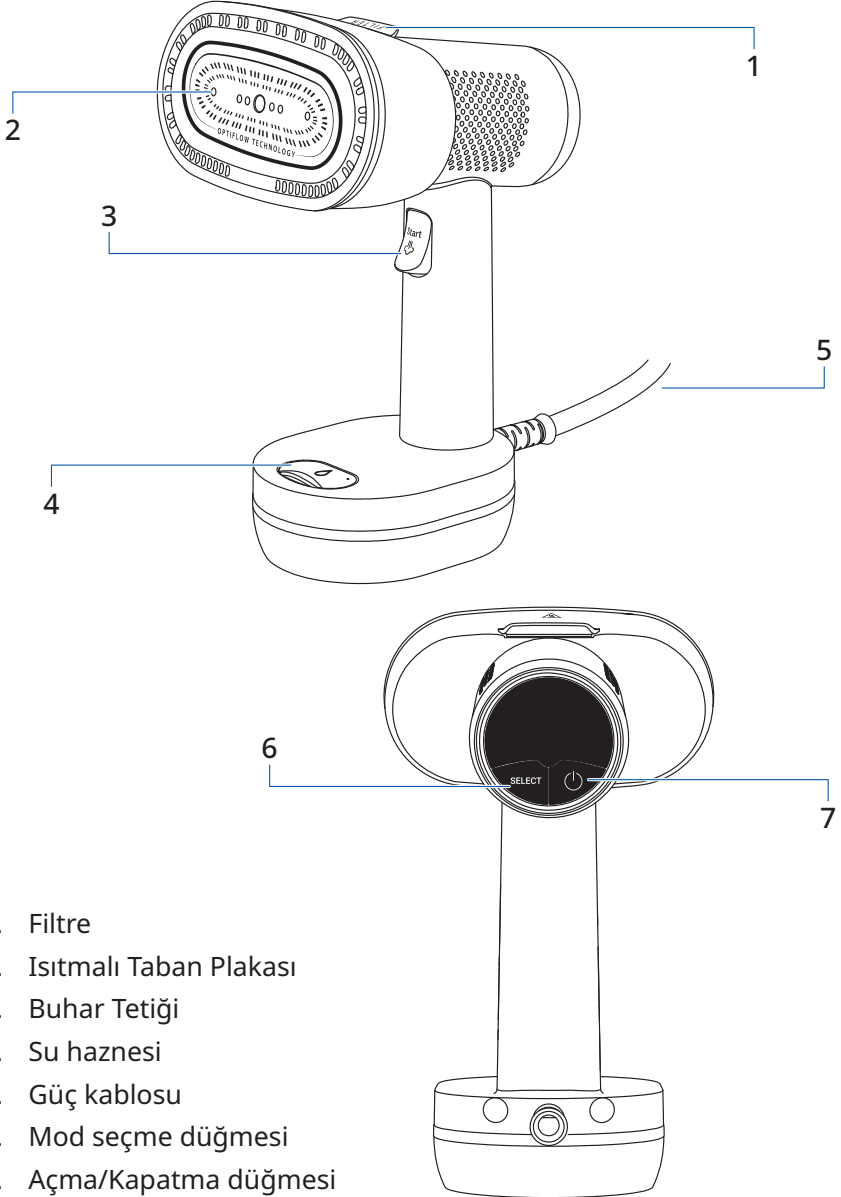
문제	가능한 원인	해결 방법
스팀이 나오지 않습니다.	기기가 전원에 연결되어 있지 않거나 전원이 켜져 있지 않거나, 아직 사용 준비(가열 완료)가 되지 않았습니다.	기기의 플러그가 제대로 연결되어 있고 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오. 그리고 나서 스팀을 사용할 수 있을 때까지 기다리십시오.
	물 수위가 너무 낮아 펌프가 물을 끌어올리지 못합니다.	제품을 정기적으로 수직 위치로 되돌립니다. 그래도 작동하지 않으면 제품의 플러그를 뽑고 다시 채우십시오.
	스팀이 잘 분사 되지 않습니다.	스팀이 생길 때까지 스팀 버튼을 계속 누릅니다.
	제품을 처음 사용하는 경우입니다.	스팀이 생길 때까지 스팀 버튼을 계속 누릅니다.
	물탱크가 제자리에 완전히 고정되어 있지 않습니다.*	마개를 닫고 물탱크를 제자리에 끼웠을 때 딸깍 소리가 나야 합니다.
기기가 가열되지 않습니다.	플러그가 빠져 있거나, 전원이 꺼져 있습니다.	제품을 전원에 연결하고 전원을 켜십시오.
	기기가 자동 꺼짐 모드입니다.*	전원 버튼을 눌러 기기를 다시 시작하십시오.
물탱크에서 물이 샅니다.	물탱크가 제자리에 장착되지 않았거나 물 주입 마개가 제대로 닫히지 않았습니다.*	마개를 닫고 물탱크를 제자리에 끼웠을 때 딸깍 소리가 나야 합니다.*
스팀량이 줄어들거나 이물질이 배출됩니다.	석회질이 축적되었습니다.*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
스팀이 옷에 얼룩을 남기거나 기기에서 물이 뿜니다.	물에 첨가제를 넣어 사용하고 있습니다.	물탱크에 어떠한 첨가제도 넣지 마십시오.
	석회질 제거 후 충분히 헹구지 않았습니 (IFU에서 석회질 제거가 요구되는 경우).*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
	제품의 석회질 제거 시 백식초가 아닌 다른 액체를 사용했습니다(IFU에서 백식초를 사용하도록 안내한 경우).*	사용 설명서의 '석회질 제거' 부분을 참고하십시오.*
기기가 계속해서 스팀을 분사합니다.	스팀 버튼이 잠금 위치에 있습니다.*	스팀 버튼의 잠금을 해제하십시오.*
스팀 헤드에서 물이 샅니다.	기기가 오랫동안 기울어진 상태로 유지되었습니다.	기울어진 채로 너무 오래 유지하지 말고 정기적으로 수직 위치로 전환하십시오.
기기가 자동으로 전원이 꺼졌습니다.*	'자동 꺼짐' 시스템은 미사용 기간이 지나면 활성화됩니다.	'전원' 재시작 버튼을 누르십시오.
제품에서 소음이 크게 납니다.	물통에 물이 부족합니다.	물탱크를 채우십시오.

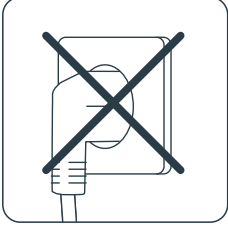
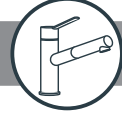
* 모델에 따라 상이. 해당 기기의 IFU를 확인하십시오.

ÜRÜN SUNUMU

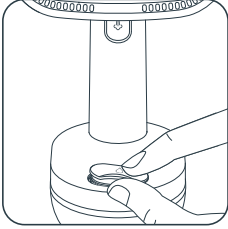


Lütfen ilk kullanımdan önce “Önemli Güvenlik Tavsiyeleri” kitapçığını dikkatlice okuyun.

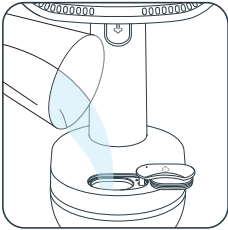




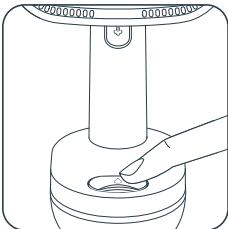
Cihazın fişinin prize takılı olmadığından emin olun.



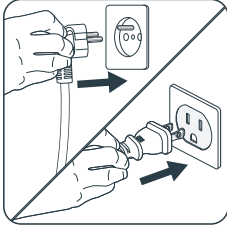
Su girişi kapağını açın.



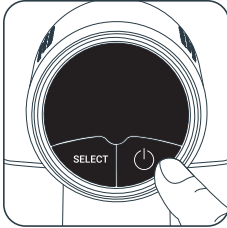
Su haznesini suyla doldurun.



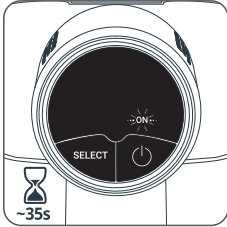
Su girişi kapağını kapatın.



Cihazı prize takın



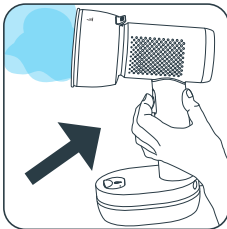
Açma/Kapama düğmesine basarak cihazı açın.



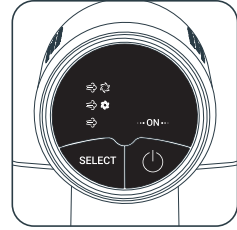
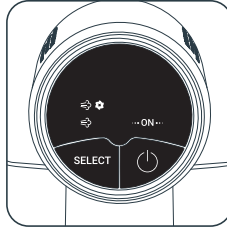
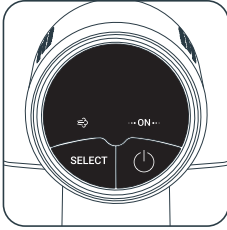
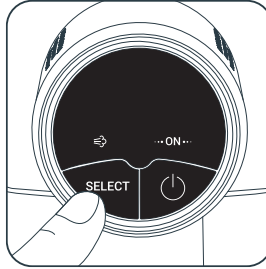
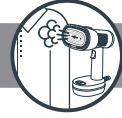
LED, cihazın ısınmakta olduğunu belirtmek için “yanıp söner” (yaklaşık 35 saniye).



Cihaz kullanıma hazır olduğunda gösterge ışığı sabit yanar. Ürün varsayılan olarak “yalnızca buhar” moduna ayarlanmıştır.



Buhar düğmesine taban plakası dışarı bakacak şekilde basın ve dik konumda tutun.

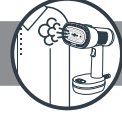


Kumaş türüne bağlı olarak 3 mod bulunur:

- Yalnızca buhar
- Buhar ve yumuşak emme
- Buhar ve turbo emme

Modu değiştirmek için "Seç" düğmesine basın.

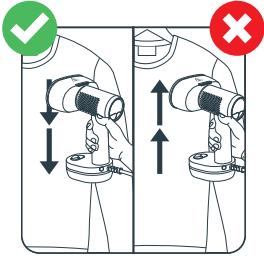
Yumuşak emme veya turbo emme modunda, cihazınız motorun gücüne bağlı olarak ses çıkarır: Bu ses normaldir.



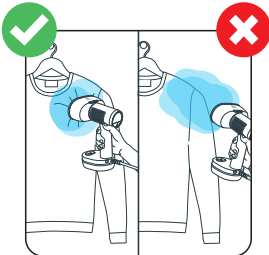
UYARI: Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.



Buhar çok sıcak olduğundan: Asla giyilen giysilerdeki kırışıklıkları açmaya çalışmayın, giysileri her zaman elbise askısına asın.

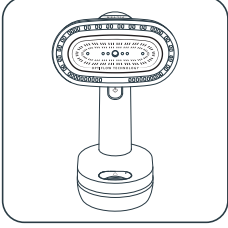


Yumuşak emiş veya turbo emiş modunda optimum kullanım için cihazı yukarıdan aşağıya doğru kullanın, tersine değil.

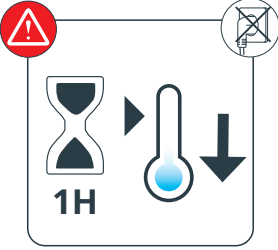


İdeal sonuçlar için buharlı ütüyü kumaşla doğrudan temas edecek şekilde yerleştirin.

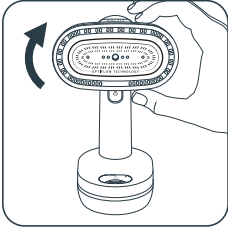
BUHAR BAŞLIĞINI DÖNDÜRME



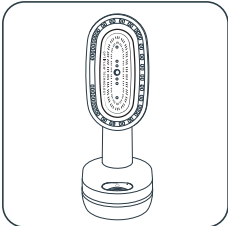
Buhar başlığı döndürülebilir. Başlığı döndürmek için:



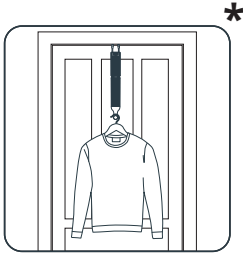
Cihazın tamamen soğuması için bir saat bekleyin.



Buharlı ütünüzün başlığını, ellerinizi taban plakasının arkasına yerleştirerek sağa çevirin.



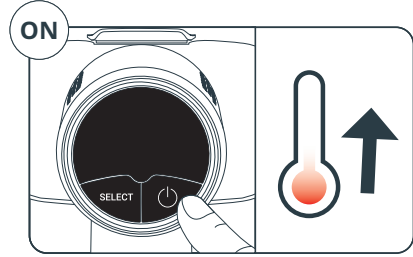
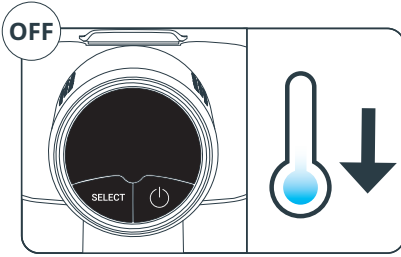
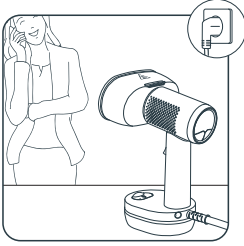
Buharlı ütünüz artık bu konumda kullanılabilir ve örneğin, gömlek yakalarını buharlayabilirsiniz.



Modellere bağılı olarak, buharlamayı kolaylaştırmak için cihazınızla birlikte kapı askısı verilir. Bunu kapiya asabilirsiniz.

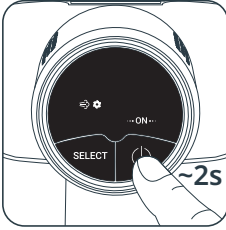
OTOMATİK KAPANMA

AUTO
OFF

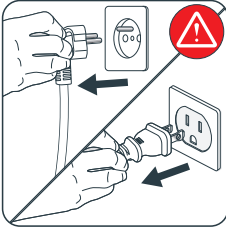


Cihaz 8 dakika boyunca kullanılmazsa otomatik olarak kapanır.

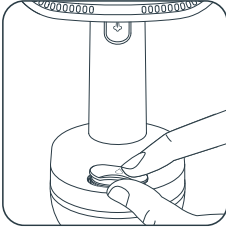
Yeniden açmak için Açma/Kapatma düğmesine basın. Bunu yaptığınızda cihaz ön ısıtma aşamasına girer.



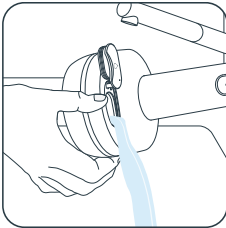
Cihazı açma/kapama düğmesine basarak kapatın.



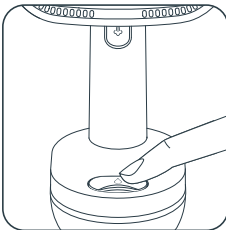
Cihazın fişini prizden çekin.



Su girişi kapağını açın.

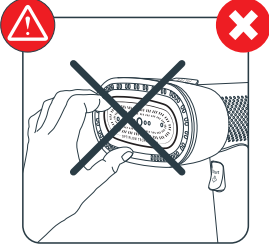


Su haznesini tamamen boşaltın.

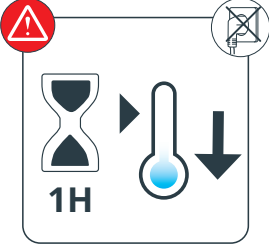


Su girişi kapağını kapatın.

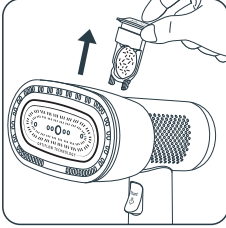
CİHAZI TEMİZLEME



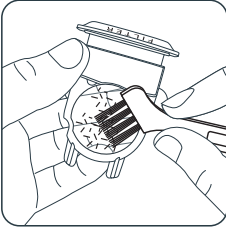
UYARI: Taban plakasına dokunmayın



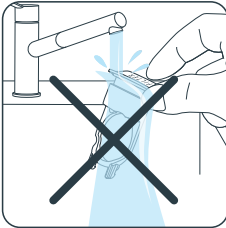
Cihazın tamamen soğuması için bir saat bekleyin.



Filtreyi dışarı çekerek olduğu yerden çıkarın.

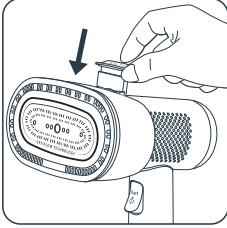


Küçük bir fırça veya parmağınızı kullanarak filtredeki tüyleri temizleyin. Fırça, cihaza dahil değildir.



UYARI: Filtreyi, tüyleri temizlemek için suya daldırmayın.

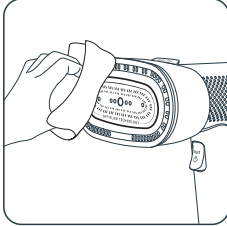
CİHAZI TEMİZLEME



Filtreyi tekrar takın ve yerine tam olarak oturduğundan emin olun.



UYARI: Cihazınızı filtre olmadan asla kullanmayın.



Cihazın parçalarını kuru bir bezle temizleyin.

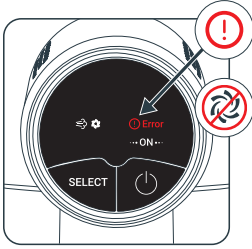


Cihazı asla doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.

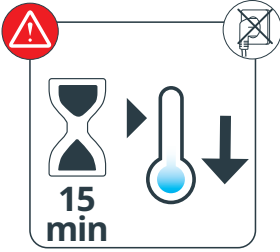


Cihazınızı temizlemek için deterjan kullanmayın.

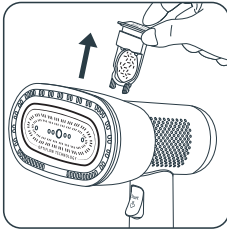
HATA SINYALI



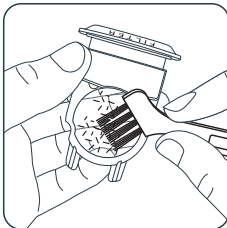
Bu hata sembolü buharlı ütünüzün ekranında yeniden görünürse filtre tıkanmıştır ve emme işlevi durabilir.



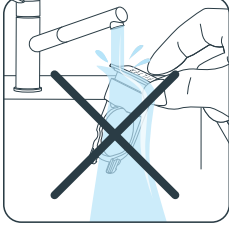
Motorun soğuması için yaklaşık 15 dakika bekleyin.



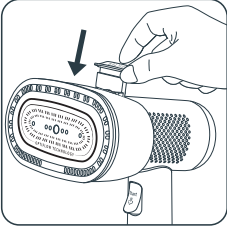
Filtreyi dışarı çekerek yerinden çıkarın. Taban plakası sıcak olabilir, dikkat edin.



Küçük bir fırça veya parmağınızı kullanarak filtredeki tüyleri temizleyin. Fırça, cihaza dahil değildir.



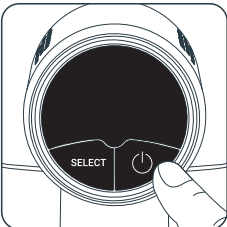
UYARI: Filtreyi, tüyleri temizlemek için suya daldırmayın.



Filtreyi tekrar takın ve yerine tam olarak oturduğundan emin olun.



UYARI: Cihazınızı filtre olmadan asla kullanmayın.



Açma/Kapama düğmesine basarak cihazı açın.

SORUN GIDERME REHBERİ

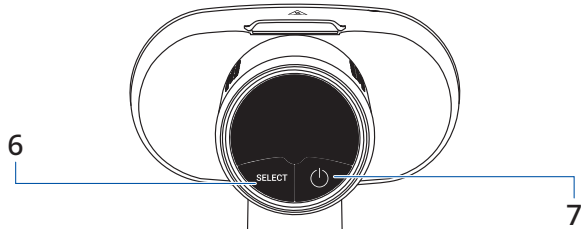
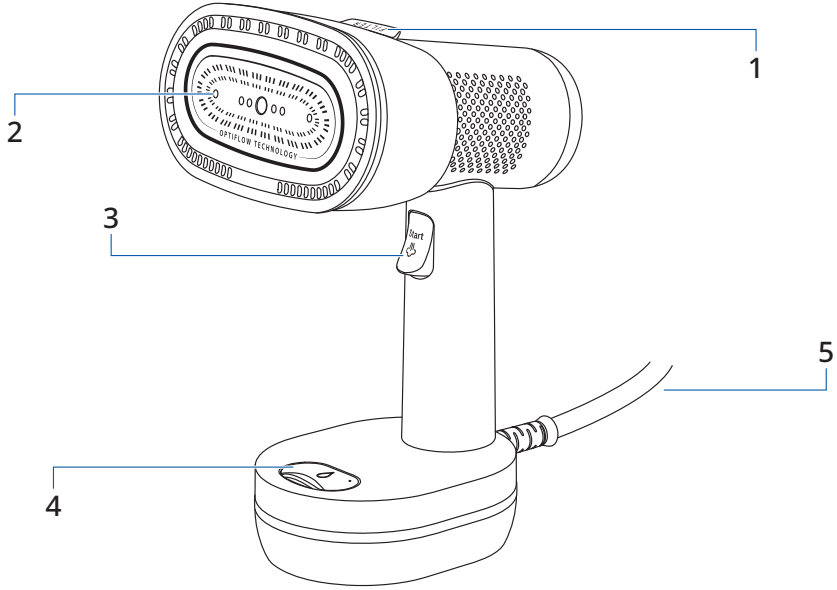
SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Buhar yok.	Cihaz prize takılı değil veya açık değildir ya da kullanıma hazır değildir (ısınma süresi bitmemiştir).	Cihazınızın fişinin doğru şekilde takıldığından ve açıldığından emin olun. Daha sonra buharın kullanılabilmesi için bekleyin.
	Su seviyesi çok düşüktür / pompa suya ulaşamıyordur.	Cihazınızı düzenli olarak dikey konuma getirin. Hâlâ çalışmıyorsa cihazın fişini prizden çekin ve yeniden doldurun.
	Buhar pompası hazırlanmamıştır.	Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın.
	Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuzdur.	Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın.
	Su haznesi yerine tam oturmamıştır. *	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun.
Cihaz ısınmıyor.	Prize takılı değil veya açık değildir.	Cihazınızı prize takın ve açın.
	Cihaz, otomatik kapanma modundadır. *	ON/OFF düğmesini etkinleştirerek cihazı yeniden başlatın.
Su haznesi sızdırıyor.	Su haznesi tam olarak yerine oturmamış veya tıpa düzgün kapatılmamıştır. *	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun. *
Buhar hızı azalıyor veya parçacıklar çıkıyor	Kireç oluşumu. *	Kullanım talimatlarında "KİREÇ GİDERME" bölümüne bakın. *
Buhar kumaşta leke bırakıyor veya cihaz su atıyor	Katkı maddeli su kullanıyorsunuzdur.	Su haznesine hiçbir katkı maddesi eklemeyin.
	Cihaz kireç çözme işleminden sonra yeterince durulanmamıştır (Kullanım talimatlarına göre kireç çözme işlemi gerekiyorsa). *	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇ GİDERME" bölümünü dikkatlice okuyun. *
	Üründe kireç çözme için beyaz sirke dışında sıvılar kullanıyorsunuzdur (Kullanım talimatlarına göre beyaz sirke kullanımı gerekiyorsa). *	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇ GİDERME" bölümünü dikkatlice okuyun. *
Cihaz sürekli buhar üretiyor	Buhar tetiği kilitli konumdadır. *	Buhar tetiğinin kilidini açın. *
Buhar başlığından su sızıyor	Cihaz çok uzun süre boyunca eğik pozisyonda kalmıştır.	Cihazı çok uzun süre eğik konumda tutmayın ve düzenli olarak dikey bir konuma getirin.
Cihaz otomatik olarak kapanmıştır*	"Otomatik kapanma" sistemleri, kullanılmama süresinden sonra etkinleştirilir.	"ON/OFF" yeniden başlatma düğmesine basın.
Cihazdan gürültü geliyor.	Su haznesinde yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun.

* modele bağlı olarak, cihazınızın kullanım talimatlarına bakın



العرض التقديمي للمنتج

يُرجى قراءة كتيب "توصيات مهمة تتعلق بالسلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.

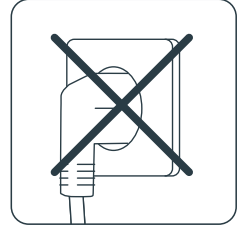


1. الفلتر
2. قاعدة التسخين
3. زناد البخار
4. خزان المياه
5. سلك الطاقة
6. زر تحديد الوضع
7. زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل)

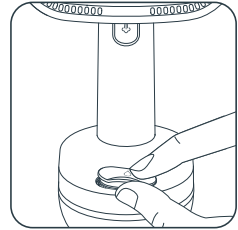


ملء خزان المياه

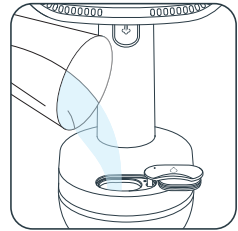
تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار.



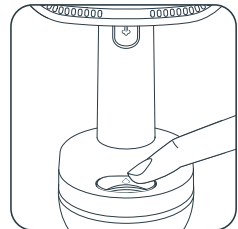
افتح غطاء مدخل المياه.



املاً خزان المياه بالمياه.



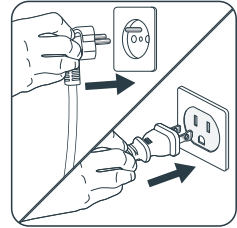
أغلق غطاء مدخل المياه.



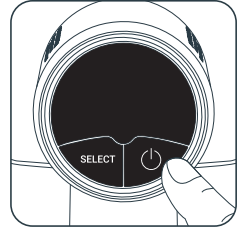
ON

تشغيل الجهاز إلى حين اكتمال التسخين المسبق

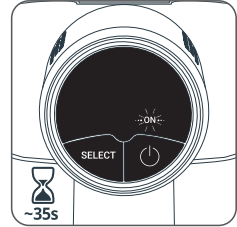
قُم بتوصيل الجهاز بالتيار



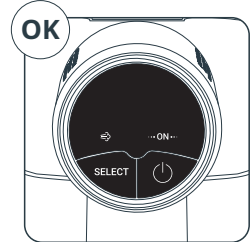
شغلَّ الجهاز بالضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل).



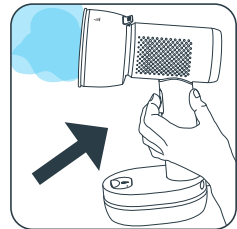
يوميض مصباح LED "on" للإشارة إلى أنَّ الجهاز قيد التسخين (لمدة 35 ثانية تقريبًا).



يظل ضوء المؤشر ثابتًا عندما يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام. يتم ضبط المنتج افتراضيًا على وضع «البخار فقط».

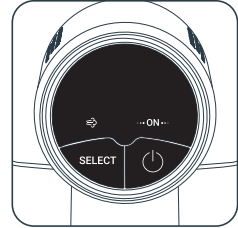
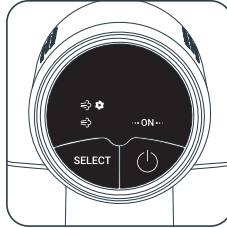
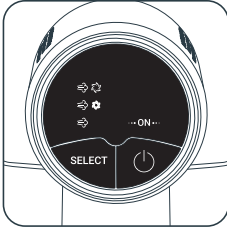
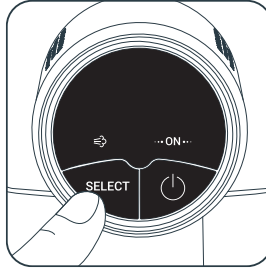


اضغط على زر البخار مع توجيه القاعدة للخارج وأمسك الجهاز في وضع مستقيم.





استخدام الجهاز



تتوفر 3 أوضاع، وذلك بحسب النسيج:

- بخار فقط
- بخار + شفط لين
- بخار + شفط قوي

لتغيير الوضع، اضغط على زر "تحديد".

في وضع الشفط اللين أو الشفط القوي، ستصدر من جهازك ضوضاء مرتبطة بقوة المحرك: هذا الصوت طبيعي.



استخدام الجهاز

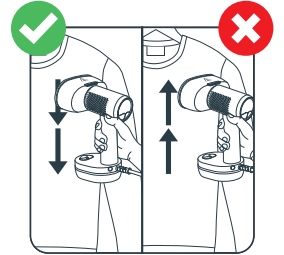
تحذير: لا تنظف مطلقًا الملابس بالبخار في أثناء ارتدائها.



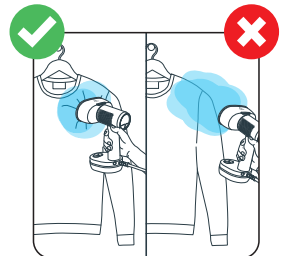
نظرًا إلى أن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملابس في أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على شماعة.



للاستخدام الأمثل في وضع الشفط اللطيف أو التوربو، استخدم الجهاز من الأعلى إلى الأسفل، وليس العكس.



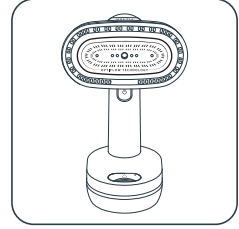
للحصول على نتائج مثلى، ضع آلة التنظيف بالبخار على اتصال مباشر بالقماش.



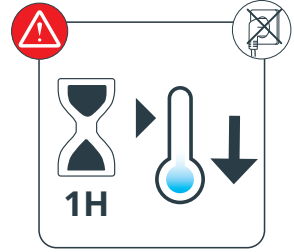


تدوير رأس آلة التنظيف بالبخار

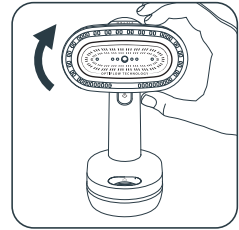
يمكن تدوير رأس آلة التنظيف بالبخار. لتدوير الرأس، ينبغي عليك:



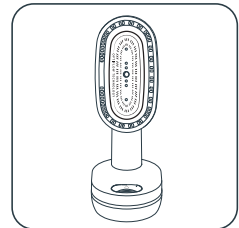
انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



تدوير رأس آلة التنظيف بالبخار إلى اليمين من خلال وضع يديك خلف القاعدة.



يمكن الآن استخدام آلة التنظيف بالبخار في هذه الوضعية لتنظيف
ياقات القمصان بالبخار على سبيل المثال.

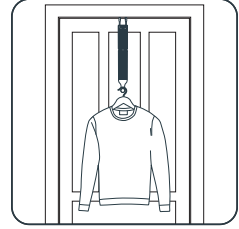




استخدام الجهاز

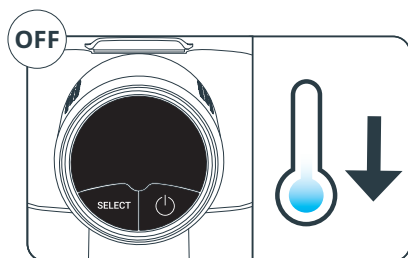
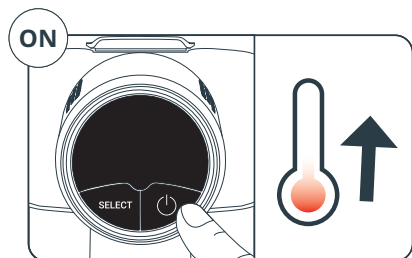
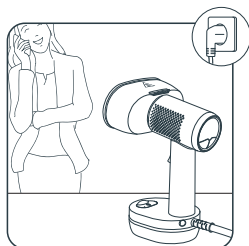
بحسب الموديلات، يتم توفير علّاقة باب مع جهازك لتسهيل التنظيف
بالبخار. ويمكنك تعليقها على باب.

*



AUTO
OFF

إيقاف تشغيل تلقائي

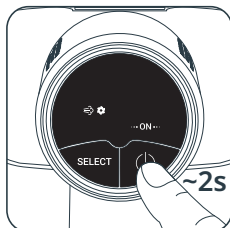


بعد 8 دقائق من عدم النشاط، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا.
لإعادة تشغيله، اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل). ثم سيدخل الجهاز مرحلة التسخين المسبق.

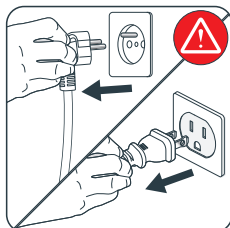
OFF

إيقاف تشغيل الجهاز

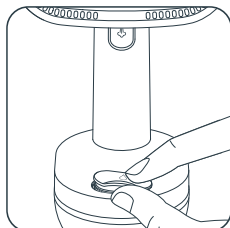
الإيقاف/قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل.



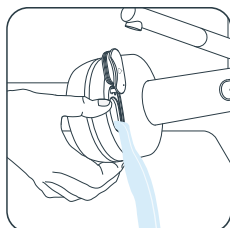
افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.



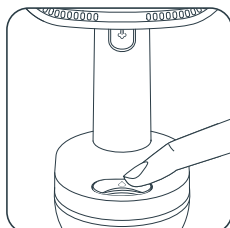
افتح غطاء مدخل المياه.



أفرغ خزان المياه بالكامل.



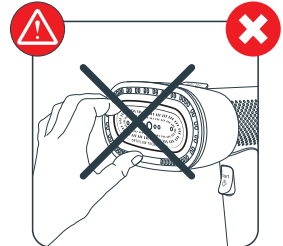
أغلق غطاء مدخل المياه.



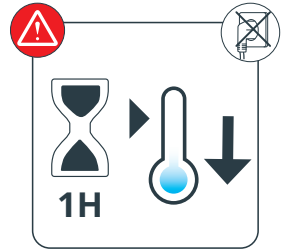


تنظيف الجهاز

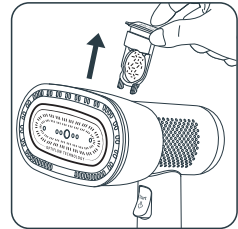
تحذير: لا تلمس القاعدة



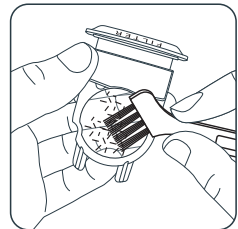
انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



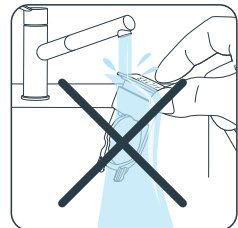
أزل الفلتر من موضعه من خلال سحبه إلى الآخر.



أزل أي وبر من الفلتر باستخدام فرشاة صغيرة أو إصبعك. والفرشاة غير مشمولة مع الجهاز.



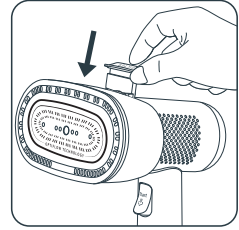
تحذير: لا تغمر الفلتر بالمياه لتنظيف الوبر.





تنظيف الجهاز

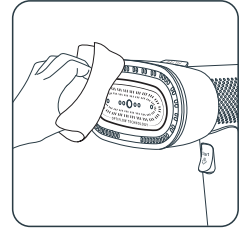
أعد الفلتر إلى مكانه مع التأكد من تثبيته بإحكام.



تحذير: لا تستخدم أبدًا جهازك بدون الفلتر.



نظّف أجزاء الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة.



لا تغسل أو تشطف الجهاز مطلقًا في حوض غسيل.



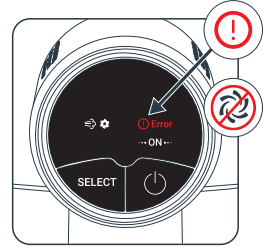
لا تستخدم أي منظف لتنظيف جهازك.



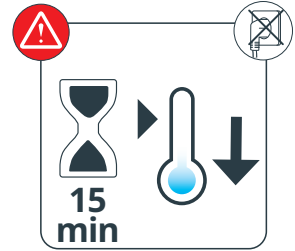


إشارة خطأ

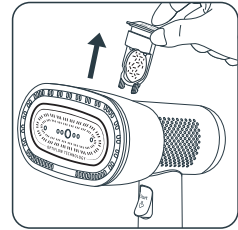
إذا ظهر رمز الخطأ هذا على شاشة آلة تنظيف البخار، فيكون الفلتر مسدودًا وقد يتوقف الشفط.



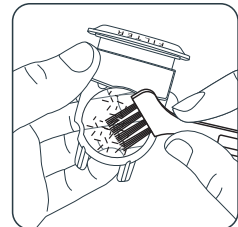
انتظر مدة 15 دقيقة تقريبًا ليبرد المحرك.



أزل الفلتر من موضعه من خلال سحبه إلى الخارج. لكن توخَّ الحذر إذ إنّ القاعدة قد تكون ساخنة.



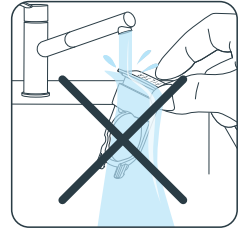
أزل أي وبر من الفلتر باستخدام فرشاة صغيرة أو إصبعك. والفرشاة غير مشمولة مع الجهاز.



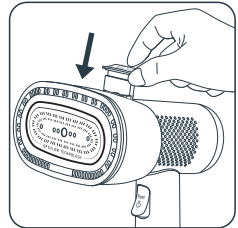


إشارة خطأ

تحذير: لا تغمر الفلتر بالمياه لتنظيف الوبر.



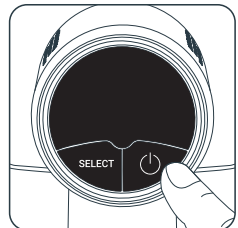
أعد الفلتر إلى مكانه مع التأكد من تثبيته بإحكام.



تحذير: لا تستخدم أبداً جهازك بدون الفلتر.



شغل الجهاز بالضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل).



دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

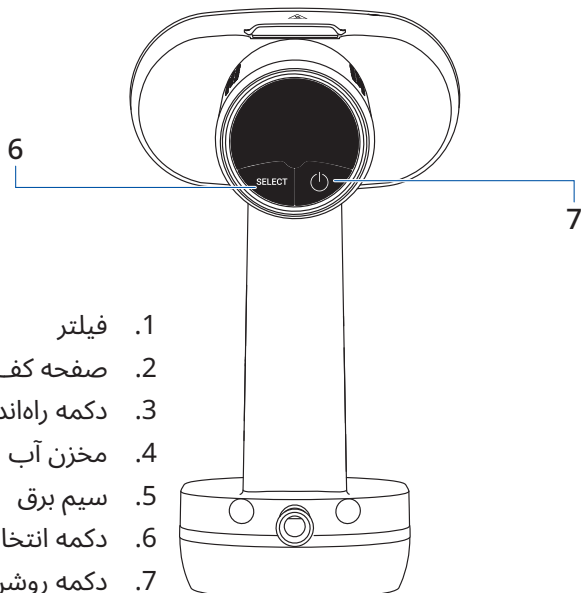
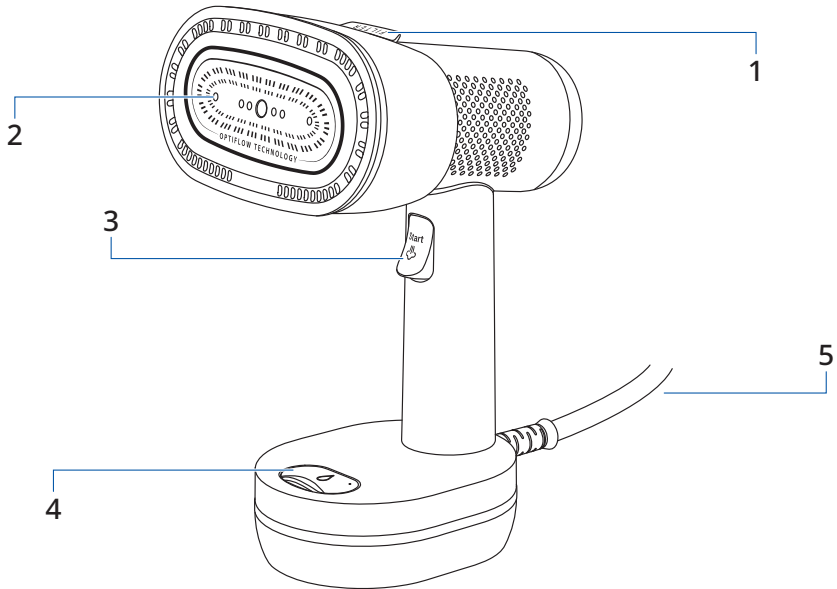
المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
لا يوحد بخار.	الحهاز غير موصول بالطاقة، أو لم يتم تشغيله أو ليس جاهزاً للاستخدام (لم يتم بلوغ وقت التسخين)	تحقق من توصيل جهازك بالتيار الكهربائي وتشغيله على النحو الصحيح. ثم انتظر لتتوفر ميزة البخار في الجهاز
	مستوى الماء منخفض جداً / يتعذر على المضخة الوصول إلى الماء.	أعد جهازك بانتظام إلى الوضع العمودي، وإذا كان الجهاز لا يزال لا يعمل، فأفصله وأعد تعبئته
	مضخة البخار غير جاهزة	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار
	أنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار
	خزان الماء ليس مثبتاً في مكانه بشكل كامل.*	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه
الحهاز لا يسخن.	لم يتم توصيله بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل.
	الحهاز في وضع إيقاف التشغيل التلقائي.*	أبدأ تشغيل الجهاز من جديد عن طريق تنشيط زر ON/OFF
هناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء ليس مثبتاً في مكانه بشكل كامل أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح.*	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.*
معدل إطلاق البخار منخفض أو يحدث تطاير لحسيمات	تراكم الكلس.*	ارجع إلى فقرة "إزالة الكلس" في إرشادات الاستخدام.*
ينترك البخار بقعاً على القماش أو تنبعث إفرازات من الجهاز	أنت تستخدم الماء مع إضافات.	لا تضع أي إضافات مطلقاً في خزان الماء.
	لم يتم غسل الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الكلس (في حال كانت عملية إزالة الكلس مطلوبة في تعليمات الاستخدام)*	اقرأ بعناية قسم "إزالة الكلس" في إرشادات الاستخدام.*
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الكلس من المنتج (في حالة كان استخدام الأبيض مطلوباً في تعليمات الاستخدام)*	اقرأ بعناية قسم "إزالة الكلس" في إرشادات الاستخدام.*
الحهاز يولد البخار باستمرار	زناد البخار في وضع القلق.*	حرّر زناد البخار.*
يتسرب الماء من رأس البخار	الحهاز موضوع في وضع مائل لفترة طويلة للغاية.	لا تبقِ الجهاز في وضع مائل مطولاً وأبقه في وضع عمودي بانتظام.
تم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً*	يتم تنشيط أنظمة "auto-off" (إيقاف التشغيل التلقائي) بعد فترة عدم الاستخدام.	اضغط على زر "ON/OFF" لإعادة التشغيل.
ضوضاء عالية من الجهاز.	لا يوحد ماء كافٍ في الخزان	املأ الخزان.

* حسب الطراز، تحقق من تعليمات الاستخدام الخاصة بجهازك

AR



لطفاً کتابچه «توصیه‌های ایمنی مهم» را قبل از اولین استفاده مطالعه کنید

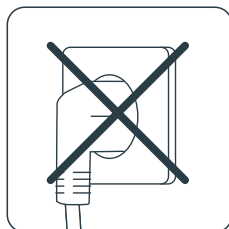


1. فیلتر
2. صفحه کف داغ شونده
3. دکمه راه‌انداز بخار
4. مخزن آب
5. سیم برق
6. دکمه انتخاب حالت
7. دکمه روشن/خاموش

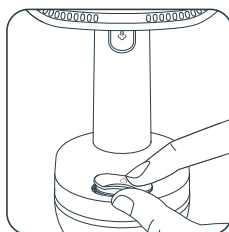


پر کردن مخزن آب

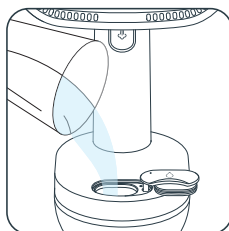
مطمئن شوید که دستگاه از برق کشیده شده باشد.



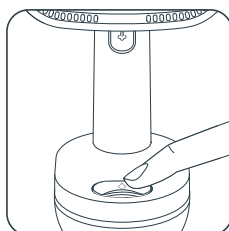
درپ مخزن آب را باز کنید.



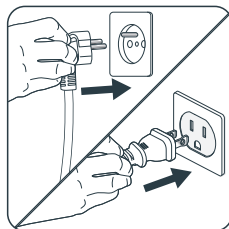
مخزن آب را پر از آب کنید.



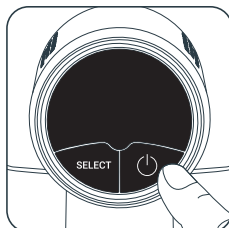
درپ مخزن آب را ببندید.



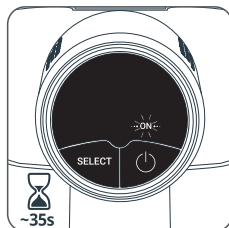
دستگاه را به برق بزنید



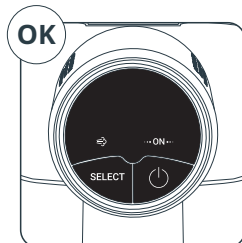
دستگاه را با فشار دادن دکمه ON/OFF روشن کنید.



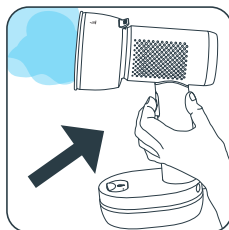
چراغ LED «روشن» چشمک می‌زند تا نشان دهد که دستگاه در حال گرم شدن است (تقریباً ۳۵ ثانیه).

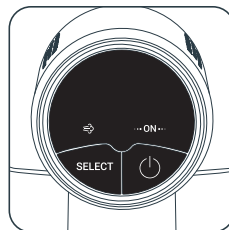
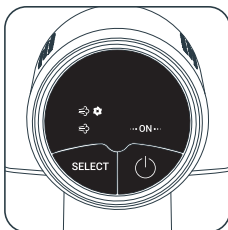
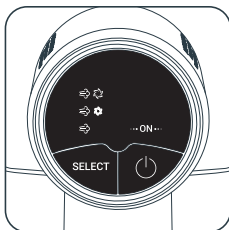
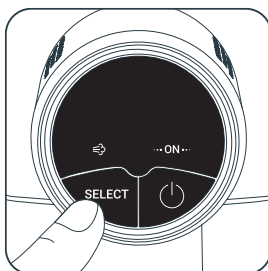


چراغ نشانگر زمانی که دستگاه آماده استفاده است به صورت ثابت روشن می‌ماند. محصول به طور پیش فرض روی حالت «فقط بخار» تنظیم شده است.



صفحه کف دستگاه را به سمت بیرون بگیرید و آن را به حالت ایستاده نگهدارید و سپس دکمه بخار را روشن کنید.





بسته به بافت پارچه ۳ حالت موجود است:

- فقط بخار
- بخار + مکش ملایم
- بخار + مکش توربو

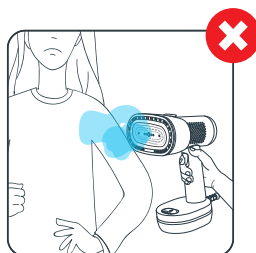
برای تغییر دادن حالت، دکمه «انتخاب» را فشار دهید.

در حالت مکش ملایم یا مکش توربو دستگاه شما صدایی تولید می‌کند که مربوط به قدرت موتور دستگاه است: این صدا طبیعی است.



استفاده از دستگاه

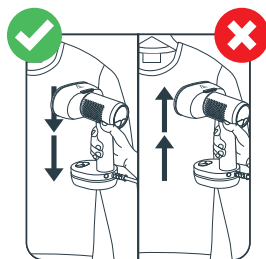
هشدار: هرگز هنگامی که لباس بر تن پوشیده شده است آن را بخار ندهید.



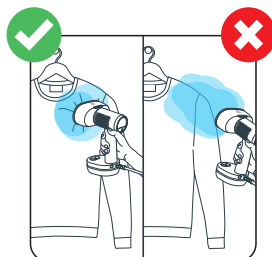
چون بخار خیلی داغ است: هرگز سعی نکنید هنگامی که لباس بر تن پوشیده شده است چین و چروک لباس را برطرف کنید، همیشه اول لباس را به چوب‌لباسی آویزان کنید.



برای استفاده بهینه در حالت مکش ملایم یا توربو، دستگاه را از بالا به پایین استفاده کنید، نه برعکس.



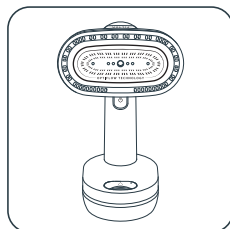
برای دستیابی به نتیجه بهینه، اتوی بخار را مستقیماً در تماس با پارچه قرار دهید.



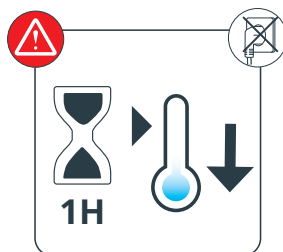


چرخاندن سر بخارپاش

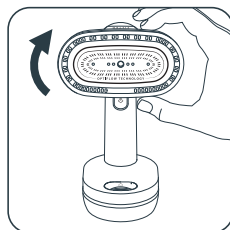
سر بخارپاش را می‌توانید بچرخانید. برای چرخاندن سر بخارپاش:



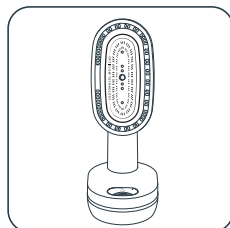
یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



سر بخارپاش را با قرار دادن دست پشت صفحه کف اتو به سمت راست بچرخانید.



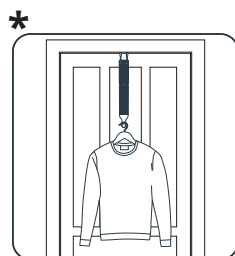
اکنون می‌توانید بخارپاش را در این وضعیت استفاده کنید، تا به‌عنوان مثال یقه پیراهن را اتو کنید.





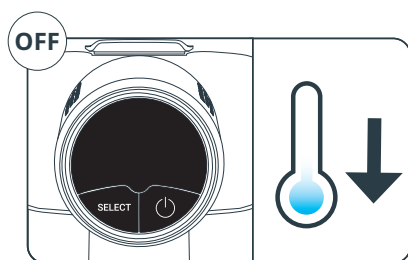
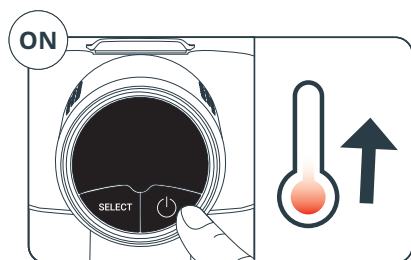
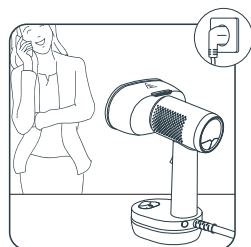
استفاده از دستگاہ

بسته به مدل دستگاہ، یک قلاب در با دستگاہ ارائه شده است تا بخار دادن را آسان کند. می‌توانید قلاب را روی در آویزان کنید.



AUTO
OFF

خاموشی خودکار



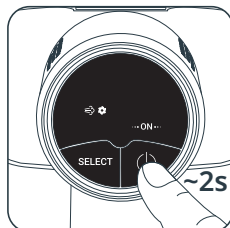
پس از ۸ دقیقه غیر فعال بودن، دستگاه به‌طور خودکار خاموش می‌شود.

برای روشن کردن مجدد آن، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه سپس وارد مرحله پیش‌گرمایش می‌شود.

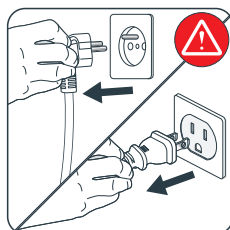
OFF

خاموش کردن دستگاه

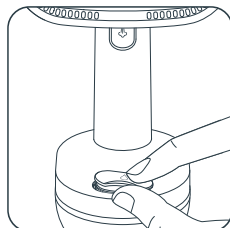
خاموش خاموش کنید/دستگاه را با فشار دادن دکمه روشن.



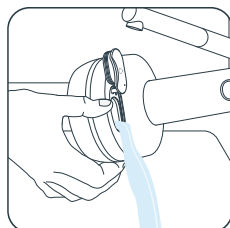
دستگاه را از برق بکشید.



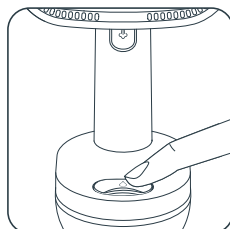
درب مخزن آب را باز کنید.



مخزن آب را کاملاً خالی کنید.



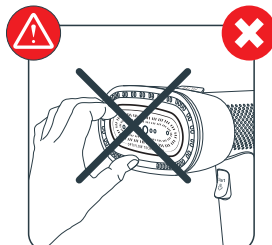
درب مخزن آب را ببندید.



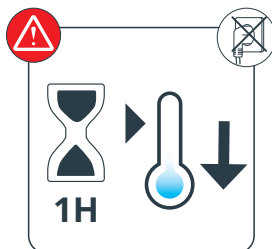


تمیز کردن دستگاه

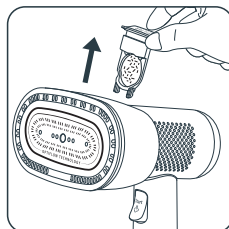
هشدار: کف اتو را لمس نکنید



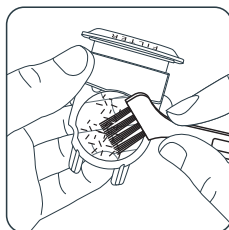
یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



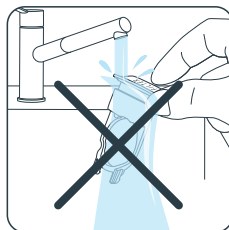
فیلتر را بکشید و از جای خود بیورید.



پرزها را با استفاده از برسی کوچک یا انگشتان از فیلتر جدا کنید. برس همراه با دستگاه ارائه نشده است.



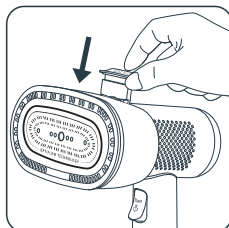
هشدار: برای تمیز کردن پرزها از سطح فیلتر آن را داخل آب فرو نبرید.





تمیز کردن دستگاه

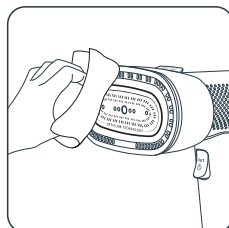
فیلتر را دوباره در جای خود قرار دهید و مطمئن شوید که کاملاً در جای خود قرار گرفته است.



هشدار: هرگز از دستگاه بدون فیلتر استفاده نکنید.



قطعات دستگاه را با پارچه خشکی تمیز کنید.



هرگز دستگاه را مستقیماً زیر شیر آب نگیرید یا در سینک ظرفشویی نشوید.



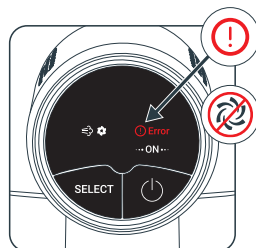
از هیچ شوینده‌ای برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.



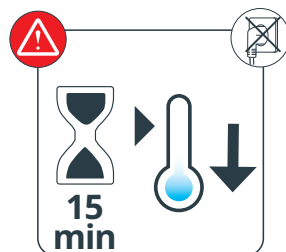


سیگنال خطا

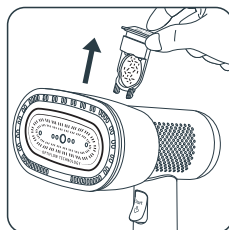
اگر این نماد خطا روی نمایشگر بخارپاش ظاهر شد، فیلتر مسدود شده است و مکش ممکن است انجام نشود.



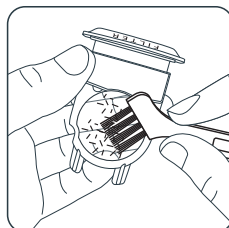
تقریباً ۱۵ دقیقه صبر کنید تا موتور خنک شود.



فیلتر را بکشید و از جای خود بیورید. صفحه کف اتو ممکن است داغ باشد، مراقب باشید.

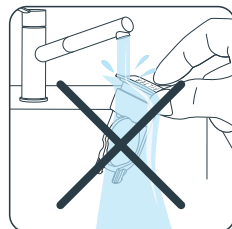


پرزا را با استفاده از برسی کوچک یا انگشتان از فیلتر جدا کنید. برس همراه با دستگاه ارائه نشده است.

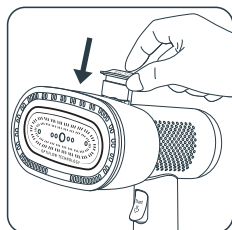




هشدار: برای تمیز کردن پرزها از سطح فیلتر آن را داخل آب فرو نبرید.



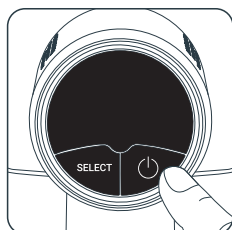
فیلتر را دوباره در جای خود قرار دهید و مطمئن شوید که کاملاً در جای خود قرار گرفته است.



هشدار: هرگز از دستگاه بدون فیلتر استفاده نکنید.



دستگاه را با فشار دادن دکمه ON/OFF روشن کنید.



مشکل	علت احتمالی	راه‌حل
بخار بیرون نمی‌آید.	دستگاه به برق وصل نیست، یا روشن نشده است یا برای استفاده آماده نیست (هنوز به اندازه کافی گرم نشده است)	بررسی کنید که دستگاه درست به برق وصل شده باشد و سپس آن را روشن کنید. بعد صبر کنید تا دستگاه آماده شود و بخار پدیدار شود
	سطح آب خیلی پایین است / پمپ نمی‌تواند به آب برسد.	مرتباً دستگاه را به حالت عمودی برگردانید. اگر همچنان کار نمی‌کند، دستگاه را از برق بکشید و مخزن آب آن را دوباره پر کنید
	پمپ بخار راهاندازی اولیه نشده است	دکمه راهانداز بخار را چندبار فشار دهید تا بخار پدیدار شود
	برای اولین بار است که از دستگاه استفاده می‌کنید	دکمه راهانداز بخار را چندبار فشار دهید تا بخار پدیدار شود
	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است *	مطمئن شوید که تویی مسدودکننده بسته است و مخزن آب پس از قرار گرفتن در جای خود چفت شده است
دستگاه گرم نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نشده است	دستگاه را به برق بزنید و روشن کنید.
	دستگاه روی حالت خاموشی خودکار تنظیم شده است. *	با فعال کردن دکمه ON/OFF دوباره دستگاه را راهاندازی کنید
مخزن آب نشستی دارد.	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است یا تویی مسدودکننده درست بسته نشده است. *	مطمئن شوید که تویی مسدودکننده بسته است و مخزن آب پس از قرار گرفتن در جای خود چفت شده است. *
میزان بخار کاهش یافته است یا درآبی از آن بیرون می‌زند	رسوب جمع شده است. *	به بخش «رسوب‌زدایی» از دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه مراجعه کنید. *
بخار روی پارچه لکه ایجاد می‌کند یا دستگاه آب بیرون می‌پرازد	از آب دارای افزودنی استفاده می‌کنید.	هرگز به مخزن آب افزودنی اضافه نکنید.
	دستگاه پس از عملیات رسوب‌زدایی به‌حدکافی آبکشی نشده است (اگر عملیات رسوب‌زدایی طبق دستورالعمل استفاده لازم باشد). *	بخش «رسوب‌زدایی» دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. *
	از مایعات دیگری غیر از سرکه سفید برای رسوب‌زدایی دستگاه استفاده کرده‌اید (اگر استفاده از سرکه سفید طبق دستورالعمل استفاده لازم باشد). *	بخش «رسوب‌زدایی» دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. *
دستگاه به طور مداوم بخار بیرون می‌دهد	دکمه راهانداز بخار روی وضعیت قفل قرار دارد *	قفل دکمه راهانداز بخار را باز کنید. *
از نازل بخار آب نشت می‌کند	دستگاه برای مدتی طولانی در وضعیتی مورب قرار گرفته است.	دستگاه را به مدت طولانی در حالت مورب قرار ندهید و مرتباً آن را به حالت عمودی برگردانید.
دستگاه به‌طور خودکار خاموش شده است *	سیستم «خاموشی خودکار» پس از زمان طولانی عدم استفاده فعال شده است.	دکمه ON/OFF را برای راهاندازی مجدد فشار دهید.
صدای بلندی از دستگاه شنیده می‌شود.	آب کافی در مخزن نیست	مخزن را پر کنید.

* بسته به مدل دستگاه، به دستورالعمل‌های استفاده دستگاه خود مراجعه کنید

